

Déluge 1996: Assurances Desjardins intenteraient des poursuites

20



Le Marché Animal

NOURRITURE ET ACCESSOIRES POUR ANIMAUX DOMESTIQUES
CHICOUTIMI:
1145, Thérèse-Casgrain
Tél.: (418) 690-9463
JONQUIÈRE
3728, boul. Harvey
Tél.: (418) 695-7136

364556

le QUOTIDIEN

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

25^e ANNÉE N° 15

LE SAMEDI 18 OCTOBRE 1997

64 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3,99 \$/semaine taxes incluses



CÉLINE BOUFFARD
agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511

Rés.: 698-4888 Bas.: (418) 677-2226

La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean

339560



Jean Rochon
à Alma

La région garderait ses acquis

3 et 18

(Photo Steve Tremblay)



Bilan du patrimoine religieux

4

Congrès de l'Association forestière

4

Fraude

Gaétan Bergeron reconnu coupable

7



**GRANDE VENTE
REOUVERTURE
JUSQU'À 80% DE RABAIS**

(Plus de 15 000 pieds carrés pour mieux vous servir)

NOUVEAU

sports experts

PLACE DU ROYAUME - CHICOUTIMI
545-4945

362727

Côté écope de quatre ans de pénitencier

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Le juge Rosaire Larouche de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a trouvé déraisonnable une suggestion commune de 20 mois de prison pour un voleur et l'a frappé de quatre ans de pénitencier.

Le voleur, Nicolas Côté, un Chicoutimien de 20 ans à l'air hébété, a reçu plus du double de la suggestion commune faite par son avocat Pierre Gagnon et la substitut du Procureur général, Me Sonia Rouleau.

Les deux avocats avaient négocié ce que le milieu judiciaire appelle un «fix» ou un «bargaining plea». Nicolas Côté reconnaissait sa culpabilité à une kyrielle d'accusations d'introductions par effraction et de vols de véhicules automobiles en échange d'une recommandation favorable de la Couronne pour le juge.

Bien que le juge ne soit pas lié par une telle suggestion commune, elle est habituellement accep-

tée pour tenir compte de la collaboration de l'accusé à l'allègement du processus judiciaire.

Déraisonnable

Nicolas Côté a été condamné au moins une fois par année depuis qu'il a l'âge de treize ans. Il fait de tout: stupéfiants, vols, recels, menaces, voies de faits, méfaits, introduction par effraction, possession d'outils de cambriolage, etc..

Dès l'âge de 18 ans, le 5 février 1996, il était condamné à 17 mois de prison pour une série de crimes contre la propriété.

Ses passages dans les institutions ont été truffés de bris de probation, bris d'engagements et d'évasion de garde légale, puisque Côté, trop porté sur l'alcool et la drogue, ne respecte ni les règlements ni les intervenants qui cherchent à le réhabiliter.

Même à 20 ans, une pareille feuille de route a été l'occasion pour le juge Larouche de trouver déraisonnable une sentence de

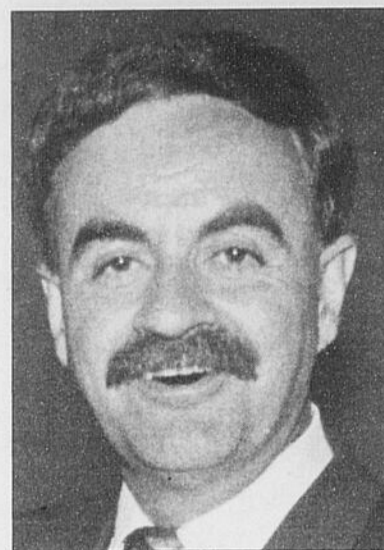
moins de deux ans qui est servie dans les établissements provinciaux.

Le juge Larouche a évalué que Côté avait eu suffisamment de chances dans sa carrière criminelle pour ne pas en profiter d'une autre.

«Je ne vois pas comment, a dit le juge, une sentence de 20 mois peut donner au public la garantie qu'il n'y aura pas de récidive, au contraire...»

Vols

Depuis sa dernière remise en liberté avant la fin de sa peine de prison de 17 mois, Nicolas Côté a trouvé moyen de voler ses voisins de la rue Place d'armes, à Chicoutimi. Il a volé des bijoux et des appareils électroniques à un premier et a voulu faire de même à un autre quelques semaines plus tard. À la deuxième tentative, Côté avait été dérangé avant de mettre la main sur le butin. Le 25 mars dernier, il vole un camion Plymouth et le lendemain un Ply-



PÉNITENCIER - Le juge Rosaire Larouche de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a condamné Nicolas Côté à quatre ans de pénitencier.

mouth Shadow.

Arrêté et envoyé au centre de désintoxication Le Rucher au lieu de prendre le chemin la prison où

il aurait du aller, Nicolas Côté n'a pas respecté son engagement et a été finalement renvoyé en détention le 18 août dernier jusqu'à la tenue de ses procès.

Hier, la décision du tribunal a eu pour effet de le diriger vers le pénitencier.



MÉTÉO
MAX: 11
CIEL
VARIABLE

Une autre belle fin de semaine... Une crête de haute pression longeant la vallée du St-Laurent sera stationnaire cette fin de semaine. Le soleil dominera sur la plupart des secteurs du centre du Québec. Par contre, des bandes nuageuses inoffensives se détacheront de temps à autres de systèmes météorologiques plus au sud et plus au nord. Les températures seront de saison et les vents faibles.

Saguenay, aujourd'hui, ciel variable. Maximum près de 11.

Dimanche, ciel variable. Minimum près de moins 1. Maximum près de 10.

Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, ciel variable. Maximum près de 11.

Dimanche, ciel variable. Minimum près de moins 1. Maximum près de 10.

Lever:
7 H 05
Coucher:
17 H 54

À Côteau-du-Lac

Une explosion détruit une maison

COTEAU-DU-LAC (PC) - Comment les Pharand ont-ils pu sortir vivants d'une telle explosion? La question était sur toutes les lèvres, hier à Côteau-du-Lac, sur la rive nord du lac Saint-François, au lendemain de la formidable déflagration qui a détruit une vieille demeure rurale.

«Cela tient du miracle, a dit le pompier René Laniel. Nous croyions ramasser des morts dans les débris lorsque nous sommes arrivés.»

Mais les cinq membres de la famille Pharand sont hors de

danger. Les deux enfants, Vicky, 5 ans, et Nicolas, 6 ans, ont déjà reçu leur congé de l'hôpital de Valleyfield. Leur mère, Johanne, n'a pas subi de blessures sérieuses, tout comme leur grand-père, Henri, âgé de 75 ans.

Seul leur père, Reynald Pharand, 39 ans, est dans une situation plus préoccupante au centre des grands brûlés de l'hôpital Hôtel-Dieu à Montréal. Il a subi des brûlures qui nécessiteront une plus longue convalescence.

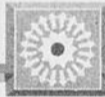
Mais la jolie maison blottie

dans les champs de maïs à perte de vue, au 62, chemin du ruisseau Nord, n'est plus. Elle a littéralement volé en éclats sous le souffle puissant d'une explosion survenue vers 22h00 jeudi soir.

«L'enquête sur la cause n'est pas conclue, mais de toute évidence il s'agit d'une déflagration à la suite d'une fuite de gaz propane au sous-sol», a dit le pompier Laniel.

Celui-ci a été de la première équipe arrivée sur les lieux jeudi soir, presque au même moment que la police et les ambulanciers.

«Il n'y avait pas d'incendie, mais des morceaux de la maison ont volé partout. Les murs ont lâché de sorte que le toit et les planchers se sont écroulés en sandwich les uns sur les autres.»



PAS POSSIBLE

Première rentrée des classes... à 15 ans!

CHICAGO (AP) - Une jeune américaine de 15 ans a fait jeudi une rentrée pas comme les autres dans un collège dans le sud de Chicago: sa première rentrée.

Elle ne connaît guère plus que les jours de la semaine, et quelques autres mots. En fait, elle n'est sortie de chez elle qu'à de rares occasions, comme pour faire les courses avec sa mère. Elle a passé toute son enfance devant la télévision, pour des raisons que sa mère n'a pas encore réussi à éclaircir.

Pourtant sa soeur et son frère n'ont pas connu le même destin qu'elle: la première, à 8 ans, va à l'école et le deuxième, à 26, à l'université.

La jeune fille, dont l'identité n'a pas été révélée, est timide et particulièrement douce, ont déclaré ses professeurs. Elle n'a pas fini d'étonner, puisque d'après des responsables de son école, elle rêve de devenir institutrice.



EN BREF

Vols à la poly de La Baie

par Normand Boivin

LA BAIÉ (NB) - La sûreté municipale de La Baie a été saisie de sept plaintes pour vols dans les casiers à la polyvalente de La Baie, hier après-midi.

La somme des vols atteindrait 50 \$.

Les policiers disent avoir une bonne idée de l'auteur de cette razzia dans les casiers d'étudiants qui n'étaient pas cadennassés.



La plate du jour!

La plate du public provient aujourd'hui de notre photographe Rocket Lavoie. La voici: ce sont les parents qui vont voir le curé pour faire baptiser leur fils du nom de 'neuf, dix, valet'. «Mais, dit le curé, ça n'a pas d'allure». Les parents de rétorquer: «Notre voisin a bien nommé son fils Damase Roy (dame, as, roi)!!! Envoyez vos plates à Pierre Bourdon, 1051 boul Talbot, Chicoutimi G7H-5C1. FAX: 690-8805.

SOMMAIRE

Arts	39 à 42
Bandes dessinées	27-38
Bourse	48
Détente	26
Décès	55-56
Finances	47
Horoscope	26
Petites annonces	49 à 53
Sports	57 à 63
Télévision	27-38

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Division de Groupe
UNIMEDIA Inc.
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1
Tél.: 545-4474



Recyclez ce journal

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale
du Québec
«Envois de publications
canadiennes -
contrat de vente n° 0534714»
Port de retour garanti
Audition 2^e semestre

30 564
abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon
Éditeur adjoint: Bertrand Genest
Contrôleur: Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford
Chefs des nouvelles: Gilles Lalancette
Chef de pupitre: Pierre Bourdon
Directeur du marketing: Jean Tremblay
Directeur de la publicité: Yvon Girard
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Probec 5 Lée
Montréal: 514-285-7308
Toronto: 416-967-1814

LA MARÉE

Chicoutimi - La marée sera basse à 12h05 (0m2) et haute à 17h20 (5m6). Elle sera à nouveau basse à 00h45 (0m0) et haute à 05h50 (4m9).

La Baie - La marée sera basse à 11h00 (0m0) et haute à 17h10 (6m2). Elle sera à nouveau basse à 23h35 (0m2) et haute à 05h40 (5m5).



PROGRAMMATION
SAMEDI 18 OCTOBRE 1997

ACTIVITÉ

Randonnée pédestre du 150^e

Secteur Saint-Jean-Eudes
Départ 13 h au Pavillon Pedneault
Circuit: 3,5 km et 5 km
Information: 548-9420
et 548-3758

Grand Concert Orchestre symphonique du Saguenay - Lac-Saint-Jean «Feuillet d'Italie»

Église Saint-Dominique
Réservations: 545-3409

INFO-PROGRAMMATION 546-1997
Une collaboration: LE QUOTIDIEN et EPS communication.

Jean Rochon de passage dans la région

Les compressions dans la santé seraient terminées

par Claude Côté

ALMA (CC) - Même si la transformation dans les services de santé n'est pas complétée au Saguenay-Lac-Saint-Jean, les compressions budgétaires sont quant à elles bel et bien terminées.

Le ministre Jean Rochon, en visite à Alma pour recueillir le point de vue de la région sur la transformation du système de la santé et des services sociaux, l'a répété plusieurs fois, hier, devant les représentants des tables sectorielles.

Cette rencontre avec le ministre de la Santé et des Services sociaux marquait l'aboutissement d'un processus de consultation régionale qui s'était amorcé à la fin de septembre dernier. La Régie régionale avait alors mandaté les différentes tables de secteur de la région de procéder, sur leur propre territoire, à une consultation sur le chemin parcouru au cours des dernières années en matière de transformation du système de la santé et des services sociaux. Elles devaient aborder plus particulièrement les aspects de la

qualité des services, du financement et des ressources humaines. Les tables de secteur devaient également, conformément à leur mandat, s'assurer d'une représentation multisectorielle dans leurs rencontres sectorielles.

Consolidation

Maintenant que les compressions sont terminées, le secteur de la santé entreprend une période de consolidation au cours de laquelle il lui faudra notamment, selon le ministre Rochon, améliorer la qualité des services et assurer une meilleure formation au personnel.

Le ministre croit qu'il faudra par-dessus tout se préoccuper des jeunes dont la situation, comme l'ont d'ailleurs souligné la plupart des tables sectorielles, a connu une dégradation importante depuis quelques années, alors qu'il y a de plus en plus de suicides, que l'alcool et la drogue y sont présents comme jamais et que même les relations parents-enfant se détériorent de plus en plus. «Pourtant, déplore la table de La Baie, le soutien aux jeunes a connu une diminution dans les

écoles secondaires.» Cette absence de moyens de prévention est également soulignée par la table de Lac-Saint-Jean-Est qui trouve cela d'autant plus déplorable que ça occasionne en bout de ligne des coûts additionnels qui pourraient être évités.

Inquiétude

La plupart des tables ont également affirmé que la population ressentait une certaine inquiétude et de l'insécurité face à tous ces changements réalisés dans le cadre du virage ambulatoire. La table de Jonquière attribue cette situation en grande partie à une information très négative livrée par les médias. «Cote d'écoute oblige, ce sont les cas de dérapages qui ont fait les manchettes», affirment ses représentants.

D'autre part, le sort de la maison des naissances a été remis sur le tapis par le ministre Rochon lui-même lorsqu'il a assuré que le dossier d'Alma n'était pas fermé. Maintenant que l'expérience provinciale est terminée, son ministère s'apprête à prendre une décision sur l'avenir de la pratique de la sage-femme. Ne cachant pas sa



COMPRESSIONS - Le ministre de la Santé, Jean Rochon, en visite à Alma pour recueillir le point de vue de la région sur la transformation du système de la santé et des services sociaux, a répété plusieurs fois que les compressions budgétaires sont terminées même si la transformation dans les services de santé n'est pas complétée.

(Photo Steeve Tremblay)

confiance quant à l'avenir des maisons des naissances, Jean Rochon a rappelé que tout le problème, notamment à Alma, repose particulièrement sur la rareté

des sages-femmes. «Nous avons d'ailleurs demandé aux universités d'entreprendre sur ce plan des programmes de formation», a-t-il mentionné.

Regroupement dans le secteur Maria-Chapdelaine

Un prototype idéal, selon le ministre

ALMA (CC) - A l'exemple de ce qui s'est fait sur le territoire Maria-Chapdelaine, les autres secteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean devront profiter de la prochaine étape pour compléter le regroupement de tous les établissements de la santé et des services sociaux, en incluant les CLSC.

Vantant les mérites du secteur Maria-Chapdelaine, le ministre de la Santé et des Services sociaux soutient que ce dernier, pour avoir déjà complété l'intégration de ses services de santé de première ligne, a une longueur d'avance sur les autres. En visite à Alma dans le cadre de sa tournée des régions visant à prendre le pouls des intervenants sur la transformation du système de la santé et des services sociaux, le ministre Jean Rochon n'a pas hésité à qualifier de proto-

type idéal l'intégration réalisée sur le territoire de la MRC Maria-Chapdelaine.

Comme l'avait mentionné plus tôt Solanges Guy-David, présidente du conseil d'administration du Centre Maria-Chapdelaine et porte-parole de la table sectorielle, le ministre faisait référence au fait que tous les établissements de santé de ce territoire ont été regroupés sous une seule entité. «Le 7 octobre 1996, nous sommes passés d'un réseau d'établissements à un réseau de services», avait fait observer Solanges Guy-David.

Au cours d'une entrevue avec le journaliste du Quotidien, le ministre Rochon a ajouté que ce prototype est d'autant plus idéal qu'il constitue la formule qui peut donner le plus de résultats. Ce genre

de regroupement fait d'ailleurs partie du complément de transformation qui reste à faire. Et, pour éviter la duplication des services, il est essentiel, selon le ministre, qu'on en vienne là dans tous les secteurs.

Bienfaits

Voulant souligner les bienfaits du virage ambulatoire, Solanges Guy-David a présenté un bilan fort positif de ce qui s'est vécu dans le secteur Maria-Chapdelaine. A vrai dire, parmi les mémoires déposés, ce fut le seul à ne pas tirer une conclusion généralement négative.

«Nous avons demandé à nos gens de s'inscrire dans la construction d'une seule équipe», s'est élancée une porte-parole visiblement fière de ce qu'elle avait à

livrer au ministre Rochon.

Les résultats de cette intégration complète du réseau de la santé et des services sociaux sont déjà bien palpables, selon Solange Guy-David qui a indiqué que le Centre Maria-Chapdelaine détient maintenant l'un des taux d'encadrement les plus bas au Québec alors qu'il est passé de 32 à 18 cadres.

Dans le secteur des soins de longue durée, les besoins ne sont que de 3,3 lits sur le territoire Maria-Chapdelaine, ce qui, selon la même porte-parole, est bien mieux que dans d'autres secteurs. Elle attribue cette réalité en grande partie à un service de maintien à domicile fort développé. Et, pour ce qui est du taux de satisfaction des gens, il atteint 90 pour cent en milieu hospitalier.

Les seuls points négatifs relevés par Solange Guy-David n'ont pas vraiment trait au virage ambulatoire. Elle a parlé de l'inquiétude des dirigeants devant l'inéquité dans le partage intra et inter régional de certains services.

Elle a aussi recommandé au ministre Rochon de mettre en place des mécanismes qui inciteraient certaines unités syndicales à se regrouper. «Avec l'intégration que nous avons réalisée, dit-elle, nous avons maintenant 14 accréditations syndicales dans notre établissement de sorte qu'il arrive souvent que trois ou quatre infirmières, provenant de syndicats différents, travaillent ensemble sur un même plancher.»

Autre texte en page 18



MA RADIO AU BOULOT

SEULEMENT LE MEILLEUR DE LA MUSIQUE

Les Week-end superstar de midi à 20 h



MA RADIO AU BOULOT

La Table de concertation fait le bilan

par Daniel Côté

LA BAIE (DC) - Depuis la création du Programme de soutien à la restauration du patrimoine religieux, l'organisme chargé de répartir les fonds au Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Table de concertation du patrimoine religieux, a attribué des subventions de 813 000 \$ à même l'enveloppe de 843 000 \$ qui lui a été confiée par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Seules étaient éligibles les églises, les presbytères et les cimetières datant d'avant 1945, ce qui couvrait 53 paroisses à l'intérieur du diocèse de Chicoutimi. De ce nombre, une trentaine ont reçu une part de l'argent disponible, ce qui équivaut à 36 projets au total, dont 15 qui ont déjà été complétés sous la supervision des responsables locaux.

«Dans la plupart des cas, la subvention a constitué une bougie d'allumage. Elle a amené les communautés à poursuivre la recherche de financement dans le but de restaurer leurs édifices religieux», a souligné l'un des membres de la Table, Gilles Hamel, à l'occasion d'une rencontre de presse tenue dans l'un des joyaux architecturaux de la région, l'église Saint-Alphonse de La Baie.

L'effet dont il parle se mesure facilement, puisque les 813 000 \$ qui seront distribués d'ici à la fin annoncée du programme, en l'an 2000, correspondent à des investissements globaux de 2,2 millions \$. Ils se traduiront par des travaux de nature variée, qui aideront à préserver les édifices (essentiellement des églises) tout en respectant leur cachet patrimonial.

Un dialogue fructueux

Parmi les réalisations facilitées par le programme, on note la réfection des portes, de la toiture et des fenêtres à l'église Saint-Alphonse, qui ont bénéficié d'un apport de 22 000 \$ dans le cadre d'un projet estimé à 62 000 \$. S'y ajoute, entre autres, le rafraîchissement des joints à l'église de Métabetchouan, une affaire de 220 000 \$ pour laquelle la Table a versé 30 000 \$.

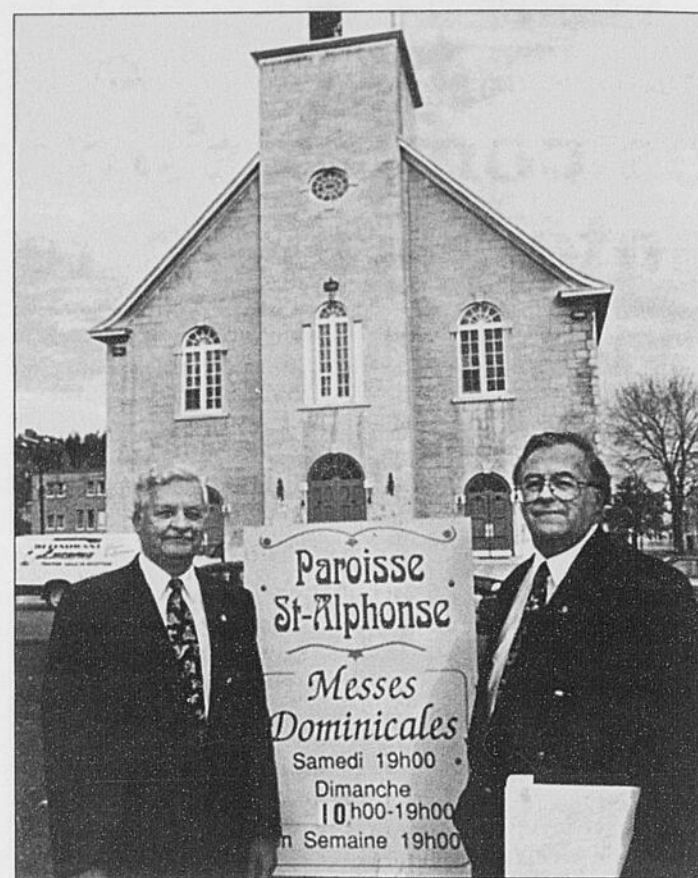
En volume, par ailleurs, deux des projets les plus engageants ont porté sur l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi, de même que sur l'église et le presbytère de Laterrière. Dans le premier cas, le montant de l'aide s'est élevé à 70 000 \$, ce qui permis de retaper le clocher, tandis que dans le second, ce sont 60 800 \$ qui ont été consacrés à la réfection des murs, de la toi-

ture et d'une galerie.

«L'un des aspects intéressants du programme est qu'il a suscité un dialogue intéressant entre les fabriques et les membres de la Table, parmi lesquels on retrouve une grande palette de compétences. De cette manière, il a été possible de valoriser la notion de patrimoine», fait observer Gaston Gagnon, responsables de la muséologie et du patrimoine à la direction régionale du ministère.

Cette volonté exprimée par le milieu s'exprime si puissamment, depuis deux ans, que même l'attribution d'une deuxième tranche de 294 000 \$, confirmée hier, ne répondra pas à tous les besoins exprimés sur le territoire. En revanche, elle permettra d'allonger la liste des bénéficiaires et d'accélérer la mise en oeuvre de quelques initiatives.

«C'est à la Table de se prononcer là-dessus, ce qui sera fait à l'occasion de notre prochaine réunion, mentionne Gilles Hamel. D'un côté, nous pensons ouvrir la porte aux fabriques qui n'ont pu soumettre une demande avant le délai initial, tandis que de l'autre, nous souhaitons appuyer davantage quelques projets qui l'ont été déjà dans la première vague de subventions.»



PATRIMOINE - A l'occasion d'une conférence de presse tenue hier, à l'église Saint-Alphonse de La Baie, Gilles Hamel, de la Table de concertation du patrimoine religieux, a tracé le bilan des activités de cet organisme en compagnie de Gérard-Raymond Morin, député de Dubuc à l'Assemblée nationale.

(Photo Rocket Lavoie)

Congrès annuel à Chicoutimi

Le GEAIS, personnalité forestière de l'année

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - L'Association forestière du Saguenay/Lac-Saint-Jean a choisi le projet GEAIS comme personnalité forestière de 1997, à l'occasion de son congrès annuel qui se tenait, hier, à Chicoutimi.

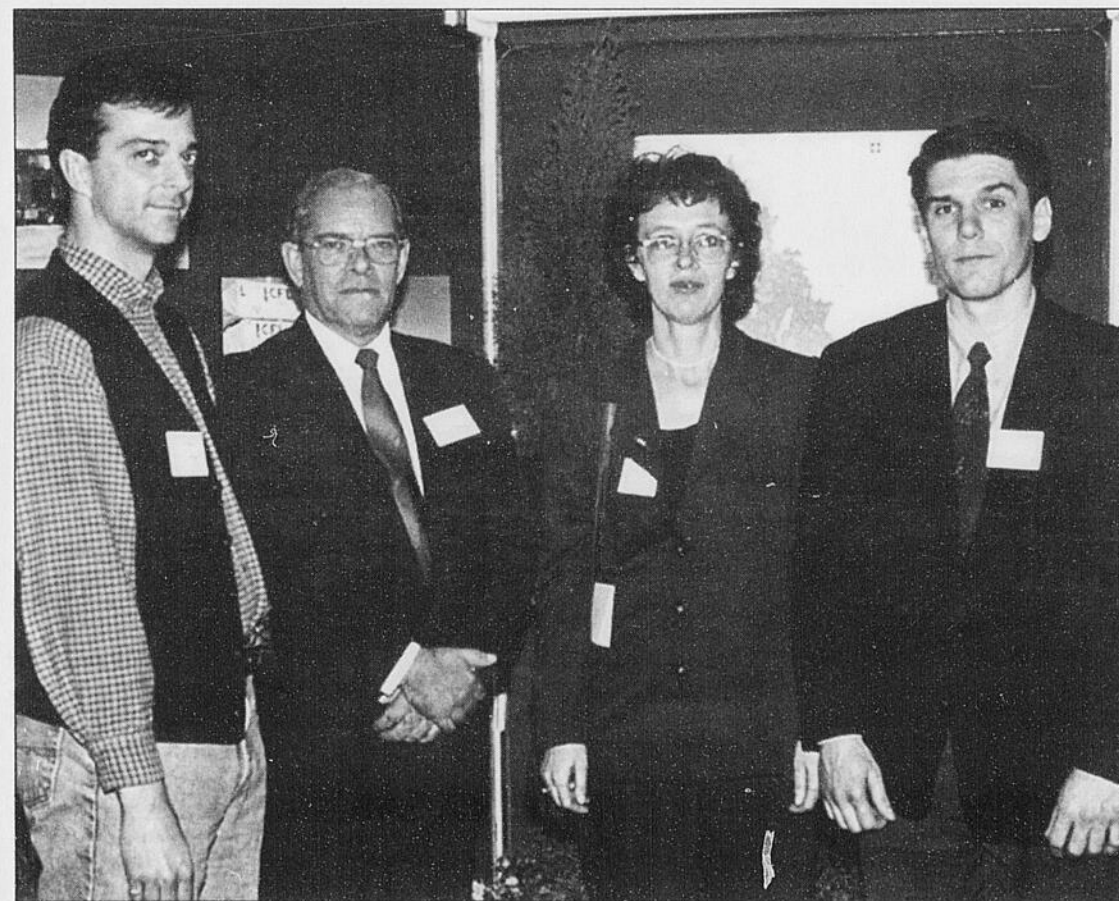
Le Groupe d'Entente pour l'Aménagement Intégré de la Shipshaw ne pouvait être un meilleur choix, selon la directrice générale de l'association forestière Diane Boucharde, puisque ses travaux cadrent en plein dans le thème du congrès: «La forêt, vers un consensus social».

En effet, le GEAIS est un modèle du genre au Québec. Depuis sa création en mai 94, il a réussi à asseoir, autour d'une même table, 123 groupes différents d'utilisateurs du territoire de la rivière Shipshaw qui comprend la totalité de la zec Onatchiway, une petite partie de celle de Martin-Valin, près de la moitié de La Boiteuse, le centre de ski Le Valinouët et une partie du parc des Monts Valin.

Ces groupes se sont choisis une quinzaine de représentants parlant au nom des autochtones, de l'industrie forestière, des pourvoyeurs, des villégiateurs, des gestionnaires de zec, etc...

Se parler

Pour Viateur Beaulieu, qui a reçu la mention au nom du GEAIS, l'idée qu'avait développée la compagnie Abitibi-Price avait pour but d'amener les gens à se parler: «Le défi était intéressant, puisque le territoire de la



PERSONNALITÉ - Steeve Morel, du Conseil des Montagnais et Viateur Beaulieu, d'Abitibi-Consol, représentaient le GEAIS, récipiendaire du titre de personnalité forestière de l'année. Ils sont accompagnés de la directrice de l'association forestière Diane Beaulieu et de son nouveau président André St-Pierre.

(Photo Sylvain Dufour)

Shipshaw est l'un des plus utilisés.» Conscient que les compagnies forestières apparaissent toujours comme «les gros méchants», ce responsable divisionnaire de l'aménagement forestier pour la nouvelle Abitibi-Consol affirme que tous les groupes ont gagné dans le dialogue:

«Nous étions une foule d'utilisateurs sur un même territoire mais personne ne se connaissait, ne se parlait, ne faisait connaître son rôle et ne faisait part à l'autre des ses besoins. Il y avait beaucoup de méfiance.» Selon lui, la variété des utilisateurs faisait en sorte que les

conflits ne germaient pas qu'entre les particuliers et l'industrie, mais également, entre les différents groupes eux-mêmes. Les Montagnais, entre autres, étaient évidemment victimes de beaucoup de préjugés. «Nous avons pu sensibiliser les

gens à la problématique des autochtones, mentionne Steeve Morel du Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean, ce qui a permis d'instaurer un climat de respect mutuel.»

A partir d'une réunion aux six semaines est né le dialogue. Au départ, l'essentiel des réunions consistait, pour chacun, à se faire connaître.

Président

Le congrès fut également l'occasion de choisir André St-Pierre, superviseur des inventaires forestiers pour la Donohue de Saint-Félicien, comme nouveau président de l'Association forestière du Saguenay/Lac-Saint-Jean.

Le successeur d'André Doucet, de la Sopfeu, aborde son mandat avec l'idée de consolider les assises financières de l'organisme dont l'objectif est de faire de l'information auprès de la population, et surtout les jeunes, sur l'importance de préserver la forêt.

Ainsi, la cotisation volontaire de 0,5 cent pour chaque mètre-cube de bois coupé lui a presque permis d'atteindre l'objectif de 40 000 \$ de sa campagne de financement, ce qui est déjà un bon départ.

L'an dernier, l'éducation forestière a permis de rejoindre plus de 7400 jeunes, sans compter la semaine de l'arbre et des forêts qui a permis de rejoindre toute la population régionale au printemps.

(Autre texte en page 5)

Le consensus social au coeur des discussions

CHICOUTIMI (NB) - Le forum qui s'est tenu hier après-midi au congrès de l'Association forestière régionale, et qui avait pour but de découvrir comment parvenir au consensus social, a démontré qu'on est encore loin de la coupe aux lèvres. Comme le souligne le professeur Luc Bouthilier, de l'université Laval, qui agissait

comme modérateur, «le consensus, c'est comme le Saint Graal: c'est une quête éternelle. C'est un idéal qu'on ne pourra sans doute jamais atteindre mais en cours de route, on réussira à faire de bonnes choses.»

Le forum a permis notamment de constater qu'il existe encore énormément de méfiance à l'égard

des compagnies forestières. Les gens sont prêts à aider la forêt, mais pas pour grossir les profits des compagnies. Et pour vaincre cette méfiance, l'industrie devra montrer patte blanche.

«Si on veut parvenir à un consensus, il est important que la communauté participe également au partage des bénéfices», note M. Bou-

thilier, citant au passage le cas de la municipalité de Ste-Hedwidge, dont l'activité commerciale ne se résume plus qu'à un dépanneur et une station-service, depuis que la mécanisation a chassé les travailleurs de la forêt.

«Pourquoi les compagnies ne financeraient-elles pas un projet de mise en valeur du territoire

forestier pour y créer de l'emploi?» interroge l'animateur du débat, ajoutant que la question se pose également pour l'industrie de la transformation, dont l'usine de Kénogami est un bel exemple.

Ainsi, le partage des bénéfices, dans le cadre d'un consensus social, suppose qu'une entreprise comme Abitibi-Consol devrait sauvegarder les emplois de ceux qui lui ont permis de réaliser des millions \$ de profits pendant des années, en exploitant les ressources forestières et hydrauliques.

Le mouvement est déjà commencé depuis cette semaine, alors que le président de la CSN, Gérald Larose a invité la population régionale à se mobiliser pour forcer la compagnie à investir dans sa vieille usine de Kénogami pour y protéger les emplois menacés.

La petite maison blanche est vendue

CHICOUTIMI (NB) - La petite maison blanche ne sera pas démolie. Elle pourra donc continuer d'être le symbole de la résistance et du courage du Saguenay lors des inondations de juillet 96.

Très avare de commentaires, mais ne cachant pas une certaine satisfaction d'avoir réussi à mener à terme l'épineux dossier, le maire a mentionné que la ville s'en est tenu à sa position initiale consistant à verser le montant de l'évaluation municipale à son propriétaire, soit 9300 \$ pour le terrain et

33 200 \$ pour la bâtisse, sans révéler plus de détail.

Admettant qu'un autre partenaire s'était immiscé dans le dossier, il a refusé de préciser sa participation ni les modalités de l'entente. En revanche, il a indiqué que le partenaire en question se chargerait de révéler tous les détails jeudi.

Dangereux précédent

On se souviendra que le propriétaire de la petite maison blanche, Claude Genest, menaçait de faire démolir la bâtisse qu'il n'avait pas

les moyens de mettre à l'abri d'un deuxième hiver si la ville ne s'en portait pas acquéreur.

Or, les deux parties ne s'entendaient pas sur le prix. Genest réclamant près de 200 000 \$ (négociable), et la ville ne voulant pas offrir plus que l'évaluation municipale, afin de ne pas créer un dangereux précédent.

D'ailleurs, les résidents du Bassin, dont plusieurs étaient déçus des montants offerts pour leur maison détruite, menaçaient d'intenter un recours collectif contre la ville si le propriétaire de la petite maison blanche obtenait un tel traitement de faveur.

Le maire avait alors lancé l'idée d'un partenariat avec le privé.

STOP

Commencer à payer en AVRIL 1998 ou PAS DE TPS

TEL QUE VU À LA TÉLÉ



CHOIX DE 4 MODELES WALKER

à partir de

199\$

TAPIS ROULANT

Spécial à partir de

549\$

BICYCLETTE TG-700P

«Meilleur achat selon le Protégez-vous à partir de

199\$

SACS D'ENTRAÎNEMENT

À PARTIR DE

69\$

MULTISTATIONS

• Trois positions
• 200 lbs et + de résistance
• Possibilité de 30 exercices

à partir de

399\$

POIDS LIBRE EN FONTE

à partir de

39¢

la livre

CHICOUTIMI
1915, boul. Talbot
Carrefour Chicoutimi
Coin Talbot et Barrette
418-549-9889

OUVERT 7 JOURS

• dimanche de midi à 18 h

DIS-MOI OÙ TU MANGES...



... JE TE DIRAI OÙ TU DORS!

APRÈS SEULEMENT 3 VISITES AU BUFFET* DU SOIR, UNE CHAMBRE GRATUITE AVEC UNE

Au restaurant «Côté Jardin»
les jeudis, vendredis et samedis soir...
une aventure culinaire exceptionnelle.

Les Soupers-buffets «Pasta folie», «Fruits de mer» et «Côte de boeuf»... *une fantaisie gastronomique variée, irrésistible et à volonté!*

À faire à quatre, à deux, en amoureux ou tout simplement entre amis.
Pourquoi ne pas te donner cette liberté des sens et...
je te dirai où tu dors!

Après seulement 3 visites au buffet du soir, une chambre gratuite pour l'aventure avec une bouteille de mousseux pour la fantaisie...



HOLIDAY-INN SAGUENAY
2675, boul. du Royaume, Jonquière
POUR RÉSERVATIONS
(418) 548-3124 Sans frais : 1-800-363-3124

RÈGLEMENTS DE LA PROMOTION : Un total de 3 visites par couple. La chambre sera offerte sur réservation et sur disponibilité. Ne peut-être jumelée à aucune autre promotion. Etre âgé de 18 ans et plus. Valide jusqu'au 30 avril 1998.
*Trois buffets différents.



Blackburn reproche à Tremblay de frayer avec les libéraux

CHICOUTIMI (CD) - Le ton a monté d'un cran, hier, alors que le maire sortant Ulric Blackburn a carrément reproché à son adversaire Jean Tremblay d'avoir une organisation reposant essentiellement sur les libéraux. Il a même écorché au passage Ghislain Harvey, directeur de l'OMH de Chicoutimi, Yvon Bouchard, lobbyiste de Cégerco, ainsi qu'un ancien conseiller municipal, l'avocat Claude Gaudreault.

Ulric Blackburn entend pousser plus à fond le cas de Ghislain Harvey. Selon lui, comme directeur de l'Office municipal d'habitation de Chicoutimi, Ghislain Harvey est un fonctionnaire. «Et la simple décence, dit-il, devrait lui dicter de ne pas se mêler de politique.» Interrogé à ce sujet, Ghislain Harvey a refusé de commenter les propos du maire.

Cela dit, Ulric Blackburn soutient qu'il ne conteste à personne le droit d'être libéral. Cependant, il ajoute que lorsqu'un candidat aspire à la mairie, il doit éviter de mêler la politique partisane à ses activités. Il se fait une fierté de dire que c'est la ligne de conduite qu'il a toujours épousée.

C'est au presbytère Sacré-Coeur que le maire sortant a choisi de rencontrer la presse, hier matin. Le choix de ce lieu historique, au coeur même du Bassin, n'est pas un hasard. En compa-



SUPPORTERS - Le maire Ulric Blackburn, accompagné du président du centre Sacré-Coeur, Yves Blais, a indiqué qu'il comptait de nombreux supporters dans le quartier sinistré du Bassin.

(Photo Rocket Lavoie)

gnie de quelques résidents du quartier dévasté par les inondations de juillet 96, brandissant même sa liste de signatures d'appui, le maire Blackburn a voulu démontrer qu'il comptait de nombreux supporters dans le coin. Il s'est aussi fait un malin plaisir de pointer du doigt Claude Maltais et son soi-disant comité pour la sauvegarde du Bassin.

Ulric Blackburn a affirmé haut et fort qu'il a fait l'impossible pour les résidents du quartier. Si la rue Price n'est pas encore réaménagée, il soutient que ce n'est pas par manque de volonté. A ce sujet, il

a exhibé une lettre de l'ingénieur Geneviève Gagnon, du ministère de l'Environnement, dans laquelle on apprend qu'il faut une autorisation du ministère du Conseil exécutif pour procéder aux travaux. «Or, on n'a jamais eu cette autorisation», poursuit le maire, ajoutant que Claude Maltais devrait prendre bonne note du fait qu'une ville ne peut pas se soustraire aux lois.

A tour de rôle, des citoyens de longue date du quartier: les Emile Lindsay, Jean-Eudes Tremblay et Jean-Rock Gagnon sont venus dire à la presse qu'ils regrettent

amèrement de voir poindre dans le portrait «des dénigreur», alors que l'administration du maire Blackburn a tout fait pour rebâtir le quartier sinistré. Le comptable Rosaire Boivin, qui a agi comme conseiller financier dans deux dossiers, notamment dans celui du centre Sacré-Coeur, a indiqué qu'ils se sont réglés à la satisfaction des gens du quartier et grâce à la collaboration des fonctionnaires municipaux et provinciaux. On sait que le Centre Sacré-Coeur sera rebâti au coût d'environ 2 millions \$.

Ulric Blackburn a même confié que l'avocat Claude Gaudreault a tout fait, hier matin, pour décourager Yves Blais, le président du Centre Sacré-Coeur, d'assister à la conférence de presse.

Jean-Eudes Tremblay a saisi l'occasion pour affirmer que la présence des touristes a sauvé la Fabrique. Effectivement, la location du presbytère comme centre d'interprétation du déluge a permis d'amasser 11 000 \$ en dons. «Contrairement à ce que dit Claude Maltais, la présence des touristes est loin d'avoir été négative», insiste le maire. Selon lui, le presbytère et l'église Sacré-Coeur ont une vocation à la fois historique, patrimoniale et touristique. «On est bien loin du Disneyland que décrivent des candidats ignorants et malicieux», a-t-il lancé.

Fraude du trio de promoteurs immobiliers

Jean Tremblay n'aurait pas à témoigner

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Le candidat à la mairie de Chicoutimi, Jean Tremblay, n'aurait vraisemblablement plus à témoigner dans aucun des procès pour fraude du trio de promoteurs immobiliers Gaétan Bergeron, Gilles Jauvin et Claude Bluteau.

Des commissions «frauduleuses» auraient transité par le compte en fidéicommis du notaire qui a cessé la pratique du notariat depuis.

Jeudi, Gaétan Bergeron a renoncé à un procès ouvert et plaidé coupable à six chefs de fraude en échange d'une sentence de 18 mois de prison «dans la société».

D'autre part, le procès de Gilles Jauvin, prévu initialement une semaine avant le scrutin municipal de Chicoutimi, ne devrait pas avoir lieu non plus; la Couronne et la Défense seraient sur le point de s'entendre pour un plaidoyer de culpabilité, en échange d'une recommandation de «peine dans la société».

Quant au troisième membre du trio, Claude Bluteau, déjà cité pour deux dossiers, son procès devrait être fixé plus tard, l'hiver prochain.

Témoin

Parmi les stratagèmes utilisés dans six sociétés en commandite, il y avait le prospectus, préparé par le notaire Jean Tremblay, et qui spécifiait que l'achat de

l'immeuble ne nécessitait aucun frais de courtage auprès d'un courtier.

En réalité, de faux frais de courtage auraient été présentés au notaire par Gaétan Bergeron. Ces frais ne seraient pas mentionnés dans le contrat ratifié par le notaire, mais les promoteurs augmentaient d'autant le prix de vente de l'immeuble.

L'équivalent de la commission passait par le compte en fidéicommis que le notaire libérait en faveur d'un agent immobilier (prête-nom) sans que ce dernier aurait reçu de mandat à cet effet par le vendeur ou les commanditaires qui n'y voyaient que du feu.

Enquête préliminaire

Le notaire Jean Tremblay n'a jamais fait l'objet d'aucune accusation criminelle quelconque. Il a cependant expliqué cette pratique, lors de l'enquête préliminaire de Claude Bluteau, en 1995.

Interrogé par Me Laurent Bouchard, procureur de la Couronne, le notaire Tremblay reconnaît avoir préparé le prospectus destiné à la Commission des valeurs mobilières pour la société en commandite Place Dorval. Il admet avoir préparé ensuite l'acte de vente (de l'immeuble) et la confection de la déclaration de société dont les parts étaient vendues par le trio à des commanditaires.

Concernant la commission d'agent immobilier cachée dans le prix de vente de l'immeuble, le



Jean Tremblay

notaire Tremblay explique: «Je trouvais un peu curieux que la facture qu'on me présentait n'était pas facturée au nom du vendeur... Habituellement, la facture est toujours au nom du vendeur.»

«On m'a fait comprendre que dans ce cas-ci, la facture était payable par l'acheteur, mais on devait la faire figurer dans le prix de vente... pour la raison que ces immeubles-là étaient supposés être vendus très rapidement.»

Jean Tremblay avait accepté l'argument qu'un prix d'immeuble rendu plus élevé permettait «d'avoir un financement plus élevé également».

Cette différence équivalait à

70 000 \$ pour Place Dorval seulement. Le notaire n'a jamais informé les commanditaires de cette différence. Quand les commanditaires l'ont découvert, en interrogeant le vendeur de l'immeuble, ils ont intenté un recours civil en dommages et intérêts contre le notaire. Cette procédure n'a pas encore été tranchée par la Cour supérieure.

Dans les notes sténographiques de son témoignage à l'enquête préliminaire, le notaire réfute la paternité de l'offre d'achat, mais accepte celle de la convention de vente de l'immeuble.

Même si le contrat ne faisait mention d'aucune commission à un agent immobilier, le notaire a payé 70 000 \$ à Remax sur présentation d'une facture par une personne dont il ne se souvient pas de l'identité. L'enquête démontrera que cet argent est revenu dans la poche de Gaétan Bergeron.

Quand Me Bouchard lui montre le prospectus soumis à la CVMQ qui ne prévoit aucune commission de ce genre, Me Tremblay reconnaît ce fait.

Le notaire admet que «c'est paradoxal».

Il affirme aussi qu'à cette époque, il faisait des affaires principalement et presque exclusivement avec Jauvin et Bergeron mais qu'il n'était pas au courant de toutes les pratiques qui ont mené aux accusations criminelles.

Forum

OTTAWA (PC) - Le gouvernement fédéral a avisé les organisateurs d'un forum sur les droits de la personne de ne pas utiliser l'argent fédéral pour faire venir des conférenciers de la région de l'Asie-Pacifique, pendant une rencontre des dirigeants de 18 pays qui se tiendra à Vancouver le mois prochain.

Les organisateurs du Sommet des peuples, qui se tiendra en même temps que la rencontre de sept jours du Forum de coopération économique Asie-Pacifique, ont déclaré hier que le gouvernement avait cédé aux pressions de pays répressifs tels que la Chine ou l'Indonésie.

Selon une porte-parole du ministère des Affaires étrangères, le gouvernement veut que la somme de 170 000 \$ qu'il consacre au sommet parallèle soit utilisée uniquement au profit des organismes de secours canadiens, et non pour des militants étrangers.

«L'argent ne doit pas être utilisé pour payer le voyage de délégués de la région de l'Asie-Pacifique, a déclaré Jennifer Ledwidge. Notre appui au sommet a pour but d'aider certains organismes canadiens à contribuer au programme du Forum de coopération économique Asie-Pacifique.»

Au moins huit mineurs tués en Colombie

BOGOTA, Colombie (AP) - Au moins huit mineurs colombiens ont trouvé la mort hier lors de l'effondrement d'une galerie dans une mine de charbon près de la frontière vénézuélienne. Une dizaine d'autres mineurs sont portés disparus.

Les équipes de sauvetage ont creusé vers une autre galerie où d'autres mineurs pourraient toujours être coincés. Ces mineurs travaillaient dans deux tunnels à 400 mètres sous terre, selon les sauveteurs qui ont parlé aux journalistes.

L'accident s'est produit près de El Zulia, à plus de 400 kilomètres au nord-est de la capitale colombienne, Bogota.

Rectification

TORONTO (PC) - Dans une dépêche transmise le mardi 14 octobre, concernant un médicament controversé administré aux soldats canadiens en Somalie contre la malaria, la Presse Canadienne a erronément rapporté que le docteur Michelle Brill-Edwards était une employée du ministère fédéral de la Santé.

En fait, Mme Brill-Edwards a quitté le ministère en janvier 1996.

Gaétan Bergeron est reconnu coupable

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Un des architectes de la plus vaste fraude immobilière qui a frustré des dizaines d'investisseurs de la région a plaidé coupable en douce jeudi au Palais de Justice de Québec. Le promoteur Gaétan Bergeron de Chicoutimi a reconnu sa culpabilité à six chefs de fraude et été condamné à une sentence de 18 mois «dans la société». Il lui est interdit d'oeuvrer dans le secteur immobilier au cours de cette période et des trois années qui suivront, sauf sous supervision d'un agent immobilier.

Il devra aussi verser 2000 \$ au CAVAC (Comité d'aide aux victimes d'actes criminels) de Chicoutimi.

Avec ses deux présumés complices, Gilles Jauvin dont le procès est fixé pour quatre jours du 28 au 31 octobre et Claude Bluteau, en attente de procès, il aurait empoché illégalement entre 600 000 \$ et 800 000 \$ de 1988 à 1991.

Les sociétés en commandite portaient les noms Place Dorval, Place Jean Talon, Piazza III Alma, Multi-centre, Jean Perrin et Edifices Fortin.

Bergeron achetait des immeubles commerciaux qu'il revendait à des sociétés en commandites formées de commanditaires qui achetaient des parts de 10 000 \$. La gestion de ces sociétés était confiée à un commandité, en l'occurrence une compagnie à numéros, contrôlée par Bergeron et Jauvin serait aussi un administrateur. A l'insu des investisseurs qu'il conseillait contre rémunération, Bergeron

influçait à la hausse le prix d'achat.

Bergeron a reconnu avoir soufflé illégalement les prix, obtenu des commissions secrètes à l'insu des commanditaires et utilisé un courtier comme prête-nom pour encaisser une fausse commission d'agent immobilier. Tous les documents et les transactions transitaient par le compte en fidéicommiss du notaire Jean Tremblay, qui a cessé sa pratique du notariat peu après et est actuellement candidat à la mairie de Chicoutimi.

L'affaire traînait depuis des

années devant les tribunaux, trois avocats représentant Bergeron en Défense ayant successivement accédé à la magistrature. Dernièrement, il était représenté par Me Réjean Bergeron, de la région de Québec.

Sur le plan civil, Gaétan Bergeron a eu recours en 1994 à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité pour faire cession de ses biens et laver toutes ses dettes qui excédaient de loin ses actifs.

Jauvin

Le présumé complice de Bergeron, Gilles Jauvin, dont le procès est fixé pour toute la semai-

ne du 27 octobre pourrait lui aussi disposer des cinq chefs d'accusation de fraude et de vol inscrits contre lui à la Cour du Québec. Une vingtaine de témoins ont été assignés par voie de sub poena par le substitut du Procureur général, Me Laurent Bouchard. Jauvin a choisi le criminaliste Martin Tremblay pour assurer sa défense.

Dans le milieu judiciaire, on laisse entendre que des discussions entre avocats tourneraient autour de plaidoyers de culpabilité en retour d'une suggestion

commune de sentence de six mois «dans la société».

Le dernier coaccusé, Claude Bluteau, a subi une enquête préliminaire au terme de laquelle il a été cité à procès pour fraude. Il est accusé d'avoir fraudé les commanditaires des sociétés en commandite Place Dorval et Place Jean-Perrin pour une somme de 170 000 \$ en soufflant le prix d'achat de deux immeubles pour y inclure une commission de courtage à un tiers mais qui, en fait, aurait revenue en partie dans sa poche et celle d'un associé.

La planification de ma sécurité financière...

mon agent s'en occupe !

«J'ai dit aux beaux parleurs : cessez votre bla-bla, c'est inutile.

Pas question d'éparpiller la planification de ma sécurité

financière ici et là. Mon agent me

connait bien, et je lui fais totalement

confiance. Il m'a conseillé une

stratégie de PLACEMENTS qui me

convient parfaitement. Nous avons parlé de mes impôts,

et il m'a donné de précieux conseils en matière de

FISCALITÉ. De plus, l'analyse de ma situation financière

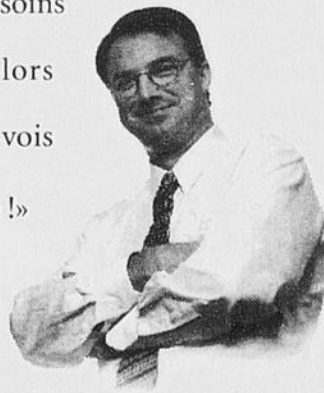
a aussi permis de cerner mes besoins

actuels d'ASSURANCE vie. Alors

pour ma sécurité financière, je vois

MON AGENT et personne d'autre !»

Communiquez avec un de nos quelque 2000 agents et courtiers.



EN BREF

Romanow n'émeut pas

REGINA (PC) — Le premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, a beau s'enthousiasmer dans son nouveau rôle de leader du dossier de l'unité nationale, ses concitoyens, eux, ne semblent pas trop s'émouvoir.

Une ligne téléphonique sur l'unité nationale mise en place mercredi par le gouvernement néo-démocrate n'a reçu en deux jours qu'une douzaine d'appels, dont au moins un logé par un journaliste.

La porte-parole du bureau des consultations publiques du gouvernement, Lynn Oliver, a admis vendredi que le standard téléphonique n'avait pas sauté, c'est le moins que l'on puisse dire.

Mais les choses devraient s'activer à partir de vendredi prochain, a-t-elle dit, lorsque les citoyens auront reçu une brochure d'information contenant notamment un questionnaire.

Mme Oliver a refusé de dévoiler le contenu des quelques appels logés: l'information, a-t-elle rappelé, ne sera pas rendue publique avant au moins la mi-novembre.



Assurance vie Desjardins-Laurentienne



SERVICES FINANCIERS LA LAURENTIENNE

1 888 558-5525

DEUX RÉSEAUX, UNE GRANDE FORCE

www.avdl.com

L'avenir du tourisme passe par la publicité

L'industrie touristique régionale se porte bien. Elle devance même celle d'autres régions comme la Gaspésie et l'Estrie qui attiraient jadis davantage de visiteurs.

Dans ce secteur en constante évolution, les préférences de la clientèle changent rapidement. Une année de grande affluence peut être suivie d'une période d'indifférence. N'oublions pas que le Déluge de juillet 1996 a braqué l'œil des grands médias de la planète sur le Saguenay. Des gens de partout sont venus visionner nos cicatrices. Les tournées guidées furent très populaires.



BERTRAND TREMBLAY
bertrand.tr@videotron.ca

La catastrophe est maintenant remise dans les mauvais souvenirs. Après les reportages sur les conclusions de la Commission Nicolet, la presse a tourné son attention ailleurs. La région devra dorénavant faire de discrètes allusions à ce désastre dans ses campagnes publicitaires, à l'exemple des Offices européens du tourisme quand ils évoquent les colères de la nature à travers l'histoire, dont évidemment celles du Vésuve.

L'industrie mondiale du tourisme fait flèche de tout bois pour recueillir une manne de plus en plus abondante. Avec la réduction du temps de travail — du moins dans les grandes entreprises et les services publics — ainsi que l'augmentation de retraités mieux rémunérés que jadis, cette activité ouvre des perspectives économiques fort alléchantes.

Les dépenses touristiques augmentent aussi rapidement, indiquent les statistiques, mais la concurrence se raffine tout en s'avérant de plus en plus coriace. La France, qui attire le plus grand nombre de visiteurs, ne se montre guère satisfaite parce que ses vacanciers et rentiers préfèrent de plus en plus voyager à travers le monde. Son gouvernement mène donc une vigoureuse campagne pour contrer ce mouvement en incitant nos cousins à faire plutôt le tour de l'Hexagone...

Cette année, 100 000 Français auront inclus le Royaume des Bleuets dans leur itinéraire. Chacun aura dépensé près de 800 \$ durant la grande tournée en Amérique qui comprend généralement une contemplation des Chutes Niagara et de brefs séjours à Montréal et dans la Vieille capitale. Il faudra développer encore davantage la séduction des grands espaces, l'exotisme de nos mœurs américaines et l'attachement du Québec profond aux racines françaises pour conserver et même augmenter ce précieux marché.

Nos agents touristiques n'y parviendront qu'avec le nerf de la guerre. Comme le signalait Réjean Laforest, le président de l'ATR, lors de sa récente présence au Cercle de Presse du Saguenay, un million de dollars, ce n'est qu'un minimum fort modeste pour une campagne publicitaire. La région de l'Outaouais entend en consacrer pas moins de quatre pour mousser ses grandes attractions dont évidemment le Casino. Au Mont-Tremblant, l'américaine Intrawest a déjà investi un demi-milliard dans la construction d'un véritable village alpin à proximité de la métropole. Elle s'appête maintenant à doubler la mise.

Et Montréal multiplie les festivals pendant que le Bas-Saint-Laurent profite de la série télévisée «Bouscotte» dans l'espoir de savourer une plus large pointe de la tarte touristique.

Pour que le Saguenay—Lac-Saint-Jean continue de figurer dans les projets des visiteurs, il faut trouver l'argent nécessaire au financement d'une vigoureuse campagne publicitaire et s'appliquer à mieux coordonner nos activités.



CLIN D'OEIL

L'art de récupérer les symboles

La ferveur souverainiste battant légèrement de l'aile, le gouvernement Bouchard serait en train de concocter, croit-on savoir, une grande fête du drapeau. L'initiative aurait pour but de souligner le 50e anniversaire, en 1998, du fleurdelisé.

Les souverainistes sont passés maîtres dans l'art de récupérer les symboles. Et l'affaire du drapeau démontre qu'ils n'ont rien perdu de leur talent.

Car, somme toute, le drapeau que Duplessis a donné aux Québécois en 1948 appartient à tous ces derniers, ce qui comprend bien sûr, outre les souverainistes, tous les fédéralistes durs et mous, les indécis et une grosse poignée de désabusés.

C. Néron

ROBERVAL C'EST PAS DE LA FAUTE...



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Hôpital de Jonquière : des inquiétudes bien présentes

J'ai passé une demi-journée à l'hôpital de Jonquière pour y subir différents examens.

Ce fut suffisant pour me démontrer jusqu'à quel point le personnel de cette institution travaille fort et ne ménage rien pour amenuiser les inquiétudes des patients.

Le personnel qui reste mérite l'admiration et l'encouragement de la population pour différentes raisons. Même si le ministre Rochon a déjà défini sur papier la «mission» de l'hôpital de Jonquière, pratiquement rien ne bouge depuis des mois. D'ailleurs, ce dernier, qui vient d'amorcer une tournée de la province, ne viendra pas à Jonquière pour répondre aux nombreuses interrogations de la direction et des personnels en place...

Les employés travaillent donc dans l'incertitude depuis des mois, et les citoyens que nous rencontrons dans les corridors sont à la fois tristes et inquiets, parce qu'ils se posent des questions sur la qualité des soins et sur l'avenir de leur hôpital. Autrement dit, où va notre institution ?

Que fait notre premier ministre pour rassurer tout le monde ?

Mauvaises relations

J'ai la vague impression que le torchon brûle entre l'hôpital de Jonquière et la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux, qui aurait toujours indiqué ses préférences pour l'institution de Chicoutimi.

Il suffit d'en jaser avec des personnes en autorité, à de l'hôpital

de Jonquière, pour se convaincre de cette frustration qui latente, mais qui devrait éclater au grand jour d'ici peu, si le dossier ne bouge pas.

Les Éboulements

Par ailleurs, il aura fallu une nouvelle tragédie routière au Québec pour nous faire réaliser jusqu'à quel point nous sommes administrés par des gens à courte vue.

On constate subitement que la route qui a fait 43 morts dans Charlevoix est un «casse-cou». Dans ce dossier d'une tristesse incommensurable, autant les libéraux que les péquistes sont coupables d'indifférence et d'imprudence.

Ces deux partis se partagent le pouvoir depuis des décennies, et les deux ont eu l'occasion de

reconstruire cette route, alors que le gouvernement avait encore les moyens financiers de le faire. Et au lendemain de cette catastrophe, on ressort fébrilement les recommandations des coroners, qui datent de 20 ans, histoire de se donner bonne conscience et de faire oublier l'incurie coupable de ceux qui furent et qui sont encore en autorité.

Espérons que personne n'aura le culot de tenter d'amasser du capital politique, à même ce malheur qui touche tout le Québec. Ce qui urge, ce sont des travaux, non des études éternelles pour corriger cette route de la mort qui frappe depuis trop longtemps d'innocentes personnes.

Régnald Boily,
Jonquière.

Hommage à Lucienne Gilbert

Lucienne Gilbert, qui nous a quittés il y a quelques jours, a été une bénévole infatigable au sein de la Société de St-Vincent-de-Paul féminine du diocèse de Chicoutimi.

Vincentienne de la première heure, elle s'est donnée sans compter pendant quarante ans, pour venir en aide aux personnes dans le besoin. En même temps, elle mettait sur pied tout un réseau de conférences féminines à la grandeur de la région.

En 1973, le Conseil central féminin de la Société de St-Vincent-de-Paul était fondé et Lucienne Gilbert en devenait

la première présidente.

Tous les membres qui ont côtoyé Lucienne Gilbert ont pu profiter de sa grande spiritualité, de sa générosité, de son accueil inconditionnel. Pendant des années, cette remarquable bénévole a sillonné le diocèse en tous sens pour visiter et soutenir les différentes conférences de Petit-Saguenay à Dolbeau. Elle a eu le souci de semer autour d'elle sa foi en l'oeuvre de notre fondateur, Frédéric Ozanam.

Jocelyne Grenon,
M.-Antoinette Tremblay,
Chicoutimi.

L'autocar présentait des défauts

QUEBEC (PC)-Selon les premiers examens effectués sur l'autocar qui a entraîné dans la mort 42 de ses passagers aux Éboulements, lundi, le véhicule présentait des anomalies mécaniques.

Il est toutefois encore trop tôt pour conclure que les défauts remarqués ont été à l'origine de l'accident. Des examens plus poussés, en laboratoire, permettront aux enquêteurs de mener plus loin leurs investigations.

Par ailleurs, le chauffeur de l'autocar André Desruisseaux était tout à fait sobre et en possession de ses moyens au moment de l'accident, a fait savoir hier le Bureau du coroner.

Un agent des relations publiques à la Sûreté du Québec a déclaré hier que les experts de la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) chargés d'analyser les pièces de l'autocar déchiqueté en sont venus à la conclusion que le véhicule présentait des anomalies méca-

niques. «Oui, il y a des choses qui ont été constatées par les mécaniciens sur place», a déclaré l'agent Réal Ouellet.

«C'est trop tôt pour avancer quoi que ce soit, a ajouté l'agent Ouellet. Il y a d'autres vérifications plus poussées qui doivent être faites. On peut peut-être parler d'un problème de freins, mais est-ce que ce problème-là est relié à un autre? C'est ça qu'on veut savoir.»

La Sûreté du Québec espère garder secrètes les conclusions des experts de la SAAQ jusqu'à l'enquête publique du coroner. On sait néanmoins que des témoins ont raconté avoir observé de la fumée qui s'échappait des roues de l'autocar peu de temps avant l'accident, ce qui pourrait laisser croire à une défectuosité des freins.

«Il y a effectivement certaines anomalies qui ont été observées, a dit l'agent Ouellet. On a recueilli les versions de quelques personnes qui nous disent qu'elles ont constaté des choses peu de temps avant l'accident.

«Les personnes qui nous ont signalé ces choses ont toutes été rencontrées et à moins que d'autres ne se manifestent dans les prochains jours, au niveau de ce genre de témoignage, il semble que tout soit à peu près terminé.»

Il restera ensuite à recueillir les témoignages des cinq personnes blessées dans l'accident, une fois que leur état de santé le permettra.

Chauffeur

Le Bureau du coroner a confirmé, hier, qu'à la suite des

analyses toxicologiques et d'alcoolémie faites par le laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale, il est démontré qu'aucune trace d'alcool, de drogue ou de médicament n'a été dépistée dans le sang et l'urine du conducteur.

Le premier rapport du coroner publié mercredi avait démontré que M. Desruisseaux, âgé de 29 ans, était vraisemblablement décédé de l'effet combiné d'une asphyxie par compression du thorax et d'une hémorragie intrathoracique d'origine traumatique.

L'hôpital de l'Enfant-Jésus, à Québec, a pour sa part fait savoir qu'une des cinq personnes blessées avait quitté hier matin l'unité des soins intensifs et que son état continue de s'améliorer.

Les quatre autres blessés sont toujours sous respirateur et reçoivent de fortes doses d'analgésiques pour contrôler leurs douleurs. Elles parviennent difficilement à communiquer avec leur entourage.

Même si leur état demeure sérieux, on ne craint pas pour leur vie, du moins à court terme.



ANOMALIES - Le sergent André Boileau de la Sûreté du Québec continue l'inspection de l'autobus, afin de déterminer si des défauts mécaniques sont à l'origine de la tragédie qui causé la mort de 43 personnes aux Éboulements.

Faucher & Bergeron Fourrures inc.

«La maison de confiance»

**CHOIX EXCEPTIONNEL AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN
PLUS DE 300 MANTEAUX DISPONIBLES**

POUR ELLE ET POUR LUI

NOUVEAUTÉS AUTOMNE ET HIVER
**SPÉCIAL - OCTOBRE...
LE MOIS «SANS TAXES»**



Consultez-nous pour vos réparations
Estimation gratuite

**MODÈLES EXCLUSIFS DE
MANTEAUX COURTS OU LONGS**

- Manteaux laine et cashmere
- Manteaux cuir, doublés ou pas
- Pelisses variées
- Réversibles
- Agneaux renversés
- Fourrures rasées ou pas, colorées, tricotées

«LES PLUS BELLES FOURRURES CANADIENNES»

MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX

• LOT DE PELISSES À **695\$**



- Remodelage incomparable
- Entreposage
- Nettoyage
- Financement disponible
- Possibilité d'échange sur les fourrures



Faucher & Bergeron Fourrures inc.

«La qualité qui se distingue»

JONQUIÈRE
2377, Saint-Hubert
Tél.: 695-0536

CHICOUTIMI
1385, des Champs-Élysées
Tél.: 543-4600

364383

LES INHALOTHÉRAPEUTES DU QUÉBEC : Notre profession au service de la population

Dans le réseau de la santé, d'un bout à l'autre du Québec, les inhalothérapeutes sont plus nécessaires que jamais et résolument tournés vers l'excellence et vers l'avenir.

Le SQEES, section locale 298 (FTQ), appuie toutes les démarches des inhalothérapeutes pour la reconnaissance professionnelle et négocie notamment pour le maintien de leurs compétences, pour leur autonomie professionnelle et pour la formation continue.



Pour nous rejoindre : (514) 727-1696 ou 1 800 361-8101

S.Q.E.E.S.
Syndicat québécois des employées et employés de service, section locale 298 (FTQ)

Prolonger la vie des autobus scolaires

L'ATEQ désapprouve cette solution

QUEBEC (PC)-L'Association du transport écolier du Québec (ATEQ) estime que prolonger la vie d'un autobus scolaire de 12 à 15 ans ne permettra pas aux commissions scolaires de récupérer une partie des 70 millions \$ qu'elles se sont engagées formellement à économiser.

Hier, l'ATEQ a repris les arguments qu'elle avait utilisés au printemps dernier lorsque le ministère des Transports et le gouvernement ont annoncé une compression de 50 millions \$ dans le transport scolaire, faisant passer la facture de 470 millions \$ à 420 millions \$.

A ce moment-là, l'Association parlait d'irresponsabilité et d'improvisation, et prétendait qu'aucune étude d'impact n'avait été réalisée avant de

prendre une telle décision.

La suggestion faite jeudi par la présidente de la Fédération des commissions scolaires du Québec, Diane Drouin, laissant entendre que le prolongement de la vie d'un véhicule était peut-être une solution, et les propos de la ministre de l'Éducation, qui refusait d'écarter définitivement cette suggestion, n'ont pas rassuré les transporteurs.

Les dirigeants de l'ATEQ s'en prennent d'abord à la décision du premier ministre Lucien Bouchard de faire sienne une proposition de la FCSQ et de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de couper 70 millions \$ de la facture totale de 420 millions \$ consacrée au transport scolaire.

«Il s'agit encore une fois, ont-ils souligné, d'une coupure qui est réalisée sans études des conséquences sur la sécurité des élèves, sans pouvoir dire de façon précise d'où proviendra ce manque à gagner puisque le budget global du transport scolaire passera de 420 millions \$ à 350 millions \$.»

L'idée de prolonger de trois ans la vie d'un autobus, selon l'ATEQ, «représente une autre improvisation puisque aucune étude n'a été réalisée sur cette hypothèse».

Le président de l'ATEQ, André Gilbert, soutient même qu'une telle mesure «n'aura aucun impact sur le manque à gagner annoncé de 70 millions \$». Qu'un contrat de transport des élèves soit exécuté avec un autobus de deux ans ou avec un

de 14 ans, cela ne change en rien le prix du contrat, estime l'ATEQ.

Actuellement, l'âge moyen du parc d'autobus au Québec est de sept ans.

L'ATEQ rappelle que dans certains départements français, l'État offre des primes variant entre 2 et 6 pour cent aux transporteurs qui acceptent de rajeunir leur parc de véhicules.

En Ontario, la décision finale appartient aux commissions scolaires. Elles recommandent habituellement de retirer un véhicule après huit ou 10 ans.

La fiche de route des transporteurs québécois au chapitre de la sécurité est passablement intéressante. Depuis six ans, ils n'ont eu à déplorer aucun décès parmi les 650 000 élèves qu'ils transportent quotidiennement.



SOLUTION - La présidente de la FCSQ, Diane Drouin, a laissé entendre que le prolongement de la vie d'un véhicule scolaire était peut-être une solution pour économiser de l'argent.

Maternelle à plein temps

Pauline Marois est fière des résultats

QUEBEC (PC)-La ministre de l'Éducation Pauline Marois a confirmé que 98,7 pour cent des 96 891 enfants de cinq ans admissibles à la maternelle à plein temps ont été inscrits par leurs parents.

Après avoir été malmenée par l'Opposition, des parents et des groupes de pressions pendant des mois, le printemps dernier au moment où on discutait de l'implantation de la maternelle à plein temps, Mme Marois n'était pas peu fière et surtout soulagée, hier, de commenter cette performance surprenante.

«Il fallait, à ce moment-là, a-t-elle expliqué, avoir la tenacité et la volonté nécessaires. Il aurait été tellement facile de renoncer au projet, de reculer. Souvenons-nous que j'étais soumise à d'innombrables pres-

sions jour après jours par des gens qui se présentaient dans nos bureaux de comté pour manifester leur inquiétude, par l'Opposition et par voie de soumissions publiques. Cette grogne se traduisait même dans mon propre caucus.»

Mme Marois a tenu cependant à dire qu'elle ne blâmait aucunement les parents d'avoir manifesté leurs inquiétudes devant cette nouvelle politique et elle a même apprécié leur décision de tenter cette expérience nouvelle.

«L'inquiétude des parents, a-t-elle noté, ne portait pas sur la maternelle elle-même mais sur tout ce qui allait l'entourer. Quand ils ont vu que tout cela se tassait, les peurs et les craintes sont finalement tombées.»

Ils avaient peur du transport par autobus, ils craignaient que les jeunes soient bousculés par les plus grands, que la cour d'école ne soit pas assez grande et qu'il n'y ait pas de locaux adéquats.»

La ministre a ensuite pris le temps de féliciter les dirigeants des commissions scolaires qui ont fait diligence dans la mise en place et l'exploitation de ce nouveau programme qui aura coûté 130 millions \$ à l'État québécois.

C'est la région de Montréal qui vient en tête de la participation avec un taux d'inscription de 99,40 pour cent.

Suivent les régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean avec 99,09 pour cent; Bas Saint-Laurent-Gaspésie et les Îles 99,30 pour cent; Mauricie-Bois-Francs 98,70 pour cent; Estrie 98,50 pour cent; Outaouais 98,50 pour cent; Québec-Chaudières-Appalaches 98,30 pour cent; Laval-Laurentide-Lanaudière 98,30 pour cent; Montérégie 98,30 pour cent; Abitibi-Témiscamingue 98,10 pour cent et la Côte-Nord avec 98,10 pour cent.

Broadbent étudiera les organismes bénévoles

WINNIPEG (PC)-Ed Broadbent sera à la tête d'un groupe créé pour examiner la gestion des organismes bénévoles du Canada.

Selon l'ancien chef néo-démocrate, les Canadiens veulent avoir la certitude que leurs dons, que ce soit en temps ou en argent, servent à la bonne cause.

La présentation du groupe d'experts, hier à Winnipeg, a coïncidé avec la tenue du congrès inaugural du Forum canadien sur le bénévolat.

Après une phase initiale de recherche, le groupe tiendra des consultations au printemps prochain. Un rapport final accompagné de recommandations est prévu pour décembre 1998.

10 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 18 Octobre 1997

ERNEST

paie la TPS et la TVQ sur les complets !

Montréal
Québec
Ottawa
Toronto
Gatineau
Sherbrooke
Chicoutimi
Trois-Rivières

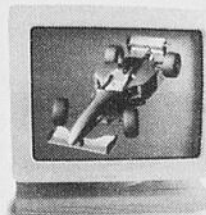
H O M M E

36432

EN FORMULE 1, IL SUFFIT DE BIEN PEU
 POUR FAIRE TOUTE LA DIFFÉRENCE.



On n'arrête pas le progrès. Nous réussissons maintenant à rendre nos voitures plus aérodynamiques en apportant des ajustements qui correspondent au poids d'un 25 cents. Comme les courses de Formule 1 se gagnent aujourd'hui par des millièmes de seconde, chaque petite amélioration qui nous permet de gruger du temps est capitale. Ce n'est donc pas un hasard si nous investissons beaucoup de temps et d'énergie dans les tests en soufflerie. C'est là que nous arrivons à générer des vents pouvant aller jusqu'à 320 km/h, grâce à un énorme ventilateur. Les caractéristiques aérodynamiques



peuvent alors être testées sur la voiture alors qu'elle repose sur une balance ultra-précise pouvant enregistrer des variations

de mouvement dans le vent aussi minimes que celles provoquées par le poids d'un 25 cents. Dans la vie de tous les jours, toutes ces recherches vous sont profitables puisqu'elles nous permettent de vous offrir des voitures qui opposent le moins de résistance possible au vent. Pas pour la chasse aux fractions de seconde. Mais pour une meilleure économie d'essence, une meilleure tenue de route et une réduction du bruit causé par le vent. Comme quoi un trente sous, c'est pas juste bon pour les parcomètres.



DES IDÉES QUI FONT DU CHEMIN

1 800 561-FORD www.ford.ca

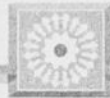
Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



Gagnon frères modernise et agrandit

Le récipiendaire du titre de "Meilleur marchand de meubles de l'année au Québec, l'entreprise régionale Gagnon frères meubles continue son ascension et renforce sa position à Ville de La Baie grâce à un investissement de 300 000 \$. Cet investissement majeur permet à l'entreprise de moderniser et d'agrandir la surface de vente au rez-de-chaussée ainsi que la rénovation complète de la façade du magasin. L'entreprise compte maintenant quarante nouveaux décors mettant en valeur la sélection de meubles 97-98. Sur la photo nous reconnaissons Alphonse Gagnon, Frédéric Gagnon président, le roi de L'Anse Denis premier qui assistait à l'inauguration récemment et Pierre Allicy directeur.



EN BAVARDANT

On l'a su...

* La corporation des femmes d'affaires du Saguenay invite ses membres à son souper mensuel qui se tiendra le mardi 21 octobre 1997 à 17 h à CEPAL.

* La vaccination anti-grippe pour le CLSC du Fjord débutera le 4 novembre. La clientèle visée pour le CLSC sont les personnes de 65 ans et plus et les personnes ayant une maladie aiguë. On contacte le CLSC pour plus de détails au 544-7316 pour La Baie et le 272-2275 pour L'Anse Saint-Jean.

* La lignes des citoyennes de Jonquière invite ses membres à un souper amical, le mardi 21 octobre à 18 h 30 à la salle A.R.C.N. de Jonquière. Le souper sera suivi d'un défilé de mode de la boutique Lindor. Pour information on communique avec Ghislaine au 547-2977 ou Ginette au 547-5456.

* Le Samedi 25 octobre, le Regroupement régional pour la récupération vestimentaire tiendra un dépôt de quartier dans la paroisse Sainte-Claire de Chicoutimi secteur nord à l'Accommodation chez André afin de recueillir des vêtements usagés et même brisés ou tout autre article de maison. Le 1er novembre la même activité se déroulera dans

le quartier panoramique au parc d'amusement. Pour en savoir plus on téléphone à Maryse Gagnon au 549-7597.

* La Croix-Rouge section Lac-Saint-Jean Est organise un brunch bénéfique pour le dimanche 9 novembre à compter de 9 h à la salle des Chevaliers de Colomb sur la rue Bégin à Alma. Pour des billets on appelle Thérèse Croft au 662-9976.

* La firme Clairol professionnel est à la recherche de modèles pour transformations des cheveux comprenant une coupe plus une teinte couleur. On recherche avant tout des personnes avec des cheveux-semi-longs. Téléphonez au 693-0663, lundi et demandez Pauline pour en savoir plus.

* Le Centre "Bonne entente" vous invite à passer quelques heures tout en faisant diverses activités de groupe. Pour plus d'information contactez Nathalie au Centre de Bénévolat au 543-6639.

* Le groupe de ressources pour le trouble panique offre à toute la population ayant déjà bénéficié ou non de leurs services, une thématique portant sur le stress. Cette rencontre aura lieu le lundi 27 octobre à 19 h 30 au CLSC du Grand Chicoutimi. On s'informe en communiquant au 547-1333.

Sécurité...

C'est la Semaine de la santé et sécurité du travail du 19 au 25 octobre. Voici quelques chiffres révélateurs fournis par la CSST à cette occasion.



ROGER BLACKBURN

En 1996, 122,463 travailleurs et travailleuses, soit près de cinq pour cent de l'ensemble des travailleurs couverts par la commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) se sont absentes pour ces motifs. Au cours de la même année, 95 travailleurs sont décédés des suites d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

En 1996, seulement, la CSST a indemnisé 12,4 millions de journées d'absence reliée à une lésion professionnelle.

Les efforts physiques trop intenses occupent la première place avec 26 pour cent des accidents du travail indemnisés par la CSST en 1996. Pour ce qui est des lésions, le plus fréquemment, elles touchent le dos avec une proportion de 27 pour cent en 1996, un pourcentage qui varie peu d'année en année.

La tendinite arrive au premier rang des maladies professionnelles. En 1996, les tendinites comptaient pour 29 pour cent des maladies professionnelles indemnisées par la CSST, suivies de près par les cas de surdité et de déficiences auditives.

Les employeurs assument tous les coûts des accidents du travail et des maladies professionnelles par le biais des cotisations qu'ils versent à la CSST. Ces cotisations ont totalisé 1,7 milliards de dollars en 1996. Les travailleurs n'ont rien à payer pour cette protection.

La région compte 10,729 entreprises comparativement à 224 230 au Québec. L'an dernier 446 accidents de travail ont été indemnisés dans la région. Les déboursés annuelle pour la CSST dans la région sont de l'ordre de 70 millions \$ comparativement à 1,8 milliards \$ pour l'ensemble de la province. Finalement les dossiers en réadaptation sont au nombre de 431 dans la région comparativement à 12,840 pour le Québec.



NOUVEAUX LOCAUX - Félicitations à la boutique Fenton qui vient d'aménager sa nouvelle succursale au centre commercial de Place du Saguenay de Chicoutimi. La boutique offre un choix complet d'articles de cuisine. Pour décorer ou pour cuisiner, l'équipe de conseillers vous attend dans les nouveaux locaux.



DU BRUIT - Lors d'une promotion qui s'est déroulée dernièrement dans la région dans le cadre du concours "ça va faire du bruit" en collaboration avec la brasserie Labatt, Mario Fortier de Laterrière, à gauche et Jean-François Noël de Chicoutimi ont gagné chacun une guitare Fender à l'effigie Budweiser. Au centre le représentant Labatt Martial Tremblay a remis les instruments aux gagnants.



HOPITAL D'ALMA - Récemment lors d'un 5 à 8 au bar Elliott d'Alma au profit de la Fondation de l'hôpital d'Alma, les bénévoles ont tenu le populaire enca qui a rapporté des fonds intéressants pour l'établissement hospitalier. Derrière on reconnaît Rock Harvey, président de la Fondation, Suzanne Pelletier, directrice générale et Eric Fortin qui avait l'agréable tâche d'animer la soirée qui a connu un véritable succès.

VILLE DE LATERRIERE
698-1292

Une nouvelle entreprise s'implante à Laterrière



Centre de traitement pour alcoolisme, toxicomanie et autres assuétudes

2969, Portage Sud - Tél.: (418) 678-2002 Téléc.: (418) 678-2003

DES ÉPREUVES... NOUS EN AVONS TOUS DANS NOTRE VIE. QU'ELLES SURVIENNENT SUBITEMENT OU QUE NOUS LES VOYONS SE PRÉPARER, IL EST TOUJOURS PÉNIBLE DE LES AFFRONTÉ. VIENS OU APPELLE, NOUS POUVONS T'AJDER!



Corporation Économique Commerciale Industrielle de Laterrière

À NE PAS
MANQUER
AUJOURD'HUI ET DEMAIN DIMANCHE

★ VISITEZ ★

LE SALON DES CÉLÉBRATIONS PLACE DU ROYAUME

Mariage

25^e
de mariage

50^e
de mariage

Tous
les
anniversaires

Partys
des fêtes
et de
bureaux

Événements
sportifs

SAMEDI 18 OCT.

9 h 30 à 17 h

DIMANCHE 19 OCT.

11 h à 17 h

(À la grande place)

**NOMBREUX PRIX
DE PRÉSENCE**

**TOUT EST
GRATUIT!**

SHOW MODE
Samedi 12 h et 14 h
PAR SPORTS EXPERTS
coll. COLUMBIA, Helly Hansen
**ET LA TROUPE
PARIS FOLIES**

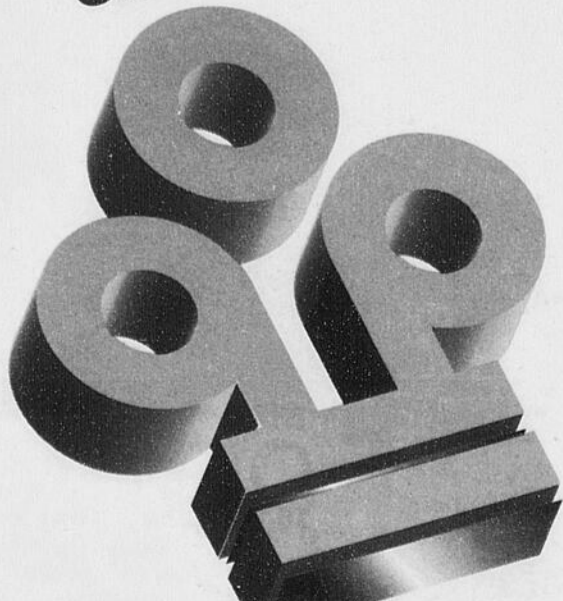
**SPECTACLE
DE DANSE**
SAMEDI 10 heures
DIMANCHE 13 heures
par L'ÉCOLE
DE BALADI
AUX MILLES ET UNE NUIT

**PLUS DE 25 EXPOSANTS
SUR PLACE**

- DISC-O-LASER
- AGENCE DE VOYAGES
MADELINE GAGNON
- GOUVERNEUR HÔTEL
- LE MONTAGNAIS
- PHOTO 10-4
- FRAGRANCE
- BIJOUTERIE
CYRILLE SAVARD
- LA CARDE

- LIMOUSINE R.B
- SPORTS EXPERTS
- CKRS 590 RADIO AM
- NOTAIRES, BEAULIEU ET GAGNON
- CLAUDIA-DAN
- VERCHÈRES
- JOAILLIER NORMAN TREMBLAY
- PHARMAPRIX
- ASSURANCE 5000
- LA BAIE

- ULTRA-SON
- TIP TOP
- LAURA
- HOLIDAY INN SAGUENAY
- PAULINE RANNOU
POSE D'ONGLES
- LAURA PETITE
- CJAB 94,5 RADIO FM



OUVERT DIMANCHE

place du
royaume

www.royaume.com.

le QUOTIDIEN
proWatt

ciab
94.5
énergie

CKRS590
RADIO MÉDIA

365172

Article peu flatteur sur le Québec

Le ministre Simard exprime son désaccord

QUEBEC (PC) — Le ministre des Relations internationales Sylvain Simard a écrit à l'éditeur du National Geographic William Allen pour lui signaler son désaccord sur un article peu flatteur pour le Québec et la région de Montréal dans l'édition de novembre du prestigieux magazine.

L'article en question, signé par M. Ian Darragh, relatait que «la majorité des anglophones qui ne pouvaient ou ne voulaient pas parler français avait quitté le Québec après la victoire du Parti québécois en 1976», que la majorité d'entre eux qui y sont demeurés, «parlent maintenant français dans leurs échanges d'affaires et s'assurent que leurs enfants soient bilingues».

Tentative d'exemples

L'auteur de l'article tentait de démontrer par toutes sortes d'exemples que la métropole québécoise, la ville de Montréal, «est maintenue en vie artificiellement et que les banques alimentaires y représentent l'industrie la plus florissante».

On pouvait aussi y lire les propos d'un couple d'anglophones qui ont quitté la province et qui



DÉSACCORD — Le ministre des Relations internationales, Sylvain Simard, a écrit au National Geographic afin d'exprimer son désaccord sur un article peu flatteur pour le Québec et la région de Montréal dans l'édition de novembre du prestigieux magazine.

affirmaient se sentir comme des citoyens de deuxième classe au Québec puisque le gouvernement québécois ne les considérerait pas comme de vrais Québécois.

Évaluation plus honnête

A cette vision négative, le ministre Simard a opposé «une évaluation plus honnête» de la situation au Québec.

«L'auteur, a écrit le ministre, nous propose une vision partielle de la réalité québécoise, composée de clichés maintes fois ressassés par ceux qui se sont donnés le mandat de balkaniser le Québec: un Québec folklorique, pauvre, raciste et menaçant envers ses communautés culturelles.»

«Il présente ainsi, a poursuivi M. Simard, une vision quasi apo-

calyptique de Montréal, une ville désertée par les anglophones, aux immeubles éventrés et aux fenêtres barricadées.»

Pour modifier cette perception négative, le ministre va jusqu'à inviter l'éditeur du magazine à séjourner au Québec afin de découvrir «au-delà des clichés, la réalité d'un Québec moderne, démocratique et ouvert sur le monde».

Clinique de physiothérapie
GYM MED
«Chef de file en évaluation, traitement et prévention des maux de dos»

- Nous pouvons vraiment vous aider à régler vos problèmes de dos
- Physiothérapie générale
- Acceptons: CSST, SAAQ, privée.

PLACE DE LA GARE
412, boul. Saguenay est, suite 202, Chicoutimi

Technologie de pointe

543-8181

362295

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF DES FOYERS ET POÊLES AUX GRANULES

• OSBURN • QUADRAFIRE • **Whitfield** • FX DROLET • KOZY

PLEIN FEU SUR LA QUALITÉ

~ Foyer aux granules
~ Foyer au bois combustion lente
~ Foyer propane
~ Poêle à l'huile
~ Cheminée **SECURITÉ 2100**

VENTE ET INSTALLATION

2380, de la Métallurgie (Parc Industriel) Jonquière

695-4321

FINANCEMENT DISPONIBLE
ESTIMATION GRATUITE
SERVICE DE LIVRAISON

3013, Route 170 (Direction La Baie)

678-4321

364758

Directement de la ferme LEQUIN DESROCHES

Poulets de grains: 6 à 9 lb
1,60 \$/lb ou 3,52 \$/kg

Livraison gratuite — printemps et automne

À l'achat de 20 poulets, obtenez-en 1 gratuit

Tél.: 1-800-267-5793 ou (514) 372-5793

362538

loto-québec

La Mini Tirage du 97-10-17

NUMÉROS	LOTS
121290	50 000 \$
21290	5 000 \$
1290	250 \$
290	25 \$
90	5 \$
12129	1 000 \$
1212	100 \$
121	10 \$

Banco Tirage du 97-10-17

03	04	05	16	17
22	26	27	30	31
34	37	42	49	50
53	58	59	63	66

Extra Tirage du 97-10-17

NUMÉRO 740597

SUPER 7 Tirage du 97-10-17

3	4	17	21	23	25	26	33	47	
878	7690	Numéro complémentaire						41	

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

362778

SPÉCIAL D'OCTOBRE

MOBILIER DE SALLE À MANGER, EN MERISIER, 5 PIÈCES

895\$ + taxes

Bahut en sus

1369, Boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, Tél.: 543-3689

REMBOURRAGE JACQUES FOSTER LTÉE

PLUSIEURS AUTRES TEINTES ET MODÈLES EN MAGASIN

364696

Une lutte trop inégale, dit Dolorèse Nolette

OTTAWA (PC) - La lutte des minorités francophones pour obtenir le droit à la gestion scolaire a ses limites. Elle a peut-être été une «erreur stratégique», a déclaré hier la présidente de la Commission nationale des parents francophones Dolorèse Nolette.

Mme Nolette a tenu ces propos fracassants à l'occasion de la réunion de l'organisme à Ottawa.

«Je veux suggérer que nous avons fait une erreur stratégique, une erreur bien pardonnable d'ailleurs, a-t-elle lancé hier. Nous avons consacré les 15 dernières années à une lutte impossible. Nous avons tenté d'arracher les pouvoirs aux provinces et aux territoires. Il a fallu passer par les tribunaux.»

les bases d'un projet national d'éducation qui permettra aux minorités d'administrer «tous les aspects qui touchent la langue, la culture et l'identité.»

La vision de Mme Nolette tranche avec celle du Commissaire aux langues officielles Victor Goldbloom.

Selon lui, pour atteindre l'égalité des résultats, «il faut posséder les moyens requis». Et le plus important, a-t-il déclaré hier, c'est la gestion scolaire.

«Aujourd'hui, même si à mes yeux certains régimes ne sont pas encore tout à fait conformes à la

Charte ou sont financièrement sous-alimentés, il existe une forme de gestion scolaire dans chacune des provinces et chacun des territoires, a-t-il déclaré devant les parents francophones. Je ne dis pas encore mission accomplie mais je me réjouis avec circonspection de ce progrès qui ouvre la porte à d'autres.»

Mais puisque l'assimilation demeure une «menace constante», il faut aller plus loin, croit-il. Il a plaidé en faveur d'un programme préscolaire à l'attention des minorités et d'institutions offrant une formation poussée en

français, en médecine, par exemple. En ce sens, il a entrepris des démarches auprès de l'Université d'Ottawa et de l'hôpital Montfort d'Ottawa pour offrir un programme en médecine en français.

«J'essaie de montrer aux autorités ontariennes que le rôle de Montfort n'est pas seulement local, ni même seulement provincial, mais bien potentiellement d'envergure nationale comme centre de formation de professionnels de la santé francophones pour les communautés en situation minoritaire.»

L'hôpital Montfort restera

ouvert mais sa vocation a été modifiée et les services à la population francophone ont été grandement réduits.

Le Mouvement souverainiste du Québec a par ailleurs réagi à une étude montrant que les écoliers francophones désertent leurs écoles pour poursuivre leurs études en français. Selon le président Gilles Rhéaume, la ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps devrait améliorer les conditions scolaires des minorités francophones au lieu de dépenser des millions pour distribuer des drapeaux canadiens.



Victor Goldbloom

«On récolte ce qu'on sème, a enchaîné vigoureusement Mme Nolette. La gestion scolaire que nous avons acquise est justement ça, un pouvoir, un pouvoir bien limité, une gestion partielle frustrante et qui ne donne pas les résultats souhaités.»

De là à dire que la lutte en faveur de la gestion scolaire ait été une perte de temps, Mme Nolette ne le croit pas. Mais en cours de route, les francophones «se sont épuisés», a-t-elle précisé au cours d'un point de presse.

«C'est sûr que si on n'avait pas la gestion qu'on a, on serait encore moins avancé mais par contre, la gestion qu'on a n'est pas une gestion complète...»

La qualité de l'éducation en milieu minoritaire alimente la réflexion au cours d'un colloque organisé par la Commission nationale des parents francophones. Même si la gestion scolaire est un droit acquis, il y a encore un long chemin à parcourir pour atteindre l'égalité, ont fait valoir les participants.

Egalité de financement par rapport aux écoles anglaises, égalité d'accès, égalité de ressources, égalité des résultats. Sinon, les écoliers francophones seront tentés dans certains cas de poursuivre leurs études en anglais.

Cette remise en question jette

AUX PORTEFEUILLES ABANDONNÉS, BIENVENUE À LA CAISSE.



www.desjardins.com
AccèsD 1 800 CAISSES

En février dernier, vous vous êtes senti très important. Tout le monde s'est battu pour vous conseiller. Normal, c'était le temps des REER... Et depuis? Se souvient-on de vous? Chez Desjardins, nous n'avons pas un mois à vous consacrer. Nous avons tout le temps. Parce que l'épargne, les placements, ça se travaille à longueur d'année. Et puis, c'est normal qu'on vous reconnaisse: après tout, vous êtes propriétaire de votre caisse. Ce qui fait de vous quelqu'un de vraiment très important.

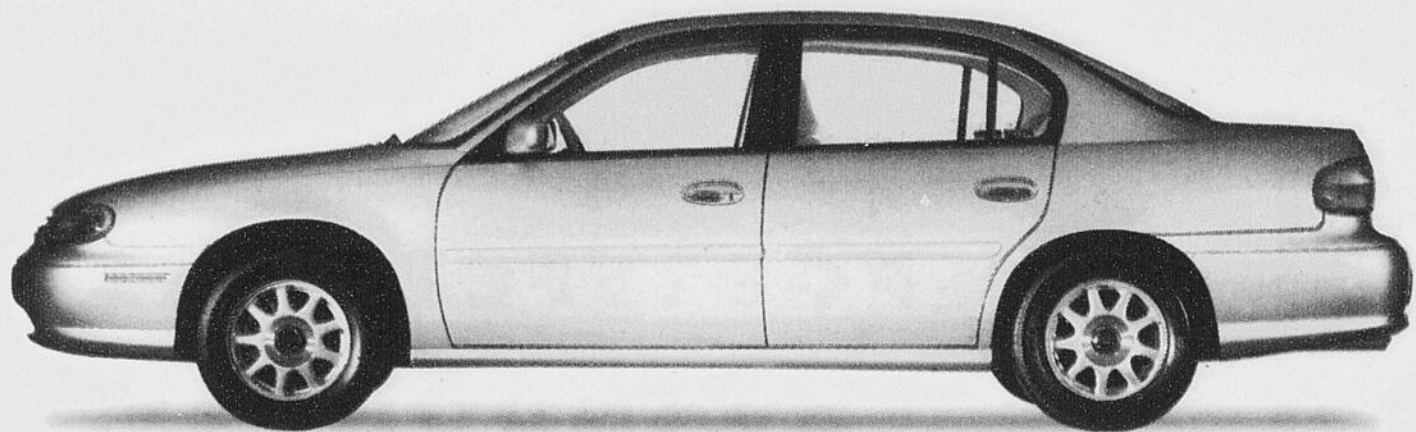
**Peu importe le mois.
Peu importe votre type
de portefeuille.
Passez voir votre
conseiller Desjardins.**

 Desjardins

?

?

La nouvelle Malibu,
seul le nom
n'a pas été changé.



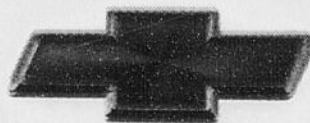
La Malibu. Son nom vous rappelle vaguement quelque chose... L'élégance de son nouveau design, sa finition intérieure soignée et sa puissance vont contribuer une fois de plus à vous laisser une impression indélébile.



- Moteur 2,4 L, 16 soupapes, 150 chevaux
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Boîte automatique à 4 rapports
- Sacs gonflables
- Climatisation
- Sièges arrière divisés et rabattables
- Système antivol PASSLock
- Radiocassette AM-FM
- Volant inclinable

288\$*
/mois
LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus

Malibu 1998



?

?

Tant qu'à changer,
changez pour une Chevrolet.



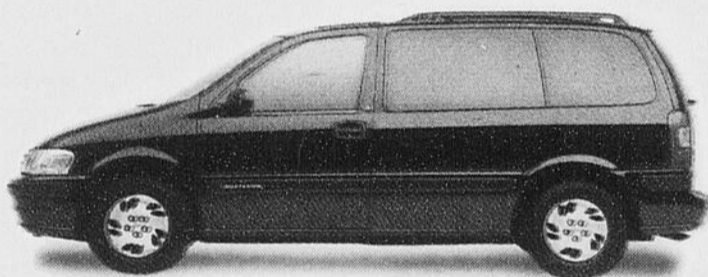
Cavalier Z22 1998

188\$*
/mois
LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Cavalier 4 portes 1998

188\$*
/mois
LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Venture 1998
LA MAXI MINI VAN

229\$*
/mois
LOCATION 24 MOIS
Transport et préparation inclus



Pick-up CK 1998

198\$*
/mois
LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Blazer 1998

À partir de
298\$*
/mois
LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Metro 1998

168\$*
/mois
LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus

L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec



*Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1998 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) de: Cavalier Z22 et 4 portes: 2286\$, Blazer: 3312\$, Malibu: 1911\$, Venture: 4333\$, Metro: 1623\$, Pick-up CK: 3174\$. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Dépôt de sécurité requis de: Cavalier 2 et 4 portes, Venture, Metro, Pick-up CK: 300\$ et Blazer, Malibu: 350\$. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 8¢ du kilomètre après 60 000 km et après 40 000 km pour Venture. L'Assistance routière et la Garantie GM TOTALSM sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. SMRabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. SMBanque TD et GM, titulaires de licence des marques. SMMarque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



Promesse du Dr Rochon

Nos ultra spécialités vont rester ici

ALMA (CC) - La région du Saguenay-Lac-Saint-Jean va conserver ses ultra spécialités qu'elle a développées dans les domaines de la chirurgie cardiaque et de la neurochirurgie.

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, l'a confirmé, hier, devant les représentants des tables sectorielles au moment où ces derniers soumettaient leur point de vue sur la transformation, en cours depuis trois ans, dans le secteur de la santé et des services sociaux. Il répondait ainsi à l'inquiétude manifestée par la table de Chicoutimi qui, dans son mémoire, insistait sur l'importance à accorder à l'autosuffisance régionale. « Celle-ci, soulignait la table, passe par le maintien en région des spécialités et des ultra spécialités. »

Affirmant qu'il n'est pas question que des super spécialités comme la chirurgie cardiaque et la neurochirurgie, qui se pratiquent déjà à Chicoutimi, partent de la région, le ministre Rochon a cependant tenu à préciser la pensée du gouvernement en la matière. « Ce que nous visons, ce sont les super spécialités de niveau tertiaire comme les transplantations et l'épilepsie qui ne peuvent être développées ailleurs qu'en région universi-



PROPOS - C'est une foule attentive qui a écouté les propos du ministre de la Santé, hier à Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

taire», a-t-il ajouté.

Cette façon de faire est d'autant plus importante qu'ils s'agit, selon le ministre, d'assurer les meilleurs services à la population. « Et, pour y arriver, il est essentiel de centraliser ce genre de spécialité, puisqu'il faut pouvoir compter sur un minimum de clientèle qui y aura accès », a dit en substance le ministre.

C'est en ce sens-là que le ministre de la Santé et des Services sociaux examine présentement

toute cette question des spécialités. « L'important, c'est la bonne qualité du service et, pour l'atteindre, il faut évidemment un volume de clientèle », a répété Jean Rochon, en ajoutant que la décision ministérielle sera prise en avril au plus tard.

La région du Saguenay-Lac-Saint-Jean dispose d'un centre traumatique et le ministre affirme qu'il devra en tenir compte dans la décision.



CLAUDE CÔTÉ



Depuis 10 ans à votre service

Louise Belley
Rés.: 543-3464 Bur.: 543-5511

Meilleur vendeur
« Septembre 1997 »

Succ. Talbot, Chicoutimi

« Merci à tous mes clients! »



COURTIER IMMOBILIER AGRIÉ 365819

MANTEAUX LOUIS GARNEAU

Les Maîtres tailleurs

aflamme

Roch Delisle, propriétaire

419, rue Racine, Chicoutimi, haut de la côte
549-2255

PUBLI-REPORTAGE

NOUVEAUTÉ AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

La restauration de vos dents en céramique à l'aide d'un ordinateur!

Le Dr Marc Deschênes, chirurgien-dentiste, situé au 278, rue Malraux, à Chicoutimi, au Complexe Place Barrette, vient de faire l'acquisition d'une toute nouvelle technologie.

Il s'agit d'un ordinateur, muni d'une caméra optique et d'un système d'usinage robotique hautement perfectionné pouvant procéder en une seule visite à la confection d'incrustes (obturation en céramique), de couronnes 3/4 ou complètes ainsi que des facettes en céramique. Il s'agit de la première clinique de la région à utiliser un tel système qui représente un investissement de plus de 115 000 \$.

DEUX VISITES EN UNE...

Normalement, lorsque le patient désire une restauration telle, une couronne, le dentiste prend une empreinte de la dent et doit procéder à la confection d'une restauration provisoire pendant que la couronne est fabriquée au laboratoire. Un délai d'environ deux semaines est requis.

Ce qui est intéressant dans cette nouvelle technologie, c'est que l'empreinte est de type optique, donc le patient n'a pas d'inconfort causé par les empreintes traditionnelles car on ne prend qu'une photo de la dent. Par la suite, le dentiste va programmer L'ORDINATEUR en tenant compte des paramètres en trois dimensions de la dent à restaurer de façon à ce que L'ORDINATEUR puisse sculpter la restauration dans un bloc de céramique préalablement choisi, en tenant compte de la taille et de la couleur de la dent.

TOUT SE DÉROULE DEVANT VOUS...

L'adaptation de l'obturation ainsi obtenue est d'une incroyable précision et il faut voir la réaction des patients lorsqu'ils assistent sur place à la confection de leur propre obturation en céramique par usinage robotique en quelques minutes (5 à 15 minutes en moyenne) ou selon la grosseur de la restauration.

Aujourd'hui, les patients sont de plus en plus sensibilisés aux matériaux que le dentiste utilise dans leur bouche et la céramique est le matériau qui se rapproche le plus des propriétés des dents naturelles. Tout d'abord, la céramique utilisée dans cette technologie a sensiblement la même dureté que l'émail, ce qui lui confère une stabilité à long terme car elle n'aura pas ten-

dance à user l'émail des dents contrairement à la porcelaine conventionnelle. De plus, le bloc de céramique à partir duquel l'obturation aura été usinée, a été cuit dans un four à céramique de haute technologie, lui confère une stabilité très proche de la dent naturelle lorsque celle-ci est soumise à des contrastes de température dans un laps de temps très court (ex.: café chaud avec dessert à la crème glacée). En effet, le coefficient d'expansion thermique de la céramique est semblable à celui de la dent, ce qui rend les restaurations très confortables pour le patient. De plus, les restaurations en céramique sont très esthétiques, car elles ont la même couleur que les dents naturelles et celles-ci demeurent stables à long terme car la céramique a un fini très lisse.



Les dents restaurées sont plus solides et moins sujettes aux fractures à long terme. Cette technologie peut avantageusement être utilisée pour les patients ayant besoin d'implants car la céramique étant moins dure que la porcelaine, le pronostic à long terme est supérieur pour les implants. Il est à noter, que le service en implantologie est aussi offert à la même adresse. Bref, la toute dernière technologie à votre service de façon rapide et confortable.

Venez nous rencontrer, à la Clinique du Dr Marc Deschênes,
en prenant un rendez-vous au 545-7180

365833



Le contact avec les végétaux constitue une belle façon de reprendre racine avec notre « terre ». Réussir une belle plante verte ou une plante fleurie, apporte satisfaction et mieux-être, et permet de prendre contact avec soi-même

OUVERT 12 MOIS - 7 jours/semaine

Depuis 20 ans, notre organisation a identifié une gamme de végétaux d'intérieur particulièrement appréciés par les consommateurs d'ici et s'est engagé à les produire et les rendre disponibles chez la très grande majorité des marchands de plantes du Saguenay - Lac-Saint-Jean.



Ann Grantham
Copropriétaire Serres Dame Nature

SPÉCIALITÉS:
plantes vertes et
potées fleuries
d'intérieur, cactus,
poterie mexicaine
et italienne.



serres dame nature
1252, Route 170, Saint-Gédéon

Ouvert 12 mois - 7 jours / semaine
Du lundi au vendredi: 8 h à 17 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 11 h à 17 h

Téléphone: (418) 345-2464
1-800-463-9183
Fax: (418) 345-8663

364294

Selon le ministre des Affaires intergouvernementales

Les jeunes ont besoin d'un Canada uni



BESOIN - Stéphane Dion a demandé à des étudiants de niveau secondaire de Calgary de tendre la main aux Québécois pour leur prouver que le reste du Canada a besoin d'eux.

(Photo PC)

CALGARY (PC)-Le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a demandé jeudi à des étudiants de niveau secondaire de Calgary de tendre la main aux Québécois pour leur prouver que le reste du Canada a besoin d'eux.

M. Dion, qui prenait la parole devant quelque 600 étudiants en immersion française, leur a déclaré qu'ils étaient chanceux de vivre dans un pays aussi merveilleux, mais que tout le monde devra travailler dur pour assurer la survie du Canada au cours du prochain siècle.

«Le défi qui nous attend aujourd'hui est de maintenir le Canada pour vous. Vous avez besoin d'un Canada uni», a dit M. Dion après avoir écouté les étudiants interpréter une ver-

sion bilingue de l'hymne national.

Egalement de passage à Calgary, l'éditeur du quotidien montréalais La Presse, Roger D. Landry, un fédéraliste convaincu, multipliait hier les éloges à l'endroit du ministre Dion pour sa contribution mordante au débat sur l'unité nationale.

Véritables questions

«Il a soulevé les véritables questions, qui demandent les véritables réponses, et c'est quelque chose qui a été très, très positif et qui était nécessaire», a affirmé M. Landry devant la chambre de commerce locale.

M. Dion a suggéré aux étudiants d'écrire aux amis qu'ils pourraient avoir au Québec.

Il a aussi exprimé le souhait que soient créés davantage de programmes d'échanges pour les jeunes du pays, afin de leur permettre de se familiariser avec les autres régions du Canada.

«Les Québécois doivent se sentir acceptés par les autres Canadiens, a-t-il dit. Ils doivent savoir que les autres Canadiens voient leur différence comme un point fort, pas comme un problème, que vous êtes fiers du fait qu'une de vos provinces parle le français.»

Il a également affirmé aux étu-

dians que les Québécois ne demandent pas plus de pouvoirs que d'autres provinces, et exprimé la volonté de laisser en héritage aux jeunes d'aujourd'hui un Canada uni et renouvelé.

M. Dion a passé 45 minutes à répondre aux questions des étudiants.

Après avoir entendu plusieurs d'entre eux prendre pour acquis que le Québec deviendrait indépendant, il les a invités à ne pas être aussi «pessimistes» quant aux résultats des efforts pour préserver l'unité du pays.



1,99 \$
sans condition d'achat

Méchant gros hamburger, hein Ronald ?

Gros, oui! Mais à petit prix. **Le NOUVEAU BIG KING^{MD}** est le plus gros hamburger offert à seulement 1,99 \$. Deux grosses boulettes de bœuf haché, du fromage fondu, une sauce secrète, des condiments à votre goût, tout ça sur un pain aux graines de sésame. Et l'autre gros avantage: le Big King^{MD} est grillé sur le feu, lui...

JONQUIÈRE
3718, boul. Harvey
695-3836

CHICOUTIMI
1020, boul. de l'Université
696-3221

Je préfère^{MC} **BURGER KING**

*Prix d'introduction au lancement.
Taxes applicables en sus. Dans tous les Burger King^{MD} participants.

MD
364051

TÉLÉMAX

c'est toutes
vos chaînes
préférées!

FOX

19h

X-FILES

Mystères paranormaux et inexplicables.

RDS

20h

BASEBALL

Premier match de la Série mondiale.

**MI
SI
max**

21h

LES GRANDS CONCERTS

La voix et les chansons de Sade.



Vidéotron

Desjardins pourrait tenter un recours

ALMA (NB) - Après les recours collectifs intentés par les sinistrés de juillet 96, le Gouvernement du Québec et Consolidated pourraient bien affronter un nouvel adversaire devant les tribunaux.

Le Quotidien a appris que les Assurances Desjardins et la Sécurité ont confié à l'avocat almatois Jean Morency le mandat d'étudier la possibilité d'intenter des poursuites contre les responsables des inondations pour lesquelles elles ont dû verser des indemnités à leurs assurés.

Rejoint hier à Alma, Me Morency a confirmé qu'il avait reçu un tel mandat il y a quelques semaines, mais que le dossier est encore à l'étude. «Une fois que nous aurons terminé notre travail, ce sera à notre cliente de décider si elle y va ou non avec des poursuites.»

Ce ne serait pas le premier recours intenté par une compagnie d'assurance en marge du déluge. En effet, les assureurs d'Alcan ont enregistré, en janvier 97, des poursuites de près de 40 millions \$ contre le gouvernement du Québec, la ville de Chicoutimi et Hydro-Québec, pour les dommages subis à sa prise d'eau de la rivière Chicoutimi.

De plus, d'autres compagnies comme Les Assurances Desjardins étudient présentement la possibilité d'intenter de tels recours.

Tout le Saguenay

Selon Me Morency, le dossier à

l'étude touche l'ensemble des sinistrés du Saguenay qui ont reçu des montants de Desjardins.

Cela vaut autant pour les riverains du lac Kénogami, ceux des rivières Chicoutimi et aux Sables situées en aval, les citoyens d'Arvida touchés par le débordement du ruisseau Deschêne, et les

sinistrés de la Baie dont les résidences ont été endommagées ou détruites par la rupture de la digue de Stone-Consol au lac Ha! Ha!, dont la Caisse populaire St-Alexis.

Cela veut donc dire qu'il pourrait y avoir non pas une, mais plusieurs poursuites.

«C'est un dossier très complexe», a mentionné Me Morency, qui se donne encore plusieurs semaines avant de déposer son rapport à sa cliente.

Par exemple, si les assureurs ont versé des indemnités aux gens qui ont perdu le contenu de leur congélateur en raison des

coups de l'électricité, il faut relier le dommage aux conséquences du déluge et pointer le coupable.

Tout en précisant que la liste des dommages n'est pas encore terminée, il avance que ceux-ci pourraient être de trois ou cinq millions de dollars.

Notre avenir est sur la table



Encore aujourd'hui, des milliards de dollars se transigent en dessous de la table. Ce jeu de cache-cache fait mal au Québec.

La solution à ce problème est entre nos mains : il faut briser cette habitude. Maintenant. À nous d'agir.



EN DESSOUS DE LA TABLE
JAMAIS

Québec

Les employés de Mégaburo sont en grève

ROBERVAL (NB) - La menace qui couvait depuis jeudi, alors que les employés avaient commencé à utiliser des moyens de pression, s'est concrétisée vendredi matin: les quatre magasins Mégaburo Leclerc de Roberval, Saint-Félicien, Dolbeau et La Tuque sont en grève.

La trentaine de salariés membres de la section locale 503 des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (TUAC-FTQ) tentent de signer une première convention collective et deux rencontres en présence d'un conciliateur du ministère du Travail n'ont pas permis de dénouer l'impasse qui subsiste depuis que les négociations ont été amorcées en avril dernier.

Selon le représentant régional des TUAC, Pierre Paradis, 80% des détails de la convention sont réglés mais les négociations achoppent sur les questions de soustraction et des salaires. Le syndicat a donc demandé au ministère du Travail de nommer un arbitre qui imposera une convention.

La circoncision: une violation à proscrire

OTTAWA (PC) - La circoncision des jeunes garçons constitue une agression criminelle et devrait, par conséquent, être interdite, estime le Dr Margaret Somerville, directrice du Centre de médecine, d'éthique et de droit de l'Université McGill, à Montréal.

Dans un article paru dans le New England Journal of Medicine, le Dr Somerville et le Dr David Alwin invitent les médecins à «lever le voile» sur la pratique de la circoncision au Canada.

«C'est une blessure que l'on inflige à un enfant sans son consentement et qui, sur un plan strictement médical, n'est tout simplement pas nécessaire», affirme le Dr Somerville, qui remet en question la circoncision non-médicale de même que les programmes de recherche qui l'entourent.

Le Dr Somerville dit s'engager dans le débat «graduellement» et même un peu à reculons. «Je suis consciente du risque d'être accusée d'antisémitisme en me prononçant contre la circoncision, avoue

d'emblée la directrice fondatrice du centre de bioéthique. Mais bien qu'il soit important de respecter les diverses croyances religieuses, les rites et les traditions, nous avons également la responsabilité de protéger ceux qui sont incapables de se défendre par eux-mêmes.»

Malgré la véhémence de ses propos, le Dr Somerville compte de nombreux appuis au sein de la communauté médicale. Le Dr Robin Walker, chef du département de néonatalogie à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario et membre d'un comité spécial de la Société canadienne de pédiatrie, avoue que la circoncision est douloureuse. «Aucune raison médicale ne pouvait justifier la pratique de la circoncision», affirme-t-il.

«Le prépuce fait partie du pénis. C'est même un élément érogène tout à fait normal et fonctionnel», croit M. John Antonopoulos, président du Centre d'information et de documentation sur la circoncision, à Montréal.

SOS Satellite

Systeme numérique
EXPRESSVU Dish network Canada
une filiale de **BCE (BELL CANADA)**

Modèle #3500 à:

599 \$

Modèle Deluxe

#4500 à:

749 \$

P.S.: Faites attention aux intermédiaires pour l'achat et L'INSTALLATION de votre système



Nous vendons et installons nos systèmes.

Faites affaires avec les vrais spécialistes au Saguenay - Lac-Saint-Jean
SOS SATELLITE

Rien à payer avant 1998†

Service de base à partir de **7,95 \$** par mois

Vous avez choisi d'acheter votre système chez un concurrent! Alors, pour votre installation, appelez les vrais **SPÉCIALISTES** de la région (depuis 11 ans), **SOS SATELLITE**, il nous fera un grand plaisir de vous servir.

Venez nous rencontrer et obtenez **25 \$ de RABAIS** sur votre installation*.

SOS SATELLITE inc.

25, du Pont, Chicoutimi-Nord, QC G7G 3A4

Tél. : (418) 690-2609 - Téléc.: (418) 693-0957

Sans frais: 1-800-52 - SATEL: 1-800-527-2835

Propriétaires:

Serge Gaudreault: **690-6413**

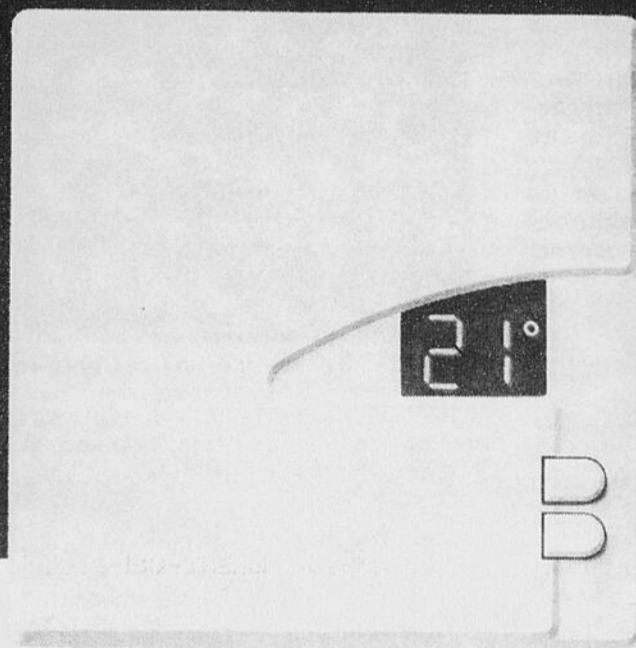
Gervais Tremblay: **690-6924**

†Sujet à l'approbation du crédit
*(Offre d'une durée limitée)

365965

Offrez-vous un tout nouveau degré de confort

Réduisez vos frais de chauffage jusqu'à 10%!*



Faites installer dès maintenant le thermostat électronique d'Hydro-Québec et bénéficiez des avantages suivants:

- stabilité de la température
- confort optimal grâce à sa précision au dixième (0,1) de degré près
- **jusqu'à 10 % de réduction de vos frais de chauffage***
- installation rapide par un maître électricien
- une garantie de base de 2 ans

Votre résidence est chauffée par plinthes électriques avec thermostats muraux? **Composez dès maintenant:**

1 800 ÉNERGIE (363-7443)

Un thermostat électronique à prix incroyable!

39⁹⁵\$**
chacun,
installation comprise par un maître électricien accrédité par la CMEQ***
(taxes en sus)

* Économie réalisable si tous les thermostats sont remplacés.

** Si vous remplacez moins de 5 thermostats, le prix unitaire est de 28,95 \$ (taxes non comprises) et des frais de service de 45 \$ s'appliqueront.

*** Corporation des maîtres électriciens du Québec.

Pour en savoir plus, ne manquez pas notre émission infopublicitaire au réseau TVA les samedis et dimanches à 13h00 et tous les soirs sur le canal Infopub.

Hydro Québec

Élimination des mines antipersonnel

Chrétien veut inciter Eltsine à signer

SAINT-HUBERT (PC)-Quelques heures avant de quitter le pays pour la Russie, hier, le premier ministre Chrétien a dit avoir l'intention d'inciter le président Boris Eltsine à signer le traité visant l'élimination des mines antipersonnel.

«M. Eltsine a donné des indications sur sa volonté de bouger, il y a quelques jours», a déclaré M. Chrétien, lors d'un point de presse tenu à l'issue d'une visite à l'Agence spatiale canadienne, à Saint-Hubert.

«J'ai eu l'occasion de rencontrer son ministre des Affaires étrangères, il y a deux semaines», a ajouté M. Chrétien.

Il est déjà acquis qu'une centaine de pays signeront le traité d'élimination des mines antipersonnel en décembre à Ottawa.

Malgré l'ouverture de la Russie, le premier ministre Chrétien estime qu'il faut continuer de mettre de la pression.

«Je ne m'attends pas à ce que toutes les grandes puissances adhèrent au traité en décembre mais nous devons poursuivre nos efforts en ce sens», a-t-il dit.

«Nous allons continuer de travailler auprès des Russes et des Américains. Nous faisons du progrès», a évalué M. Chrétien.

Après son séjour en Russie, le premier ministre canadien Chrétien doit rencontrer les dirigeants des pays du Commonwealth, à



VISITE - Le premier ministre Chrétien était de passage hier, en matinée, à l'Agence spatiale canadienne, à Saint-Hubert, afin d'y visiter les installations et souligner la première journée nationale annuelle de l'espace. Il en a profité pour rencontrer un groupe d'étudiants.

(Photo CP)

Edimbourg, où le Canada cherchera encore à vaincre des résistances.

«Il y a un mouvement des grands pays pour s'ajuster au désir du globe de bannir ces instruments de dévastation qui causent des pertes de vie et des amputations terribles chez les citoyens ordina-

res. La princesse Diana s'était impliquée dans ce dossier», a commenté M. Chrétien.

«Il faut réaliser que les Russes sont nos voisins, au nord», a-t-il signalé.

On estime que les mines antipersonnel sont responsables de la mort ou de la mutilation de 26 000

personnes annuellement, dont 80 pour cent chez les populations civiles.

M. Chrétien était de passage hier, en matinée, à l'Agence spatiale canadienne, à Saint-Hubert, afin d'y visiter les installations et souligner la première journée nationale annuelle de l'espace.

La visite de M. Chrétien avait été prévue il y a plus d'un an mais avait dû être annulée en raison de la mort de M. Robert Bourassa.

Le premier ministre a profité de l'occasion pour souligner que le

Canada a été «le troisième pays au monde à lancer un satellite en orbite et le premier à exploiter son propre système national de télécommunications par satellite pour relier entre eux les Canadiens».

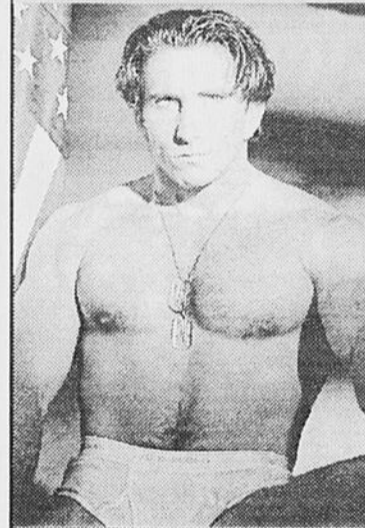
Au cours de la visite, M. Chrétien, accompagné du ministre de l'Industrie John Manley, était guidé par l'astronaute Julie Payette.

Le ministre Manley a confié à M. Chrétien qu'il aimerait bien donner son nom au bras télémanipulateur.

La chasse est ouverte au 3X

Exclusivement pour vous mesdames!

Une soirée à ne pas manquer



**4 jolis danseurs
pour vous en
mettre plein la vue**

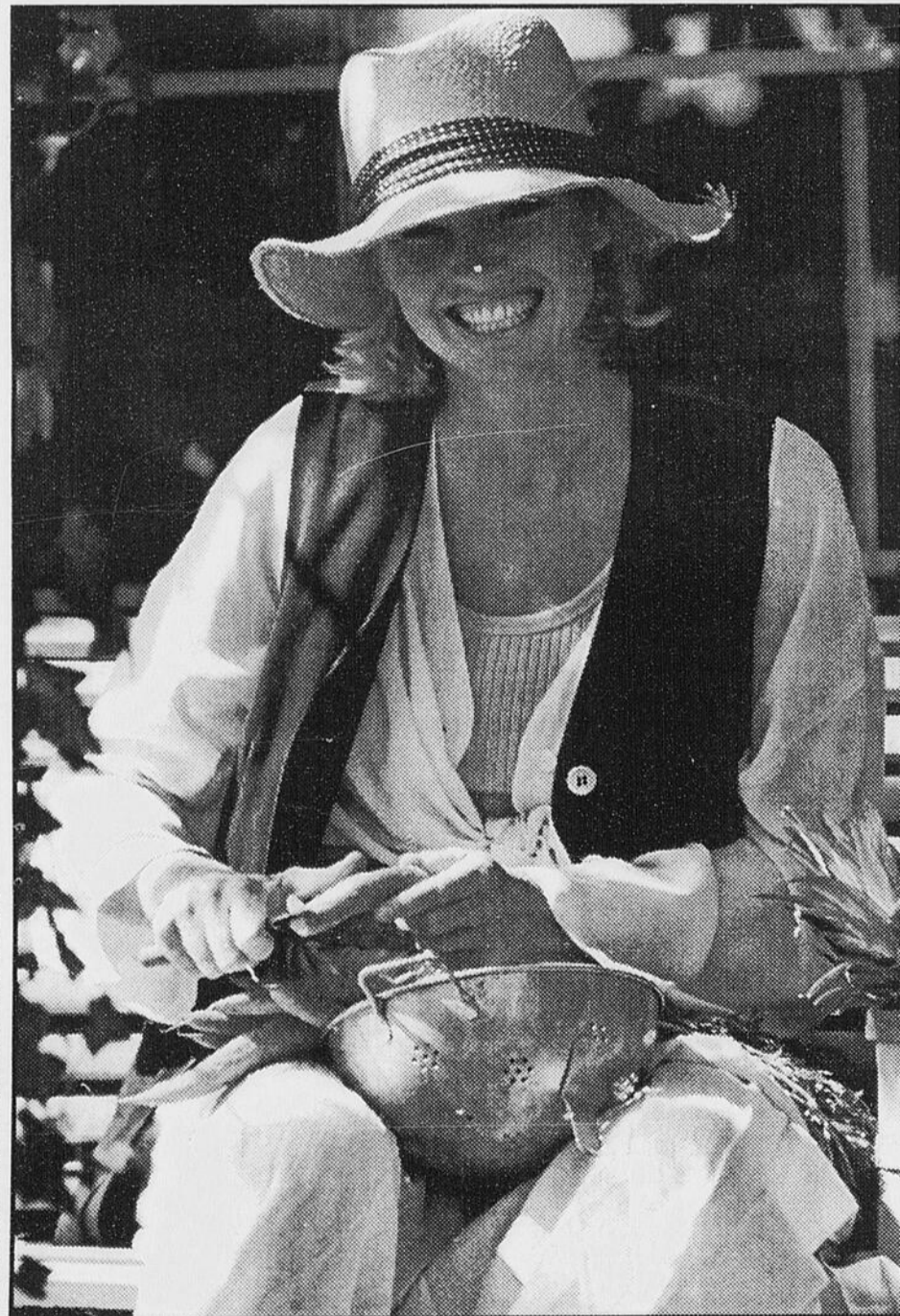
Dimanche 19 octobre

Billets en vente au

**GABARET
3X**

698-1993

**Places limitées
130, rue Dubé, Chicoutimi**



Cette femme est
employée
de soutien
et membre de la

CEQ

À la CEQ, les adhérentes et les adhérents ont fait des choix. Ils aiment leur métier et ils veulent avoir le contrôle de leur vie professionnelle, bien sûr. Mais ils veulent aussi avoir le contrôle de leur vie personnelle, de leurs loisirs, de leur syndicat et de leur fédération. C'est pour ça qu'ils ont choisi la CEQ, la centrale des services publics la plus reconnue en éducation; une organisation à la mesure des besoins de ses membres, forte de leurs ambitions.

CEQ

Forte de ses membres

1 800 465-0897
<http://ceq.qc.ca>

366086

DEPUIS QUE SON PÈRE CONDUIT UNE SUNFIRE 4 PORTES, MARTIN SE SENT EN SÉCURITÉ.



Martin se sent invincible depuis qu'il a pris connaissance de l'impressionnante liste d'équipements de sécurité de la Sunfire quatre portes de son père. Quitte même à défier le mauvais sort.

- Poutrelles latérales de sécurité - Freins antiblocage aux quatre roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Système antivol PASSLock - Verrouillage de sécurité pour les enfants
- Traction asservie - Protection antidécharge de la batterie.



C'EST PAS JUSTE UNE 4 PORTES, C'EST UNE SUNFIRE 4 PORTES.



LA PASSION DE CONDUIRE



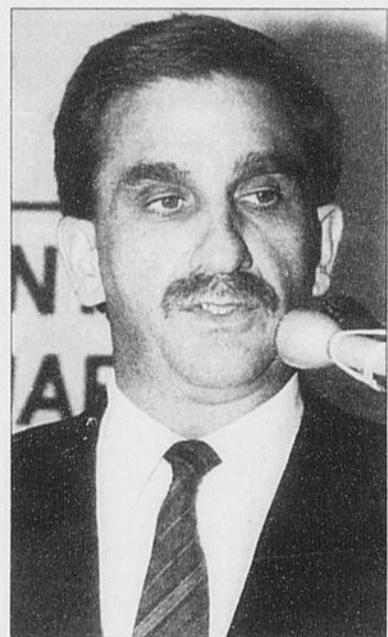
L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec.

* Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1998 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif. Location pour fins personnelles seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Sujet à l'approbation du crédit. Première mensualité et dépôt remboursable de A: 300 \$ ou B: 325 \$ exigés à la livraison. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8 c du kilomètre après 60 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. ** Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

Québec a exagéré, selon Yves Séguin

QUÉBEC (PC) - Yves Séguin croit que le gouvernement québécois est allé trop loin en coupant la santé. «Il faut revenir au gros bon sens. Y avait-il du gras à couper, des abus? Non. Pourquoi s'en prendre seulement aux hôpitaux», demande l'ex-ministre du Revenu.

Le conférencier vedette des pharmaciens réunis au Centre des congrès de Québec, constate, chiffres à l'appui, que c'est le ministère de la Santé qui a écopé du déficit.



Yves Séguin

«L'économie que le gouvernement a fait dans la santé a tout simplement été dépensée ailleurs. Plutôt que de réduire ses dépenses, il a pigé davantage dans les poches des contribuables. C'est une solution de facilité pour un gouvernement de couper la santé et l'éducation plutôt que de tout scruter à la loupe dans ses autres ministères», a dit l'avocat et fiscaliste, admettant toutefois que la sécurité du revenu a aussi écopé.

«Le coût de la santé per capita est plus bas ici que dans les autres pays (Europe, Amérique du Nord). Trop d'infirmières? Nous avons une moyenne de 11,4 infirmières par 1000 personnes comparativement à 11,9 en Ontario, 13,3 au Canada. Il n'y a donc pas de dérive», a ajouté l'ancien ministre libéral.

«Trop de médecins? On en a 100 de plus au Québec comparé au reste du Canada. Trop de lits? Nous sommes beaucoup plus bas que la moyenne, même si l'Ontario a un lit par 1000 de population en moins.

«Notre durée d'hospitalisation est la plus basse avec 7,8 jours en moyenne. Où il est le problème? Quand vous fermez des lits par économie, ça se répercute sur les listes d'attente», a dit M. Séguin.

Il a raconté une anecdote survenue alors qu'il était président du conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu de Québec, il y a quatre ans. Il réclamait un budget additionnel de 480 000 \$ pour de nouvelles prothèses orthopédiques, mais le ministère de la Santé refusait, lui disant d'installer les vieilles prothèses aux personnes âgées et de laisser les nouvelles aux jeunes. «J'ai menacé d'aller sur la place publique. Deux semai-

nes après, j'ai eu mon budget, mais ils sont revenus le chercher sous forme de redressement budgétaire», a-t-il dit.

Yves Séguin a déploré que l'on coupe dans la santé pendant qu'on investit dans le béton ou dans de l'équipement de bureau. Il s'en est pris au réaménagement des «Champs-Élysées de Québec» (le boulevard René-Lévesque), pendant que la population ne sait vers quelle urgence se diriger depuis

que trois hôpitaux ont été fermés.

«On a investi 100 millions \$ pour la Bibliothèque nationale à Montréal, alors que la Régie de Montréal-Centre a été coupée de 127 millions \$. Je pourrais vous donner 60 exemples de dépenses discutables pendant qu'on coupe la santé», a dit M. Séguin.

Il croit que les élus des régies régionales et le personnel médical ne devraient pas hésiter à contester les décisions du ministre de la

Santé en prenant la parole sur la place publique. «Si la population reçoit quand même de bons soins, c'est parce que le personnel est dévoué tout simplement. Combien ça coûterait de plus de donner un bain par jour aux personnes âgées au lieu d'une fois par semaine? Quelques millions \$ tout simplement», a-t-il dit.

«À Gatineau, il y a un bel hôpital sans budget alors que l'entrepôt luxueux des Archives nationales

de l'autre côté de la rue a coûté 130 millions \$. Les patients couchent sur des civières dans les corridors pendant qu'on véhicule les documents des Archives vers Ottawa dans des fourgons climatisés», a ajouté M. Séguin.

«Il faut réinvestir dans la santé. Nous allons tous avoir besoin de nos hôpitaux un jour ou l'autre. Et si ça coûte plus cher, qu'on nous présente la facture», a conclu l'ex-ministre.

LES OTQ À TAUX PROGRESSIF

Du rendement! Sans risques.

**COMPAREZ,
VOUS VERREZ!**

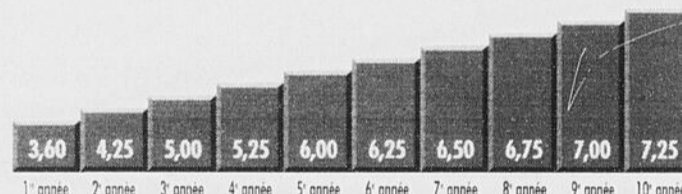
Vous cherchez un produit financier qui donne d'excellents rendements tout en protégeant votre capital? N'attendez plus: achetez des Obligations à terme du Québec (OTQ) à taux progressif dès aujourd'hui. Parce que le temps, c'est de l'argent.

POURQUOI DES OTQ À TAUX PROGRESSIF?

Tout simplement parce qu'il est difficile de trouver mieux.

- **Garanties** par le gouvernement du Québec, **sans limite de capital**, elles sont absolument sans risques.
- Leurs taux progressifs **garantis pour chacune des dix prochaines années** sont des plus concurrentiels.
- Elles sont **remboursables chaque année**, sans pénalité, à leur date anniversaire.
- Elles sont **admissibles** au **REER** et au **FERR**.

Et mieux encore, vous avez tout intérêt à garder vos OTQ à taux progressif le plus longtemps possible puisque leur rendement croît avec les années. Consultez le tableau pour en suivre la progression.



Taux moyen sur dix ans: 5,78%*

C'EST TOUJOURS LE TEMPS DE BIEN FAIRE.

Pour vous procurer des OTQ à taux progressif dès aujourd'hui, c'est tout simple: appelez un agent d'investissement de Placements Québec au 1 800 463-5229 ou au (418) 521-5229, **du lundi au vendredi, de 8h à 20h et les samedis de 9h à 17h jusqu'au 1^{er} novembre**. Elles sont également offertes chez les courtiers en valeurs mobilières, les intermédiaires en assurance et dans les institutions financières. Les formulaires et dépliants sont disponibles dans les bureaux de **Communication-Québec** et dans plus de **1 000 bureaux de poste corporatifs**.

*Taux offerts sur la base de versements annuels d'intérêts. IMPORTANT: le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts en tout temps.



Notre intérêt à tous
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

1 800 463 - 5229

LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC

Québec

La chasse aux indices *ubi* est ouverte !



Une piste qui pourrait vous faire gagner gros!

- Un voyage familial à Disney World pour 4 personnes offert par Vacances Air Transat et Air Transat. TIRAGE LE 11 DÉCEMBRE 1997.
- Deux cinémas-maison offerts par Tendances Meubles. TIRAGES LE 7 NOVEMBRE ET LE 5 DÉCEMBRE 1997.

COMMENT PARTICIPER:

Syntonisez CJPM et surveillez le message annonçant LA CHASSE AUX INDICES UBI. À l'aide de LA TOUCHE F8 DE VOTRE TÉLÉCOMMANDE UBI, imprimez votre coupon de participation et complétez-le en relevant les codes secrets UBI de la semaine dans les sites UBI des fournisseurs participants. Retournez votre coupon de participation à CJPM ou passez le déposer au magasin Le SuperClub Vidéotron de Chicoutimi ou Jonquière. (Détails sur le coupon de participation)

Le tirage du 7 novembre se fera parmi tous les coupons reçus avant le 6 novembre 1997 à midi ; les tirages du 5 et du 11 décembre se feront parmi tous les coupons reçus avant le 4 décembre 1997 à midi. Participez autant de fois que vous le désirez. Règlements du concours disponibles dans les magasins Le SuperClub Vidéotron participants et à CJPM. Aucun achat requis.

En collaboration avec :



**vacances
air transat**

air transat



**TENDANCES
meubles**



Vidéotron





SAMEDI 18 OCTOBRE 9h00

CANAL D — COUP DE MAÎTRE 9571925 (5) (The Hot Touch), Can. 1981. Drame policier de R. Vadim avec Wayne Rogers, Marie-France Pisier et Samantha Eggar. - Un peintre, spécialisé dans la duplication parfaite d'œuvres d'art, se voit forcé de travailler pour un mystérieux patron. (1h30)

12h00
CKRS — L'ÉTÉ DES VICTOIRES 19079 (4) (Looking for Miracles), E.-U. 1989. Comédie dramatique de K. Sullivan avec Greg Spottiswood, Zachary Bennett et Patricia Gage. - Ayant réussi grâce à un bluff à trouver du travail, un jeune Torontois s'arrange pour que son petit frère reste à ses côtés. (2h)

13h00
CFRS — LE TRÉSOR DE LA MONTAGNE SACRÉE 41692 (4) (Arabian Adventure), G.-B. 1979. Conte de K. Connor avec Christopher Lee, Oliver Tobias et Puneet Sira. - Afin d'obtenir la main d'une belle princesse, un prince doit aller cueillir une rose magnifique gardée dans une île lointaine. (2h)

14h00
CANAL VIE — UN SECRET TROP LOURD 2498708 (5) (Child's Cry), E.-U. 1985. Drame psychologique de G. Cates avec Lindsay Wagner, Peter Coyote et Talliesin Jaffe. - Une travailleuse sociale s'occupe du cas d'un enfant de six ans dont on a abusé sexuellement. (2h)

16h00
CJPM-CFER — DEUX ESPIONS DE CHOC 3499 (6) (Real Men), E.-U. 1987. Comédie de D. Feldman avec Jim Belushi, John Ritter et Barbara Barrie. - Les tribulations d'un as des services secrets américains qui doit effectuer contre son gré une mission spéciale avec un collègue de second rang. (2h)

18h30
CFRS — LE BOSSU DU CAMPUS 272370 (6) (Big Man on Campus), E.-U. 1987. Comédie de J.P. Kagan avec Allan Katz, Corey Parker et Cindy Williams. - Un collègue doit partager son logement avec un étrange bossu dont le comportement est étudié par un professeur en psychologie. (2h)

20h30
CJPM-CFER — UN FLIC ET DEMI 268012 (5) (Cop and a Half), E.-U. 1992. Comédie policière de H. Winkler avec Burt Reynolds, Norman D. Golden et Ruby Dee. - Témoin d'un règlement de comptes entre bandits, un gamin qui rêve de devenir policier assiste le détective chargé de l'enquête. (2h)

21h30
TQc-CIVV — MERE INDIGNE 9712586 (3) (Ladybird, Ladybird), G.-B. 1994. Drame social de K. Loach avec Crissy Rock, Vladimir Vega et Ray Winstone. - Malgré que l'assistance sociale lui ait enlevé ses quatre enfants, une mère décide de fonder une nouvelle famille avec un réfugié paraguayen. (1h51)

22h50
CKRS — RENCONTRE FATALE 62160418 (4) (Sea of Love), E.-U. 1989. Drame policier de H. Becker avec Al Pacino, Ellen Barkin et John Goodman. - Enquêteur sur un meurtre, un détective de la police de New York s'empare d'une femme qui pourrait bien être le coupable qu'il recherche. (2h15)

23h27
CJPM-CFER — OASIS GLACIALE 2528876 (5) (Cold Comfort), Can. 1989. Drame psychologique de V. Sarin avec Maury Chaykin, Margaret Langrick et Paul Gross. - Un propriétaire d'une station-service isolée qui vit seul avec sa fille adolescente séquestre un jeune homme blessé. (2h)

23h56
CFRS — LE MIROIR DU DESIR 9907383 (7) Fr. 1996. Drame érotique de S. Mont avec Julia Austin, Clara Mars et Patrick Hamel. - À la recherche de sensations toujours plus existantes, une érotomane tend un piège diabolique à une jeune fille réservée. (2h)

00h00
CFCF — WITHOUT WARNING: THE JAMES BRADY STORY 28053529 (5) E.-U. 1991. Drame biographique de M. Toshiyuki avec Beau Bridges, Joan Allen et David Strathairn. - Après qu'il ait été gravement blessé lors d'un attentat, un secrétaire du président Reagan milite pour la limitation de la vente libre d'armes à feu. (2h03)

03h00
CANAL VIE — UN SECRET TROP LOURD 54742567 (2h) Voir 14h00.

03h48
CFCF — IN THE SHADOW OF THE WIND 4645890 (4) (Les Fous de Bassan), Can. 1986. Drame de Y. Simoneau avec Steve Banner, Bernard-Pierre Donnadieu et Charlotte Valandrey. - Un homme se souvient des événements tragiques qui ont marqué son retour au village natal. (2h)

DIMANCHE 19 OCTOBRE 9h00

CANAL D — LE GRAND CHANTAGE 9475797 (3) (Sweet Smell of Success), E.-U. 1956. Drame de A. Mackendrick avec Burt Lancaster, Tony Curtis et Susan Harrison. - Un journaliste se plaît à salir la réputation des gens. (1h30)

13h00
CFRS — EST-CE BIEN DE L'AMOUR? 70426 (5) (This Can't be Love), E.-U. 1994. Comédie sentimentale de A. Harvey avec Katherine Hepburn, Anthony Quinn et Jason Bateman. - Les retrouvailles de deux acteurs qui ne se sont pas vus depuis plus d'un demi-siècle. (2h)

13h30
CJPM-CFER — ELLE ET LUI 341277 (4) (He Said, She Said), E.-U. 1991. Comédie sentimentale de K. Kwapis et M. Silver avec Kevin Bacon, Elizabeth Perkins et Sharon Stone. - Après leur rupture, deux animateurs de télévision liés sentimentalement racontent à des amis une version différente de leur vie de couple. (2h30)

14h00
CANAL VIE — SHATTERED DREAMS 2458180 (4) E.-U. 1990. Drame psychologique de R. Iscove avec Lindsay

Wagner, Michael Nouri et Patricia Heaton. - Après avoir été violemment pendant des années par son mari, une femme obtient enfin le divorce. (2h)

16h00
CJPM-CFER — HOCKEY-STAR 6703 (5) (The Rookies), Can. 1990. Drame sportif de P. Shapiro avec Yannick Bisson, Christiane Hirt et Peter MacNeill. - Les tribulations d'un jeune Ontariois qui tente de se faire une place dans le monde du hockey. (2h)

19h30
TQc-CIVV — L'ENFANT NOIR 491426 (4) Fr. 1994. Drame de mœurs de L. Chevallier avec Baba Camara, Madou Camara et Kouda Camara. - Un jeune adolescent né dans un village au cœur de la Guinée va poursuivre ses études dans la capitale. (2h)

20h00
CKRS — OCTOBRE 6977432 (4) Can. 1994. Drame social de P. Falardeau avec Hugo Dubé, Luc Picard et Pierre Rivard. - En octobre 1970, quatre membres du Front de libération du Québec kidnappent un ministre et le séquestrent plusieurs jours dans un bungalow. (1h40)

21h00
CJPM-CFER — GHOST 801074 (4) E.-U. 1990. Drame fantastique de J. Zucker avec Patrick Swayze, Demi Moore et Whoopi Goldberg. - Devenu un fantôme après son assassinat, un jeune cadre se sert d'un faux médium pour contacter sa compagne aux prises avec des criminels. (2h30)

21h00
CFRS — SIX DEGRÉS DE SÉPARATION 6701567 (4) (Six Degrees of Separation), E.-U. 1993. Comédie dramatique de F. Schepisi avec Stockard Channing, Donald Sutherland et Will Smith. - Un jeune inconnu qui se fait passer pour le fils de Sidney

Poitier s'immisce dans la vie d'un couple de riches New-yorkais. (2h25)

21h30
TQc-CIVV — DADDY NOSTALGIE 9789258 (3) Fr. 1990. Drame psychologique de B. Tavernier avec Jane Birkin, Dirk Bogarde et Odette Laure. - Une jeune femme tente de se rapprocher de son père atteint d'une maladie mortelle. (1h51)

23h00
CANAL D — LE CHANT DES SIRENES 4631258 (4) (I've Heard the Mermaids Singing), Can. 1987. Comédie de P. Rozema avec Sheila McCarthy, Paule Baillargeon et Ann-Marie McDonald. - Malgré son incompetence manifeste, une jeune femme se trouve un emploi temporaire dans une galerie d'art à Toronto. (1h30)

23h50
CKRS — SOFIE 9189616 (4) Dan. 1992. Drame de mœurs de L. Ullmann avec Karen-Lise Mynster, Erlend Josephson et Ghita Norby. - Une jeune Juive se soumet à la volonté de ses parents qui veulent la voir épouser un fils de bonne famille qu'elle n'aime pas. (2h30)

00h00
WPTZ — À COMMUNIQUER 44846778 (2h05 appr.)

02h00
CANAL D — LES BLEUS AU COEUR 9764778 (4) Can. 1987. Documentaire de S. Guy. - Quelques détenues de la Maison Tanguay parlent de leur situation et des circonstances qui les ont conduites à la détention. (2h)

03h00
CANAL VIE — SHATTERED DREAMS 54646339 (2h) Voir 14h00.

MOTS CROISÉS

NO 133

HORIZONTALEMENT

- 1 - Gonflement du ventre par des gaz.
2 - Incroyable (f.) - Sodium - Voyelles jumelles.
3 - Fl. de France - Habile.
4 - En Afrique, siège bas, fait de branches entrecroisées - Très versée dans un domaine de connaissances.
5 - Pron. indéfini - Met sur une liste.
6 - Matrice - Rocamboles.
7 - Pic de mineur - Éclos.
8 - Elle est mauvaise pour le cœur - Sortie sur une imprimante du résultat d'un traitement par ordinateur.
9 - Grand poisson marin - Eros en est un.
10 - Épreuve - Tubes fluorescents.
11 - Anc. mesure agraire - Expulse brusquement l'air par le nez.
12 - Falsifiés - Adj. poss.

VERTICALEMENT

- 1 - Utile en chirurgie - Ivre.
2 - Détruira entièrement - Chrome.
3 - Petit rongeur - Ouvre de
force en défonçant.
4 - Monnaie-du-pape - Comm. de Belgique (Anvers).
5 - On la gave - Sans valeur (f.pl.).
6 - Néon - Tentative - Fl. côtière des Pyrénées-Orientales.
7 - Sert à lancer des flèches - Baie des côtes de Honshu - Tellure.
8 - Supportent - Venus au monde.
9 - Jour - C'est un anatidé.
10 - Port du Japon - Démentons.
11 - Entre le coucher et le lever du soleil - Naïve.
12 - Surveillance - Vétustes.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Grid for crossword puzzle NO 133

SOLUTION DU PROBLÈME NO 132

Solution grid for crossword puzzle NO 132

SAMEDI, LE 18 OCTOBRE 1997

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Ce sera une excellente journée pour vous remémorer certains faits vécus. Vous vous sentirez plutôt nostalgique et aurez le désir de partager avec quelques amis certains événements vécus antérieurement. Certains des natis de ce signe auront à prendre une décision importante au sujet de leur carrière; n'hésitez pas à demander conseil à ceux qui ont une grande expérience.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Vous aurez l'occasion de faire une brillante démonstration de vos compétences au travail. Vous remporterez un succès de prestige évident, mais cela pourrait bien demeurer stérile d'un point de vue pratique. D'ailleurs, il se peut que vous vous heurtiez aux difficultés matérielles du quotidien. Vous serez confronté à la minceur de vos moyens et devrez reconnaître ne pas pouvoir faire les choses en grand.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Si vous n'y prêtez attention, vos pensées auront tendance à s'envoler vers la stratosphère. Il serait utile d'avoir une vision plus réaliste des événements sans pour autant perdre cette perspective futuriste qui est la vôtre. Vous pourrez alors créer le plan idéal vous rapprochant des objectifs fixés. Au plan sentimental, la personne aimée se plaindra de vos absences trop fréquentes.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Soyez à l'écoute de vos premières impressions aujourd'hui, car elles devraient être justes. Votre sens de l'intuition est très bon et toutes vos initiatives auront les résultats souhaités. N'ayez crainte de surprendre votre entourage par quelques gestes audacieux; ceux-ci en resteront bouche bée. Votre popularité est définitivement à la hausse et les invitations pleureront.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Il vous apparaît de plus en plus évident que vous devez prendre des risques si vous voulez avancer dans votre carrière. N'ayez crainte d'oser! Votre popularité auprès de vos amis est définitivement à la hausse et devriez passer une soirée fort agréable auprès d'eux. Votre santé sera délicate, surtout en ce qui touche votre colonne vertébrale.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Vous vous sentez en excellente forme et votre vitalité débordante amènera les commentaires élogieux de votre entourage. Vous aurez une brillante idée en vue d'un projet et vous n'aurez aucune difficulté à trouver des gens pour vous supporter. Au plan sentimental, vous accorderez plus d'attention aux détails de votre situation vous permettant ainsi de mieux comprendre le point de vue de la personne aimée.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Aujourd'hui, votre moral est bon. Vous avez des idées plein la tête. Profitez de ce moment pour prendre des initiatives. N'ayez crainte de défricher des terrains vierges. Votre courage et votre sens de l'improvisation pourraient surprendre beaucoup de gens de votre entourage. Votre santé s'améliore, mais n'oubliez pas que votre volonté a un rôle à jouer dans ce rétablissement.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous aurez à prendre une décision importante aujourd'hui. Tentez de prendre un peu de recul et d'avoir une vision d'ensemble du problème plutôt que de vous attarder aux détails. Votre choix sera alors beaucoup plus pertinent. Certains des natis de ce signe seront débordés par de nombreuses responsabilités; il vous semblera que tous dépendent de vous. Restez calme et n'éparpillez pas trop vos efforts.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Après une dure journée consacrée au travail, vous ressentirez un besoin de changement en soirée. Certains connaîtront même une aventure plutôt romantique. Quelqu'un que vous considérez comme un simple ami vous surprendra par des paroles troublantes. N'ayez crainte d'aller au fond des choses. D'autres ne rencontreront pas l'amour, mais il serait utile d'analyser leurs sentiments à ce sujet.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Il sera important de ne pas devenir trop confiant ou enthousiaste à la vue d'une certaine amélioration de votre situation. Prenez bien soin d'écouter vraiment ce que les autres disent plutôt que d'entendre ce que vous désirez qu'ils disent. Toute forme de communication sera très importante aujourd'hui; alors surveillez bien les détails.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Il se peut que vous fassiez un pas de géant vers la concrétisation d'un rêve longtemps souhaité. Pour certains, ce sera un changement matériel, pour d'autres ce sera beaucoup plus spirituel. De toute façon, les choses tournent en votre faveur et vous aurez l'impression d'avoir atteint le point de non retour. Au plan monétaire, ne négligez surtout pas d'équilibrer votre budget, il se peut que vous ayez besoin de l'aide d'un expert.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Une tâche délicate vous attend. Il ne servira à rien de rechigner devant ce travail, le plus vite ce sera fait, le plus vite vous pourrez passer à autre chose. Aujourd'hui, plusieurs personnes dépendront de vos actions et de votre jugement. Soyez toutefois prudent dans vos conseils, car quelqu'un les suivra aveuglément. Vous rencontrerez, en soirée, une personne qui partage vos idéaux. Vous vous sentirez mieux et moins seul.

MOT MYSTÈRE

NO 2711

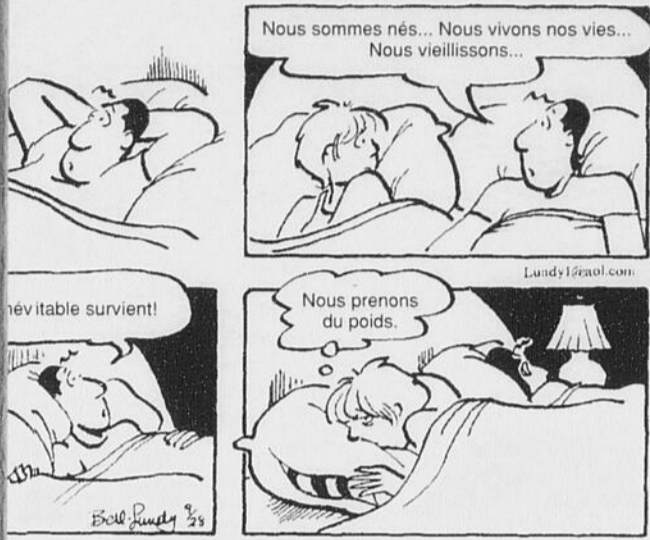
8 LETTRES. — LE MOT CLÉ: EN ÉTÉ

Word search grid for NO 2711

Solution du problème précédent: plomb

Solution grid for previous problem: plomb

par Sandra Bell Lundy



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKRS	Ovide / Fennec / ...	Kléo / Bazar (9h54)	Timon / Bazar (9h21)	Couacs / Bazar (9h52)	Et voici la petite Lulu	Ami Willy / Bazar (10h51)	Anima-niacs	Fais-moi peur!	Cinéma / L'ÉTÉ DES VICTOIRES (4) avec Greg Spottiswood, Zachary Bennett				L'Accent franco.	Ma vie pour les animaux	Flip Flop	Perfecto	Chapeau melon et bottes de cuir		Jeune Indiana Jones		
CFRS	Vision mondiale			Enfanforme / Fripe (10h45)		Pub	Passion plein air	Le Petit Journal	Les Pierrafeu	Cinéma / LE TRÉSOR DE LA MONTAGNE SACRÉ (4) avec Christopher Lee, Oliver Tobias				Bons Baisers d'Amérique		Pub	Les Hardy Boys	Habitac-tion	Le Grand Journal		
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)			Bibi et Geneviève		Sailor Moon	Beetle-borgs	Les Ailes... / R. Z. Siros	Pub	Le Championnat des quilles			Vins et Fromages	Cinéma / DEUX ESPIONS DE CHOC (6) avec Jim Belushi, John Ritter			Fleurs et Jardins				
TQc	Educational Psychology		Gestion des ressources	Informatique de gestion	Les Grands Courants de l'art		Destinos 1	In Italiano 1	Destinos 2	In Italiano 2	Destinos 3 - 4		Les Pays du Québec	Montagne	Cinéma / OLIVER ET OLIVIA (4) Dessins animés		Il était une fois...				

VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 18 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
TQc	...courte échelle	Québec plein écran - Édition du week-end		Arts et Spectacles / Un Miroir sur la scène		Portal, d'instinct et d'émotion (20h32)		Cinéma / MÈRE INDIGNE (3) avec Crissy Rock, Vladimir Vega			Québec plein écran / Édition week-end (23h21)		Lectures de fin de soirée (00h21)	
CKRS	Le Téléjournal	C'est juste une farce!	Un Gars, une Fille	Hockey / Capitals - Canadiens				Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport (22h27)	Cinéma / RENCONTRE FATALE (4) avec Al Pacino, Ellen Barkin (22h50)				
CJPM	Le TVA	Cinéma / UN FLIC ET DEMI (5) avec Burt Reynolds, Norman D. Golden II				Cinéma / CONTRE-ATTAQUE (5) avec Brandon Lee, Powers Boothe				Le TVA	TVA Sports (22h55) / Loteries (23h14)	Cinéma / OASIS GLACIALE (5) avec M. Chaykin, M. Langrick (23h27)		
CFRS	Le Chaînon manquant	Cinéma / LE BOSSU DU CAMPUS (6) avec Allan Katz, Corey Parker				Cinéma / LE CAUCHEMAR INSOLITE DE WES CRAVEN (5) avec Heather Langenkamp, Robert Englund				Le Grand Journal (22h56)	Box Office (23h26)	Cinéma / LE MIROIR DU DÉSIR (7) (23h46)		
TV5	Thalassa	Journal FR2	Surprise Party		Télécinéma (21h40)	Concert intime	Journal belge	Bon Week-end		Court Métrage belge / Soir 3 (0h15)				
CANAL D	Les Arpents verts	15 ans juste pour rire	Le Goût du monde / Portugal		Jerry Lewis, le dernier clown américain			Cinéma des effets spéciaux (21h40)	Les Allumettes suédoises		Les Cordier, juge et flic			
RDI	Simplement la vie	Journal du siècle	Le Monde ce soir	Un Canadien à Tokyo	Expo 67: déjà 30 ans		Le Journal RDI	Entrée des artistes	Trajectoires	Complètement télé	Griffe	Un Canadien à Tokyo	Le Téléjournal	
RDS	Golf SPGA / Classique Kaanapali (17h30)		Sports 30 Mag	Voile: Fastnet	Baseball / Marlins - Indians				Sports 30 Mag	Les Superstars WWF				
S.E.	Tornado (16h50)		Blake & Mortimer (18h45)	Le Génie et la Bouteille			Souviens-toi, Charlie			Solitaire pour 2				
CBJET	Saturday Report	Fashion File	Hockey / Canadiens - Capitals						Hockey / Flames - Bruins					
CFCF	Pulse	The Habs This Week	Star Trek: Voyager	Neon Rider		Total Security		F/X: The Series		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Cinéma / WITHOUT WARNING... (5)		
WVNY	College Football / Georgia Tech - Florida State (15h30)		Star Trek: Deep Space Nine		C-16			The Practice		The Sports Bar	Baywatch			
WCAX	College Football / Miami - Boston / Florida - Auburn (12h00)		News	Mad About You	Dr. Quinn, Medicine Woman		Early Edition		Walker, Texas Ranger		News	Entertainment this Week		
WPTZ	NCAA Football / USC - Notre-Dame (15h30)		Jeopardy		Baseball / Marlins - Indians				Jenny		Saturday Night Live			
WCFE	Cinéma	Olympica II	The Editors	The McLaughlin Group	As Time Goes By	Keeping Up Appearances	Chef!	Faith in the Future	Red Dwarf	Sessions at West 54th Street		On Tour / Gin Blossoms, Son Volt		
FOX	Honey, I Shrunk the Kids		Secrets of the X-Files		Cops		America's Most Wanted		NYPD Blue		Mad TV		Tales from the Crypt	
TSN	Golf / Sr. PGA TOUR (17h30)		Sportsdesk	TSN Baseball Tonight	Baseball / Marlins - Indians				Sportsdesk					
TMN	Theodore Rex (17h35)			Kazaam (19h15)			Trainspotting		Hunger (22h45)	Jade (23h15)				
DISC.	Wings Over the Luftwaffe		Discovery Connection	Cosmic Highway	Hunters of the Animal Kingdom		Journeys		World's Greatest Stunts		Discovery Connection	Cosmic Highway	Hunters of the Animal Kingdom	
VIE	Croque la vie		Solo		Des Histoires de famille / Placer en institution un être cher			Tango	Jeux de société		Éros et Compagnie		Sports Safaris	Croque la vie

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

LA BANDE DU Q

LA BANDE

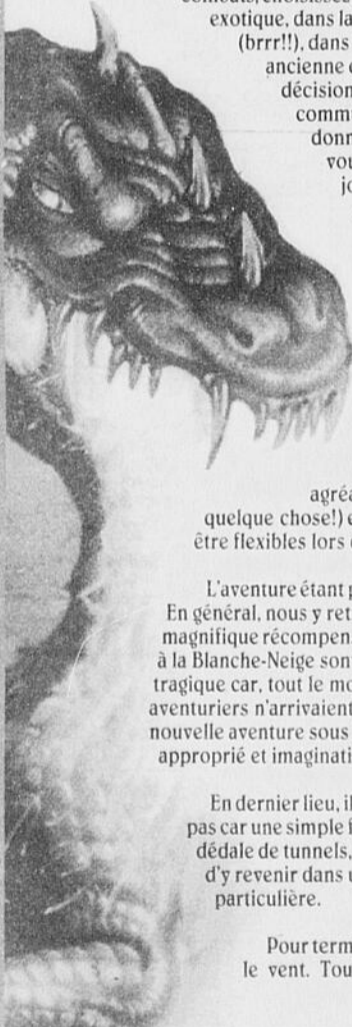
de l'imaginaire

Les Jeux de Rôle Vos aventures!!

Bonjour à tous et à toutes! Cette semaine, je tenterai, et ce, après plusieurs demandes, d'aider les maîtres de jeu en ce qui concerne la création de nouvelles aventures. En effet, tout le monde sait qu'une aventure de jeu de rôle ne s'invente pas en quelques minutes. C'est pourquoi, je vous ferai part des principes fondamentaux qui font d'une aventure une véritable réussite.

Tout d'abord, il vous faut choisir le thème. Que ce soit pour Donjons & Dragons, Earthdawn ou Star Wars, le style doit convenir au jeu auquel vous jouez. Parmi les thèmes que vous pouvez choisir, il y a: action/aventure, horreur, vengeance, sauvetage (ex: prisonnier), retrouver un objet ou tout simplement l'exploration de contrées inconnues. Après cela, vous devrez choisir la raison qui poussera les joueurs à embarquer dans cette nouvelle aventure. Que ce soit un vieil ami qui leur demande de l'aide, la recherche d'un trésor fabuleux ou la présence d'un ennemi juré, il y a des milliers de possibilités que je laisse à votre discrétion. Mais n'oubliez jamais qu'il vous faudra rester logique dans vos choix...

Ceci étant dit, passons aux choses sérieuses: le choix du lieu d'aventure! C'est ici que tout se joue car il est évident qu'une aventure en pleine ville est totalement différente de celle jouée dans un souterrain. Amis conteurs, vous seuls êtes juges des capacités de vos joueurs et de leurs goûts. Si ces derniers aiment les combats, choisissez un lieu qui leur plaira. Parmi vos choix, il y a: à l'intérieur d'une cité, sur une île exotique, dans la ville d'origine de l'un des héros du groupe, sur la route, dans des catacombes (brrr!!), dans un donjon classique, dans un château désert ou mieux... dans les ruines d'une ancienne civilisation! Quoiqu'il en soit, ce choix sera déterminant et vous mènera à une décision tout aussi importante: le choix des «personnages non-joueurs» communément appelés «PNJ». Ceux-ci ajouteront de la vie dans la partie et donneront sans doute des informations précieuses aux joueurs. Mais attention car vous devrez les représenter avec autant d'ardeur et de vivacité que le ferait un joueur. Chacun des «PNJ» a une personnalité propre et des idées bien à lui. Ce sera à vous de faire en sorte que ces derniers soient aussi importants qu'un joueur puisse l'être. Parmi vos choix, il y a: un ami d'enfance (avec peut-être un sombre secret!), un vieux tavernier à l'allure maussade, un marchand, un ménestrel rencontré dans une taverne, un vieux nain grognon ou un noble ayant besoin d'aide. Les possibilités qui s'offrent à vous n'ont pour limites que la façon dont vous voulez diriger la partie.



Nous voici donc rendu aux événements de l'aventure. C'est ici que les branches de l'arbre peuvent s'éparpiller. Combats, découverte d'indices, pièges, embuscades, etc., ceux-ci doivent être choisis avec soins. L'aventure reposera en effet sur la solidité de ses «branches».

Une suite logique et minutieusement préparée rendra la partie attrayante et agréable pour tous. Mais n'oubliez pas que les joueurs ne font jamais (et j'en sais quelque chose!) exactement ce à quoi les maîtres de jeu s'attendent. C'est pourquoi vous devrez être flexibles lors de la partie pour utiliser les événements peu importe la situation.

L'aventure étant presque terminée, il restera une chose déterminante à choisir: la grande finale! En général, nous y retrouvons un grand combat entre le bien et le mal où le vainqueur recevra une magnifique récompense, et bla bla bla... Mais pourquoi ne pas être plus créatif... Les fins heureuses à la Blanche-Neige sont toujours bienvenues mais vous pouvez tout aussi bien prévoir une fin plus tragique car, tout le monde le sait, la vie n'est pas toujours aussi facile qu'à la télévision. Et si les aventuriers n'arrivaient pas à temps pour sauver la vie de leur ami? Il y aurait là matière à une nouvelle aventure sous le thème «vengeance»! Peu importe votre choix, je suis convaincu qu'il sera approprié et imaginaire...

En dernier lieu, il vous faudra peut-être créer quelques cartes ou labyrinthes. Ne vous en faites pas car une simple feuille quadrillée vous sera nécessaire. Que ce soit un château, une ville ou un dédale de tunnels, le dessin doit correspondre aux besoins de l'aventure. Mais je vous promets d'y revenir dans une autre chronique car ce sujet est plus complexe et demande une attention particulière.

Pour terminer, voici la réponse à l'énigme de la semaine dernière: L'eau, le feu, la terre et le vent. Toutes mes félicitations à ceux et celles l'ayant réussie. Voici celle de cette semaine:

Cette chose, en ce monde, toutes choses dévore:
L'oiseau, la bête, l'arbre et l'aurore...
Mâchoires de fer, morsure d'acier.

Brise la pierre en morceaux détachés...
Fait mourir les rois et détruit les cités,
Abaisse les montagnes sans jamais leur toucher...

Je vous préviens: cette énigme est particulièrement difficile. Plusieurs choses vous viendront sûrement à l'esprit mais lisez et relisez la. Chacun des mots est essentiel. Alors réfléchissez et... bonne chance!!!



Vous avez des questions concernant vos aventures? Certaines règles? Vous avez des idées merveilleuses à me suggérer? ÉCRIVEZ-MOI À L'ADRESSE SUIVANTE:

LE QUOTIDIEN
Att.: Frédéric Lavoie
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

LA BANDE
cinéma

À L'AFFICHE AU CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI
1120, boul. Talbot
Info-horaire: 549-9022

Du 17 au 23 octobre 1997
SEPT ANS AU TIBET - (v.f. Seven years in Tibet) - «C'est au bout du monde que son voyage a vraiment commencé!»
Un film de Jean-Jacques Annaud avec Brad Pitt et David Thewlis.

Les films Walt Disney présentent la comédie familiale interplanétaire L'HOMME FUSÉE - (v.f. Rocketman) - «Le rêve

d'un homme à vouloir voyager dans l'espace le pire cauchemar de la NASA».
Comédie familiale de Stuart Gillard et Turtles 3».

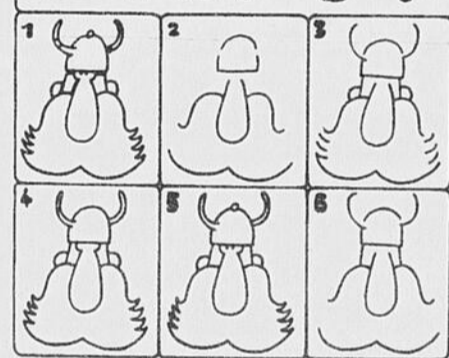
ET TOMBENT LES FILLES - (v.f. de K) détective recherche un tombeur maqué l'espoir est la femme qui a réussi à lui échapper.
Drame policier avec Morgan Freeman
JOUER AVEC LA MORT
Thriller. Mettant en vedettes: Michael

À L'AFFICHE AU CINÉMA
2445, Saint-Dominique
Info-horaire: 549-9022

M. BEAN - Bean ne fait pas les choses comme les autres.
premier film qui fait voyager son personnage Angeles et l'entraîne, ainsi que son nouveau série de mésaventures plus désastreuses que les autres.

SEPT ANS AU TIBET

le TRAMBINOSCOPE



Peut-tu en moins de 30 secondes, reconstituer l'ordre dans lequel les étapes de ce dessin ont été dessinées?

LA BANDE
Disquette de papier

(ASP) - Plutôt que d'enregistrer sur disquette, pourquoi ne pas enregistrer sur du papier? C'est la solution d'une petite firme du Québec, Coblestone Software, avec son logiciel transforme les données - texte, dessin, tableau, etc. - en barres imprimées sur papier. Ensuite, elles peuvent être lues par un scanner en français à qui prédisaient la mort du

LA BANDE
de curieux!

Pourquoi les conifères conservent-ils leurs feuilles (aiguilles) en hiver?

Les arbres ont besoin d'eau pour vivre. Ils «boivent» par leurs racines. Ils perdent cependant beaucoup d'eau par évaporation à travers les pores de leurs feuilles. Plus la surface de la feuille est grande, plus l'eau s'évapore facilement. Imagine un pauvre érable gardant ses feuilles l'hiver. Comme

l'eau du sol est gelée, il ne pourrait plus «boire» pour remplacer l'eau perdue par ses feuilles! Les conifères (pin, sapin, épinette) possèdent des aiguilles épaisses en guise de feuilles. Elles ne perdent pas d'eau car les aiguilles laissent échapper beaucoup moins d'eau que les feuilles des arbres. Pourquoi, les conifères gardent-ils leurs aiguilles l'hiver. Ils ne les conservent que toute leur vie. Elles tombent avec le temps et sont remplacées par de nouvelles. Seul le mélèze jaunit toutes ses aiguilles avant l'hiver.

LA BANDE
animée
DESSINS ET TEXTES:
Frédéric Fournel 1997

Ce qui est dommage avec les voitures d'occasion, c'est qu'elles fonctionnent bien juste...

SANTÉ SÉCURITÉ

La prévention,
j'y travaille
tout le temps !



ÉDITION SPÉCIALE

le **QUOTIDIEN**

363622

LE QUOTIDIEN, le Samedi 18 Octobre 1997 - 29

La prévention, j'y travaille!



PUBLICITÉ

Semaine de la santé et sécurité du travail

Dans le cadre de la Semaine de la santé et sécurité du travail la CSST a préparé un document de travail à l'intention des entreprises qui désirent s'impliquer activement dans cet aspect sécuritaire du travail. Il s'agit du guide "La prévention j'y travaille en équipe".

Les travailleurs et les dirigeants d'entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont très fidèles depuis de nombreuses années en tant que participants aux activités du domaine de la santé et de la sécurité du travail. Plusieurs entreprises participent aux activités proposées par la CSST.

Ceux qui ont à cœur la prévention des accidents et des maladies reliés au travail avaient la possibilité de commander une série d'outils pour animer une ou plusieurs activités de prévention visant à mettre en place un plan d'action dans leur entreprise.

Forces alliées

Pour mener à bien les activités de prévention, vous pouvez compter sur des alliés sûrs:

- le bureau du la CSST de votre région
- votre comité de santé et de sécurité
- votre association sectorielle paritaire
- vos associations patronales et syndicales
- les équipes de santé de la région de la santé et des services sociaux et du CLSC de votre région
- l'institut de recherche en santé et en sécurité du travail (IRSST).

Les discussions que vous animerez doivent porter sur l'élimination du ou des dangers dans votre milieu de travail.

Pour repérer les dangers, il existe des astuces éprouvées.



Ouvrir l'oeil: Ouvrir l'oeil, c'est regarder plus loin que la surface des choses et s'intéresser aux détails. C'est aussi ne rien tenir pur acquis.

- Méfiez-vous de l'habitude. Certains dangers font tellement partie du décor qu'on ne les remarque même plus. Ce qui est habituel n'est pas nécessairement normal.

- Une petite flaque d'huile sur le plancher, un barreau cassé dans une échelle, ça passe quelquefois inaperçu. Mais ces "détails" peuvent avoir des conséquences désastreuses.

- Pour déceler les dangers associés à un poste de travail ou à un procédé, on peut se faire aider par des travailleurs qui occupent une autre fonction ou par de nouvelles recrues de l'entreprise. Ces personnes jetteront un oeil neuf sur les situations et repéreront peut-être des dangers qui n'attirent plus l'attention des autres.

Les dangers sont partout: Quelle que soit l'approche que vous avez choisie pour l'identification des dangers, rappelez au groupe les aspects du travail qui peuvent comporter des dangers.

- L'équipement: L'équipement est-il pourvu de dispositifs de protection appropriés et bien ajustés?

- Les procédés et les méthodes de travail: La tâche nécessite-t-elle des mouvements répétitifs?

- L'organisation du travail: La distribution des tâches est-elle adaptée aux connaissances et aux habiletés des travailleurs?

- Les matières dangereuses (produits irritants, inflammables, toxique, etc.)

Les produits dangereux sont-ils correctement étiquetés et entreposés?

- Le matériel: utilisons-nous des

petits instruments ou des matériaux qui sont sources de danger?

- Les contaminants: Est-ce qu'il y a des sources de vapeur, de gaz, de poussière, de fumée, de chaleur intense, de radiation, de bruit ou de vibration?

- L'aménagement des lieux: Les postes de travail sont-ils suffisamment dégagés et éclairés?

La solution

La meilleure solution est celle qui élimine le danger à la source.

Elle fait disparaître le danger pour tous et de manière permanente.

S'il est impossible d'éliminer le danger à la source, il faut placer une barrière entre la source de danger et les personnes. Ce type de solution réduit les risques pour tous.

S'il est possible d'éliminer le danger à la source et de placer une barrière entre la source de danger et les personnes, on utilise en dernier recours l'équipement de protection individuelle. Ce moyen n'élimine pas le danger: il ne fait que protéger la personne exposée. On doit chercher à remplacer ce moyen par une solution permanente.

La prévention j'y travaille

Jusqu'ici, la discussion a permis aux participants de faire un bilan rapide de la situation de leur entreprise en matière de santé et de sécurité. De plus, ils ont déterminé au moins une action qui permettra d'améliorer cette situation. Inscrivez ces résultats sur l'affiche intitulée "La prévention, j'y travaille toute l'année!". Après l'acti-

vité, installez l'affiche dans un endroit bien en vue.

Une petite flaque d'huile sur le plancher, un barreau cassé dans une échelle, ça passe quelquefois inaperçu. Mais ces "détails" peuvent avoir des conséquences désastreuses.

Pour maintenir les conditions propices à la santé et à la sécurité dans un milieu de tra-

vail, il existe divers moyens. En voici quelques-uns:

- L'organisation: Pour s'organiser dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail, on peut par exemple se donner un plan d'action et former un comité de santé et de sécurité.

- La politique d'achat: Éliminer les dangers dans un milieu de travail, c'est aussi éviter d'y introduire ou d'y réintroduire des produits, des matières premières et des équipements dangereux.

- L'entretien préventif: Un équipement bien entretenu et bien réglé est moins susceptible de présenter des défauts pouvant causer des accidents et des arrêts de la production.

- La surveillance de la qualité du milieu: Certains contaminants mettent des années à faire sentir leurs effets sur la santé des travailleurs. Il faut donc s'assurer que la concentration des contaminants ne dépasse pas les niveaux acceptables.

- L'inspection: L'inspection, c'est la clé de l'identification des dangers. Comme elle sert aussi à vérifier la permanence des solutions, elle permet de rentabiliser l'investissement consenti pour éliminer les dangers.

- L'enquête et l'analyse d'accident: Lorsqu'un accident survient, il est primordial de comprendre la situation afin d'apporter les correctifs qui l'empêcheront de se reproduire.

L'inspection, c'est la clé de l'identification des dangers. Comme elle sert aussi à vérifier la permanence des solutions, elle permet de rentabiliser l'investissement consenti pour éliminer les dangers.



30 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 18 Octobre 1997

CLINIQUE D'ACUPUNCTURE

MELDREN D'AMOUR

ACUPUNCTEUR, INF. MEMBRE DE L'ORDRE DES ACUPUNCTEURS DU QUÉBEC

3639, SAINT-LOUIS, JONQUIÈRE, G7X 1K5

L'acupuncture est défrayée par plusieurs programmes d'assurances, pour information et rendez-vous...



542-1168

365170

LE GROUPE



La plus importante firme spécialisée en programme d'aide aux employés (PAE) au Saguenay - Lac-Saint-Jean est là pour vous aider à réaliser cet objectif

Jacques Boucher c.r.i.

288, Saint-Vallier, Chicoutimi, QC, G7H 4J1

INFORMATIONS: Tél.: 690-2442 - 1-800-363-3534

Fax: 690-0570

364602

Si la gestion de «l'entretien préventif» de la santé de vos ressources humaines est primordiale pour votre entreprise...

Le plus important colloque en province



PUBLICITÉ

Le 21 octobre au Holliday Inn de Jonquière

C'est sous le thème "La prévention, une valeur à développer" que se tiendra le 13e colloque régional de Santé et sécurité du travail le mardi 21 octobre au Centre des congrès de l'hôtel Holliday Inn de Jonquière.

Sous l'égide du bureau régional de la Commission de Santé et Sécurité du Travail du Saguenay-Lac-Saint-Jean-Chibougamau-Chapais, dans le cadre de la Semaine provinciale, le colloque régional compte déjà depuis quelques semaines plus de 800 inscriptions pour participer à la vingtaine de conférences et ateliers prévus au programme.

"C'est un des événements les plus courus en province", fait savoir André S. Résendes, responsable des communications au bureau régional de la CSST. "Le deuxième plus important colloque en province espère attirer 400 participants", ajoute André Résendes pour souligner la forte implication des gens d'ici à l'égard de la santé et de la sécurité du travail.

"Ce qui fait la popularité de notre événement, explique le responsable régional, c'est le "paritarisme". Notre façon de travailler en collaboration

13e Colloque
Saguenay-Lac-Saint-Jean-Chibougamau-Chapais
Santé et Sécurité du Travail

La prévention, une valeur à développer!

21 octobre '97
Centre des Congrès Jonquière

avec différents intervenants du milieu du travail nous permet d'associer plusieurs intervenants à notre démarche entraînant ainsi

plusieurs personnes qui s'intéressent à nos activités."

Les organisateurs du colloque ont dû limiter les inscriptions car le nombre de 800 participants aurait été largement dépassé.

Conférences

En tout une vingtaine de conférences et ateliers seront proposés aux participants qui ont choisi d'avancer par le biais du formulaire d'inscription les événements auxquels ils voulaient assister.

Les gens de la grande industrie seront certes intéressés par les conférences portant sur:

- "La consolidation d'équipe par le plein air". Conférencier: Pierre Audet de Consultant Olympe.

- "Démontrer son engagement au quotidien... des moyens concrets". Conférenciers: Nelson Audet, Hugues Maltais du groupe-conseil Perrier Lapointe et associés.

- "Le syndrome de Rambo" dans les entreprises". Conférencier: Renée Cossete, Collège Cartier.

- "Démocratiser nos milieux de

travail". Conférencier Clément Godbout, FTQ.

- "Prévention en santé mentale". Conférencier Benoît Girard du G.R.A.P.

- "Faire diligence raisonnable en prévention". Conférencier: Jean-Pierre Bellehumeur de Stikman & Eliot.

Les intervenants des autres secteurs tels que les Affaires sociales, les mines et la PME

écouter divers conférenciers traitant du stress au travail, les mutuelles de prévention et la réussite en prévention. A cette occasion l'Institut de recherche en santé et en sécurité du travail procédera au lancement d'une étude concernant les contrôles des émissions diesel en milieu minier.

L'ensemble des participants pour-

ront également entendre parler de la sécurité sur les routes forestières, les espaces clos et bien d'autres sujets d'actualité.

Comité organisateur

Le comité organisateurs du colloque est formé de Rodrigue Lessard FTQ, Michel Pilote CSST, Raynald Larouche ASSTASS, Gilles Bouchard FSSA, Donald Fraser de Les consultants Olympe et associés, Réjean Gilbert RRSSS, Martin Bonneau ASP du secteur automobile, Steeve Ellefsen ASP secteur construction, Jean Martel ASSIFQ, Gilles Gaudreault Alcan Usine Saguenay, Ghislain Laprise SCEP 499, FTQ Donohue, Paul Potvin ASPAM, Denis Cayer ASP Transport et Entreposage, Daniel Couture Alcan, Jean-Pierre Bourque FSSA et Christine Côté ASSPP. Pour information il suffit de communiquer au 696-5252.

Le colloque régional compte plus de 800 inscriptions et une vingtaine de conférences et ateliers sont prévus au programme.

association active



Tu as un problème?

Pour un coup de pouce: ton programme d'aide aux employés.

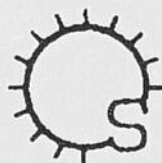
Association **ACTIVED'AIDE** thérapeutique

Tél.: 696-4420 ou 1-800-806-4420

Jean Savard, prés. psychologue

d'aide thérapeutique

LE QUOTIDIEN, le Samedi 18 Octobre 1997 - 31



Les services de soins de santé
Opti-Soins inc.
2655, boul. du Royaume, Suite 550
Jonquière (Québec) G7S 4S9

Tél.: 548-7525
Tél.: 693-8269
Fax: 548-7721
Tél.: 1-800-442-7525

SERVICES AUX ENTREPRISES:

- ⇒ Examen préembauche;
- ⇒ Examen périodique;
- ⇒ Expertise;
- ⇒ Santé Sécurité au travail: SIMDUT - PDSC, etc...
- ⇒ Formation de secouristes en milieu de travail (accrédité par la CSST);
- ⇒ Clinique de dépistage;
- ⇒ Gestion de la santé au travail
- ⇒ Programme d'aide aux employés;
- ⇒ Conférence santé.



Nouveau: Clinique de vaccination Santé/Voyage.

Les accidents de travail demeurent trop nombreux



PUBLICITÉ

Les solutions passent par la prévention

La 12e édition de la Semaine de la santé et de la sécurité du travail se déroulera du 19 au 25 octobre prochain. Pour plusieurs entreprises, cette semaine représente une bonne occasion de raviver l'esprit préventif, de faire leur bilan en santé et en sécurité et de se fixer des objectifs pour prévenir les lésions professionnelles et faciliter le retour en emploi des travailleurs accidentés. Ces entreprises ont compris que la gestion de la santé et de la sécurité fait maintenant partie des critères de performance et de réussite.

Prévention

Toutes les entreprises, particulièrement les petites et les moyennes qui disposent de ressources plus limitées, devraient profiter de la semaine pour rappeler que la prévention, il faut y penser partout, et tout le temps. Parce que, dans le quotidien, les accidents du travail, eux, ne font pas relâche. ainsi, en 1996 :

- 95 travailleurs sont décédés des suites d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle;
- 122,463 travailleuses et tra-

vailleurs, soit près de cinq pour cent de l'ensemble des travailleurs couverts par la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) ont dû s'absenter de leur travail à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle;

- La CSST a indemnisé 12,4 millions de journées d'absence reliée à une lésion professionnelle - si on les répartit entre tous les travailleurs couverts par la CSST, en moyenne, pour chacun des travailleurs assurés, donc pour chacun de nous, ça représente près de cinq jours par année.

Voilà autant de drames humains pour les familles éprouvées, pour les travailleuses et les travailleurs qui, trop souvent, conservent des séquelles permanentes ou qui ne peuvent réintégrer leur emploi. Tout cela sans compter les impacts financiers importants pour les employeurs qui défraient tous les coûts du régime de santé et de sécurité du travail. En 1996, leurs cotisations ont totalisé 1,7 milliard de dollars.

Collaboration

Plusieurs peuvent en témoigner : en matière de prévention, le succès repose sur le travail d'équipe et les meilleures solutions germent habituellement des échanges entre les travailleurs, leur employeur et les partenaires concernés. Parmi ces partenaires, on retrouve la CSST, bien sûr, mais également les associations sectorielles paritaires en santé et sécurité du travail (ASP), l'Institut de recherche en santé et en sécurité du travail (IRSST), les associations syndicales et patronales, les règles régionales de la santé et des services sociaux (RRSSS), et bien d'autres. Ainsi, pour entreprendre une démarche de prévention, pour solutionner un problème particulier, les entreprises ne sont pas seules. Elles peuvent compter sur le soutien de tous ces collaborateurs. Voilà un apport précieux, particulièrement pour les petites et moyennes entreprises où la prise en charge de la santé et de la sécurité du travail est souvent plus difficile, compte tenu du manque de ressources et de l'isolement.

Nouveaux produits

Dans la foulée de la réforme de la tarification et pour parer à ce problème d'isolement, la CSST offrira bientôt aux PME la possibilité de se regrouper en mutuelles de prévention. Les entreprises qui veulent s'engager dans une démarche de

prévention structurée pourront ainsi accroître leur performance en matière de prévention, de réadaptation et de retour en emploi des travailleurs accidentés. Les mutuelles permettront également à chacune des PME qui en font partie de récolter les fruits de leurs efforts, puisque leurs cotisations à la CSST réagiront en fonction de la performance du groupe. Voilà de quoi encourager la prise en charge de la santé et de la sécurité par le milieu.

Nouveaux outils

A l'occasion de la Semaine de la santé et de la sécurité du travail, la CSST offrira gratuitement de nouveaux outils pour faciliter la tenue d'activités de prévention en entreprise, un autre moyen de stimuler la prise en charge par les employeurs et les travailleurs. Parmi ces outils, mentionnons :

- Un guide de prévention, destiné à la personne responsable de l'organisation d'activités de prévention ;
- une fiche pour la tournée de repérage des dangers ;
- une fiche pour l'observation de son poste de travail, document conçu spécifiquement pour les travailleurs ;
- une fiche ;
- un petit répertoire en santé et sécurité du travail, qui présente les ressources existantes pour soutenir le milieu dans sa démarche.

Ce matériel est disponible depuis le mois d'août et de nombreuses entreprises en ont fait la demande auprès de la Direction des communications et des directions régionales de la CSST. Les internautes peuvent également visiter le site de la CSST, à l'adresse <http://www.csst.qc.ca> pour obtenir de l'information concernant la Semaine de la santé et de la sécurité du travail.

Service d'aide pour les accidentés du travail

À tous les accidentés du travail; si vous avez besoin d'aide ou de quelque service que ce soit, nous sommes là pour vous aider à tout point de vue soit médical, juridique ou si vous avez des problèmes à l'égard de la CSST. Veuillez communiquer au Service d'aide aux travailleurs et travailleuses accidentés du travail (S.A.T.T.A.T.) au numéro

de téléphone suivant 698-2092, notre bureau est situé au 5788, boul. Talbot, Laterrière (Québec) G0V 1K0

Les heures d'ouverture sont : De 9 h à 16 h 30 du lundi au vendredi inclusivement. Vous demandez M. Bernard Marquis, président-fondateur de la S.A.T.T.A.T.

SECOURISME, EN MILIEU DE TRAVAIL



La Société canadienne de la Croix-Rouge
Division du Québec
Bureau régional - Chicoutimi

Cours de secourisme en milieu de travail (CSST)

Inscriptions de groupe ou individuelles

Horaires selon vos besoins

78, Jacques-Cartier Ouest
Chicoutimi (Québec)
G7J 1G1

Tél.: (418) 690-3909
1-800-667-0178
Tél.: (418) 690-3908

Mieux-être

Dans mon corps...
(Soulager mes douleurs)

Dans mon esprit...
(Anti-stress)

J'ai peut-être une solution pour vous aider dans votre quotidien!

Après 10 ans de recherches et d'expériences, j'ai trouvé différentes alternatives qui ont changé ma vie. Si vous avez le goût de mettre fin à vos MALAISES, j'ai sans doute une solution pour vous.

SYSTÈME DE SANTÉ GLOBALE

Pour information contactez votre conseillère
MARIE GAGNON
(418) 668-6787 / (418) 668-8145

LASER

Le laser au service de la beauté, chez nous, au Saguenay.

Nous effaçons rides, poches sous les yeux, cicatrices, taches solaires,...

Pas nécessaire d'aller à l'hôpital. Les interventions sont pratiquées en toute discrétion, en clinique privée, par les premiers médecins spécialistes à offrir leur expertise dans la région:

D. Meyer, m.d. R. Moïse, m.d.
Tél.: (418) 545-0064 Tél.: (418) 549-0294
Fax: (418) 545-0774 Fax: (418) 549-4180



AVANT

APRÈS



Le Centre Régional Du Laser Esthétique

683, ch. St-Thomas, porte 2 Chicoutimi (Québec) G7H 2R3

Nous utilisons le laser Ultrapulse de Coherent, la plus récente technologie en la matière.

Les chutes peuvent se produire partout



PUBLICITÉ

Prévenir les fractures

Le thème de la Semaine de la santé et de la sécurité au travail est "La prévention, j'y travaille". La prévention demeure le plus efficace des médicaments. On peut prévenir la plupart des fractures si on adopte de bonnes pratiques de sécurité. Que ce soit dans ses positions de travail où en posant des gestes forçant on doit toujours prendre soins de son dos et de ses os.

Un grand nombre de blessures aux os sont causées par les accidents de la route. La conduite préventive réduit le nombre d'accidents et le port de la ceinture de sécurité diminue la fréquence et la gravité des blessures.

Évaluez dans une optique de prévention chaque situation dangereuse qui pourrait exister au travail ou à domicile. Les chutes peuvent se produire partout. Prévenez-les et évitez les blessures.

Pensez à ce qui peut arriver :
- si les aires de travail sont encombrées et en désordre, si les

outils, les boyaux et les fils de rallonge traînent un peu partout?

- si les planchers sont mouillés, gras et glissants, si les revêtements de sol, les carpettes, les tapis placés en haut et en bas des escaliers, les tuiles et les planches sont mal fixés?

- si les escaliers sont mal éclairés, encombrés par des chaussures, des jouets ou des journaux, n'ont pas de rampe ou sont couverts de glace ou de neige, si les chaises sur lesquelles on doit monter et les escabeaux sont en mauvais état et si les échelles ne sont pas fixées?

- si on n'utilise pas de corde de sauvetage ni de ceinture de sécurité pour travailler en hauteur, si des enfants sont laissés seuls sur un balcon?

Il ne faut qu'un moment pour corriger ces situations dangereuses et ainsi prévenir des chutes qui

pourraient entraîner des jours, des semaines ou des mois de douleur et de souffrance.

Prévenir les elongations, les entorses et les luxations

Les elongations, les entorses et les luxations sont causées par une torsion ou un étirement soudain et excessif d'un muscle ou d'une articulation. L'elongation et l'entorse sont souvent dues à un mouvement

qui contrevient aux principes de la mécanique corporelle ou encore, à la pratique d'un sport ou d'une activité physique sans préparation suffisante. La luxation est habituellement causée par un mouvement violent.

- appliquer les principes de la mécanique corporelle pour soulever des objets.

- si on n'est pas certain de pouvoir soulever ou déplacer seul un objet lourd, demander de l'aide.

- bien se réchauffer avant l'exercice physique et ne pas dépasser ses limites.

Microtraumatisme

Les muscles et les tendons peuvent être endommagés si on exécute trop souvent le même mouvement, surtout si ce mouvement crée un stress dans les tissus. Ce genre de problème arrive fréquemment au travail. Même s'il ne se manifeste pas avant des jours, des semaines ou des mois, le microtraumatisme répété peut être

extrêmement invalidant. Ce microtraumatisme est aussi nommé syndrome de surutilisation, qui inclut l'épicondylite du joueur de tennis, la bursite et le syndrome du canal carpien.

Les premiers soins du microtraumatisme répété

- cesser l'activité qui cause le microtraumatisme.

- traiter par le repos, la glace, l'élévation et la compression.

- adresser la victime à des secours médicaux.

Évaluez dans une optique de prévention chaque situation dangereuse qui pourrait exister au travail ou à domicile.

Nicole Beaulieu



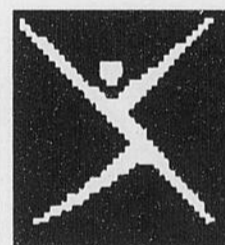
ACUPUNCTEURE

MEMBRE DE L'ORDRE
DES ACUPUNCTEURS DU QUÉBEC

1741, rue des Frères
La Baie (Québec)
G7B 4R2

Sur rendez-vous
Tél.: (418) 697-6580

365250



L'Association canadienne pour la santé mentale,
Saguenay (ACMSM)

130, Racine Est, C.P. 848, Chicoutimi,
QC, G7H 5E8

Tél.: (418) 549-0765, téléc.: (418) 549-7568

Un organisme communautaire en action dans la région depuis 32 ans.

Notre mission première:

Promouvoir la santé mentale et prévenir les problèmes de santé mentale.

Nos actions:

- Information, écoute et référence.
- Campagne de sensibilisation (Semaine de la santé mentale).
- Formation en santé mentale.

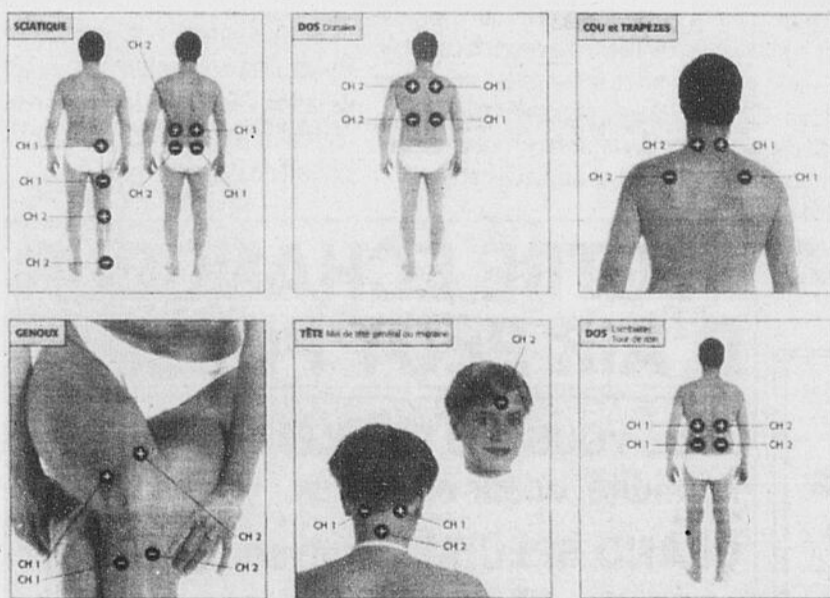
Le tout, réalisé par l'équipe du programme Promotion de l'ACMSM.

Responsable:

Francine Boucher, inf., coordonnatrice du programme Promotion.

HORIZON SANTÉ

Découvrez des méthodes naturelles pour soulager efficacement vos douleurs



Profitez de la nouvelle révolution qui s'installe dans le domaine de la santé!

Renseignez-vous sur les bienfaits du Horizon-TENS 600 et recevez gratuitement, sans engagement de votre part, un exemplaire de la revue Horizon Santé #2001

Pour obtenir votre exemplaire de la revue plus rapidement téléphonez, sans frais au:

1-800-363-3697

Oui, je veux recevoir gratuitement, mon exemplaire de la revue Horizon Santé #2001
Nom: _____ Prénom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code Postal: _____
Tél.: _____

Horizon Santé International inc., 500 boul. de L'Aéroparc, C.P. 598 Lachute (QC) J8H 4G4

LE QUOTIDIEN, le Samedi 18 Octobre 1997 - 33

La prévention reste l'affaire de tous



PUBLICITÉ

La sécurité au travail

La sécurité au travail est la responsabilité de tous. Prendre le temps d'évaluer sa propre situation et reconnaître que le type de dangers et les moyens de les prévenir dépendent de la nature du travail.

L'employeur devrait...

- respecter et surpasser les exigences de santé et de sécurité dans tous les aspects du travail.
- promouvoir activement la sécurité.
- mettre en place des méthodes qui incitent les employés à signaler les situations non sécuritaires.

Viellissement

Les troubles de sommeil peuvent nuire au travail

C'est connu, avec le temps le sommeil devient plus fragile. Cela a beau faire partie du processus normal du vieillissement, lorsqu'une personne manque de sommeil, son bien-être s'en ressent. Le travail peut en être affecté. Pour un meilleur rendement au travail il est important de bien comprendre les différents phénomènes qui nuisent au sommeil.

L'APNÉE

Ils'agit du blocage répété des voies respiratoires pendant dix secondes et plus, ce qui provoque de nombreux réveils nocturnes. Chez de 30 à 50 % des hommes âgés, le phénomène se produit jusqu'à une vingtaine de fois par nuit. Les calmants et l'alcool peuvent aggraver le problème. Dans certains cas, l'apnée peut même compromettre les fonctions cardiaques. L'apnée est souvent associée au ronflement, à l'hypertension et aux troubles cardio-vasculaires. Il est recommandé de vérifier si l'apnée est le symptôme d'un trouble respiratoire.

LES MOUVEMENTS DES JAMBES

Certaines personnes ressentent, au moment de s'endormir, le besoin d'agiter leurs jambes, ce qui finit par les empêcher de s'endormir. D'autres souffrent de mouvements involontaires des jambes et des pieds la nuit, ce qui les réveille. Ces mouvements deviennent de plus en plus fréquents avec l'âge et semblent être d'origine métabolique, vasculaire ou neurologique. Les médicaments prescrits n'ont qu'une efficacité limitée.

L'ARTHRITE ET AUTRES MALADIES

Certaines maladies comme l'arthrite ou d'autres affections dou-

L'employé devrait...

- connaître les règlements de santé et sécurité au travail qui s'appliquent à son emploi.
- collaborer avec l'employeur en vue d'améliorer la sécurité sur les lieux de travail.
- porter le matériel de protection mis à sa disposition.
- signaler les situations non sécuritaires.
- apprendre et appliquer les pratiques de travail sécuritaires, y compris suivre les règlements de sécurité, soulever correctement les objets lourds, se servir de postes de travail ergonomiques et utiliser les outils appropriés

pour effectuer des tâches dangereuses.

Rendre les lieux sûrs

Préparer un plan des lieux de

Gardez vous yeux à l'oeil

(SOP) Plusieurs accidents de travail sont causés par des problèmes visuels. La fatigue visuelle peut se manifester par des picotements, du larmoiement, une vision embrouillée, le sautilllement des lettres pendant la lecture, une sensation de tiraillement derrière les yeux, des maux de tête et de la rougeur des yeux.

travail sur lequel figurent :
- les sorties d'urgence.
- le système d'extincteurs automatiques.
- les substances et les produits

chimiques dangereux.
- le nom des personnes à prévenir en cas d'urgence.

L'observation de règles simples d'hygiène visuelle suffit à éviter ces malaises.

Hygiène

Un bon éclairage est important. Il faut éviter les trop forts contrastes entre ce que vous regardez et ce qu'il y a autour. Ainsi, ne regardez pas la télévision dans une pièce obscure. De

même, lorsque vous lisez, placez une lampe au-dessus du livre ou en arrière de vous de façon à avoir suffisamment de lumière et à empêcher les ombres et les reflets. La distance de lecture est un autre facteur important à considérer. Vous devez tenir votre livre entre 11 et 15 pouces des yeux, c'est-à-dire la distance du poing au coude. De plus, il faut regarder la télévision en vous plaçant à une distance de 6 à 8 pieds de l'appareil. Pensez également à reposer vos yeux au cours de ces activités, fermez les paupières quelques secondes, dirigez le regard au loin, pratiquez quelques rotations de la tête et surtout évitez de vous frotter les yeux.

Certaines maladies des yeux peuvent apparaître avec l'avancement en âge. Après 60 ans, un examen complet des yeux à tous les deux ans est conseillé. Pour les personnes dont un ou plusieurs membres de la famille présentent des maladies aux yeux comme le glaucome, un examen annuel complet est recommandé. Enfin, il faut consulter un spécialiste de la vue dès l'apparition de changements importants et persistants au niveau de la vision ou de l'oeil.

L'HORLOGE BIOLOGIQUE

Le rythme de 24 heures de chaque personne se modifie avec l'âge, surtout en cas de dépression ou de manque d'activité physique. Les exercices aérobiques, en particulier, permettent de régulariser le sommeil.

LES CAUCHEMARS

Les cauchemars ou les attaques d'anxiété pendant les rêves peuvent être causés par certains médicaments, notamment ceux qui sont destinés à combattre l'hypertension. Les personnes atteintes de la maladie de Parkinson sont plus sujettes aux cauchemars. Certains médicaments peuvent atténuer ces manifestations.

te qui empêche de dormir, parce que la personne qui en souffre ne peut s'empêcher de penser à ses problèmes, parce qu'elle s'attend à ne pas pouvoir s'endormir ou parce qu'elle est tendue. Le traitement le plus efficace consiste à modifier les habitudes de comportement en adoptant un horaire régulier et en éliminant les activités incompatibles avec un bon sommeil.

LES MÉDICAMENTS ET L'ALCOOL


Les personnes souffrant de troubles du sommeil prennent souvent toute une variété de médicaments - sur ordonnance ou non - qui peuvent causer l'insomnie ou l'apnée. L'usage de médicaments à long terme, tout comme la consommation régulière d'alcool, peut entraîner l'insomnie. À long terme, les sédatifs produisent le même effet.

LA DÉPRESSION

Les maladies psychiatriques, y compris la dépression causée par une maladie chronique, par exemple, sont des causes fréquentes de troubles du sommeil. Près de 20 % des personnes hospitalisées souffrent de dépression. Le traitement de la dépression peut atténuer les troubles du sommeil, mais cela peut prendre plusieurs semaines ou même des mois.

L'INSOMNIE PSYCHOPHYSIOLOGIQUE

Elle est le résultat d'un état d'anxié-

le  **EXPERTS-CONSEILS**
en recherche et aide psychosociale en milieu de travail

• PAE (Consultations psychologiques)
• Formation, prévention, aide à la gestion en santé mentale
• Abandon tabagique

2125, SAINT-HUBERT - JONQUIÈRE - G7X 5R1
542-2030 / 1-800-363-2030

365491

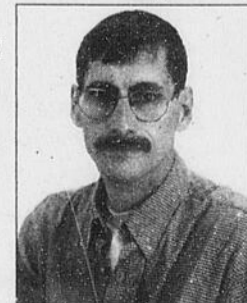
VOTRE ÉCHANGEUR D'AIR PEUT POLLUER!

AVEZ-VOUS DES PROBLÈMES: respiratoire, humidité, odeur ou autres.

GRAND SPÉCIAL: analyse d'air 19,95 \$

AIR SANTÉ peut vous aider:

- Analyse d'air
- Nettoyage d'appareil
- Modification du système
- Vente et installation d'appareils



Robert Ménard conseiller

Air Santé
Qualité d'air intérieur

AIR SANTÉ: 690-9553
RÉSIDENT: 549-5313

364799

Le secourisme en milieu de travail



PUBLICITÉ

Les premiers soins et la sécurité

(NC) - La première règle du secourisme est de donner les premiers soins en toute sécurité. Les lieux d'un accident peuvent être dangereux et vous devez vous assurer que vos interventions ne menacent pas votre sécurité ni celle d'autrui. Prenez le temps de rechercher les dangers et d'évaluer les risques de vos actes. Évitez de devenir vous-même une victime.

Vous devez être conscient de trois types principaux de dangers :

- la source d'énergie qui a causé la blessure initiale: cette source est-elle encore active et peut-elle causer d'autres blessures? Par exemple, si la blessure a été causée par une machine, cette machine est-elle encore en marche?

- les dangers découlant de facteurs secondaires ou externes: existe-t-il d'autres dangers? Par exem-

ple, lors d'un accident à l'usine, y a-t-il un risque d'explosion ou peut-être de blessures causées par d'autres équipements en fonction.

- les dangers du sauvetage ou des premiers soins: le sauvetage et les premiers soins risquent-ils d'entraîner d'autres blessures? Par exemple, si vous devez déplacer une personne beaucoup plus grosse ou plus grande que vous, pouvez-vous la soulever sans risquer de vous blesser le dos?

Ce sont là des aspects qu'il faut tenir compte lors d'intervention en milieu de travail. Il est bon aussi de connaître la liste des personnes formées en secourisme à l'intérieur de votre milieu de travail.

Prévention des plaies et des hémorragies

Les plaies sont souvent causées par l'utilisation non sécuritaire des

machines, des outils et de l'équipement. La plupart des blessures surviennent au foyer ou pendant les activités récréatives. Le meilleur moyen de prévenir les blessures des tissus mous est d'éliminer les dangers du milieu est de penser sécurité et songer à ce qui peut arriver :

- si les couteaux sont rangés dans

un tiroir, le tranchant vers le haut? - si quelqu'un s'introduit les doigts dans un robot culinaire ou un hachoir?

- si on se sert d'une scie mécanique, d'une tondeuse à gazon, d'un taille-haie, etc. sans employer d'équipement protecteur?

- si on laisse les enfants se servir

d'une scie mécanique ou d'une souffleuse à neige?

- si on ne porte pas de casque, de masque, de gants, etc. pour pratiquer un sport dangereux ou en utilisant des outils?

- si on range ensemble des armes et des munitions dans un local non verrouillé?

- si on entrepose des armes chargées?

Les machines agricoles sont très dangereuses, car elles sont souvent utilisées par mauvais temps, en terrain accidenté, sous un mauvais éclairage ou par des personnes épuisées ou inexpérimentées. Bon nombre de blessures graves sont survenues au cours de l'ajustement ou du nettoyage de machines dont le moteur était en marche.

Les opérateurs doivent s'assurer que les dispositifs de protection restent en place jusqu'à ce que le contact soit coupé et que la machine s'arrête.

Etre conscient des dangers présents à la maison, à l'usine, au bureau et sur la ferme et s'engager à agir de manière sécuritaire permet d'éliminer de nombreuses causes de blessures.



Gestion du stress

Nous avons parfois le sentiment de ne plus être maîtres de notre vie. Le stress lié au travail, aux études et aux affaires domestiques peut provoquer une grande anxiété chez nous.

Le stress chronique peut avoir des effets à long terme néfastes sur la santé engendrant entre autres :

- des problèmes émotionnels;
- des troubles cardiaques; et
- des ulcères.

Il y a un seuil au-delà duquel nous ne pouvons plus faire face au stress. Vous pouvez toutefois réduire le stress avant qu'il ne mine votre santé en assistant à des ateliers sur la gestion du stress, en exécutant des techniques de relaxation et en participant à des programmes d'activités physiques. Et si vous ne réussissez pas à affronter votre stress, cherchez conseil auprès d'un professionnel.



Marie-Josée Beaulieu, pht



Clinique de physiothérapie de La Baie

POUR TOUS PROBLÈMES DE:

- Tendinite, bursite, capsulite, entorse, séquelle de fracture.
- Problèmes de dos (hernie - entorse), ou de cou.
- Arthrose, arthrite.
- Présence de calcification.

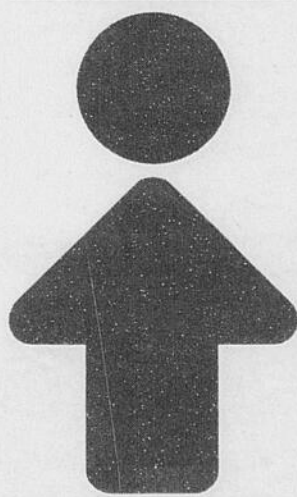
Facilité de rendez-vous (dans les 2 jours)

Accréditée par la CSST-SAAQ, assurance privée

105, boul. de la Grande-Baie Nord, Ville de La Baie

Tél.: 544-2803

337414



FTQ

LA PRÉVENTION
J'en fais
mon affaire!

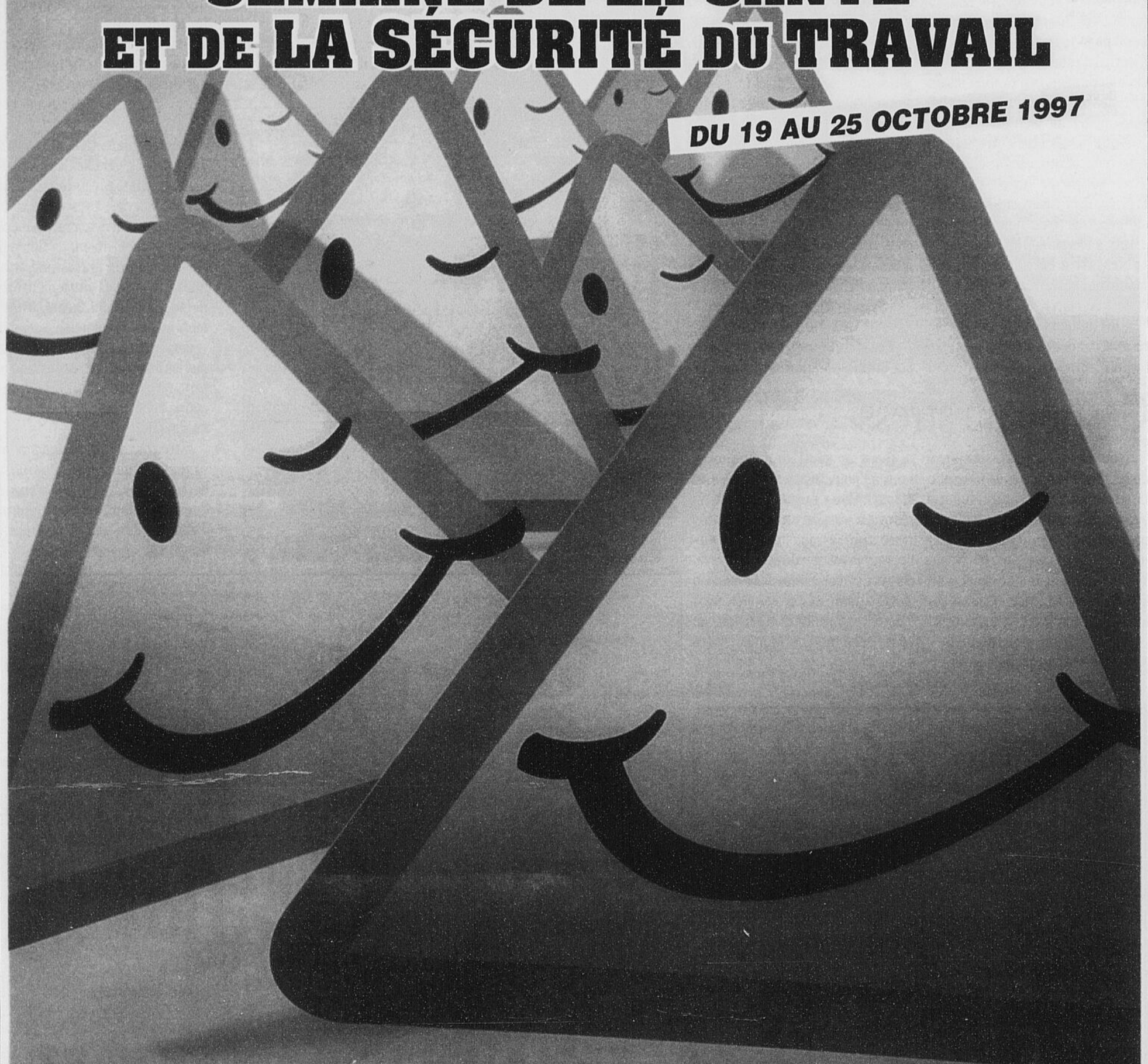
SEMAINE DE LA SANTÉ ET
DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL
DU 19 AU 25 OCTOBRE 1997

364946

La prévention, j'y travaille!

SEMAINE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL

DU 19 AU 25 OCTOBRE 1997



CHICOUTIMI
901, BOUL. TALBOT
C.P. 5400
G7H 6P8
(418)696-5200

SAINT-FÉLICIEN
1209,
BOUL. SACRÉ-COEUR
G8K 2P8
(418)679-7301

CSST DIRECTION RÉGIONALE
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

1-800-668-0087
Télécopieur:(418)545-3543

1-800-668-6820
Télécopieur:(418)679-7302

l'espace d
ar «Teen
de KISS T
nchiavé
ti échapp
eman et
chael Do
MA DE IC
ominique
549-9022
choses à
rsonnage
ouvel ent
treuses le

ND
ne
: papie
registre
is enreg
ion pro
Mass
son Pa
nnées d
etc. - en
prier, le
ner. Et
rt du pap

Je ne pens
s mes aigu
is je sens
e je vais
rare
est

sèdent d
e de feui
er beau
feuillus
ardent le
ent cepe
ient de t
; par des
e jaunit
l'hiver.

ec
est
iste...



QUOTIDIEN

l'espace et par le fait même

ar «Teenage Mutant Ninja

de KISS THE GIRLS) - «Un nachivariélique. Son seul si échapper».

eman et Ashley Judd.

chael Douglas et Sean Penn.

MA DE JONQUIÈRE

ominique

549-9022

choses à motié dans ce

ronnage de Londres à Los

ouvel entourage, dans une

treuses les unes que les

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

NDÉ

ite?

LA BANDE
de reporters



Trop, c'est comme pas assez

Marie-Soleil Tougas, la princesse Diana et Mère Térèse, trois personnalités importantes qui ont marqué nos vies. Maintenant, elles ne sont plus de ce monde. Elles ne méritaient pas de mourir, mais elles sont mortes. Pourquoi ne pas les laisser reposer en paix? C'est affreux ce qui leur est arrivé, mais est-on vraiment obligé de tant médiatiser ces événements?

Peu après Marie-Soleil, une femme a perdu la vie dans un accident d'avion et ça n'a mérité qu'un seul petit paragraphe dans les faits divers. Je suis certaine que plusieurs personnes n'en ont même pas entendu parler.

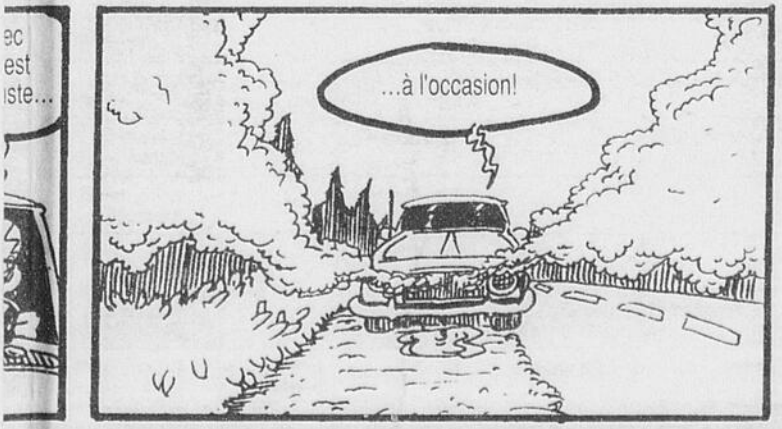
On dit que ce n'est pas seulement la faute aux «paparazzis» si Diana est décédée, mais aussi celle des milliers de personnes qui achetaient les magazines et les journaux qui contenaient les photos récentes de la princesse. Alors, pourquoi tant de personnes achètent encore les dernières parutions des magazines qui parlent de la mort tragique de Lady Diana? Et, qu'est-ce que ce sera lorsque la Reine Elizabeth II mourra?

Par Valérie Simard



Je ne perds
s'ins aiguité
is je sens
e je vais
endre
meat.

sèdent de petites
e de feuilles. Ces
er beaucoup moins
feuillus. C'est
ardent leurs aiguilles
ent cependant pas
ent de temps en
s par des aiguilles
e jaunit et perd
l'hiver.



ec
est
iste...

LA BANDE
de reporters

Ça te plairait d'écrire?

Tu es passionné de nature, de sport, de musique, etc. Tu as vécu une nouvelle expérience... Tu as quelques trucs à donner... des idées... des opinions... Envoie-nous ton article avec tes coordonnées, ta photo. C'est avec plaisir que nous te lirons et ton article sera peut-être choisi pour être publié dans cette page. Si tu n'as jamais écrit auparavant, dis-toi qu'il y a une première à tout!

On attend de tes nouvelles!

La Bande de Reporters
a/s: Le Quotidien
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

Par la BANDE

PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

TIRAGE D'UN DC
Chaque soir, du lundi au vendredi, entre 17 h et 21 h, samedi et dimanche, entre midi et 18 h pendant l'émission «Les demandes à...»

UNE COLLABORATION
ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

TIRAGE DE 4 VOLUMES + TIRAGE D'UN DC
CHAQUE SAMEDI ENTRE 12 H ET 18 H

Écoutez... 

PRIX TRIMESTRIELS:

▼ **Planche à neige**
«ROSSIGNOL»
FREE RIDE avec fixations Kuji aluminium
Valeur de: **699\$**



Podium

Place Saguenay, tél.: 696-1730

Vidéo Sharp
4 têtes
Valeur de: **279\$**



STEREO plus
AUDIO-VIDEO

Ville de La Baie, tél.: 544-3399

LA BANDE

musicale

Nostalgie

C'est bizarre la sensation que me laisse le dernier DURAN DURAN intitulé «MEDAZZALAND». J'ai l'impression que c'est un excellent album mais qui nécessite un peu de temps pour s'adapter à la nouvelle direction qu'emprunte la formation.

Maintenant, DURAN DURAN est un trio formé de SIMON LeBON, NICK RHODES (clavier) et WARREN CUCCURULLO. Je me demande d'ailleurs si le processus de création n'était pas plus efficace avec JOHN TAYLOR, membre fondateur ayant quitté la formation en plein milieu de la séance d'enregistrement de «MEDAZZALAND». DURAN DURAN possède une signature sonore unique. Sur ce nouvel effort, on a multiplié les effets électroniques, les vagues de synthé et l'échantillonnage, ce qui donne à l'album une texture sonore marquante dès la première écoute. Cependant, on plonge dans un monde obscur dans plus de la moitié des pièces. Les répétitions mélodiques ont tôt fait de me tomber sur les nerfs et la faible teneur rythmique m'a royalement déçu. Plus de 15 ans après «GIRLS ON FILM», le bon DURAN DURAN appartient au passé. Je suis peut-être trop nostalgique de cette formation mais la nouvelle direction empruntée ici me laisse perplexe. Les meilleurs titres demeurent ceux coécrits avec JOHN TAYLOR dont surtout la seule qui m'a réellement conquis: «BIG BANG GENERATION». Quelques bonnes ballades efficaces aussi avec «OUT OF MY MIND» (bande sonore du film «LE SAINT») et «MIDNIGHT SUN» qui sera, d'après moi, le prochain extrait. Pour votre information, Medazzaland vient de midazolam, un puissant anesthésiant utilisé par les dentistes pour vous engourdir totalement sans perdre conscience mais qui ne vous laisse aucun souvenir... SIMON LeBON a subi une intervention chirurgicale sur midazolam. Peu après, il s'arrête chez NICK RHODES pour reprendre ses esprits. LeBON lui explique l'histoire du médicament qui coule encore dans ses veines. Et RHODE rétorque: «WOW! TU ES SUR LA PLANÈTE MEDAZZALAND!». Le titre de l'album était né...

DURAN DURAN se lance en novembre dans une mini-tournée promo pour «MEDAZZALAND» dont l'arrêt québécois sera au Métropolis à Montréal le 15 novembre.

Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de Archambault Musique, la plus grande maison de musique et livres au Québec.

Martin Tremblay

Tu as entre 12 et 17 ans

Tes parents sont abonnés au Quotidien

JOINS-TOI C'EST **GRATUIT!**

au **Club** **TU RECEVRAS:**

- Ta carte de membre
- Ton autocollant

Tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

★ ★

LA BANDE DU QUOTIDIEN
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

NOM: _____

ADRESSE: _____

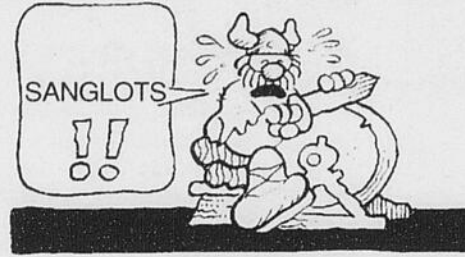
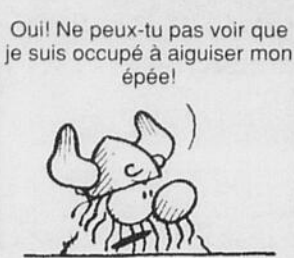
VILLE: _____

CODE POSTAL: _____

TÉL: _____ ÂGE: _____

GARÇON FILLE

366142



ENTRE AMIS



Je veux dire par là, que je pense qu'il y a des choses dans la vie à lesquelles on ne peut échapper...



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	Gaspard	Picou / Bazar (8h53)	Bravo / Franc-Cr.	Parcelles de soleil (9h45)	Le Jour du Seigneur	Pub	Branché	La Semaine verte	Second Regard	De bouche à oreille	Horizons	Point de presse	L'Arche de Noé	Zap						
CFRS	Les émissions débutent à 10h30				Enfanforme / Fripe (10h45)	Pub	À communiquer	Le Petit Journal	Les Pierrafeu	Cinéma / EST-CE BIEN DE L'AMOUR? (5) avec Katherine Hepburn, Anthony Quinn	Une Femme de tête	Pub	Passion plein air	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal					
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)			Bibi et Geneviève	Évangélisation 2000	Compl. marteau	Fais-en ton affaire	Fleurs et Jardins	Pub	Cinéma / ELLE ET LUI (4) avec Kevin Bacon, Elizabeth Perkins	Cinéma / HOCKEY-STAR (5) avec Yannick Bisson, Christianne Hirt									
TQc	Christianisme au 19e et 20e siècles	Contes et Légendes	Initiation à l'astronomie	La Peinture moderne au Québec	Destinos 1	In Italiano 1	Destinos 2	In Italiano	Destinos 3 et 4	Droit de parole	Légende... île au trésor	Drôles de bêtes	Carmen Sandiego	Science-fiction						

VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 19 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
TQc	Pignon sur rue	Le Roman de l'Homme	Plaisir de lire	Cinéma / L'ENFANT NOIR (4) avec Baba Camara, Madou Camara				Cinéma / DADDY NOSTALGIE (3) avec Jane Birkin, Dirk Bogarde				Histoires de musées (23h21)	Pas né d'hier (23h51) / Lectures... (0h21)
CKRS	Le Téléjournal	Découverte	Juste pour rire... cette semaine	Cinéma / OCTOBRE (4) avec Hugo Dubé, Luc Picard				B. Dim. / Ménage (21h40)	Le Téléjournal	Au-delà des apparences / Jacques Languirand (22h27)		Nouvelles du sport (23h27)	Cinéma / SOFIE (4) (23h50)
CJPM	Le TVA	La vie est un sport dangereux	Fort Boyard / Sylvie Fréchette, Hugo Dubé	Cinéma / GHOST (4) avec Patrick Swayze, Demi Moore				Le TVA / TVA Sports (22h55)	Loteries (23h14)	Vins et Fromages (23h21)	Pub (23h50)		
CFRS	Hercule	Accès interdit	Méchant Malade	Cinéma / SIX DEGRÉS DE SÉPARATION (4) avec Stockard Channing, Donald Sutherland				Le Grand Journal (23h25)					
TV5	L'École des fans / Grand Tourisme (18h45)	Journal FR2	Bons Baisers d'Amérique	Bouillon de culture	Temps présent (21h35)		Journal belge	Viva	Courants d'art (23h45)		Le Soir 3 (0h15)		
CANAL D	Jerry Lewis... (17h00)	Chercheurs d'aventures	Les Châteaux américains / Le Palais de Blenheim	Les Mystères de la Bible / Les Dix Commandements	Biographies / Christa McAuliffe		Jazz: Densil Pinnock et Bill Coon Ensemble	Cinéma / LE CHANT DES SIRÈNES (4) avec Sheila McCarthy, Paule Baillargeon					
RDI	Jean Chrétien à Moscou	Un Canadien à Tokyo	Le Monde ce soir	La Facture	Expos 67: déjà 30 ans		Le Journal RDI	Scully RDI	Point de presse	Second Regard	Enjeux Plus	Le Téléjournal	
RDS	Football / Lions - Eskimos (16h00)	Sports 30 Mag	Baseball / Indiens Marlins				Monde du sport	Sports 30 Mag	Génération Soccer				
S.E.	Raison et Sentiments (17h20)		Chérie, je nous ai réduits (19h40)				La Croisière en folie		Virtuosité (22h35)		Adultère, mode d'emploi (0h25)		
CBJET	The Magical World of Disney / Sabrina, the Teenage Witch		Wind at my Back		The Best of Just for Laughs 15th Anniversary		The Worst of Just for Laughs	Life & Times / Robert Bateman		Sunday Report	Nation's Business	Sports Late Night (23h35)	
CFCF	Pulse	Travel, Travel	Due South	Touched by an Angel				Cinéma / BREACH OF FAITH: FAMILY OF COPS II (6) avec Charles Bronson, Angela Featherstone		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Entertainment Tonight	
WVNY	ABC News	M'A'S'H	Cinéma / SABRINA, THE TEENAGE WITCH avec Melissa Joan Hart				Cinéma / BAD TO THE BONE avec Kristy Swanson, David Chokachi		The Entertainers		Pub		
WCAX	CBS Sunday News	Seinfeld	60 Minutes	Touched by an Angel				Cinéma / BARBARA TAYLOR BRAD-FORD'S LOVE IN ANOTHER TOWN avec Victoria Principal, Adrian Paspar		Pensacola: Wings of Gold			
WPTZ	NFL Football / Broncos - Raiders (16h00)		Baseball / Indiens Marlins				Men Behaving Badly	Viper	Cinéma / À COMMUNIQUER				
WCFE	World Focus	Religion & Ethics	All Creatures Great and Small	Great Performances / Carnegie Hall Opening		Second Symphony in C Minor by Gustav Mahler		Cinéma / AN ALMOST PERFECT AFFAIR (4) avec Keith Carradine, Monica Vitti					
FOX	Football / Giants - Lions (16h00)	World's Funniest	The Simpsons	King of the Hill	The X-Files		NYPD Blue	PSI Factor	Bounty Hunter				
TSN	Football / Lions - Eskimos (15h30)	Baseball / Indiens Marlins				TSN Sportsdesk		Golf / Classique Kaanapali					
TMN	American Buffalo (17h05)	First-Time Felon (18h45)	ArLISS		Surviving Picasso		Nixon (23h10)						
DISC.	Wings	@ discovery.ca	Discovery's Sunday Showcase				Kingdoms of Survival		@ discovery.ca	Discovery's Sunday Showcase			
VIE	Croque la vie	Point de vue	Focus	Spécial Canal Vie / Ces virus qui tuent		Victoire	Ailleurs sur la terre		Diagnostic	La Fête des bébés		Croque la vie	

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

Jeune chanteuse de 24 ans

Lhasa de Sela s'impose sur scène grâce à sa présence

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI (CL) — Il ne faut pas s'étonner si Lhasa de Sela fait parler d'elle avant tout. Pour nous ce fut l'enthousiasme de Didier Dumoutier, accordéoniste de Montréal qui fait partie des musiciens l'accompagnant sur son premier album. Admiration contagieuse et persuasive. À peine entendues les premières mesures de la première chanson de l'album (qu'on s'empresse de se procurer cela va de soi) qu'on est déjà sous le charme.

La voix est chaude, d'une sensualité empreinte d'une telle maturité qu'on a peine à croire qu'elle n'a que 24 ans. On est saisi par l'atmosphère qui se dégage des chansons successives. Pas besoin de parler espagnol pour sentir ce curieux mélange de mélancolie, de tristesse et pourtant de chaleur et de lumière.

Et la voilà, de passage au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Hier, à l'Île-du-Repos de Péribonka. Ce soir à la salle François-Brassard de Jonquière. Demain à l'auditorium Dufour de Chicoutimi.

«Partout où elle se produit, Lhasa s'impose avec sa présence d'enfer et ses chansons espagnoles qui naviguent entre latino et tzigane, klezmer et fado, Tom Waits et Jacques Brel. Elle soulève l'enthousiasme, l'émotion des spectateurs et les entraîne ailleurs, n'importe où, pour le plus beau des voyages.» Admiratrice inconditionnelle de Lhasa, Marie Talbot garde un souvenir impérissable de la jeune chanteuse aux multiples origines.

Un sang de passion

Née à Big Indian, minuscule village dans les montagnes Catskill de l'état de New York, Lhasa de Sela a connu une enfance marginale. Son père est mexicain, sa mère américaine. Ensembles ils auront quatre filles dont Lhasa (nom de la capitale du Tibet). S'ajouteront plus tard, trois demi-sœurs, trois demi-frères, car les parents se sont séparés. Sa mère était actrice, confie-t-elle dans ses notes biographiques, maintenant elle est photographe. Son père est professeur d'espagnol et de littérature et aussi écrivain. Ses trois sœurs travaillent dans des cirques d'Europe, expérience qu'elle a elle-même partagée dans son enfance. C'était le temps de la vie entre le Mexique et les États-Unis, dans un autobus-maison, sans télévision, entre les nombreux livres, les oldies américains et mexicains favoris du père, la musique arabe, latine, tzigane, japonaise appréciée par la mère.

Huit ans au Mexique, sept ans à San Francisco où, à l'âge de 13 ans, elle commence à chanter dans les boîtes: du Billie Holliday, des chansons mexicaines et du jazz,

influencée par Chavela Vargas, Tom Waits, Cuco Sanchez, Maria Callas, Victor Jara et Jacques Brel. Tout cela en faisant aussi de la peinture et de la sculpture.

Le Québec

Après une enfance et une adolescence bohème, Lhasa est curieuse d'entreprendre des études «normales». Elle opte pour le classique rêvant de découvrir un univers dont l'inconnu la fascine. Déception, car il lui semble au contraire que le dogmatisme de l'enseignement se veut un monument à la culture occidentale et agit comme si tout avait commencé avec la civilisation grecque. Avant même de terminer son année, elle quitte tout et se retrouve à Montréal.

Dix-neuf ans et seule pour aborder une ville dont elle ne connaît pas la langue mais de l'audace et quelques petits contrats pour chanter du jazz. C'est là qu'elle rencontre Yves Desrosiers, guitariste de Jean Leloup avec qui elle forme un duo dont la complicité ira grandissante.

C'est lui qui la pousse à puiser dans ses origines, non seulement pour y retrouver les balades

anciennes mais sa source personnelle pour son écriture autant que son interprétation.

C'est ainsi que naît «La Llorona» (la pleureuse), personnage légendaire mexicain. On l'évoque pour faire peur aux enfants, mais elle a davantage la réputation de séduire les hommes, de les envoûter et, d'un baiser, les transformer en pierres pour venger les enfants tués par la guerre des hommes.

En 1996, trois mois de studio plus tard, Lhasa de Sela sort un premier CD (dont elle signe les textes et la musique avec Yves Desrosiers). Album qui a bien vite suscité l'engouement d'un public avide d'exotisme, peut-être, mais aussi de l'émotion qu'elle provoque, de l'universalité aussi de ses musiques interprétées à la guitare espagnole, la clarinette, l'accordéon, les claviers.

Depuis le printemps, elle a chanté dans les festivals européens et a provoqué l'engouement du public des Francophiles de Montréal et du Festival de Québec. Elle a aussi passé par Toronto, et ne négligera pas les États-Unis.

Une voix à entendre. Un personnage à découvrir.



PRÉSENCE — Partout où elle se produit, Lhasa de Sela s'impose avec sa présence d'enfer et ses chansons espagnoles qui naviguent entre latino et tzigane, klezmer et fado, Tom Waits et Jacques Brel.



CONCERT — Nathalie Camus et Brett Molzan (debout à gauche sur la photo), qui dirigent le concert «Feuillet d'Italie», sont tous deux violonistes membres du Quatuor Alcan depuis 1989 et membres de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Par l'Orchestre symphonique

«Feuillet d'Italie» présenté en concert

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI (CL) — Nathalie Camus et Brett Molzan, dirigeront le concert «Feuillet d'Italie» que présente ce soir et demain l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Pour ce programme, on a choisi Vivaldi, Pachelbel, Mozart et Grieg.

Vivaldi, dans ses Quatre saisons, racontent des événements. On dénombre une quarantaine d'épisodes, ainsi répartis et que racontent les instruments à cordes.

«On assiste à un vrai cours de météorologie avec les éclairs et le tonnerre du premier mouvement de printemps, avec l'orage et la grêle du final d'été; on passe en revue les vents d'Italie dans l'été et l'hiver, on assiste à une chasse en automne; les oiseaux nous enchantent au printemps; les joies de l'hiver ne sont pas oubliées avec les claquements de dents et les chutes sur glace.» Cet extrait que l'on peut lire dans le dépliant du programme, prépare l'auditeur à entendre toute la vie qui palpite, saison après saison, dans la tête du musicien. Et l'on attribue le succès de cette oeuvre au parfait mélange entre la raison et l'invention, alors que le compositeur n'a pas sacrifié les exigences musicales au profit de l'anecdote et de la description.

Avec Pachelbel, l'orchestre fera plaisir à plus d'un. Bien que très connu, ce Canon est en même temps méconnu. Il semble même que l'on croit entendre «Le canon de Pachelbel» et non «Le canon» composition de Johann Pachelbel, ce musicien allemand qui a

vécu entre 1653 et 1706.

On dit que son style musical pur et d'une grande simplicité contrastait avec le courant allemand de l'époque. Pachelbel a d'ailleurs fait ses études en orgue à Vienne. Il aurait exercé une grande influence sur Jean-Sébastien Bach.

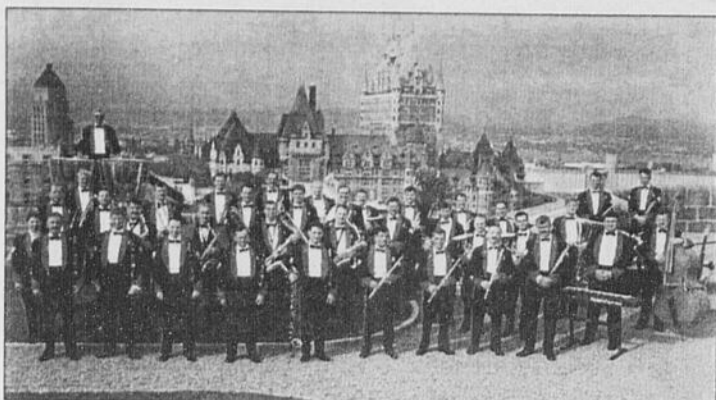
La troisième oeuvre du concert est la suite Holberg du compositeur norvégien Edvard Grieg. Cet opposé farouche à l'influence de la musique allemande sur la musique nordique qui a influencé Debussy et Ravel, aurait composé cette suite en l'honneur du philosophe et écrivain, humoriste danois Ludvig Holberg, lors des célébrations de bicentenaire de sa naissance en 1884.

Le concert se terminera par Divertissement n°3 en fa majeur de Mozart, pièce composée à Salzbourg en 1772, originellement pour un quatuor à cordes mais jouée régulièrement par des orchestres à cordes. Certains spécialistes considèrent d'ailleurs les trois pièces en trois mouvements dont fait partie divertissement, plutôt comme une symphonie composée à l'intention du voyage à Milan qu'envisageait d'entreprendre Mozart à la fin de 1772.

Les chefs

Nathalie Camus et Brett Molzan sont tous deux violonistes membres du Quatuor Alcan depuis 1989 et membres de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Ce concert, «Feuillet d'Italie» sera présenté à l'église Saint-Dominique de Jonquière, ce soir 18 octobre, à 20 h 30. Et demain, dimanche, à 20 h à l'auditorium d'Alma.



LA MUSIQUE DE L'ARTILLERIE ROYALE — Le Fonds de dotation du Centre hospitalier de Jonquière et l'Harmonie Saguenay se sont unis pour accueillir la Musique de l'Artillerie Royale canadienne. Cette formation musicale compte 45 musiciens professionnels dont la plupart des membres ont été formés dans les conservatoires et les universités canadiennes. Ils ont également suivi le programme de formation des musiciens militaires à l'École de Musique des Forces canadiennes. L'admission est libre à ce concert qui sera donné le mardi 21 octobre, à 20 h, à l'auditorium de la Polyvalente de Jonquière. La direction musicale sera assurée par le major Denis Bernier.

Samedi 18 octobre

8 h 30 à 16 h 30, au Complexe Jacques-Gagnon d'Alma, colloque «La culture, une affaire d'art». Pour informations: 669-5111.

20 h, à la salle Pierrette-Gaudreault du Centre culturel de Jonquière. Production présente: Lhasa de Sela en concert intime. Pour informations: 547-0944.

20 h 30, à l'église Saint-Dominique de Jonquière, Les Grands concerts de l'Orchestre symphonique présentent «Feuille d'Italie» avec l'orchestre à cordes, sous la direction des solistes Nathalie Camus et Bret Molzan. Pour informations: 545-3409.

20 h 30, au Côté Cour de Jonquière, «L'écho des bois» de Michel Faubert. Pour informations: 418 542-1376. 21 h 30, au Bobart, 2420 rue Saint-Dominique à Jonquière, Isabelle Munger et Robert Sart. Pour informations: 699-0018.

Dimanche 19 octobre

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, Lhasa de Sela. Pour informations: 549-3910.

20 h, à l'auditorium d'Alma, Les

Grands concerts de l'Orchestre symphonique présentent «Feuille d'Italie» avec l'orchestre à cordes, sous la direction des solistes Nathalie Camus et Bret Molzan. Pour informations: 545-3409.

20 h 30, au Côté Cour de Jonquière, «L'écho des bois» de Michel Faubert. Pour informations: 418 542-1376.

Lundi 20 octobre

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Ciné-Club présente «Chamane» réalisé par Bartabas. Pour informations: 549-3910.

20 h, à la salle François-Brassard de Jonquière, le Ciné-Club présente: «Évita», réalisé par Alan Parker. Pour informations: 547-2191.

Mardi 21 octobre

20 h, à l'auditorium de la Polyvalente de Jonquière, concert de l'Artillerie royale canadienne au profit du Fonds de dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 418 695-7711.

Mercredi 22 octobre
20 h, au Cinéma du Complexe Jacques-Gagnon d'Alma, le Ciné-Club présente le film «La comtesse de

Bâtonrouge» réalisé par André Forcier. Pour informations: 418-668-4541.

Jeudi 23 octobre

20 h, à la salle de concert du Conservatoire de musique de Chicoutimi, concert des professeurs à l'occasion du 30e anniversaire du conservatoire: Bach, Pachelbel, Vinter, Quantz et création de Michel Baron, professeur au conservatoire. Pour informations: 698-3505.

21 h, à la galerie d'art Le Jardin de l'Oeil, vernissage de l'exposition de Gaston Bernier sous le thème «Le Lac Saint-Jean tout en couleur».

Vendredi 24 octobre

18 h 30, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi, souper spectacle: Copacabana. Pour informations: 549-2638.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, Jean Leloup. Pour informations: 549-3910.

20 h, à la salle de concert du Conservatoire de musique de Chicoutimi, concert des professeurs à l'occasion du 30e anniversaire du conservatoire: Bach, Pachelbel, Vinter, Quantz et création de Michel Baron, professeur au conservatoire. Pour informations: 698-3505.

20 h, au Cabaret de la Saguenéenne de Chicoutimi, spectacle «Selling England By The Pound» de Genesis présenté par Musical Box. Pour informations: 545-8326.

20 h 30, au Côté-Cour de Jonquière, le Festival des musiques de création présente

André Duchesne et Diesel. Cocktail musical aux accents syncopés, aux textes fantastiques et à la poésie provocante et lyrique. Pour informations: 542-1376.

21 h 30, au Bobart, 2420 rue Saint-Dominique à Jonquière, le trio Sylvain D'Enfer. Pour informations: 699-0018.

Samedi 25 octobre

13 h, à la Bibliothèque municipale d'Alma, rencontre avec Marjo-

laine Bouchard, prix de la Plume saguenéenne en 1996, auteur du roman «Entre l'arbre et le roc». Sa conférence a pour titre: «Entre fées et vampires» et fera le lien entre les genres littéraires exploitant le thème de l'horreur et de la terreur. Pour les 9 ans et plus. Pour informations: 669-5140.

13 h 30, à la salle Marguerite-Tellier de la Bibliothèque publique de Chicoutimi, lancement du livre «Justin Rochefort le Marginal» de Jean Paradis et vernissage de l'oeuvre «Psy» de Justin Rochefort. Pour informations: 545-1035.

15 h, au Refuge, anse-d'en-Haut, à Sainte-Rose-du-Nord, spectacle

de chansons, poésie et guitare avec Pierre Phillippe, Christiane Laforge et Denis Morissette. Accueil à 15 h, spectacle à 16 h.

18 h 30, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi, souper spectacle: Copacabana. Pour informations: 549-2638.

19 h, au Complexe socioculturel de Saint-Ambroise, vernissage de l'exposition présentée par le Groupe des Cinq. Pour informations: 672-2852 (madeleine) ou 672-2784 (Liane).

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, théâtre: «Art» avec Michel Rivard, Jacques Girard et (Suite à la page 41)

TÉLÉMAX

c'est toutes vos chaînes préférées!



19h

X-FILES

Mystères paranormaux et inexplicables.



20h

BASEBALL

Premier match de la Série mondiale.



21h

LES GRANDS CONCERTS

La voix et les chansons de Sade.



Vidéotron

Chez Sears, vous obtenez les photos que vous désirez!

4.95\$

1-8x10, 2-5x7 et 8 photos portefeuille créées à partir de votre choix d'une pose

De plus, obtenez un porte-clés **GRATUIT!**

(Photo non-incluse)

De plus, achetez autant de feuilles de photos que vous le désirez 8 \$ chacune

(Prix courant de Sears 10 \$)

Achetez vos feuilles dans les grandeurs suivantes :

1 feuille = 1-10x13 ou 1-8x10 ou 2-5x7 ou 4-3 1/2x5 ou 8 photos portefeuille.

La session de photographie est offerte à 10,95 \$ quel que soit le nombre de personnes. L'achat de feuilles de photos ne comprend pas les frais de session. Limite d'une offre spéciale par session. Offre nulle là où elle est interdite. Cette offre ne peut pas être combinée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Possibilité de crédit. Ce bon est valable jusqu'au 8 novembre 1997. ©1997-Sears Canada, Inc. Pour accéder à notre site sur l'Internet: <http://www.sears-portrait.com>

Rendez-vous disponibles.

Studio de photographie MD

SEARS

Photos imprimées au Canada MD - Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada.



(Suite de la page 40)

Robert Lalonde. Pour informations 549-3910.

20 h, à l'auditorium de Dolbeau, le Comité des spectacles présente Jean Leloup. Pour informations 418-276-1317.

20 h, à la salle François-Brassard de Jonquière. Production présente: «Guide de survie» de Pierre Légaré. Pour informations 547-0944.

20 h, à la Maison Lamy de Métabetchouan, De Concert avec vous présente Claudine Côté. Pour informations (418) 349-3686.

20 h 30, au Côté-Cour de Jonquière, le Festival des musiques de création présente

André Duchesne et Diesel. Cocktail musical aux accents syncopés, aux textes fantastiques et à la poésie provocante et lyrique. Pour informations 542-1376.

21 h 30, au Bobart, 2420 rue Saint-Dominique à Jonquière, le trio Sylvain D'Enfer. Pour informations: 699-0018.

Expositions

Au Centre national d'exposition de Jonquière, exposition «Policiers, pompiers, mémoires du passé». Pour informations: 546-2177. Jusqu'au 19 octobre.

Au Café théâtre Côté-Cour de Jonquière, exposition de Médium Marge, collectif d'artistes composé de Carol Dallaire, Pierre Dumont, Daniel Dutil, Claude Lamarche-2/NPC, Gérald Savard. Pour informations: 548-2033. Jusqu'au 26 octobre.

Au Centre national d'exposition de Jonquière, installation «Il faisait orange...» de Chantale Girard. Pour informations: 546-2177. Jusqu'au 26 octobre.

La Caisse d'Économie du Groupe Alcan Arvida expose les oeuvres de Gilberte Gravel. Jusqu'au 31 octobre.

À la Bibliothèque municipale de Roberval, exposition des oeuvres

de Michelle Beaucage. Pour informations 418-275-2333. Jusqu'au 31 octobre.

À la galerie l'Oeuvre de l'autre, local C-300 du Pavillon Sagamie de Chicoutimi, exposition du peintre François-Marie Bertrand. Pour informations: 545-5011 poste 3317. Jusqu'au 31 octobre

17 h, à la Bouquinerie Jacques-Cartier (366 rue Savard à Chicoutimi), vernissage de l'exposition des oeuvres de Sylvie Dal. Pour informations 549-7045. Jusqu'au 31 octobre.

Au Centre national d'exposition de Jonquière, exposition concours «Sacrées citrouilles». Pour informations: 546-2177. Jusqu'au 31 octobre.

Au Complexe socioculturel de Saint-Ambroise, exposition présentée par le Groupe des Cinq: Linda Cauchon, Liane Dionne, Rose-Line Tremblay, Pauline Simard et Madeleine Gauthier. Pour informations: 672-2852 (Madeleine) ou 672-2784 (Liane). Jusqu'au 3 novembre.

À la Bibliothèque municipale d'Alma, exposition en collaboration avec le Centre de solidarité internationale, des oeuvres du photographe Jayanta Guha: «Images de Chine». Pour informations 669-5140. Jusqu'au 4 novembre.

À la galerie de Langage Plus d'Alma, exposition présentée par le collectif d'artistes de Red Head Gallery de Toronto. Pour informations: 418-668-6635. Jusqu'au 9 novembre.

À la galerie Espace Virtuel, exposition de Bruno Tremblay qui présente «Opacité et extase» méditation sur les douleurs intimes. Pour informations 549-3618. Jusqu'au 14 novembre.

À la Galerie de l'Atelier d'estampe Sagamie d'Alma, exposition des oeuvres de Maryse Vallée, «Sporanges et Rosacées». Artis-

te en résidence du 20 au 31 octobre. Pour informations: 662-7280. Jusqu'au 14 novembre.

À la galerie d'art Le Jardin de l'Oeil, exposition de Gaston Bernier sous le thème «Le Lac Saint-Jean tout en couleur». Jusqu'au 16 novembre. Début le 23 octobre.

Au Musée Louis-Hémon de Péribonka, exposition «La couleur des mots au pays de Maria-Chapdelaine». Pour informations 418 374-2177. Jusqu'au 23 novembre.

À l'Hôtel de ville de Jonquière, exposition de 57 photographies illustrant «La mairie au fil des ans». Heures d'ouverture, du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30. Jusqu'au 28 décembre.

À la salle 2 du siège social de la Corporation du 150e de Jonquière, 2065, rue Saint-Dominique, exposition «Regard sur le passé». Près de 300 pièces provenant en

majorité de la collection de Réal et Alice Bergeron de l'ancien Musée Marguerite-Belley. Heures d'ouverture: de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi. De 17 h 30 à 20 h du mercredi au vendredi; de 12 h à 16 h 30 le samedi et dimanche. Et à la salle VIP, «Les jardins imaginaires d'Hélène Fillion-Gilbert» par Aline Gilbert-Couture et «Dans c'temps là, c'était comme ça» de Marguerite Larouche et Marcel Gauthier. Pour informations

(418) 546-1997. Jusqu'au 28 décembre.

Au Musée du Fjord de La Baie, exposition des peintres animaliers, Les Benoit, ambassadeurs de la nature. Pour informations: 697-5077. Jusqu'au 4 janvier 1998.

Au Centre national d'exposition de Jonquière, exposition itinérante du Musée du Québec: «Le poème de la terre...» Pour informations: 546-2177. Jusqu'au 11 janvier.

PARLONS DU DIABLE
 "PROVOCANT, ÉBLOUISSANT, HABILÉ!
 AL PACINO EST DIABLEMENT BON."
 KEANU REEVES AL PACINO
L'AVOCAT DU DIABLE
 v.f. de THE DEVILS ADVOCATE
 Les voies du mal sont insondables

16 ANS+ PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI ★ 6 COMPLEXE J. GAGNON ALMA ★ CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

DES CRÉATEURS DE 'FRISSONS'

"VOUS SEREZ ACCROCHÉS À JAMAIS! C'EST PLUS TERRIFIANT QUE 'SCREAM'"
 M.P.C. TV JOHN STASLEY
LE PACTE DU SILENCE
 (v.f. de I Know What You Did Last Summer)

16 ANS+ PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI ★ 6 COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

"C'EST L'ULTIME COMÉDIE 90 MINUTES D'HILARITÉ ABSOLUE"

"ALLEZ VOIR CE FILM! C'EST TOTALEMENT HILARANT!"
 "ON A RIÉ COMME DES FOUS!"
 "DRÔLE À RIRE AUX LARMES!"
 ROWAN ATKINSON
BEAN
 L'ULTIME FILM-CATASTROPHE

16 ANS+ PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI ✓ 6 COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA IMPÉRIAL
 1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI
 SON DIGITAL

INFO-HORAIRE: 549-9022
 SEMAINE DU 17 AU 23 OCTOBRE

SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT
 SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30
 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30
 L'HOMME FUSÉE (G) WALT DISNEY PICTURES
 SAM. & DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
 TOUS LES SOIRS: 7:30 - 9:30
 JOUER AVEC LA MORT (G) DOUGLAS / PENN
 SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
 TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35
 ET TOMBENT LES FILLES (13+) M. FREEMAN
 SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

MARDI-MERCREDI 3,25 \$

il prend de la place dans l'espace version française de ROCKETMAN

et tombent les filles
 v.f. de «kiss the girls»

BRAD PITT
SEPT ANS AU TIBET
 v.f. de SEVEN YEARS IN TIBET
 À L'AFFICHE AUX CINÉMAS: IMPÉRIAL & JONQUIÈRE

CINÉMA JONQUIÈRE
 2445 ST-DOMINIQUE

SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT
 SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30
 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30
 BEAN (VF) (G) ROWAN ATKINSON
 SAM. & DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
 TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15

MATINÉES (AVANT 18H00) SAMEDI & DIMANCHE 3,25 \$

Salle Hall Jeannois
 2455, boul. Saint-Jude Sud, ALMA
 Tous les samedis soirs danse sociale avec orchestre
668-7597
 Rés.: 668-8283

CINÉMA PLACE DU ROYAUME
 1451 BOUL. TALBOT 545-4260
 EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR. 3,25 \$
 BEAN (G)
 Sam. dim.: 1h10 - 3h10 - 5h10 - 7h15 - 9h25
 Semaine: 7h15 - 9h25
 PACTE DU SILENCE (16+ Horreur)
 Sam. dim.: 1h15 - 3h30 - 7h10 - 9h30
 Semaine: 7h10 - 9h30
 L'AVOCAT DU DIABLE (16+)
 Sam. dim.: 1h00 - 3h40 - 7h00 - 9h40
 Semaine: 7h00 - 9h40
 CINÉMA DU COMPLEXE ALMA: 668-0141

CONCERTS
 Orchestre symphonique du Saguenay - Lac-Saint-Jean
Samedi 18 octobre 1997, 20 h 30
FEUILLET D'ITALIE
 Les Quatre Saisons de Vivaldi avec l'Orchestre à cordes et les solistes Nathalie Camus et Brett Molzan
 Église Saint-Dominique, Jonquière
Mardi 28 octobre 1997, 20 h
POUR LA MAIN GAUCHE
 avec le grand pianiste Raoul Sosa
 Salle de concert du Conservatoire de musique de Chicoutimi
 La chaîne culturelle FM
Informations: 545-3409



Pas d'étoile pour John Denver

LOS ANGELES (AP) — Mort dimanche dernier, le chanteur John Denver n'aura jamais la satisfaction de voir son étoile incrustée dans le trottoir du célèbre Hollywood Walk of Fame. Son manager avait pourtant versé en 1982 les 3000 \$ dollars nécessaires, mais la cérémonie d'intronisation n'a jamais eu lieu et l'étoile n'a jamais été posée.

Le chanteur de country et folk fait partie des 16 artistes qui ont été acceptés par le comité d'admission, mais dont l'étoile ne brille pas sur le légendaire boulevard. De plus, il arrive en tête de la liste d'attente avec un minimum de 15 ans sans étoile. Le crooner Englebert Humperdinck avait dû attendre dix ans et l'actrice Rita Moreno treize ans.

Retour de Sade

KINGSTON, Jamaïque (AP) — Après avoir ignoré trois citations à comparaître pour une affaire de conduite dangereuse et insulte à agent remontant à février dernier, Sade est finalement revenue la semaine dernière en Jamaïque pour comparaître devant la justice locale.

Bonne pâte, cette dernière n'a pas mis à exécution un mandat d'arrêt délivré en juin, alors que Sade Adunrisque qu'une amende maximale inférieure à 1200ff (environ 300 \$).

Connue pour ses tubes «Smooth Operator» et «Sweetest Taboo», la suave chanteuse partage son temps entre Londres, les États-Unis et Montego Bay (nord-ouest de la Jamaïque) où elle vit avec son compagnon et leur enfant. Pour expliquer son absence, elle a expliqué qu'elle avait été bloquée à Londres parce que sa fille avait été gravement mordue par des chiens. Mais elle n'a pas fourni de certificat médical.

Backstreet Boys

MADRID (AP) — Redoutant des troubles à l'ordre public, voire l'émeute, la police madrilène a fait interdire dimanche dernier un concert des Backstreet Boys. Ce concert gratuit et en plein air avait été organisé par la maison de disques Virgin et le célèbre grand magasin El Corte Ingles

sur la place Mostenses le long de l'artère commerciale Gran Via.

Mais la police a estimé que la place n'était pas en mesure d'accueillir les milliers de jeunes fans qui affluaient dans le quartier pour venir écouter les interprètes du tube dance «Everybody». Par chance, il n'y a pas eu de problèmes, si ce n'est quelques évanouissements, selon l'agence espagnole EFE.

Disque interdit

SINGAPOUR (AP) — Dans la très stricte Singapour, on n'aime pas trop ce qui dépasse et le dernier album de Janet Jackson («The Velvet Rope») ne fait pas exception. L'album vient en effet d'être interdit par le Contrôleur des publications indésirables (!) en raison de trois chansons jugées trop osées.


Selon le quotidien Straits Times, ces chansons évoquent les thèmes de la violence, de la sexualité et de l'homosexualité. Le journal ajoute que la maison de disques EMI pourrait décider de faire paraître une version expurgée de l'album, sans ces chansons dont on ne connaît d'ailleurs pas le titre.

beat DRY

SEXESYS par

beat DRY

THE MUSICAL BOY



ARTISTE INVITÉ NAKI

"Selling England By The Pound"

«Une reconstitution parfaite»
Le Grand Journal/TQS

«La première fois que j'ai vu le spectacle, j'ai été renversé»
Alain Brunet/La Presse

Gagnants de la chaise d'or et du billet d'argent pour 25 000 billets vendus au Spectrum en 1997

«Du jamais vu au Québec»
Alain Simard/President Festival International de Jazz

CABARET

DE L'HOTEL

La Saguenéenne

VENDREDI LE 24 OCTOBRE 1997

Billets en vente au réseau Réservatech 698-3071 ou La Saguenéenne 545-8326

Direction musicale Sébastien Lamothe Production Hakim • Lechasseur 362194

QUOTIDIEN

progrès-dimanche

CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

15 95\$

29 95\$

SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

SANS PHOTO

TEXTE DE BONS VŒUX 7\$

JUSQU'À 20 MOTS (30c par mot additionnel)

BONNE FÊTE



BONNE FÊTE à Léon Gamache pour ses 55 ans... américains! Nous offrons nos bons voeux d'anniversaire à ce super relieur de grande expérience, à l'âme espagnole et à la parole éloquent. Vos amis au coeur d'artiste: **Hélène, Pierre, Suzanne et JoAnn.**



BONNE FÊTE en retard "Maxime". Déjà 4 ans que tu nous remplis de joie. Nous t'aimons très fort.
Parrain Martin, maman, papa et Samuel XXXX



BON ANNIVERSAIRE, belle Kristine, de La Baie. Du haut de tes quatre ans tu regardes le monde avec toute la candeur de l'enfance! Ta marraine Josée ne pouvait laisser passer une si belle occasion pour te dire qu'elle t'aime très très fort....



TOUJOURS PRET comme les scouts ou champion deux fois plutôt qu'une ou jamais deux sans trois. Bravo au champion.
Bonne fête Paul
La gang du Chigoubichi

NAISSANCE

FELICITATIONS à Manon Tremblay et Michel Leclerc pour le nouveau bébé "Jessie", nouvelle petite fille de 7 livres et 14 onces, qui est arrivée hier.
De toute la famille xxxx

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

- ✶ MESSAGE PERSONNEL
- ✶ NAISSANCE
- ✶ POÈME
- ✶ PROMPT
- ✶ RÉTABLISSEMENT
- ✶ VŒUX
- ✶ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ✶ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- ✶ FIANÇAILLES
- ✶ GÉNÉRATIONS
- ✶ GRADUATION
- ✶ MARIAGE

SPECTACLE HOMMAGE

U2

UNE PRÉSENTATION 4U



VENDREDI 24 OCTOBRE

SALLE SAGUENAY

COMPLEXE HÔTEL CHICOUTIMI

20 H 30 BILLET: 12\$

BILLETS EN VENTE HÔTEL CHICOUTIMI

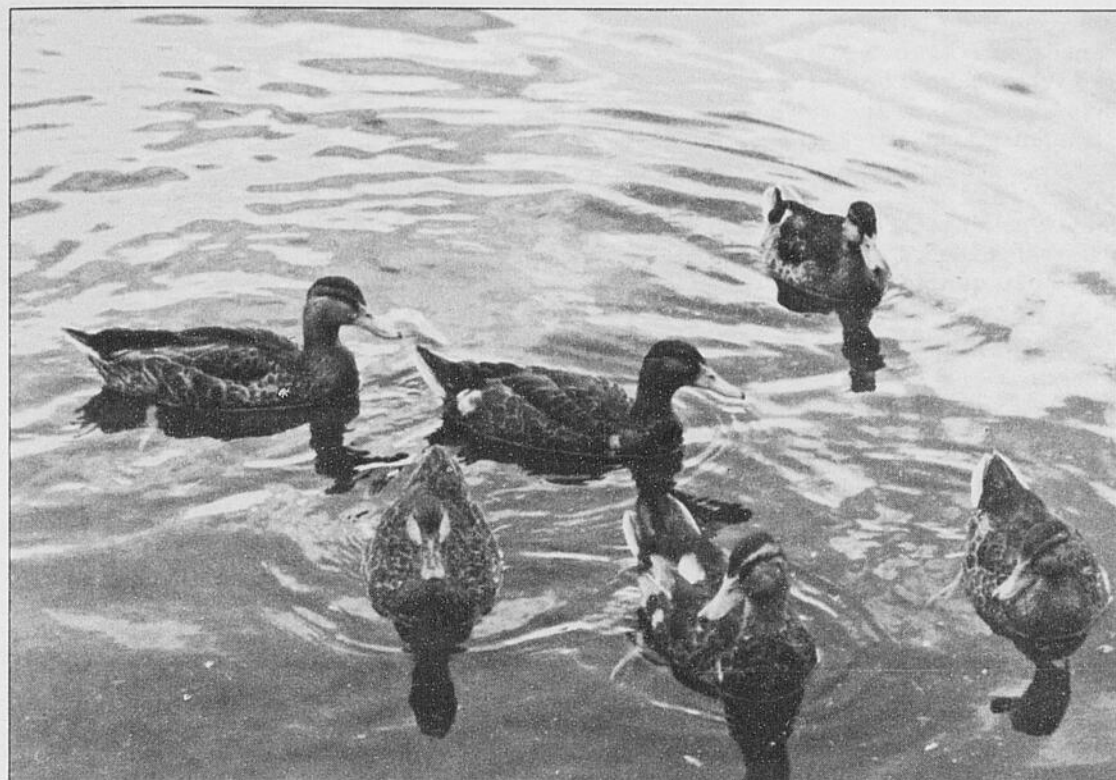
549-7111

Labatt & **Bleue**



Jusqu'au 9 novembre

Knowlton vit au rythme des canards



CANARDS - Si l'on se fie à leur réputation, les canards du lac Brome sont sûrement plus appréciés que ceux qui sillonnent la rivière Chicoutimi (ci-dessus) à la hauteur de Laterrière.

(Photo Le Quotidien)

MONTREAL (PC) - Pendant qu'un véritable festival des couleurs s'installe en Estrie, en cette période de l'année, ce sont les couleurs de la Louisiane qui sont à l'honneur au deuxième Festival international du canard du lac Brome, à Knowlton.

Jusqu'au 9 novembre, sept chefs cajuns accompagnés de 17 de leurs collègues québécois proposent des dégustations en plein air et des menus gastronomiques dans 17 établissements.

Ce week-end, réservé à la promotion des saveurs de la Louisiane aux origines françaises, espagnoles et africaines, sera également l'occasion pour la délégation américaine de présenter plusieurs aspects de la culture acadienne de cet Etat du sud des Etats-Unis.

Selon Kathleen Babineaux Blanco, lieutenant-gouverneur de la Louisiane et présidente d'honneur de cette édition du festival, «on en profitera notamment pour annoncer la tenue du Congrès mondial acadien en 1999, et de la FrancoFête 99 qui s'échelonne sur toute l'année pour célébrer l'histoire et le patrimoine français dans le cadre du tricentenaire de la Louisiane française».

Un tel festival, pour faire mousser le produit local, mais aussi les attraits touristiques de la région, «était un besoin», a estimé le président de l'événement, Jacques Ouimette, citant notamment la présence à Knowlton de la plus ancienne ferme de canards au Canada, Canards du lac Brome, qui produit plus d'un million de ces oiseaux par année. D'autre part, la gastronomie figure en tête de liste des priorités du nouveau ministre délégué au Tourisme,

David Cliche, pour vendre le Québec.

L'idée d'organiser cet événement prend ses origines à Stockholm, en Suède. «J'y avais commandé du canard dans un restaurant, pour apprendre par la suite que le produit que j'avais dans mon assiette était étiqueté du lac Brome. Cela m'avait intrigué, puis l'idée a évolué jusqu'au premier festival du canard, l'an dernier, qui mettait la France à

l'honneur», a raconté M. Ouimette.

On estime que les retombées économiques, chiffrées à 700 000 \$ en 1996, pourraient atteindre un million \$ cette année.

Outre la contribution des commanditaires, le budget de plus de 425 000 \$ est assumé par les gouvernements fédéral et provincial, de même que par l'Etat de la Louisiane.

L'Italie sera au menu, l'an pro-

chain, avec ses vins en vedette, a déjà prévu inviter des délégués de la Belgique. Pour le dixième anniversaire, on

tions des neuf pays qui auront participé au festival.

Voyages
SAGUENAY
détenteur d'un permis du Québec

et

vacances
air transat

vous proposent les groupes pour la prochaine saison

ACAPULCO DE QUÉBEC

Hôtel El Cano (chambre supérieure) **1279\$**

DÉPARTS: 5-12-19 et 26 février 5 mars

(transport de la région en sus)

VOYAGES SAGUENAY A POUR VOUS DES PRIX ET DES CONDITIONS SPÉCIALES SUR CERTAINS HOTELS D'ACAPULCO. VENEZ COMPARER AVANT D'ACHETER

<p>Côte d'Azur et Aix en Provence</p> <p>Si réservé avant le 31 octobre 4 semaines pour le prix de deux 22 FÉVRIER AU 23 MARS</p> <p>1219\$</p> <p>Taxe aéroport 82 \$ Occ. double Résidence Pierre et vacances Accompagnateur si 20 personnes et plus. Transport de la région en sus. Bienvenue aux personnes seules.</p>	<p>2 mars - Départ de Bagotville</p> <p>Colombie - Santa Marta</p> <p>Hôtel Décameron</p> <p>1579\$</p> <p>tout inclus</p>	<p>14 mars - 2 semaines</p> <p>Margarita</p> <p>Départ de la région Hotel Confortel EN TOUT INCLUS</p> <p>1599\$</p>
<p>15 mars - 2 semaines</p> <p>Puerto Vallarta</p> <p>Départ de la région Hotel Las Palmas EN TOUT INCLUS</p> <p>1569\$</p>	<p>27 février - 1 semaine</p> <p>Sosua</p> <p>Hôtel Casa Marina</p> <p>Départ de la région</p> <p>1379\$</p> <p>Tout inclus Groupe réservé pour les célibataires seulement Occ. simple - Départ de la région</p>	

25 octobre
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
Opéra Faust

89\$

Comprend: transport, billet, accompagnateur

vacances
air transat

Voyages
SAGUENAY
détenteur d'un permis du Québec

JONQUIÈRE
542-3595

3711, boul. Harvey

CHICOUTIMI
696-3121

Place du Saguenay

DÉPARTS GROUPES DE LA RÉGION SAISON 1998

* VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD, 6 MOIS SANS INTÉRÊTS *

SUPER RABAIS RÉSERVEZ TÔT

Réservez un forfait avant le 31 octobre 1997 et obtenez jusqu'à...

Aucun versement
Aucun intérêt avant Pâques 1998

500\$

DE RABAIS PAR COUPLE

Sur les produits de la brochure Nolitour 1997-1998

Valide pour des départs entre le 31 décembre 1997 et le 14 avril 1998. D'autres conditions s'appliquent

NOUS ÉGALONS LA COMPÉTITION POUR LES PRIX DE VACANCES NOLITOUR

ACAPULCO

Double Tree: Appartement, 1 chambre.

2 semaines, occ. double, 4 étoiles.

Départs:

12 février - 5 mars **1139 \$**

19 mars **1119 \$**

Playa Suites

Départ: 12 février **1179 \$**

MARGARITA

Hôtel Brisas Beach Club (4 étoiles)

2 semaines, occ. double.

Départs: 21 février

28 février

7 mars

20 mars

FORMULE CLUB **1529 \$**

IXTAPA

Hôtel Fontan (3 étoiles)

2 semaines, occ. double

FORMULE CLUB

15 janvier **1489 \$**

22 février **1589 \$**

8 mars **1529 \$**

SANTIAGO DE CUBA

LTI Los Corales

Carisol (3 étoiles)

2 semaines, tout inclus

20 mars **1259 \$**

*Dépôt requis 200 \$/Départs de Québec/Taxes incluses/Départ de la région en sus 60 \$/pers.

HEURES D'OUVERTURE: MAINTENANT OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 20 H, SAMEDI DE 10 H À 15 H

DÉPOSITAIRES DES GUIDES VOIR DE Libre Expression

SUR LES PRINCIPALES VILLES ET PAYS DU MONDE.

Voyages
MADELEINE GAGNON inc.

367, Racine Est, Chicoutimi - 696-1818

1-888-976-1818



VOYAGES
PARADIS

3691, boul. Harvey, Jonquière, 547-6645

1-800-475-6645

Détenteurs d'un permis du Québec

VOYAGES
MICHEL BARRETTE

100, rue Saint-Joseph
Alma, 668-3078

1-800-263-3078

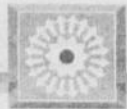


enr.



La Coopérative des
agences de voyages
du Québec

56453



Dans le comté de Cape May

Les richesses de la côte passées à la loupe

(SOP) — Pour bien comprendre l'équilibre délicat de la nature et de notre environnement, les autorités du comté de Cape May ont institué un programme de randonnées, au cours desquelles les accompagnateurs nous renseignent sur les richesses naturelles de la côte.

Présentations et promenades se font ainsi à l'Observatoire d'oiseaux à Cape May Point, à Sea Isle City et Ocean City. On pourra vous diriger en bordure d'océan, vers les baies ou à l'orée des bois pendant environ une heure et le thème variera selon la saison.

Des écoliers d'ailleurs visiteront le Québec

SAINT-HYACINTHE (PC) — Des écoliers d'une quarantaine de pays francophones visiteront le Québec à l'hiver 1999 pour présenter un spectacle sur leur culture à l'intention des jeunes.

L'espoir, le rêve et l'environnement seront à l'honneur lors de cette tournée internationale.

Le Mouvement Desjardins a offert une commandite de 100 000 \$ à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe pour lui permettre de réaliser ce projet. Une cinquantaine d'écoles québécoises participeront au programme.

Les délégations étrangères viendront au Québec en février 1999. Tous ces jeunes, ainsi que leurs hôtes québécois, convergeront vers Saint-Hyacinthe pendant trois ou quatre jours pour une grande fête de la jeunesse, de la culture et du français.

Le projet prévoit que les jeunes québécois visiteront à leur tour les pays auxquels ils ont été jumelés.

Pourboires

MONTREAL (PC) — La Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec estime que le gouvernement met trop de temps pour déposer sa réforme fiscale de l'industrie de l'hôtellerie.

Selon le président de l'organisme, Renaud Poulin, le projet présenté au printemps par le gouvernement provincial est inacceptable dans sa forme originale. Il affirme que de toute façon, même si la réforme était déposée avec les ajustements promis, la comptabilisation des pourboires des employés est impossible à réaliser.

La corporation demande donc que le projet soit déposé au plus tôt et que la date d'entrée en vigueur, prévue pour le 1er janvier, soit reportée.

L'industrie des bars, brasseries et tavernes du Québec procure de l'emploi à plus de 100 000 personnes.

Quand l'on parle d'oiseaux, le comté de Cape May s'y connaît. On est d'ailleurs fier d'en répertorier au-delà de cent vingt-cinq espèces. C'est d'ailleurs ici que la Société Audubon tient son congrès annuel à chaque printemps en plus d'offrir des séminaires sur la reproduction et l'identification de diverses espèces.

D'autres centres de nature sont ainsi accessibles aux touristes. Le sanctuaire de Stone Harbor, les jardins et la ferme de Leaming's Run, l'Institut Wetlands, le parc Delleplain, le parc de Cape May Point, la réserve Cameron et le jardin zoologique de Cape May.

La chasse aux trésors

Tout en se promenant sur la plage, les visiteurs de Cape May s'adonnent à un passe-temps popularisé depuis plus d'un siècle : la fouille aux diamants. Il s'agit en fait de quartz laiteux qui sont plutôt mats quand ils sont secs mais qui deviennent transparents et brillants lorsqu'ils sont mouillés.

Ces petits quartz abondent le long de l'océan. Ils sont considérés semi-précieux et on les retrouve en plusieurs coloris et formes. Leur taille va du pois à la noix de Grenoble. Plusieurs sont incolores et ressemblent beaucoup à de véritables diamants. On les enchâsse sur des montures or ou argent pour en fabriquer des

bagues, bracelets ou colliers.

On ajoute même que le roi Nummy, chef de la tribu des Kechemeche, a été un des premiers à reconnaître la beauté de ces humbles cailloux. Il a ainsi cérémonieusement offert un « diamant », à Christopher Leaming, pêcheur de baleine et pionnier de Cape May. Ce diamant, une fois taillé et poli, s'est révélé un fort beau quartz qui a été conservé depuis plusieurs générations par les descendants de Leaming.

Partir à la recherche de ces diamants est aussi captivant que faire la collection de coquillages. Tout le monde ramasse son premier caillou et le remplace par un plus joli au fur et à mesure qu'il le trouve, tandis que le collectionneur averti exercera plutôt son oeil pour détecter le bijou rare.

Tout au cours de l'été, c'est intéressant d'observer les visiteurs à la recherche de diamants le long des plages depuis la baie du Delaware jusqu'à Cape May Point et en particulier à Sunset Beach qui a toujours été un endroit privilégié.

Cette cueillette ne nécessite aucun équipement spécial et est tout à fait gratuite. Puisqu'il y en a des milliers, tous et chacun reviennent avec un souvenir, c'est garanti. Même que les enfants maîtrisent rapidement l'art de choisir les plus jolis.

On trouve des bijoux fabriqués

avec les diamants de Cape May dans plusieurs boutiques locales.



120 JOURS POUR PAYER SANS INTÉRÊT!*

Pour un temps limité, « Réservez maintenant! Payez plus tard! » à votre agence de voyages CAA et vous aurez droit à un délai de 120 jours pour payer, sans intérêt!

N'ATTENDEZ PAS, RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

DÉPARTS DE QUÉBEC

ÉPARGNEZ EN TOUT TEMPS JUSQU'À 520 \$ PAR COUPLE!

En réservant et payant au complet votre forfait au moins 35 jours avant la date de votre départ.

VARADERO

SIESTA CLUB
TOUT INCLUS

1 SEM. 1 279\$ 2 SEM. 1 999\$

Départ le 19 déc. 1997

GUARDALAVACA

DELTA LAS BRISAS
TOUT INCLUS

1 SEM. 1 349\$ 2 SEM. 1 999\$

Départ le 19 déc. 1997

Aussi disponibles de Québec à partir de la semaine de 18 décembre : Acapulco, Puerto Vallarta, Cancun, Ixtapa, Puerto Plata, Punta Cana, Santo Domingo, Cayo Coco, Santiago de Cuba et Margarita.

VOLS VERS LA FLORIDE

FORT LAUDERDALE

Départs de Québec

Vol seulement

Départ du 14 nov. / 1 sem. 499\$

PROMOTION HÔTEL — ÉTIREZ VOS VACANCES RÉSERVEZ 7 NUITS ET PAYEZ POUR 6!

FORT LAUDERDALE

PENGUN HOTEL

Ch. std (double)

Du 01 nov. au 17 nov. 52\$ / nuit

au lieu de 60 \$ / nuit

DÉPARTS DE GROUPES:

(DE QUÉBEC)

PUERTO PLATA

GRAN VENTANA
TOUT INCLUS

CH. STD DÉPART LE 13 MARS/1 SEM

À PARTIR DE 1 259\$

CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT

CUBA/VARADERO

SUPERCLUB VARADERO
TOUT INCLUS

DÉPART LE 13 FÉVRIER/1 SEM

À PARTIR DE 1 579\$

CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT



vacances
air transat

Départs de Québec. Prix par personne pour les départs à l'intérieur des périodes mentionnées et pour les dates disponibles au moment de la réservation. Deduction des promotions déjà appliquées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont sujets à changement sans préavis. Chambre standard et occupation double, sauf mention du contraire. Pour les détails et conditions des promotions, consultez nos brochures Sud et Floride Hiver 1997-98. Places limitées. Vacances Air Transat et CAA sont détenteurs de permis du Québec. Certaines dates non disponibles à l'intérieur de la période mentionnée.

AGENCE DE VOYAGES



COMPLEXE TANGUAY
110, boul. Barrette
Chicoutimi
545-4060

1209, boul. Sacré-Coeur
Saint-Félicien
679-8242
1 800 679-8242

*Sur approbation de crédit. Un dépôt peut être exigé lors de certaines réservations. Adressez-vous à une agence de voyages CAA pour de plus amples détails. Certaines conditions s'appliquent avec achat minimum de 500 \$ par personne.

Permis du Québec

SEARS

PROFITEZ DE NOTRE PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES SEARS!

Détails à votre agence de voyages Sears.

<p style="text-align: center;">MEXIQUE</p> <p style="text-align: center;">ACAPULCO — DOUBLE TREE</p> <p style="text-align: center;">Aparthôtel, 1 chambre à coucher Départ 22 janvier 1998 — 2 semaines</p> <p style="text-align: center;">avant 31 oct. 1119\$ après 01 nov. 1219\$</p> <p style="text-align: center;">Accompagné par Gisèle Lemieux</p> <p style="text-align: center;">Départ 12 mars 1998 — 2 semaines</p> <p style="text-align: center;">avant 31 oct. 1189\$ après 01 nov. 1289\$</p> <p style="text-align: center;">Accompagné par Claire Mireault</p>	<p style="text-align: center;">MEXIQUE</p> <p style="text-align: center;">PUERTO VALLARTA</p> <p style="text-align: center;">Départ 15 février 1998</p> <p style="text-align: center;">ROYAL DECAMERON TROPICALE 2 semaines — Formule Club</p> <p style="text-align: center;">avant 31 oct. 1569\$ après 01 nov. 1669\$</p> <p style="text-align: center;">Accompagné par Denise Duchaine</p> <p style="text-align: center;">IXTAPA</p> <p style="text-align: center;">Départ 01 mars 1998</p> <p style="text-align: center;">PRESIDENTE INTER CONTINENTAL 2 semaines — Formule Club</p> <p style="text-align: center;">avant 31 oct. 1789\$ après 01 nov. 1859\$</p> <p style="text-align: center;">Accompagné par Gina Cyr</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

VÉNÉZUELA

ILE MARGARITA

Départ 14 nov. 1997

COMPLET

1499\$ après 1539\$

Accompagné par Genevieve Côté

Tous les tarifs approx. 118 000 \$ par personne à destination

Nolitur
VACANCES

Les prix comprennent le vol aller-retour au départ de Québec, les transferts aller-retour à destination, l'hébergement tel que mentionné, les repas où spécifié, toutes les taxes et frais de service à moins d'avis contraire et les services d'une accompagnatrice avec un minimum de 20 passagers.

Protégez vos vacances avec la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Place du Saguenay
549-2128
si occupé 549-8240 poste 540
Sans frais 1 800 799-6466

Départs de la région en autobus avec un minimum de 20 passagers.

Tous les prix indiqués sont par personne en occupation double et sujets à changement. Pour les inclusions, termes et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure 97/98 Nolitur Vacances, disponible à votre Agence de voyages Sears.

Fier de faire partie du plus grand réseau d'agences de voyages au Québec ainsi que du groupe Transal

Holitor Spéciaux de novembre

VACANCES

Cancun 2 NOVEMBRE	1 SEM.	2 SEM.	Pto Vallarta 2 NOVEMBRE	1 SEM.	2 SEM.
OASIS PUERTO AVENTURAS	937\$	1387\$	DECAMERON LOS COCOS	697\$	897\$
FISHERMEN'S VILLAGE	927\$	1367\$			
WESTIN REGINA	1077\$	1657\$	Punta Cana 26 OCTOBRE	1 SEM.	2 SEM.
			FIESTA PALACE	877\$	1417\$
Pto Plata 1 ^{er} NOVEMBRE	1 SEM.	2 SEM.	Santa Marta 3 NOVEMBRE	1 SEM.	2 SEM.
TROPICLUB ALMENDROS	697\$	897\$	DECAMERON GRAN GALEON	677\$	837\$
VILLAS DORADAS	857\$	1187\$			
Ft Lauderdale 30/31 OCTOBRE - 1 ^{er} NOVEMBRE	VOL SEULEMENT 1 à 8 semaines 297\$		Orlando 30 OCTOBRE	VOL SEULEMENT 1 à 8 semaines 297\$	
	CHATEAU BY THE SEA 1 SEM.: 457\$ 2 SEM.: 597\$				

Prix par personne occupation double valides sur certains vols • Taxes incluses • Nombre de places limitées • Sujet à changement sans préavis • Valides pour les nouvelles réservations seulement • Certaines conditions s'appliquent

DÉPARTS GROUPES DE LA RÉGION

San Andres (Colombie)

HÔTEL DECAMERON

- Transport aérien
- 3 repas par jour
- Boissons locales
- Plusieurs activités sportives
- Animation

1 SEMAINE: **879\$**
2 SEMAINES: **1149\$**

Occ. quad./ Taxes incluses

DÉPART 5 JANVIER 1998 * AUTOCAR DE LA RÉGION EN SUS

Acapulco

HÔTEL PLAYA SUITES

Directement sur la plage

5 départs de Québec:

- 29 janvier (2 semaines)
- 12 février (2 semaines)
- 19 février (2 semaines)
- 26 février (2 semaines)
- 5 mars (2 semaines)

TARIFS EXCLUSIFS

1099\$ Occ. double / Taxes incluses
1179\$ Occ. double / Taxes incluses
1179\$ Occ. double / Taxes incluses
1199\$ Occ. double / Taxes incluses
1199\$ Occ. double / Taxes incluses

Xtapa

HÔTEL PRÉSIDENTE INTER-CONTINENTAL FORMULE CLUB

Directement sur la plage • 3 repas par jour • Boissons locales • Animation • Activités sportives

2 départs de Québec: 1^{er} et 8 mars (2 semaines)

1785\$ Occ. double / Taxes incluses

* Autocar de la région + 60 \$/pers.

Puerto Vallarta

HÔTEL VISTA CLUB FORMULE CLUB

Playa De Oro

1^{er} mars (2 semaines): **1599\$**
15 mars (2 semaines): **1579\$**

Occ. double / Taxes incluses

2 départs de Québec:

- Transport aérien aller/retour de Québec/Puerto Vallarta
- Directement sur la plage • 3 repas par jour
- Boissons locales • Animation
- Activités sportives

* Autocar de la région + 60 \$/pers.

Semaine de relâche PUNTA CANA

Hôtel Fiesta Palace*****

Directement sur la plage

3 repas par jour, boissons nationales, animation, activités sportives

Départ de Québec 28 février (1 semaine)

1399\$ Occ. double / Taxes incluses

Autocar de la région + 60 \$/pers.

Croisière pour célibataires

À bord du SENSATION CARAÏBES DE L'EST

Départ le 14 mars (1 semaine)

Incluant: vols de Québec, tous les repas, transfert, taxes et frais de services.

1539\$ À PARTIR DE: Occ. double / Taxes incluses

* Autocar de la région 60 \$/pers.

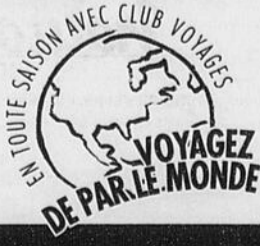
ÉPARGNEZ JUSQU'À 550 \$ PAR COUPLE en réservant vos vacances avant le 31 octobre 1998.

Valide pour départs entre le 31 décembre 1997 et le 14 avril 1998. Autres conditions s'appliquent.

CLUB D-7

SPÉCIALISTE DE DERNIÈRE MINUTE

Disponible exclusivement chez Club Voyages Tournesol



** Avec achat d'un forfait-vacances de 850 \$ et plus par personne. Détails disponibles chez Club Voyages Tournesol.

Pour souligner nos 25 ans

RÉSERVEZ et GAGNEZ

Achetez votre forfait-vacances chez Club Voyages Tournesol et courez la chance de vous mériter une semaine en formule tout-inclus pour deux (2) personnes à l'hôtel Acapulco Playa Suites. Valeur de 2000 \$**





Vers l'Europe et les Etats-Unis

Air Canada dévoile son horaire d'hiver

MONTREAL (CP) - L'horaire d'hiver d'Air Canada offre aux voyageurs un choix inégalé en termes de lignes internationales et de fréquence de vols. En effet, la Société double le nombre de ses destinations européennes, augmente de 25 pour cent les places offertes pour les Etats-Unis, lance son service Super Affaires(mc) primé sur un nombre accru de lignes et ouvre au Canada des salons et des installations pour les voyageurs assidus.

L'horaire d'hiver d'Air Canada, en vigueur à partir du 26 octobre 1997, proposera plus de 250 vols de plus par semaine que l'an dernier, soit une capacité accrue de 10,7 pour cent.

«Cet hiver, Air Canada offre à ses clients un choix et une commodité sans pareils en fait de services aériens, indique Rupert Duchesne, vice-président - Marketing.

Grâce à notre parc aérien moderne et en expansion ainsi qu'à notre association avec les partenaires Star Alliance(mc) Lufthansa, SAS, THAI, United Airlines et VARIG, notre horaire d'hiver est imbattable et relie davantage de points du globe à plus de gens et d'endroits au Canada.»

L'Europe est l'élément central du nouvel horaire en raison notamment des services accrus assurés sous la forme de vols à code multiple avec nos partenaires Star Alliance Lufthansa et SAS.

Cet hiver, Air Canada proposera au départ du Canada pas moins de 100 vols sans escale par semaine pour l'Europe et le Moyen-Orient. Le réseau européen élargi de la Société comprend les destinations suivantes : Dusseldorf, Munich, Stuttgart, Berlin, Hambourg, Hanovre, Kiev, Odessa, Stockholm, Goteborg, Copenhague, Billund, Stavanger et Oslo. Avec les services à code multiple, Air Canada dessert maintenant 27 villes d'Europe et du Moyen-Orient — onze de plus que l'hiver dernier. Le transporteur augmente aussi entre Toronto et Londres la fréquence de son service Daytripper fort prisé, qui offre en semaine un départ quotidien le matin. Entre le Canada et le Royaume-Uni, Air Canada continue de proposer plus de vols sans escale que tous les autres transporteurs réguliers combinés.

Entre le Canada et les Etats-Unis, Air Canada mise sur la réussite de son exploitation en offrant 42 000 places de plus par semaine par rapport à l'hiver 1996. Le réseau transfrontalier du transporteur comprend maintenant 71 lignes et offre pas moins de 1300 vols par semaine entre huit villes canadiennes et 41 villes des Etats-Unis, plus 45 destinations desservies en collaboration avec United Airlines, partenaire Star Alliance. Depuis l'hiver dernier, Air Canada a inauguré la desserte de Charlotte, Seattle, Phoenix et Dallas/Fort Worth. Au cours des deux mois à venir, d'autres lignes doivent être inaugurées entre



Toronto et Pittsburg, Cincinnati et Milwaukee, en plus d'un service par avion à réaction sur Cleveland.

En outre, les voyageurs d'affaires

pourront désormais profiter en semaine du service de classe Affaires d'Air Canada sur les liaisons suivantes : Toronto-Atlanta, Toronto-Washington (Dulles),

Toronto-Minneapolis et Winnipeg-Chicago.

Pour l'Asie, Air Canada offrira 22 vols directs par semaine assurés exclusivement par A340 ultra-

modernes d'Airbus pour New Delhi, Hong Kong et Séoul, en plus du seul service sans escale entre le Canada et Osaka.

Au Canada, le regroupement des vols internationaux à l'Aéroport international de Dorval signifiera de meilleures correspondances et davantage de choix pour les clients d'Air Canada se rendant en Amérique du Nord, dans les Antilles, en Europe et au Moyen-Orient. L'accent est également placé sur les installations et le parc aérien. Pendant les mois à venir, de nouveaux salons Feuilles d'érable ouvriront leurs portes à Dorval, Calgary, Halifax et Vancouver. Le transporteur continue de prendre livraison de nouveaux A319 au rythme de deux par mois et il modernise l'intérieur de ses DC-9.

Réservez Aujourd'hui. Voyagez. Payez Plus Tard.

AUCUN DÉPÔT. AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT. AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE RETOUR.*
Applicable sur ces vacances ou n'importe quelle autre destination soleil.

Croisière Caraïbes

7 jours
À bord du Sensation
Départs 10, 17, 24 janv. 98
De Miami visitant San Juan,
St-Thomas et St-Martin.
Vols directs de Montréal

1392\$ cat. 4

Carnival A chacun son plaisir americanairlines

Guardalavaca

7 nuits
Club Guardalavaca
TOUT COMPRIS!
Départs du 01 nov. au 13 déc. 97
Promotion «aucun suppl. en simple»
(Disponible en 2 sem. sauf pour le 13 déc.)

799\$

Vacances Mont-Royal

Puerto Plata

7 nuits
Casa Marina
TOUT COMPRIS!
Dép. les lundis 5, 12, 19 janv. 98
Obtenez ce prix réduit en réservant
35 jours à l'avance!

1029\$

vacances air transat

Seulement à votre Agence de Voyages Sears.

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix*.
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- Aucuns frais pour les chèques de voyage réguliers American Express.
- Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

*Sous réserve de certaines conditions - détails à votre agence de voyages Sears.

Photos passeport gratuites • Points du Club Sears • Garantie du plus bas prix

Protégez vos vacances avec l'assurance-voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Agence de voyages SEARS

LE MONDE À VOTRE PORTÉE

Place du Saguenay 549-2128

Sans frais: 1 800 799-6466

Ouvert le dimanche

Site Internet: <http://www.sears.ca/travel>

* Détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Les prix et les dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars can., par personne, occupation double au départ de Montréal à moins d'avis contraire et sujets à changement. Les prix comprennent toutes les taxes et frais de service applicables ainsi que les surcharges et les frais portuaires. L'offre prend fin le 2 novembre 1997. Pour les inclusions, termes et conditions spécifiques, veuillez vous référer à la (les) brochure(s) du grossiste concerné - disponible à l'agence de voyages Sears. ©1997 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.



La Floride pour 99 \$

Royal semble prêt à tout pour demeurer à Dorval

MONTREAL (PC) - La société aérienne Royal cherche à mettre les consommateurs de son côté dans sa lutte pour demeurer à Dorval: elle laisse miroiter des tarifs extrêmement bas pour Québec, Toronto et la Floride.

Le président du conseil et président et chef de la direction de Royal, M. Michel Leblanc, a affirmé en conférence de presse hier que ces tarifs seront trois fois moins élevés que ceux de ses principaux concurrents.

Il a indiqué qu'un aller simple de Dorval à Québec coûtera 69 \$, alors qu'il sera de 89 \$ pour Toronto. Il a soutenu qu'actuellement, le coût moyen d'un aller simple pour Toronto était de 250 \$.

M. Leblanc a affirmé que ces tarifs intéresseront surtout les PME, qui doivent parfois se reposer sur l'autobus et le train parce qu'elles ne peuvent se payer l'avion.

Pour Fort Lauderdale et Orlando, l'aller simple sera de 99 \$.

Mais pour que ces tarifs deviennent réalité, il faudra qu'Aéroport de Montréal accepte que ces vols réguliers soient effectués à partir de Dorval, a insisté M. Leblanc. Sinon, ce sont les consommateurs de la région de Toronto qui pourront bénéficier de ce type de tarifs.

M. Leblanc a admis qu'en faisant ces promesses, il essayait de recueillir l'appui des consommateurs afin d'obtenir ce qu'il n'a pu avoir directement, le droit d'exploiter ses activités à partir de Dorval.

Arrangement

Actuellement, Royal offre surtout des vols nolisés à partir de Mirabel, mais opère également un certain nombre de vols réguliers de Dorval. Cet arrangement fait l'affaire de Royal, mais il devrait changer prochainement.

M. Leblanc a expliqué qu'Aéroports de Montréal avait modifié ses règlements le 15 septembre

dernier pour réserver l'accès à Dorval aux seules compagnies aériennes qui exploitent principalement des vols réguliers.

La nouvelle réglementation exige également que les compagnies aériennes desservant Dorval aient établi des réseaux avec d'autres transporteurs, afin de favoriser les correspondances.

Cela exclut Royal, qui a 70 pour cent de vols nolisés et qui ne fait pas partie d'un réseau.

Royal a répliqué en créant une filiale, Royal Express, qui englobera tous les vols réguliers de Royal, et qui se soumettra ainsi à la première condition.

Mais il faut plus de temps pour répondre à la deuxième condition. Il faut faire des démarches particulières, comme se joindre à l'Association du transport aérien international, a expliqué M. Leblanc.

Pour cela, Royal a déposé hier une requête en injonction interlocutoire pour lui accorder un délai. La requête cherche également à faire invalider les nouvelles règles. «Nous pensons qu'elles sont abusives et discriminatoires», a-t-il affirmé.

Il a affirmé que si la Cour donnait satisfaction à Royal, l'entreprise pourra aller de l'avant avec son projet d'expansion, ses nouveaux tarifs et ses nouvelles liaisons vers Québec et Toronto. Ces nouveaux services pourraient entrer en vigueur le 30 mars prochain.

Le service quotidien entre Dorval et Fort Lauderdale sera offert dès le 3 novembre prochain.

M. Leblanc a déclaré que cette expansion entraînera la création d'une quarantaine d'emplois à Montréal, et nécessitera l'acquisition d'un appareil supplémentaire, au coût de 35 millions \$.

Si Royal ne réussit pas à obtenir satisfaction, c'est Dorval, Montréal et les consommateurs québécois qui perdront, a-t-il poursuivi.

Il a affirmé que Royal développera ses nouveaux services à partir de Toronto, et que ce sont les transporteurs américains qui bénéficieront du transfert des vols de Royal de Dorval à Mirabel.

Précision

Royal Aviation tient à préciser qu'elle ne peut prendre des réservations que pour les vols de sa filiale Royal Express vers Fort Lauderdale, le service entre Dorval et Québec et Dorval et Toronto n'étant pas encore mis en opération.

Signalons que depuis l'annonce ce matin du nouveau service prévu de vols réguliers, quotidiens et à bas prix vers Québec, Toronto et Fort Lauderdale, la compagnie a reçu plusieurs centaines d'appels de consommateurs désirant profiter de ce service.

Le service entre Dorval et Québec et Dorval et Toronto entrera en opération le 30 mars prochain, sous réserve de l'approbation de l'ADM pour les départs de Dorval. La date à laquelle Royal Express pourra commencer à prendre les réservations sera annoncée ultérieurement.



Les taux élevés appartiennent à ceux qui téléphonent tôt.

4,2%
en \$CAN
CPG de un an

Obtenir un rendement élevé pour un certificat de placement garanti n'a jamais été aussi facile. Il suffit de composer le 1 800 284-6771 pour joindre un représentant de Canada Trust. Il vous fera bénéficier d'un taux bonifié si vous investissez 50 000 \$ et plus en

dollars CAN ou US dans un CPG d'une durée de un an. Notre représentant se fera aussi un plaisir de vous communiquer les taux bonifiés des CPG Canada Trust d'une durée de deux à cinq ans. Les CPG Canada Trust à taux bonifiés sont uniquement offerts par téléphone. Composez tout de suite le 1 800 284-6771.

Hâtez-vous ! Cette offre ne dure qu'un temps limité.

Canada Trust

Les taux sont sous réserve de changement sans préavis. Les REER ou les FERR n'y sont pas admissibles.

366081



«BRANCHÉ EN AFFAIRES...»

VOUS ÊTES UN PROPRIÉTAIRE DIRIGEANT D'ENTREPRISE QUI POSSÈDE UNE PLACE D'AFFAIRES DANS LA RÉGION DU HAUT-SAGUENAY?

Vous souhaitez augmenter votre chiffre d'affaires?

Le Bureau fédéral de développement régional du Québec, le Centre intégré multiservices en entrepreneuriat, la Société d'aide et de développement des collectivités du Haut-Saguenay, la Société de développement de Jonquière, la Société de promotion économique de Chicoutimi sont heureux d'informer les PME de la région de la mise en place d'un SERVICE DE VEILLE TECHNOLOGIQUE.

Les organismes partenaires offrent aux entreprises du milieu, l'opportunité d'effectuer pour elles, une veille qui leur permettra de prospecter les marchés publics (Gouvernements canadien, américain et mexicain) et ainsi d'augmenter le chiffre d'affaires.

Que votre entreprise soit branchée ou non sur INTERNET, nous sommes en mesure de vous offrir ce service!

Ce service de **VEILLE TECHNOLOGIQUE** est offert **GRATUITEMENT** pour une période de six mois.

Pour plus de renseignements: CONTACTEZ LE PLUS TÔT POSSIBLE **CENTRE INTÉGRÉ MULTISERVICES EN ENTREPRENEURIAT (CIME)** Lise Tremblay-Barrette au 695-1566 poste 222



Bureau fédéral de développement régional (Québec)



SADEC Société d'aide au développement des entreprises et des collectivités du Haut-Saguenay



Société de développement de Jonquière inc.

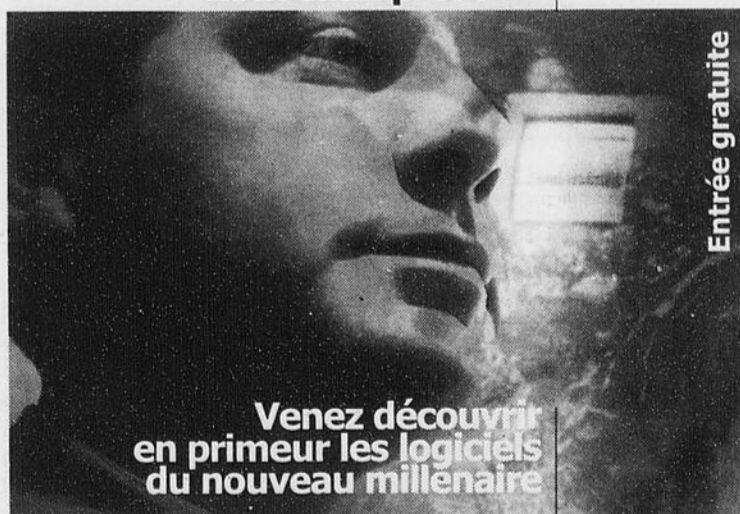


SOCIÉTÉ DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DE CHICOUTIMI

366182

Fortune 1000, le numéro un des logiciels comptables,

vous invite à la présentation de ses nouveaux produits



Entrée gratuite

Venez découvrir en primeur les logiciels du nouveau millénaire

Auditorium Dufour
534, Jacques Cartier Est, Chicoutimi
Mercredi, 22 octobre à 9h

Confirmez votre présence sans tarder auprès de Joëlle au 1-800-363-7464 ou par télécopieur au 418-877-9994

LES SYSTÈMES COMPTABLES
FORTUNE
1000



EN BREF

Bénéfice chez Télécène

MONTREAL (PC) - Au trimestre échu le 31 août, Groupe film Télécène a fait un bénéfice net de 744 400 \$, comparé aux 248 200 \$ dégagés un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires a atteint 10,8 millions \$, en hausse très marquée sur les 1,68 million \$ réalisés à la même période en 1996, en raison surtout de la livraison des séries télévisées «The Hunger» et «Student Bodies».

Sur le premier semestre, le bénéfice net totalise 1,3 million \$ contre 336 800 un an plus tôt, indiquait vendredi la société montréalaise.

LA BOURSE

MONTREAL

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le préfixe le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; f = action ordinaire sans droit de vote et a droit de vote subordonné; p ou a = actions assorties à des règlements; pr = privilégiées; t = actions privilégiées dernier dividende payé en ar; v = unité de capital-actions; v = dividende variable; w ou ws bon de souscription (warrant); x = lat brisé.

A et B		C		D	
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch.	Net
ABL CAN.	3800	1 020	1 010	1 010	-0.020
ADS	13650	9 550	9 350	9 350	-0.100
AGRA	100	9 500	9 500	9 500	+0.450
JAR RES	941	5 000	5 000	5 250	-0.100
JABCOURT.B	102000	0 370	0 310	0 360	+0.010
ABITIBI.C	181415	22 950	22 300	22 300	-0.750
FAETRNA	9241	6 900	6 800	6 800	+0.100
AGNICO E	1200	12 550	12 500	12 500	-0.450
JAGRITEX	10000	1 350	1 330	1 330	+0.020
AIR CANADA	209753	13 950	13 700	13 850	-0.100
FAIRCAN.A	20300	13 000	12 800	12 800	-0.200
ALTA ENRG	2383	33 800	33 350	33 350	-0.550
ALCAN ALU	237477	45 000	44 250	44 500	-0.450
FALGENE	2800	2 300	2 300	2 300	-0.450
FAIRCAN.A	20300	13 000	12 800	12 800	-0.200
FALLIANCVN	500	18 000	18 000	18 000	-0.200
ALLIANCVN	1100	18 000	17 900	17 900	+0.100
ALLIFOREST	900	31 650	31 500	31 650	-0.650
AMALG.IN	4250	4 250	4 200	4 250	-0.250
AMISK.A	7448	1 460	1 450	1 450	+0.040
JANGLSWIS	5700	5 300	5 300	5 300	+0.010
JARMISTC	93900	6 010	5 380	5 390	-0.010
ASBESTOS	3896	25 900	25 800	25 900	+4.500
ASHION	100	6 450	6 050	6 050	+0.150
FATCO I	6206	32 250	31 000	32 000	-0.250
ATHABASCA	11500	0 150	0 125	0 125	-0.025
JAUROINR	35800	0 250	0 220	0 220	-0.030
JAUROIN	15010	1 280	1 250	1 250	-0.030
AUTOSTOCK	1200	5 400	5 350	5 400	-0.030
JAYCORP	40400	24 950	24 850	24 950	+0.050
AVENOR	40400	24 950	24 850	24 950	+0.050
AXCAN	17550	14 250	14 000	14 000	-0.300
BC GAS	7065	25 850	25 500	25 500	-0.300
BC TELE	13645	37 000	36 500	37 000	+0.200
BCE INC.	156571	42 650	42 000	42 150	-0.600
BCE DIV	3390	45 250	45 000	45 000	-1.500
BCE SWT	500	13 500	13 500	13 500	-0.150
BGR.PKA	200	3 250	3 250	3 250	-0.350
BPI.CD.IR	6300	3 900	3 850	3 850	-0.100
BQ LAUR	77125	28 000	27 500	28 000	-0.300
BQIE NAT	208135	19 100	18 800	18 900	-0.300
BQ.NA.SR10	1000	29 500	29 500	29 500	-0.250
BQ.NA.SR11	1800	29 000	28 850	28 850	-0.200
BQUNAT NT	1200	13 450	13 450	13 450	-0.050
BQ.NA.SR12	400	27 500	27 500	27 500	-0.200
BQ ROYALE	36110	20 050	19 500	20 000	-0.150
BQ.RY.SRK	4600	28 700	28 550	28 550	-0.100
BQ.RY.SRG	6900	28 100	28 100	28 100	+0.100
BQ.RY.SRI	61007	47 450	46 900	47 300	-0.700
B.T.D	400	30 150	30 000	30 000	-0.100
B.T.SR10	31000	26 750	26 750	26 750	-0.150
BQ.CIMP	106680	39 700	38 500	39 400	-0.300
BQIE NAT	82191	57 550	57 050	57 550	-0.300
BMO SR4	1318	28 700	28 650	28 700	-0.100
BMO SR3	500	27 250	27 250	27 250	-0.100
BC.NECS05	81777	63 550	62 450	63 450	-0.550
B.NE SR9	4400	29 600	29 600	29 600	-0.050
B.NE SR6	600	29 200	29 200	29 200	-0.100
B.NE SR7	750	29 900	29 900	29 900	-0.100
B.NE SR8	500	30 050	30 050	30 050	-0.100
BARRICK	288040	31 640	31 250	31 500	-0.500
BARRINGTON	6500	5 600	5 500	5 600	+0.050
BATON	700	19 000	18 900	19 000	+0.750
BEAU CAN	300	3 650	3 650	3 650	-0.100
BELLINTL	277400	27 000	26 350	26 850	-0.100
BENNETT	28800	4 000	3 900	3 900	+0.050
BENTALL	1700	19 250	19 050	19 200	-0.500
BENVEST	300	2 100	2 100	2 100	-0.100

A et B		C		D	
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch.	Net
C-MAC	7420	21 900	21 800	21 900	-0.100
CAE INC.	130273	12 750	12 400	12 400	-0.100
FCLIN.B	600	16 650	16 600	16 600	-0.150
FCCI GR.A	19485	38 500	37 400	38 000	-0.700
CM DIV	30000	36 750	36 750	36 750	-0.100
COM DEV	1000	45 500	45 500	45 500	-0.100
CT FIN	1400	1 250	1 250	1 250	-0.050
CALLER	22104	0 680	0 630	0 650	+0.010
CALL-NET	470	28 000	28 000	28 000	-0.050
JCAMBIE	5000	4 000	4 000	4 000	-0.050
CAMBOR	100	14 600	14 550	14 550	-0.050
CANBORG	10390	26 500	26 500	26 500	-0.050
CAMECO	13840	52 000	51 050	51 850	-0.400
CAMP.RT	17000	0 220	0 200	0 220	+0.065
CAMP RES	4000	0 900	0 900	0 900	-0.040
CANBORG	10390	26 500	26 500	26 500	-0.050
JCANAC	57000	0 150	0 145	0 150	-0.050
CAN.FRAC	50400	26 100	26 050	26 100	-0.650
CAN.FIR	1500	16 700	16 550	16 700	-0.050
CANBORG	10390	26 500	26 500	26 500	-0.050
CDN OXY	39418	37 900	37 350	37 600	-0.200
CP LTD	71554	42 750	42 350	42 750	-0.100
CAN RESH	900	9 850	9 850	9 850	-0.050
CDN TIRE	200	30 500	30 500	30 500	-0.900
CC TIRE A	52700	30 500	30 000	30 000	-0.100
FC UTILIT.A	2050	39 900	39 650	39 650	-0.250
FC UTILIT.B	128	39 750	39 750	39 750	-0.050
FCMNA.C	15950	4 800	4 750	4 750	-0.050
CANGENE	400	2 500	2 500	2 500	-0.080
JCANPR.A	103440	0 200	0 150	0 200	-0.080
CARA OPER	1394	5 600	5 600	5 600	+0.200
FCARAOP.A	9000	5 700	5 500	5 700	+0.100
CASCADIS	21684	11 150	11 050	11 050	-0.100
JASIA	23000	0 285	0 230	0 285	-0.035
FCHEATEU	600	12 400	12 400	12 400	-0.040
JCHESBAR	219000	1 720	1 550	1 640	-0.040
CINAR SV	550	56 000	56 000	56 000	-0.350
CINAR	345	52 050	52 000	52 000	-0.350
FCLEANT.A	125	23 800	23 800	23 800	-0.150
CO-STEEL	9200	21 500	21 500	21 500	-0.250
FCOG-CABL	107550	12 250	12 000	12 000	-0.050
FCOGE	1700	10 050	10 000	10 000	-0.050
JCLERAIN	11000	0 335	0 310	0 310	-0.100
COMINCO	300	32 650	32 650	32 650	-0.050
JCON ABT.	4200	0 350	0 330	0 330	-0.020
JCON OAS	28586	0 130	0 110	0 110	-0.020
FCONSOLTX	200	4 850	4 850	4 850	-0.010
JCONTRES	20000	0 440	0 440	0 440	-0.010
JCONTIN PR	2533	1 000	1 000	1 000	-0.020
CORBY A	650	67 000	67 000	67 000	-1.000
CORECO	800	11 200	11 200	11 200	+0.200
COSCEN.A	1000	3 000	3 000	3 000	+0.050
FCOSCEN.B	1000	2 750	2 700	2 700	-0.050
COTT	21536	17 650	16 600	16 800	-0.950
FCOTVIT	850	0 680	0 680	0 680	-0.050
CRESTAR	320	25 500	25 500	25 500	-0.050
JCRISTOBA	6790	0 590	0 570	0 570	-0.020
DATAMARK	4000	4 400	4 400	4 400	-0.100
DENISON	166000	0 395	0 385	0 390	-0.005
DESJAR.A	8274	19 500	18 500	19 000	-1.000
DESJ.PR.A	1409	25 900	25 600	25 600	-0.100
DEVTECH	29000	7 750	7 750	7 750	-0.500
JDIABEX	1000	0 130	0 130	0 130	-0.050
DIADIA	22700	0 980	0 950	0 980	-0.050
JDIAGNWT	7000	3 600	3 500	3 500	-0.150
JDIAGN.WT	17000	0 190	0 170	0 170	+0.015
JDIANOR	31500	0 700	0 650	0 700	-0.100
JDIEM	29200	4 150	3 870	4 000	+0.100
JDIASC	31700	25 900	25 800	25 800	-0.100
DOMCO	7272	18 950	18 700	18 950	+0.300
DOMTEX	5118	12 450	12 400	12 400	-0.400
DOMTAR	19741	11 850	11 500	11 550	-0.300
DOMT.SRB	1000	20 250	20 150	20 250	-0.100

A et B		C		D	
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ch.	Net
FDONOHJA	9325	30 350	29 250	29 250	-0.750
DORELA	5000	34 500	34 500	34 500	-0.500
DORELB	950	34 500	34 000	34 000	-1.500
DYLEX	266900	8 850	8 750	8 850	+0.150
JDYNACOR	1350	0 430	0 430	0 430	-0.150
ECHO BAY	5000	6 850	6 850	6 850	-0.150
JECUDOR	54300	0 420	0 400	0 400	-0.020
FEDPRBA.A	2050	25 800	25 700	25 700	-0.050
EICON	45000	3 390	3 150	3 390	-0.150
EMCO LTD	1400	17 300	17 000	17 000	-0.500
ENERMARK	5900	3 800	3 750	3 750	+0.150
ENPND.FS	274	0 700	0 700	0 700	-0.050
JESPALAU	274	0 700	0 700	0 700	-0.050
JKJLOGAS	120500	0 160	0 140	0 150	-0.020
EXTNDL.MV	250	22 400	22 400	22 400	-0.050
EXTNDL.S	5955	22 250	21 800	21 800	-0.250
JCA INTER	5000	3 100	3 100	3 100	-0.005
JFAIRLADY	1000	0 120	0 120	0 120	-0.005
JFAIRSTAR	6000	1 300	1 150	1 150	-0.100
FALCNBROG	1462	24 150	23 800	24 150	-0.450
FALCNBROG	400	17 000	17 000	17 000	-0.100
FINNING	7				

Petites annonces

Une de nos conseillères



NANCY

- 545-4014 SAGUENAY
- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$
AVIS DE DÉCÈS:..... 76,50 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

INFORMATIONS GÉNÉRALES

QUOTIDIEN

Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

PROGRÈS-DIMANCHE

Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

RESTRICTION

L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

10 mots ou moins
QUOTIDIEN
1 jour..... 6,80 \$
2 jours..... 8,30 \$
3 jours..... 9,80 \$
4 jours..... 11,30 \$
5 jours..... 12,80 \$
6 jours..... 14,30 \$

10 mots ou moins
PROGRÈS-DIMANCHE
8,95 \$

Mots additionnels:
0,40 \$ mot/par semaine
•
Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 \$ par semaine
•
AVEC PHOTO:
6,50 \$ par parution

HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX100	Campeurs à vendre307	Ameublement703
Bâtisses commerciales101	Fourgonnettes308	Animaux704
Blocs appartements102	Machinerie309	Antiquités705
Bureaux à louer103	Motomars à vendre310	Bois de chauffage706
Commerces à vendre104	Motoneiges à vendre311	Coin du bébé707
Commerces à louer105	Motos à vendre312	Demandé708
Entrepôts à louer106	Motos 3 et 4 roues313	Divers709
Fermes107	Pièces et accessoires314	Équipement de bureau710
Garages108	Remorques à vendre315	Équipement de commerce711
Locaux à louer109	Souffleuses à vendre316	Esotérisme712
Terrains commerciaux110	Tracteurs à vendre317	Marché aux puces713
	Véhicules divers318	Matériaux de construction714
		Poêle à bois715
		Receptions716
		Santé717
		Vêtements718
		Ventes de garage719
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES200	EMPLOI400	SPORTS / LOISIRS ..800
À partager201	Gardien(ne) demandé(e)401	Articles de sport801
À vendre ou à louer202	Personnel demandé402	Bicyclettes802
Chalets à vendre203		Camping803
Chalets à louer204	FORMATION450	Chassé et pêche804
Chambres à louer205	Enseignement / cours451	Musique et accessoires805
Condominiums à vendre206		Ordinateurs et jeux806
Condominiums à louer207	OCCASIONS D'AFFAIRES500	Photos et vidéos807
Logements à louer208	Finances501	Piscines et acc.808
Maisons à vendre209	Occasions d'affaires502	Roulottes à vendre809
Maisons à louer210		Roulottes à louer810
Maisons mobiles à vendre211	SERVICES PROFESSIONNELS ..600	Vacances / voyages811
Maisons mobiles à louer212	Construction / rénovation601	
Terrains à vendre213	Impôt602	AVIS900
	Massage603	Activités diverses901
	Offres de service604	Agences de rencontres902
	Services de garde605	Messages personnels903
		Perdu ou retrouvé904
VÉHICULES300	MARCHANDISES ET SERVICES700	Recherche905
Abris d'auto301	A donner701	
Autos à vendre302	À vendre ou à échanger702	
Avions à vendre303		
Bateaux à vendre304		
Camions à vendre305		
Camions 4X4306		

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

102 Blocs appartements

12 LOGEMENTS 3 1/2, 737 rue Alma, 16 logements, 96 et 106 rue Dubé. Roland Tremblay. Tél.548-5164, Image 2000.

BLOC 3 appartements, Rivière-Du-Moulin, rue Léonidas Bélanger. Prix à discuter. Soir:543-9765.
CHICOUTIMI: immeuble 4 logements, très bonne condition, très bien situé, prix à discuter. Tél.545-3183 Christian.

IMMEUBLE 6 logements, situé centre-ville, à Ville de La Baie, près des services, grand stationnement. Contactez: 690-3666

104 Commerces à vendre

"OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES"
CREEZ votre emploi, salon de billard avec bar, très bien situé, vaste stationnement. Communiquez au: 542-6364.

ANSE-ST-JEAN: gîte touristique, superbe maison ancestrale, meublée (près du pont couvert) avec boutique de souvenirs. Info: André, Gagnon Immobilier, 693-6069

COMPAGNIE de transport par camion avec contrat assuré pour 4 ans.Secteur Saguenay. Cause: départ. Tél:547-3659, 548-2220

RESTAURANT à vendre, Place du Royaume, IPrix très avantageux. Informations Roland Tremblay Image 2000. Tél.:548-5164.

SALON DE COIFFURE: Ouvert depuis 12 ans. Très bonne clientèle. Secteur recherché à Jonquières. Bon prix. Achteurs sérieux seulement. Tél.548-8061 (soir).

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON

Ouvrez votre vidéothèque chez vous dans votre quartier ou municipalité. Excellente opportunité d'affaires, gros inventaire (films réguliers et nouveautés, appareils jeux vidéo, présentoirs, télévisions, système informatique, appareils vidéo, machines à gomes etc.) tout ce qu'il faut pour démarrer. Très bon prix. Tél.673-3270 entre 12h00 et 23h00 tous les jours ou 696-7372(paget).

105 Commerces à louer

CLUB DE danse 30-60 refait à neuf, entièrement équipé. Tél.:544-4784.

106 Entrepôt à louer

ENTREPÔT chauffé, éclairé, pour petite entreprise, rue St-Paul. Tél.545-4029

107 Fermes

JEUNE couple avec formation recherche ferme laitière en production, plus ou moins 10,000Kg/mg (comptant disponible). Tél.:418-492-7258 après 20h00 partout au Saguenay Lac-St-Jean.

MAISON située à Shipshaw, 101 acres, plantation 7,500 arbres en 1990, lac artificiel, grand garage, bâtisse 25X40 chauffée, isolée, grange et pigeonnier, acheteur sérieux pour rendez-vous. Tél.:544-4265.

108 Garages

GARAGE à louer spécial moto 200\$, auto, etc. système d'alarme. Tél.543-6579
GARAGE à louer: 40X60. 2 mezzanines 20X40. Tél.549-6944, 543-6780.

109 Locaux à louer

ARVIDA, Carré Davis, local commercial 600 pieds.carrés, idéal pour bureau de professionnel, salon de coiffure, ou boutique. Jour:548-8080, cellulaire:693-2300 en tout temps.

CENTRE-VILLE: Chicoutimi, 1,200 pieds.carrés, non chauffé, non éclairé, 750\$/mois, libre 1er novembre, tél.693-9490, 693-6602

CHICOUTIMI, 272 du Séminaire, bureau de professionnel, atelier d'artiste, superficie selon vos besoins de 200 à 1,800 pieds.carré. Tél.:699-1170.

CHICOUTIMI: commercial, 1910 Outardes, 5889 pieds.carré en tout ou en partie. Atelier 18' de hauteur. Tél.:696-1158.

JONQUIÈRE, dans complexe commercial, au sous-sol, libre immédiatement. \$300/mois. Idéal atelier, cours, etc. Tél.545-2355.

MÈME BATISSE que Peinture Micca, Boul. Barrette, 1,100 pi.ca. + mezzanine 12' de haut, possibilité porte de garage. Tél.:696-0948, 690-6436

PRES Boulevards Université et St-Paul, chauffé, éclairé, frais partagés ou non (Télécopieur, photocopieur, ordinateur, système téléphonique et ameublement), section bureau au premier, total de 1,334 pi.car., louable en partie ou totalité, section local au rez-de-chaussée, 1,116 pi.car., louable en totalité. 510 rue Morin, Chicoutimi. Tél.698-0666.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises. Tél.:549-3065.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

202 A vendre ou à louer

RIVIERE-DU-MOULIN, du Lavandou, acheté un jumelé, 3 étages, 4 chambres, 65,000\$. Ne prend que \$2,000 de comptant. Peut aussi être louée pour un an. Isabelle Duguay, agent immobilier affiliée Accès Plus, courtier immobilier agréé. Tél.:690-6704.

203 Chalet à vendre

8 kilomètres avant le Valinouët: chalet chasse et pêche, équipement complet, isolé, bord de l'eau. Tél.:547-5576, 695-0225.

ANSE-ST-JEAN: terrains aux pieds des pentes de ski du Mont-Édouard, prêts à bâtir, 5,000\$/chacun plus taxes spéciales, incluant eau et égouts. La Capitale, Régis Morin. Tél.690-0591.

BORD du Lac St-Jean, (secteur Vauvert), chalet bois rond, 2 chambres, chaleureux, confortable, vue magnifique. Tél.:(418)826-0989.

CHASSE Pêche, motoneige, 12X26, isolé, toilette, remise 12X16, Lac Coeur, secteur Trénche, 60 kilomètres de Roberval. Tél.:418-839-1289.

HÉBERTVILLE Mont Lac-Vert, amateurs de ski profitez de l'hiver au maximum, chalet habitable à l'année, chauffage électrique et au bois, situé à proximité des pentes. Les Immeubles Contacts André Côté. Tél.:662-4000, 662-7155.

L'ANSE-AUX-ARABLES: près de la mer, St-Félix d'Otis, meublé, très beau site, prix négociable. Tél.:544-6671, 544-4719.

LAC KÉNOGAMI: déménager ou démolir, 24X32', claboard vinyle. Tél.:542-6474
LAC ST-AMBOISE: chalet 20x30, confortable avec 2 chambres, une salle de bain, une fosse septique conforme. Bel environnement et grand terrain 85x255. Tél.:695-1267, message:541-7484.

LAROUCHE: 20X30, bord de l'eau, endroit tranquille. Vente rapide. Tél.:542-6380, demander Micheline.

MILÔT: Petit lac Clair, 10 minutes du village de Milôt, meublé, endroit tranquille avec terrain 31,000 pi.ca. enregistré, accessible à l'année, électricité, douche, propre. Tél.:276-6716.

VALINOUËT: grand appartement 3 1/2, à louer pour la saison, idéal pour skieurs ou motoneigistes, prix à discuter. Tél.:698-1944, 549-6708.

204 Chalet à louer

VALINOUËT: chalet à louer pour la saison, situé sur le bord des pentes, tél.:673-3830, laissez message boîte vocale.

205 Chambres à louer

ALMA: chambre et pension. Idéal pour personne âgée autonome avec service personnalisé. Résidence St-Bernard. Tél.480-1220.

ARVIDA: grande chambre, sous-sol au complet et cuisine. Non fumeur(se). Tél.:548-4917

CHICOUTIMI: à 5 minutes de l'Université, très propre, tranquille, câble fourni. Idéal pour étudiant. Tél.690-1907

CHICOUTIMI: accès à la cuisinette, laveuse sècheuse, rue Lévesque Ouest, voisin Pizza Pro. Personne sérieuse seulement. Tél.549-5887

CHICOUTIMI: centre-ville, très propre, laveuse, sècheuse, cuisine, câble inclus. Tél.693-0608, paget:541-7404.

CHICOUTIMI: chambre et pension pour étudiant de préférence, sobre et non fumeur(euse), Tél.:543-6118
CHICOUTIMI: entrée indépendante, laveuse sècheuse fournies, stationnement. 45\$/semaine Tél.545-4029

CHICOUTIMI: pour personne sérieuse seulement. Tél.549-8566

CHICOUTIMI: quartier Murdock, cuisine et douche communes, lavabo dans chaque chambre. Tél.545-0147

CHICOUTIMI: tout fourni, entrée indépendante, près centres d'achats, éclairé, 180\$/mois. Tél.690-8091

JONQUIÈRE: près Cégep, entrée indépendante, cuisine et salon communs. 200\$/mois. Tél.545-5555

206 Condominiums à vendre

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3 1/2, 4 1/2. Possibilité location, achat. Tél.:693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

A VENDRE ou à louer à la journée, semaine ou au mois, à Pointe-au-Pic, tout près du Casino de Charlevoix. Tél.:549-4936.

CHICOUTIMI: 4 1/2, construction neuve, ascenseur, piscine extérieure, bien situé, négociable. Tél:549-5590

CONDO à liquider: directement du propriétaire, 3 chambres, 2 salles de bain, grand garage, sous-sol, 999, rue Mathieu, La-Baie. Tél:544-4060



DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE: RIVIERE-DU-MOULIN, place des Prairies, condominium de haute gamme, construction 1 an, aménagé au complet. Très bon prix. Tél.:696-1015, 690-2348.

207 Condominiums à louer

FORT LAUDERDALE: appartement spacieux, endroit tranquille et sécuritaire, location minimum 3 à 6 mois, libre 15-11-97. Tél:544-3158 après 17h00.

Vos petites annonces sont placées
GRATUITEMENT
sur notre site
Internet



www.lequotidien.com

CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, hors-sol, très clair, près McDonald, idéal pour personne seule, 280\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 690-1804.
CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, 5 1/2 non chauffés, non éclairés, sur 2 étages, bien éclairé, stationnements, \$450/mois et \$475 négociable, immédiatement et 1er novembre ou avant. Tél.: 545-2767, 418-889-0576.
CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, 5 1/2 non chauffés, non éclairés, sur 2 étages, bien éclairé, stationnements, \$450/mois et \$475 négociable, 1er octobre et 1er novembre ou avant. Tél.: 545-2767, 418-889-0576.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre, 380\$/mois. Tél.: 543-8087, 673-4273.

CHICOUTIMI-NORD: grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, près des services, stationnement, 380\$/mois, libre 1er novembre. Tél.: 693-6053.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2 avec toiles vénitiennes fournies, très propre et très tranquille, remise intérieure, stationnement avec prise de courant, déneigement. Idéal pour personne aimant la tranquillité. Tél.: 543-6960.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2 moderne, bien insonorisé, vue sur le Saguenay, libre 1er novembre, tél.: 696-3414.

CHICOUTIMI-NORD: grand 5 1/2, 181, Delisle, chauffé, éclairé, avec remise et patio, libre 15 novembre 575\$/mois. Tél.: 545-2786, 543-5179.

CHICOUTIMI: 2-3 1/2, meublé, laveuse sècheuse, Boul. Saguenay, près Université, Université, Cégep. Tél.: 549-6705, 545-5011, poste 5095.

CHICOUTIMI: 4 1/2, et 5 1/2, rue Lapointe. Tél.: 693-6078. 1 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, centre-ville. Tél.: 698-0976.

CHICOUTIMI: 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, 1er étage, entrée indépendante. Tél.: 545-3332.
CHICOUTIMI: 1521 Bégin, 3 1/2, non meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre, 310\$/mois. Tél.: 549-2598, 693-5685 (page).

CHICOUTIMI: 17 Lévesque Est, 4 1/2, chauffé, libre immédiatement. Tél.: 543-4893.

CHICOUTIMI: 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement 315\$/mois. Tél.: 549-5788.

CHICOUTIMI: 2 1/2, libre, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, UOAC, Tél.: 549-4567.

CHICOUTIMI: 2 1/2, libre, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, UOAC, Tél.: 549-4567.

CHICOUTIMI: 4 1/2, chauffé, éclairé, endroit tranquille, déneigé, 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 545-3183.

CHICOUTIMI: 4 1/2 et 5 1/2 genre condo, 1 mois gratuit, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél.: 698-2299 ou 549-9999

CHICOUTIMI: 4 1/2, semi-meublé, chauffé, repeint, tranquille, stationnement, bien situé. Tél.: 549-1399

CHICOUTIMI: 5 1/2 bas de maison, meublé ou non, \$400/mois non chauffé, non éclairé, tél.: 545-7061.

CHICOUTIMI: 5 1/2, chauffé, très propre, 490\$/mois. Rue Bégin, Tél.: 549-4030, 544-6620

CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois, grand 4 1/2, rue Paquet, chauffé, eau chaude fournie, 500\$/mois. Rue St-Vincent 4 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 460\$, 355\$/mois. Rivière-du-Moulin: grand 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, balcon, 330\$/mois. Tél.: 543-8717, 696-3092.

CHICOUTIMI: beau, grand 4 1/2, 120 rue des Ecorceurs, insonorisation supérieure, endroit tranquille, grands garde-robes, grandes chambres, entrée contrôlée, libre immédiatement. 495\$/mois. Tél.: 690-1148.

CHICOUTIMI: centre-ville, très grand 6 1/2, 4 chambres, salle de bain complète avec bain tourbillon, cuisine refaite à neuf, beaucoup de rangement. A voir absolument, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél.: 693-9490, 696-7012.

CHICOUTIMI: centre-ville, 5 1/2, toiles fournies, rénové, semi-meublé ou non, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé. Grand 2 1/2, 285\$/mois, non chauffé, non éclairé, non meublé, libre immédiatement. Centre-ville: 4 1/2, semi-meublé, toiles fournies, 2ème étage, 350\$/mois. Tél.: 693-6602, 693-9490.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois, situé: 28 boul. Université. Libre 1er novembre. Tél.: 545-7061

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, Lorenzo-Genest, entrée contrôlée, 450\$/mois, libre 1er novembre. Tél.: 545-2816.

Chicoutimi: grand 4 1/2, très propre, tranquille, bien situé. Tél.: 693-8133, 545-7984 (après 17h00).

CHICOUTIMI: Place Pérignon, 130, des Ecorceurs #202, grands 4 1/2, 5 1/2, planchers de béton, entrées lave-vaisselle, entrées contrôlées, repeints à neuf, pour visiter: Roland Gilbert. Tél.: 549-7923 696-8355

CHICOUTIMI: rang St-Pierre, grand 5 1/2, peinture neuve, non chauffé, non éclairé, toiles fournies, 28X38, demi sous-sol, grand terrain, remise, libre 1er novembre, 370\$/mois. Tél.: 678-2281.

CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, 3 1/2, semi-meublé, 275\$/mois. Tél.: 690-3349.

CHICOUTIMI: rue Colette, grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, (sous-location) 1er janvier (à discuter), 490\$/mois laissé à 440\$/mois jusqu'à fin bail. Tél.: 693-9129. (Laissez message).

CHICOUTIMI: rue Lorenzo-Genest, 4 1/2, tapis neuf, plusieurs commodités, libre immédiatement. Tél.: 545-2767, 543-2122.

CHICOUTIMI: grand 5 1/2, 2 balcons, rue Dubé, près Cégep, Université, centres d'achats, remise intérieure, conciergerie, repeint à neuf, eau chaude fournie; bail 1 an 1 mois gratuit, bail 2 ans 3 mois gratuits. Tél.: 548-1735.

CHICOUTIMI: Secteur Côte Réserve, 3 1/2, chauffé, éclairé, (meublé si désiré), entrée indépendante, 325\$/mois. Tél.: 545-9104.

CHICOUTIMI: St-Joachim, 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, 355\$/mois. Mois d'octobre gratuit. Tél.: 690-2378 (soir et fin de semaine), 698-8611 (jour, demander Christine Coulombe).

CHICOUTIMI: très grand 3 1/2, rez-de-chaussée, entièrement refait, choisissez vos couleurs, armoires, comptoir et prélat tout neuf, libre 1er novembre, \$350. Tél.: 693-3334, 549-7159.

CHICOUTIMI: très grand 5 1/2, moderne, rien de fourni, 525\$/mois. Bien situé, près Université. Libre immédiatement. Peinture fraîche. Tél.: 678-2299

DERNIERE CHANCE
CHICOUTIMI-NORD: face Polyvalente Charles-Gravel. **Nouveau propriétaire. Service personnalisé. Immeuble bien entretenu. Entrées contrôlées. Logements rénovés.** Endroit tranquille. Stationnement asphalté. **DERNIERS BEAUX GRANDS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Idéal pour couple sans enfant, porte patio, grands balcons, chauffés, eau chaude fournie, remises intérieures, libres immédiatement, novembre. TRES BON PRIX. Tél.: 696-7208, 543-5330.**

HÉBERTVILLE: 5 1/2, libre immédiatement, 240\$/mois, 652, rue Méry, Hébertville. Tél.: 344-1706 soir.

JONQUIÈRE: 4 1/2, 385, St-Léandre, chauffé, éclairé, 450\$/mois, repeint, Tél.: 543-5834, 693-8919.

JONQUIÈRE: 4 1/2. Toiles incluses, avec foyer, 380\$/mois non chauffé, non éclairé, Tél.: 695-8089.

JONQUIÈRE: grand 4 1/2, 2 étages, 265\$/mois. Tél.: 699-0981 après 17h00.

JONQUIÈRE: rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.: 695-3175, 547-3114, 672-4427.

JONQUIÈRE: secteur St-Jean-Eudes, 2143, Tourangeau, 4 1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, 280\$/mois. Tél.: 547-7978, 547-4335.

JONQUIÈRE: 4 1/2 chauffé, non éclairé, non meublé, 2030 St-Hubert. Tél.: 547-7781.

JONQUIÈRE: 2 1/2, meublé, laveuse sècheuse, près Poly d'Arvida. Tél.: 548-4450

JONQUIÈRE: 3 1/2, 4 1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés éclairés, bien situés, secteur Cégep. Tél.: 542-3181.

JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 370\$/mois, 4074 De La Loire, app. 7 libre immédiatement, et 3995 de l'École #4, libre 1er octobre. Tél.: 548-6951, 695-1501.

JONQUIÈRE: centre-ville, 5 1/2 non chauffé, non éclairé, stationnement, très propre, remise extérieure, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 542-8862, 548-1580.

KENOGAMI, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse sècheuse, libre immédiatement. Tél.: 549-9668

LA-BAIE: spacieux 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 1350 Boul. Grande Baie Nord, non chauffés, non éclairés, remise intérieure, libres immédiatement. De \$285/mois à \$390/mois, 1 mois gratuit. Tél.: 543-7771, 544-6163, B. Picard.

LA-BAIE, 3 1/2, semi-meublé, 2 pas de la nouvelle usine Uniboard et Base Militaire. \$300 chauffé, éclairé. Tél.: 690-6611 Thérèse Bilodeau.

LA-BAIE: (secteur Polyvente), 3 1/2, meublé ou non, très tranquille, Tél.: 697-1424

LA-BAIE: 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois, secteur Grande-Baie, libre immédiatement. Tél.: 544-8878

LA-BAIE: 5 1/2, construction récente, insonorisation "isopan", déneigement inclus, remise, vue sur la baie, libre immédiatement; Aussi autre 5 1/2. Tél.: 549-1075.

LA-BAIE: beau 4 1/2, libre, rez-de-chaussée, 375\$/mois. Tél.: 544-0912, 548-1013.

LATERRIÈRE: 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 435\$/mois, Tél.: 543-5834, 693-8919.

LATERRIÈRE: Portage Nord, 4 1/2, avec vue magnifique, aimant la nature, 435\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 678-9056.

CHICOUTIMI: deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, très propres. Tél.: 545-1688, 545-8999 paget.

QUARTIER PRES UNIVERSITÉ
CHICOUTIMI: arrière centres d'achats, 2 1/2, très propres, 300\$/mois et 3 1/2: chauffés, éclairés. Tél.: 543-4037.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4 1/2, demi sous-sol, chauffé, libre immédiatement. 380\$/mois. Tél.: 698-5537, 544-8123.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: sous-location, grand 4 1/2, demi sous-sol, bien éclairé, stationnement double, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Cause: travail. Tél.: 549-7362

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 3 1/2 non chauffé, non éclairé, \$325, libre 1er novembre. Tél.: 543-8509.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4 1/2, vue sur Saguenay, près des services. Frais peint. Libre immédiatement. Tél.: 693-5308.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: grand 3 1/2, haut de maison, vue sur Saguenay 1 mois gratuit. Tél.: 549-4893

RIVIÈRE-DU-MOULIN: grand 8 1/2, construction 1992, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.: 693-1401.

ST-AMBROISE: demi-sous-sol, très propre, libre 1er novembre. Tél.: 672-4920

ST-JEAN-EUDES, très grand 4 1/2, chauffé, éclairé, vue sur Saguenay. Tél.: 549-9400

ST-JEAN-EUDES: 4 1/2, 2ème étage, libre immédiatement, 285\$/mois. Tél.: 548-8165.

ST-JEAN-EUDES: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.: 548-7616.

ST-JEAN-EUDES: 4 1/2, libre immédiatement. Tél.: 545-1705, 548-2430.

209 Maisons à vendre

6870 DANIEL Chicoutimi: 2 logements 5 1/2, vue sur le Saguenay. Tél.: 693-6228.

A LIQUIDER: Chicoutimi, 143 D'Anjou, maison à papiers, tout briqué, moins de \$15,000 en bas de l'évaluation. Prix: \$79,000. Très urgent. Inf.: 690-0591 Régis Morin, La Capitale.

A VENDRE ou à louer: 386, 388 Masson Chicoutimi-Nord, 119, 900\$, 2 logements 5 1/2 avec foyer dans un magnifique salon, cuisine grande et moderne. Peut-être "vendu" avec location ou simplement loué 700\$, chauffé, éclairé. Isabelle Duguay, agent immobilière affilié. Accès Plus courtier immobilier agréé. Tél.: 690-6704



A VENDRE: 798 de l'Alsace, Chicoutimi. Belle propriété, 4 chambres, 2040 p.c. de surface. Près Ricochet. Prix demandé: 120,500\$. Tél.: 545-4403 après 18h00.

A VOIR! ARVIDA: secteur du Manoir, maison en rangée, 2 chambres, plancher bois, 59,500\$. Tél.: 548-6157.

ANSE-ST-JEAN, maison de campagne, 4 chambres à coucher. Tél.: 272-3059.



ARVIDA: 1888 Neilson, 1 1/2 étage, rénovée, paysagé, 4 chambres. Tél.: 548-5624

ARVIDA: Cottage anglais 3 chambres, garage, planchers de bouleau, grand terrain clôturé. Coquette et impeccable. Tél.: 548-9823.



A VENDRE: MAISON LUXUEUSE, située au 2391 Route Coulombe, Shipshaw, très grandes pièces 9 1/2, 2 garages, grand terrain 119,500\$. après 18h00. Tél.: 545-4403



PRIX RÉDUIT
Boul. Talbot, Laterrière, maison rénovée, 2 chambres, foyer, 2 garages, terrain 30,000 pi.ca., bord de la rivière. Avec revenus: 2 logements 3 1/2. Tél.: 678-1514

CANTON TREMBLAY: jumelée, 7 pièces dont 3 chambres, avec 1 au 1er plancher, 2 salles de bain, balayouse centrale, 49,500\$. Tél.: 549-7537

TRANQUILLE ET DISCRET
CHICOUTIMI: quartier Murdoch, 880 Provencher, près centres commerciaux et hôpital, 5 chambres, beau grand terrain clôturé et aménagé, coin de rue, rénové, grand patio. Tél.: 549-3876.

CHICOUTIMI-NORD, 189 Belleville, jumelé, construction neuve, qualité supérieure, finition selon votre goût, 1,260 pi.ca. habitable. Tél.: 696-1817.

CHICOUTIMI-NORD: grand jumelé, 4 chambres, 2 salles de bain, sans voisin arrière, quartier tranquille. 49,000\$. Tél.: 696-3381 (soir).

CHICOUTIMI-NORD: rue Riel, sous-sol aménagé, 36x24 approximativement, \$67,500. Tél.: 690-0519, 549-0359.

CHICOUTIMI: logement 3 1/2 au deuxième étage, rez-de-chaussée avec 2 chambres, libre 1er novembre. Grand terrain, bien située, idéale pour propriétaire occupant. Tél.: 696-4663.

CHICOUTIMI: semi-détachée, haut de gamme, neuve, situé rue des Maristes, foyer, 2 salles de bain, installation aspirateur central, terrain entièrement fini et sans voisin arrière. Tél.: 693-8656, cell.: 690-9590.

DES REPRISES DE FINANCES: La Capitale Saguenay, 44,500\$, 119,500\$. Jean Mailloux Tél.: 695-5511, 542-8587.

FAUBOURG DU RICHOCHET: 1,350 pieds-carrés, planchers bois francs, 2 salles de bains, céramique, disponibles immédiatement. Tél.: 690-6608.

FAUT VENDRE! St-Fulgence, maison de campagne avec demi-lot boisé, prix abordable. Tél.: 549-1946.

JONQUIÈRE: hall d'entrée, verrière 4 saisons, sous-sol fini, 2 salles bain, cuisine laboratoire, armoires stratifiées, entrée indépendante sous-sol, plancher flottant salon, prix à discuter selon évaluation, (108,000\$) Tél.: 695-7320.

JONQUIÈRE: rue Rembrandt, 26X40, briques, 3 chambres, 2 salles de bain, bois franc, céramique, sous-sol fini. A voir. Tél.: 542-6474



JONQUIÈRE: 1942, rue Perron, quartier des Anglais, construction 1985, 28X36, foyer en marbre, plancher érable, 2 chambres, terrain: 9,392 pieds carré, 124,500\$. Tél.: 547-8136.

JONQUIÈRE: 26X38, tout briquelée, 3 chambres, planchers bois, sous-sol fini, air climatisé, système d'alarme, balayouse centrale, piscine extérieure, garage 2 portes, 2 remises, sur terrain 80X105. Tél.: 547-1920, 543-8591.

JONQUIÈRE: directement du propriétaire, située à 5 minutes du Cégep, grande maison spacieuse comprenant 9 pièces dont 2 salles de bain et un foyer. Tél.: 695-1267, message: 541-7484.

JONQUIÈRE: unifamiliale, ensolleillée, rénovée, avec garage **prix réduit**. Tél.: 547-3423, après 17h00

LA BAIE: Jumelé 1971, 24X23, 2 étages plus sous-sol fini, 3 chambres, une salle de bain et une salle de toilette sous-sol, remise, terrain 40X110. Prix 57,000\$. Tél.: 544-8892.

LA-BAIE, 10ième Rue, maison à revenu, deux 5 1/2, avec remise, prix révisé. Tél.: 544-3899

LA-BAIE: maison de campagne, 3 chambres, remise, garage, près Uniboard et Base Bagotville. Tél.: 677-3186

LATERRIÈRE: Résidence neuve, 3 ou 4 chambres, salon, cuisine, cuisinière, salle familiale, remise intérieure, 2 salles de bain, grand terrain, 79,900\$ taxes incluses. Tél.: 678-9294, 678-1923.

LATERRIÈRE: (bord de l'eau), 3906 Portage Sud, 4 saisons, cave 8' neuve, superbe terrain, libre. Faites vite! André Gagnon Immobilier. Tél.: 693-6069

ST-BRUNO: style canadien briqué, 9 pièces, 2 salles bain, planchers bois, terrain 85X100, Tél.: 343-3690.

VENTE RAPIDE: Près centre d'achats, 510 des Sizerins, avec revenu de 510\$/mois. 26X38, briqué, fenestration neuve, très très propre, 94,850\$. Tél.: 549-3233

210 Maisons à louer

A LOUER résidence de prestige, meublée, garage, 1,500\$/mois. Tél.: 545-2355, 698-6054.

AVANTAGEUX: personne d'affaire ou stagiaire, meublée, janvier à juin 1998, situation et prix intéressants. Tél.: 549-6616.

BORD DU Lac-St-Jean: entre St-Gédéon et META-BETCHOUAN, construction neuve, 550\$/mois, de octobre à juin. Tél.: 345-8870.

CHICOUTIMI: 5 1/2 à louer ou à vendre avec grand terrain, 3995 boul. Talbot. Tél.: 549-8883.

CHICOUTIMI: 58 rue William Ouest, grande, refait complètement. Tél.: 693-3170

CHICOUTIMI: 9 pièces, 4 chambres, près école et centres d'achats, disponible immédiatement. 725\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 545-8735.

JONQUIÈRE: duplex 5 1/2, quartier recherché, près de tous les services, libre immédiatement. Tél.: 542-0214.

LA BAIE: très grande maison haut de gamme planchers en bois, foyer, verrière, piscine creusée, 5 terrains, vue imprenable sur la baie. Tél.: 544-2090 (soir), 549-3121 (jour #167).

LAC DOCTEUR: vue sur le lac, endroit tranquille. Tél.: 690-0983.

211 Maisons mobiles à vendre

CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, grand 5 1/2, près centre-ville, possibilité de location. Tél.: 543-8239.

LA-BAIE: grand terrain, potager, remise, voisinage agréable et quartier tranquille, prix à discuter, 30,000\$ négociable. Possibilité location 375\$/mois. Contactez-nous: 690-3752.

213 Terrains à vendre

A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car, avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphonez à 547-3095 le soir.

CHICOUTIMI: prêts à construire, rue des Gouverneurs et des Explorateurs. Dimensions variant entre 8,000 et 11,000 pieds carré. Tél.: 693-8656, cell.: 690-9590

DEMI lot à bois, situé secteur d'Hébertville, comprenant chalet, remise, petit lac à truites. Acheteur sérieux seulement. Tél.: 668-5722.

LATERRIÈRE: grands terrains 100X230, avec réseau d'aqueduc, prix à partir de 18,000\$. (Reste 3 bord de l'eau). Tél.: 678-9294, 678-1923.

LIMITES DE SHIPSHAW: Terrain à vendre 100X200, prix réduit. Tél.: 695-4787.

VENTE DERNIERE MINUTE: terrains boisés, site enchanteur, 29,750' carré, Chicoutimi, 19,900\$ sans taxe. Tél.: 549-3233, 693-9225

300 VÉHICULES

301 Abris d'auto

ABRI d'auto 11X20, 2 ans d'usure, 290\$. Tél.: 545-9847.

GARAGE de toile 11X20', bon état, 1 an d'usure, 500\$. Tél.: 373-2453

302 Autos à vendre

1987 MERCURY Sable, 4 portes, automatique, équipement complet, pneus d'hiver et mags, V6, 2,200\$. 1986, Dodge 600, 4 portes, automatique, équipement complet, 1,195\$. 1986 Chrysler New-Yorker 795\$, 1986 Oldsmobile 4 portes, automatique, 1,100\$. Aussi achat d'automobiles, 1985 à 1991. Transfert particulier à partir de 29,95\$. Automobiles Rivard, 1281, boul. du Royaume, Chicoutimi. Tél.: 698-0305, 673-6218 (résidence).

1991 à 1985: nous achetons votre véhicule en marche ou non, 500\$ et plus, payons comptant. Tél.: 549-6041 ou 549-4518.

A VOIR! Néon, 1995, manuelle, 54,000 kilomètres, impeccable, 8,000\$. Tél.: 548-4594.

ACURA Intégra GS, 1991, manuelle, 116,000 kilomètres, 9,500\$. Tél.: 272-2656

ASUNA Sunfire, 1993, très propre, mécanique A1, 95,000 kilomètres, 6,700\$. Tél.: 697-9190, 544-1057.

ATTENTION

HONDA PRÉLUDE 1987, 2 portes, manuelle, peinture neuve, 2,295\$. Toyota Corolla 1987, manuelle, 4 portes, prix spécial, 1,500\$. Dodge Colt 1988 4 portes, automatique, très propre, 1,595\$.

CAVALIER Z-22, 1997, bleu, 2 portes, automatique, 285\$/mois. (transfert contrat location) Tél:697-0630

CAVALIER Z-24, 1988, 114,000 kilomètres, manuelle, pneus d'hiver et jantes, 3,500\$ négociable. Tél:696-4236, 545-7240 Michel

CAVALIER Z24 1988, manuelle, 120,000 kilomètres, bonne condition, 4,000\$ négociable. Tél.:695-8567.

CAVALIER Z24 1990, 80,000 kilomètres, entièrement équipée sauf air climatisé, brassière, toit ouvrant, amortisseurs à air, freins, et ressorts neufs, très bonne condition, 5,000\$. Tél.:748-2478.

CHEVROLET Cavalier Z-24 1991, 94,000 kilomètres, impeccable, 7,500\$. Tél.:693-9152.

CHEVROLET Sprint, 1991, 4 portes, 70,000 kilomètres, automatique, très propre, bonne condition, 3,000\$. Tél:698-2681

CHRYSLER CIRRUS LX 1997, noir et or, 9,000 kilomètres, accepterait échange, spécial 20,600\$. Tél.:548-8165.

CHRYSLER DYNASTIE 1989, 47,000 kilomètres, parfaite condition, \$5,000 négociable. Tél.:696-0024.

CHRYSLER New-Yorker, 1992, 90,000 kilomètres, garantie 2/ans ou 115,000 kilomètres, Tél.:543-3605.

DODGE Colt 100, DL, 1989, 2 portes, 5 vitesses, 118,000 kilomètres, mécanique A-1, condition exceptionnelle. A voir: 2,750\$. Tél.:544-3162

DODGE NEO 1995, coupée, noire, 35,000 kilomètres. A discuter. Tél:547-2197

EAGLE TALON rouge et noir, 1990, TSI, 100,000 kilomètres, 6,000\$. Tél:344-1667

FIREFLY 1987, manuelle, 156,000 kilomètres, bon état, 1,000\$. Tél:(418)256-3244

FIREFLY 1988, automatique, 2 portes, très propre, 1,595\$. **Chevrolet Corsica 1988, 4 portes, automatique, excellente condition, 2,200\$. Ford Tempo 1988, 2 portes, automatique, 1,895\$. Dodge Charger 1987, 2 portes, automatique, 1,295\$. Oldsmobile Delta 88, 1986, 4 portes, 3.8, parfaite condition. A voir: 2,995\$. Chevrolet Célébrité, 1986, 2.8, 1,595\$. Chrysler New Yorker 1986, équipement complet, 4 portes, 2,195\$. Chrysler Le Baron 1986, 4 portes, très propre, 1,695\$. Plusieurs autres en inventaire. G. Bouchard, 1160 Boulevard du Royaume, Chicoutimi. Tél.:545-9537**

FORD ESCORT 1989, pneus d'hiver neufs, air climatisé, excellente condition, 111,800 kilomètres, Tél:548-8704

FORD TAURUS GL 1994, 4 portes, excellente condition, tout équipé, couleur champagne. Tél.:690-2111, cellulaire:690-7566.

AUBAINE! Ford Tempo GL 1993, 74,000 kilomètres, état neuf. Tél.:543-0910, 675-1076.

GOLF 1992, diesel, manuelle, vert, aubaine. A voir: 3,000\$. Tél:693-9234

HONDA Accord 1988, très bon état. Prix de débris. Tél.:543-7700.

HONDA Accord EX, automatique, 1993, 4 portes, blanche, cotation guide Hebdo: 13,200\$ parfait état. Spécial: 10,800\$ ferme. Tél:543-5464

HONDA ACCORD EXI, 1987, automatique, entièrement équipé, mécanique A1, peinture neuve, à voir, 3,700\$. Tél.:662-2765 (laisser message).

HONDA Civic CX, 1991, 158,000 kilomètres, propre, système de son, pneus d'hiver, 6,000\$ négociable. Tél.:695-4774, demander Pascal.

BONNEVILLE 1991, SSE, bas millage, HONDA Civic 1997, 13,800 kilomètres. Tél.:541-8324 (radio-chasseur) tél:542-4500

HONDA Civic Si, 1992, 144,000 kilomètres, 2 portes, H-back, manuelle, balance de garantie jusqu'à 200,000 kilomètres, 8,000\$. Tél.:662-4922.

HYUNDAI Accent 1995, 3 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, 28,000 kilomètres, \$7,995. Page:541-2565.

HYUNDAI Excel 1989, 72,000 kilomètres, propre, \$1,300. Tél.:544-8588.

MAXIMA 1995, très bon état, 51,000 kilomètres, automatique, 20,500\$. Tél.:543-5219 (soir).

MAZDA 323 berlina, 1989, 98,000 kilomètres, peinture et pneus neufs, automatique, 4,000\$. Tél:548-3020

MAZDA 323, 1987, 148,000 kilomètres, manuelle, mécanique A1, peinture neuve. Tél.:549-4794, 545-5134 (page).

MAZDA 626 LX 1987, très bon état, manuelle, 175,000 kilomètres, 1,700\$ négociable. Pick-up Ford 1979, excellent état, \$6,000 à vendre ou à échanger contre motoneige de même valeur (Bombardier de préférence). Tél.:542-3907.

MAZDA GLC 1985, 123,000 kilomètres, bon état, 800\$ négociable. Tél.:547-6917.

MERCEDES 450 SEL, 1978, impeccable, mécanique et carrosserie A-1. Tél:542-5871, 695-0469, 542-0082

MERCURY TOPAZ 1985, 4 pneus d'hiver, laissé à un prix d'aubaine. Thunderbird, 1986. Tél:699-7077.

MERCURY ZEPHIR 1981, très bon état, tél:672-6114.

MUSTANG 1994, GT, noir, jamais sortie l'hiver, femme propriétaire, 16,500\$. Tél:544-8584, 542-1922.

NISSAN Sport 200SX 1986, manuelle, toit ouvrant, 97,000 kilomètres. Tél.:549-4567.

OLDSMOBILE Cutlass Ciera SL 1989, moteur V6, 3.3, équipement complet, très bonne condition, mécanique et carrosserie, jamais accidentées, valeur 4,500\$ laissée 3,500\$. Tél.:547-6469.

PLYMOUTH Sundance 1990, automatique, 75,000 kilomètres, très bon état. \$3,200. Tél.:544-6170 après 16h30.

PLYMOUTH Sundance 1989, blanche, 2 portes, moteur 85,000 kilomètres, excellent état. \$3,500 négociable. Tél.:542-6257, page:698-9346.

PONTIAC Asuna GT, 1993, 89,000 kilomètres, automatique. Balance de garantie. Tél:697-6537

PONTIAC Firefly, 1991, manuelle, 146,000 kilomètres, très bon état, 2,400\$ négociable. Tél:672-6465

PONTIAC LEMANS 1992, automatique, 4 portes, 75,000 kilomètres, excellente condition, 4,600\$ négociable. Tél.:547-7340.

PONTIAC LEMANS 1992, 56,000 kilomètres, très bon état, prix à discuter, tél.:543-0926.

PONTIAC Sunbird 1986, automatique, 160,000 kilomètres, 4 portes, bon état, 600\$. Tél:545-8466

PONTIAC Sunbird 1991, 113,000 kilomètres, moteur 3.1 litres, V-6, manuelle, pneus d'hiver, 4,500\$ négociable. Tél:673-1099

PONTIAC Sunbird Convertible 1992, 55,000 kilomètres, très bon état, prix à discuter. Tél.:695-0734.

SHADOW 1992, automatique, moteur 2.5L, équipement complet, très propre, tél.:541-6768.

STELLAR CXL, 1987, blanche, manuelle, vitres électriques, radio/cassettes, 135,000 kilomètres, très propre, 1,100\$ négociable. Tél.:545-3423.

SUBARU GL 1988, 4 portes, 205,000 kilomètres, automatique, 4X4, très bonne condition, excellent pour hiver 4 pneus hiver, 2 étés, 1,000\$. Tél.:543-8901.

TEMPO 1984 GLX, 5 vitesses, 1,350\$. Accepterais échange pour pick-up. Tél:545-6053.

TOYOTA Corolla, 1989, blanche, 5 vitesses, 144,000 kilomètres, A-1, 3,200\$ ferme. Tél:693-0071.

TOYOTA Corolla, 1992, automatique, air, "cruise", état neuf, pneus 4 saisons + pneus hiver, 100,000 kilomètres, 7,900\$. Tél:545-2802

ÉTUDIANT recherche automobile compact, 1987 à 1990, bonne mécanique, belle apparence, bas prix. Sauf Tempo ou Topaz, tél:662-9886, 662-6714.

VAN GMC Safari 1986, 7 passagers, bonne condition, très propre, 2,750\$. Téléphonez après 17h00 à: tél.:545-7924

VOLKSWAGEN Jetta 1987, gaz, 1 mois garantie complète, 2,500\$. Tél.:695-5533, 690-5435.

VOLKSWAGEN Golf, 1995, manuelle, 110,000 kilomètres, turbo diesel, excellente condition, toute équipée, tél:349-2397

VOLKSWAGEN Golf, GL, 1995, turbo diesel, 4 portes, noir, lecteur laser, démarreur, 60,000 kilomètres, garantie prolongée en 2005, prix 14,900\$. Tél.:693-1346.

VOLVO 740 GLE, 1988, 115,000 kilomètres, très bon état. Tél.:549-4785

304 Bateaux à vendre

CHALOUPE aluminium 12', impeccable, faut voir 695\$. Tél.:543-4351, 542-7763.

305 Camions à vendre

1985 Ford Bronco, 4X4, V-6 manuelle, 1,395\$. 1984, Cherokee 4X4, 4 cylindres, automatique, très propre, 1,595\$. 1978, Chevrolet, 6 cylindres automatique, extrêmement propre, 2,295\$. 1983, Blazer 4X4, 2.8 manuelle, 1,595\$. G. Bouchard Autos, 1160 Boulevard du Royaume, Tél:545-9537

CHEVROLET 2X4, 1988, 154,000 kilomètres, refait à neuf, avec pneus d'hiver, 5,000\$ négociable Tél.:548-0117.

CHEVROLET S-10 1995, avec fond de caisse boîte fibre verre, moteur 4.3, automatique, cabine allongée, 58,000 kilomètres, 15,500\$. Tél.:545-1490 après 17h00.

CHEVROLET une tonne, 1983, fonctionnel, accidenté côté droit, très bonne mécanique. Tél.:678-1587.

F-150 1979, automatique, Cause: véhicule tourni, 2-4 roues. Tél:698-2933.

FORD F150 1988, manuelle, 155,000 kilomètres, très bon état, prix: 3,900\$ négociable. Tél.:668-6932.

FORD RANGER 1986, King Cab, boîte fibre de verre, 128,000 kilomètres, 2,700\$. bonne condition, Tél:545-7121.

G.M.C. 2500, King Cab, 1988, automatique, boîte de fibre, 127,000 kilomètres, propre, \$6,395. Tél.:690-5634, 540-1332.

JIMMY 2X4, 2 portes, 1984, excellente condition, moteur 2.8, 1,555 kilomètres, 2,800\$. A voir. Tél:695-5153

NISSAN 1985, 125,000 kilomètres, très bon état, 1,200\$. Tél.:549-9082.

NISSAN 1989, 101,000 kilomètres, mécanique A-1, peinture neuve. A voir! Tél:678-2237

PICK-UP GMC, double roues, 1988, diesel, automatique, 85,000 kilomètres, 5,500\$. Tél:695-2676, 696-5315 (page).

RANGER 1988, king-cab, V-6, manuelle, 5 vitesses, très bonne condition, 2,900\$. Tél:698-6563

306 Camions 4 X 4

BLAZER 1986 4x4, excellente condition. Prix à discuter. Tél.:549-3954, page:591-5362.

CHEVROLET Blazer 4X4 1988, V6, 4.3L, automatique, complètement équipé, air climatisé, super propre, à voir! Prix à discuter. Tél.:548-4177, 696-8906 page.

CHEVROLET Silverado, 4X4, 350, 1995, automatique, King Cab, boîte courte, tout équipé. Tél:693-8975

DAKOTA 1991, 4X4, King Cab, "ratchet", 57,000 kilomètres, 13,500\$. Tél.:542-6783, 540-1314.

DODGE DAKOTA 1992, King Cab, automatique, 6 cylindres, garantie. Tél:275-5970

FORD BRONCO 1979, en bonne condition, 1,800\$. Tél:543-6579

FORD EXPLORER 1994, 4x4, 54,000 kilomètres, air climatisé, prix à discuter. Tél.:soir:542-4064, jour:695-2216.

FORD F-150, 1991, King Cab, 4x4, V-8, 5 litres, boîte fibre de verre, très bon état, \$12,800. Tél.:673-1811.

FORD Ranger 1992, king-cab, manuelle, 4X4, très propre, Tél:672-6292

GMC 1500, 1990, 305 manuelle, 129,000 kilomètres, excellente condition, avec plusieurs équipements, 10,000\$. A voir. Tél:690-2155, 698-8467

GMC SL 4X4, 1997, équipement complet, 16,000 kilomètres 4.3 Vertec 26,495\$. Tél.:543-4351, 542-7763.

JEEP SUNRUNNER 1994, noir, toit mou, seulement 68,000 kilomètres, impeccable, \$10,800. Tél.:543-3133.

JEPP Wagon 1985, 2,500\$ très propre. Tél:547-1825, 547-4028.

JIMMY S-15 1988, mécanique, carrosserie excellent état, 4 pneus d'hiver neufs, 5,500\$ ferme. A voir. Tél.:548-9875, 545-9199, 696-8308 (page).

PICK-UP GMC 1993, 4X4, cab plus, automatique, 80,000 kilomètres, démarreur distance, 4 pneus neufs, 17,900\$ négociable. Tél.:548-1894.

PICK-UP S-15, king cab, 4X4, 1988, 111,000 kilomètres parfaite condition, 5,500\$. Mazda 4X4, 1988, king cab, bonne condition, 4,500\$. Tél.:549-3903

SUBARU 4X4 1986, manuelle, peinture et plancher neufs, pneus d'hiver, 155,000 kilomètres. 1,575\$. Tél.:543-8914, 541-9598 (page).

TOYOTA Land cruiser, 1988, rare, très propre, 11,500\$. Tél.:545-2355, 698-6054.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR Econoline 1991, bon état, 8,500\$. Tél.:545-2355, 698-6054.

CAMPEUR Ford Le Tioga Arrow 24' 1988, 50,000 kilomètres, succession. Tél.:542-7973.

308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Lumina APV, 1994, 65,000 kilomètres, 7 sièges indépendants, 4 pneus hiver et 4 pneus été. Tél.:543-3201

DODGE CARAVAN SE 1992, automatique, équipement complet, balance de garantie, tél.:693-0157.

DODGE Caravane LE, 1993, 77,000 kilomètres. Génératrice Honda 5000 watts. Tél:342-8310

DODGE Grand Caravan SE 1992, 74,600 kilomètres, balance de garantie. Tél.:543-0016.

DODGE Grand Caravan 1987, 3 litres, cruise control, automatique, \$2,900 négociable. A voir! Tél.:542-2737.

DODGE Ram 1985, automatique, 4 cylindres, Cargo, bleu, très propre, 114,000 kilomètres, 1,200\$. Tél:543-5464.

FORD Econoline à gaz, 1989, automatique, 1,000\$. Tél:549-9633

PLYMOUTH Grand Voyager LE, 1992, 100,000 kilomètres, encore garantie, excellente condition, traction intégrale. En bas du prix de cotation. Tél.:542-3063

PLYMOUTH VOYAGER SE 1989, 7 passagers, 4 cylindres, automatique, 128,000 kilomètres, A-1, \$4,495. EAGLE VISTA 1990, 7 passagers, 4 roues motrices, manuelle, équipé, 149,000 kilomètres, \$3,995. FORD ESCORT LX 1989, manuelle, 80,000 kilomètres, très propre, \$2,695. TRANSIT AUTOCAM. Tél.:690-5634, 540-1332.

TOYOTA Prèvia LE, 4RM, 1991, automatique, 7 passagers, ABS, toute équipée, très propre, propriétaire unique, tél:696-3528 Julie.

309 Machinerie

FAUT vendre! Grapple Clark 1989, bonne condition, toute offre raisonnable acceptée. Tél.:373-2478 laisser message

311 Motoneiges à vendre

1997 BOMBARDIER Touring SLE, porte-bagages, 4,950\$. 1997 Bombardier Touring ELT, 4,250\$. Garantie décembre 1997, garantie prolongée disponible. Tél:549-8286

A VOIR! ARCTIC CAT Cougar 1989, 500cc, siège double et simple, porte-bagages, très propre, 1,800\$. Tél.:542-6941 (jour) 548-5285 (soir).

A VOIR! YAMAHA V-Max 4, 1994, 8,700 kilomètres, garantie 12/12/97, poignées chauffantes, selle double, prêt pour l'hiver, 5,400\$ négociable. Tél:548-3348

ACHETE motoneiges de toutes sortes et toutes années. Tél:545-7513

ARCTIC CAT 1992, EXT 550, mountain cat, reculs, embrayage neuf, 2,250\$. Tél.:693-8500.

ARCTIC CAT EXT, 580\$, 1994, 5,000 kilomètres, excellente condition, à voir, 3,600\$ négociable. Tél.:547-3390

ARCTIC CAT PANTHERA de luxe 1994, tout équipée, 2,600 milles, tél.:548-5465 soir, 548-7878, 542-5914 jour, Eugène.

ARTIC CAT Prowler 440 liquide, EFI, 1994, reculs, 5,260 milles, 2 niveaux, excellente condition, garantie jusqu'en 1998, 3,600\$. Tél:543-3733

18 et 19 octobre BAZAR DE MOTONEIGE Intermec sport Tél.:690-5102

BOMBARDIER 1996, SCANDIC LT, 500 kilomètres, toile, 5,750\$ Tél.:543-4351, 542-7763.

BOMBARDIER Grand Touring 583, 1995, seulement 9,100 kilomètres, comme neuve, Tél:545-1087

BOMBARDIER Grand Touring SE 670, 1996, entièrement équipé, garantie jusqu'en février 1998, 1,769 kilomètres, prix 6,500\$. Tél.:662-5294 (soir)

BOMBARDIER Grand Touring 500, 1997, 8,400 kilomètres, 5,000\$. Tél:548-2711, page:541-8482

BOMBARDIER Grand Touring, 1995, très propre, 4,500 kilomètres. Tél:542-6620

BOMBARDIER ALPINE court 1971, 640, en très bon état, 850\$. Tél:544-4082

FORMULA III 600 LT 1996, marche arrière, siège double, dossier, impeccable. \$6,950 négociable. Tél.:668-5529, 662-8737.

FORMULA PLUS 1990, moteur 521, très bonne condition, 1,500\$. Tél:544-9437

MACH Z LT, 1996, équipement complet, (comme 1 grand touring), avec toile, porte-bagage, 8,500\$. Tél:544-1871, ou laisser message.

MACH-1, 670, 1995, toile, dossier, sac de voyage. A voir! 5,500\$ négociable. Tél.:349-8003.

MACH-Z 1994, 5,600 milles, selle double, chenille agressive, 4,800\$. Tél.:542-3840 Serge.

POLARIS 500, Touring 1996, de trail, 2,038 kilomètres. Prix à discuter. Tél:549-8566

POLARIS Indy sport, 340, 1988, super propre, prix 1,300\$. Tél.:672-2062

POLARIS RXL 650, 1991, marche-arrière, court, 7,800 milles, très propre. Tél.:693-8975.

POLARIS RXL SKS 650, 1993, marche arrière, dossier, propre. Tél.:544-6065.

POLARIS XLT SKS 1993, selle double, très propre, 3,500\$ négociable. Tél.:690-0197.

SKI-DOO MXZ 1993, très propre, 2,500\$. Tél.:679-0300, 679-3742.

SUMMIT 1995, siège double, moteur 670, excellente condition. \$4,750 négociable. Tél.:673-7081, 540-3081.

VK-540, 1996, 3,200 kilomètres, état de neuf, n'ayant jamais tiré de charges, prix 6,200\$. Tél.:695-0691, 548-8332.

YAMAHA Phaser 1991, chenille neuve, mécanique A-1, 2,500\$. Tél.:673-3481.

YAMAHA Phaser II, 1990, 9,600 kilomètres, impeccable, 2,200\$ négociable. Tél:349-2266 (travail, demander Eric).

YAMAHA V-Max 600 ST, Mountain Max 1996, garantie octobre 1998, 4,800 kilomètres, 5,900\$. Tél.:543-6020.

YAMAHA V-MAX 700 1997, état neuf, 1,800 kilomètres. Prix négociable. Tél.:275-1817.

YAMAHA Venture 1991, 480cc, 7,000 kilomètres, excellente condition, 2 casques inclus, 2,500\$ négociable. Tél:549-0020, 549-8532, 672-2461 Jacques.

312 Motos à vendre

ZX7, 1994, 18,000 kilomètres, excellente condition. Tél:344-1667

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES POLARIS, 1992, 4X4, 350 liquide, comme neuf, avec gratte, 3,600\$ ferme. Tél:662-6106, 668-0021

HONDA 4X4, 1991, 300, 4,000\$ négociable. Bonne condition. Tél:540-2695

314 Pièces et accessoires

1975 à 1995 ACHAT AUTOS, CAMIONS USAGÉS, REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES, PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTOS, 1160 BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. Tél:545-9537

4 PNEUS d'hiver à clous P185-75R14, 175\$. Aussi Corvette 1980, 3,995\$. Cylindre hydraulique 24", 75\$. Chaînes pour tracteur de ferme, 175\$. Tél:548-1649, 345-8931

4 PNEUS d'hiver P205-70R14, 1 hiver d'usure, 225\$. Tél:547-9511

4 PNEUS d'hiver 175-70R13, 120\$. 2 ans d'usure. Tél:690-5021

4 PNEUS d'hiver Blizzak de Bridgestone, 18570R14, 4 mois d'utilisation. Bon prix. Tél:690-1102.

4 PNEUS d'hiver Président P205-75-R15, 1 mois d'usure, prix à discuter. Tél.:674-2435.

4 PNEUS Goodyear, 4 saisons, Invicta CL, P19575R15, à flanc noir, 300\$. Tél:543-4543

4 PNEUS sur jantes, Yokohama 18570R13, 5 trous, 250\$/4. 1 an d'usure. Tél:545-6015, 693-9551 (page).

4 PNEUS d'hiver à clous P185-75R14, 175\$. Aussi Corvette 1980, 3,995\$. Cylindre hydraulique 24", 75\$. Chaînes pour tracteur de ferme, 175\$. Tél:548-1649, 345-8931

4 PNEUS d'hiver P205-70R14, 1 hiver d'usure, 225\$. Tél:547-9511

4 PNEUS d'hiver 175-70R13, 120\$. 2 ans d'usure. Tél:690-5021

4 PNEUS d'hiver Blizzak de Bridgestone, 18570R14, 4 mois d'utilisation. Bon prix. Tél:690-1102.

4 PNEUS d'hiver Président P205-75-R15, 1 mois d'usure, prix à discuter. Tél.:674-2435.

4 PNEUS Goodyear, 4 saisons, Invicta CL, P19575R15, à flanc noir, 300\$. Tél:543-4543

4 PNEUS sur jantes, Yokohama 18570R13, 5 trous, 250\$/4. 1 an d'usure. Tél:545-6015, 693-9551 (page).

4 PNEUS d'hiver à clous P185-75R14, 175\$. Aussi Corvette 1980, 3,995\$. Cylindre hydraulique 24", 75\$. Chaînes pour tracteur de ferme, 175\$. Tél:548-1649, 345-8931

4 PNEUS d'hiver P205-70R14, 1 hiver d'usure, 225\$. Tél:547-9511

4 PNEUS d'hiver 175-70R13, 120\$. 2 ans d'usure. Tél:690-5021

4 PNEUS d'hiver Blizzak de Bridgestone, 18570R14, 4 mois d'utilisation. Bon prix. Tél:690-1102.

4 PNEUS d'hiver Président P205-75-R15, 1 mois d'usure, prix à discuter. Tél.:674-2435.

4 PNEUS Goodyear, 4 saisons, Invicta CL, P19575R15, à flanc noir, 300\$. Tél:543-4543

4 PNEUS sur jantes, Yokohama 18570R13, 5 trous, 250\$/4. 1 an d'usure. Tél:545-6015, 693-9551 (page).

4 PNEUS d'hiver à clous P185-75R14, 175\$. Aussi Corvette 1980, 3,995\$. Cylindre hydraulique 24", 75\$. Chaînes pour tracteur de ferme, 175\$. Tél:548-1649, 345-8931

4 PNEUS d'hiver P205-70R14, 1 hiver d'usure, 225\$. Tél:547-9511

4 PNEUS d'hiver 175-70R13, 120\$. 2 ans d'usure. Tél:690-5021

4 PNEUS d'hiver Blizzak de Bridgestone, 18570R14, 4 mois d'utilisation. Bon prix. Tél:690-1102.

4 PNEUS d'hiver Président P205-75-R15, 1 mois d'usure, prix à discuter. Tél.:674-2435.

4 PNEUS Goodyear, 4 saisons, Invicta CL, P19575R15, à flanc noir, 300\$. Tél:543-4543

4 PNEUS sur jantes, Yokohama 18570R13, 5 trous, 250\$/4. 1 an d'usure. Tél:545-6015, 693-9551 (page).

4 PNEUS d'hiver à clous P185-75R14, 175\$. Aussi Corvette 1980, 3,995\$. Cylindre hydraulique 24", 75\$. Chaînes pour tracteur de ferme, 175\$. Tél:548-1649, 345-8931

4 PNEUS d'hiver P205-70R14, 1 hiver d'usure, 225\$. Tél:547-9511

4 PNEUS d'hiver 175-70R13, 120\$. 2 ans d'usure. Tél:690-5021

4 PNEUS d'hiver Blizzak de Bridgestone, 18570R14, 4 mois d'utilisation. Bon prix. Tél:690-1102.

4 PNEUS d'hiver Président P205-75-R15, 1 mois d'usure, prix à discuter. Tél.:674-2435.

4 PNEUS Goodyear, 4 saisons

OFFRE D'EMPLOI ou occasion d'affaires: 2 options s'offrent à vous. 1: Vous désirez créer votre propre patron. Un investissement minimum est exigé. Possibilité de financement. 2: Un emploi de vendeur de meubles spécialisés est offert. Rémunération à la commission généreuse. Devenez maître de votre sort! Si intéressé communiquer au: (418)622-1100 ou pagette (418)622-8282, #0974.

RECHERCHE chef de cuisine. Formation très complète. Minimum 5 ans d'expérience en ligne cuisine. Salaire à débattre. Tél.:544-0950, M. Georges.

RECHERCHE joueur de piano pour Piano Bar, samedi, dimanche après-midi. Bar le clin d'Oeil, Jonquière. Tél.:547-7279 après 17h00, 695-3242 laissez message.

RTAQ: recrutons personnel dans rénovation. Listes d'employé(e)s disponibles pour employeurs. Tél.:541-3652.

SERVICE APRÈS VENTE
Poste vacant pour le service après vente. Ambition, apparence soignée et bon caractère sont des conditions essentielles. Possibilité de commencer entre 275\$ et 300\$/semaine. Auto un atout. Composez le: 690-3309.

TU ES JEUNE, entre 14 et 20 ans, vaillant et un besoin d'argent, viens frapper à notre porte. Tél.:546-0022.

VENDEUR(EUSE)S DE MEUBLES SPÉCIALISÉS demandé(e)s pour toute la M.R.C. Commission très généreuse. Possibilité d'association. Information: (418)622-1100 ou pagette (418)622-8282 # 0974.

VENDEUR(EUSE)S PROFESSIONNEL(ELLE)S
Ouverture immédiate
Vente au détail
Gagner jusqu'à 12\$/heure et plus. Doit adorer la vente et le public. Doit posséder un esprit d'équipe et l'habileté de créer une atmosphère fantastique ainsi que compétitive. Expérience dans la vente de vêtements, chaussures ou tout autre secteur public.
(Barman, coiffure, etc.)
Ecrire au Progrès du Saguenay
Département 2042
1051 Boul. Talbot
Chicoutimi, G7H 5C1

VENDEUR(SE) temps plein, avec ou sans expérience, auto obligatoire (cours de vente). Tél.:545-7204 après 16h00.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS PRIVES primaire-secondaire, français, mathématique, racrochage, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assuré 24 heures. Conseiller Bernander.
Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

ABSOLUMENT INCROYABLE: Travaillez à domicile, temps partiel ou temps plein. Augmentez vos revenus de \$500 à \$5,000 par mois. Nous recherchons représentants(tes) pour les secteurs de Jonquière, Chicoutimi, La Baie et les environs. Appelez-moi maintenant pour un rendez-vous, 545-3552, paget:543-0483.

COUTURIERS(ERES) recherché(e)s pour opérer commerce de couture dans un nettoyeur bien établi. Tél.:548-9651 après 17h00.

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.:1-800-567-2383 ext.102.

OFFRE D'EMPLOI ou occasion d'affaires: 2 options s'offrent à vous. 1: Vous désirez créer votre propre patron. Un investissement minimum est exigé. Possibilité de financement. 2: Un emploi de vendeur de meubles spécialisés est offert. Rémunération à la commission généreuse. Devenez maître de votre sort! Si intéressé communiquer au: (418)622-1100 ou pagette (418)622-8282, #0974.

OPPORTUNITÉ D'affaires, avangardiste, travail à domicile, solution 2000. Pour rendez-vous. Tél.:548-6612 (Colette).

SALON de coiffure avec clientèle. Prix très abordable. Tél.:541-6592(paget).

RECHERCHE personne sérieuse pour vendre jeux de cartes exclusif qui se vend très bien et payant. Capital requis. Territoire exclusif disponible. Tél.:(819) 849-9316

RESTAURANT à louer à Alma très bien situé, entièrement équipé, personne sérieuse seulement avec expérience dans la restauration de préférence. Tél.:668-4159.

TRAVAIL IDEAL pour personne à la maison. Tél. 693-4742, demander Johanne.

VENDEUR(EUSE)S DE MEUBLES SPÉCIALISÉS demandé(e)s pour toute la M.R.C. Commission très généreuse. Possibilité d'association. Information: (418)622-1100 ou pagette (418)622-8282 # 0974.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

AMEUBLEMENTS de cuisine, décapage et rembourrage, chaises brisées et tables défraîchies. Le tout remis à neuf. Consultez Gaston. Tél.:549-3906.

ATTENTION: Menuisier 30 ans d'expérience. Rénovation de tous genres intérieur, extérieur, plastrage, peinture, revêtement, couverture, patio, remise. Bon prix. Bon service. Estimation gratuite. Tél.:543-1622, Denis.

BOIS de construction 2X6X12, 6\$/morceau, 2X8X12, 12\$/morceau, 2X10X12, 15\$/morceau. Tél.:418-347-4801.

BRIQUETAGE, cheminée, pose de blocs, crépis, pavé imbriqué, mur de soutènement. Tél.:549-4846 après 18h00.

HOMME DE CONFIANCE pour pose de portes, fenêtres, armoires, toitures, revêtement extérieur, patios, galeries, etc. Tél.:544-1761.

MINI-EXCAVATION: drain surface, drain fondation, excavation diverse, fosse septique, etc. Tél.:690-5323.

SUPER SPÉCIAL: Faites monter votre charpente de maison par des experts pour aussi peu que 5,500\$. Aussi spécial pour rénovation, extérieur intérieur et toiture. Estimation gratuite. Tél.:544-3894, paget:696-6142

603 Massage

A JONQUIERE, massage de relaxation et détente professionnel. Tél.:547-8677.

CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNEL avec massuses(eurs) stress, entorse sciatique. Tél.542-6200.

604 Offres de services

"GABRIELLE TOUCHE A TOUT ENR"
Conciergerie résidentielle. Dame de compagnie. Gouvernante. Préparation de repas. Tél.:545-3661

1, 2, 3, 4 pieds de neige, déneigement tôt le matin, secteur Chicoutimi. A contrat ou sur appel. Tél.:545-2233, 540-1957

ARBRES nuisibles ou dangereux. (Coupe d'arbres) Estimation gratuite. Tél.:699-5104.

ATTENTION
Pour gens d'affaires ou personnes âgées ayant besoin de se faire conduire en région ou extérieur. Prix à discuter. Discrétion assurée. Tél.696-8921

BESOIN D'AIDE? Offrez-vous les services d'un travailleur autonome. Spécial coiffure à domicile. Tél.:541-3652.

CONFECTION et réparation de tout genre de manteau de fourrure. Tél.:547-7525.

COUTURIERE: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housse, recouvrement de chaise etc. Réparation de vêtement de tous genres. Tél.548-2090, demandez Martine.

CURRICULUM VITAE, secrétariat d'association, compagnie et particulier, traduction, photocopies, fax. Tél.:547-2570.
DÉMÉNAGEMENTS ou transports de tout genre, avec camion boîte fermée. Tél.:674-9116.

DÉNEIGEMENT
De tous genres: Stationnement, entrée, trottoir, escalier. Chicoutimi. Tél.:543-4115, 543-5701.

DÉNEIGEMENT
résidentiel, commercial et industriel.
Secteur Jonquière.
Tél:695-2730

DÉNEIGEMENT
Robin Morin, pour un service de qualité, secteur Chicoutimi. Tél.:549-7606.

DÉNEIGEMENT M.G.I. Jonquière, Arvida. Estimation gratuite. Tél.:548-2993.
ENTREPRENEUR RDL ENR: Déneigement de cours résidentiels ou commerciales à Jonquière. Estimation gratuite. Tél.:699-0946, Raynald.

Entretien Ménager Bergeron Enr. Nous offrons nos services pour entretien commercial, lavage de tapis. Tél.:693-1176, 690-0361.

FABRICATION DE macarons pour toutes associations (élection). Tél.:547-0576.

HOMME offre ses services comme peintre. Tél.:545-1007 laissez message.

HOMME offre ses services comme peintre. Tél.:542-1171

J'OFFRE mes services pour faire votre entretien ménager. Si intéressé. Tél.690-3220

LE PETIT BRICOLEUR, cours d'ébénisterie et lcoallon d'atelier. Fabriquez vous-même les pièces que vous désirez avec l'aide d'un ébéniste. Débutent en novembre à Chicoutimi. Tél.549-3288, Pierre-Paul Gagné.

605 Service de garde

GARDERAIS enfants à mon domicile, secteur Ste-Claire, Bon tarif. Tél.693-1883.

GARDIENNE d'enfants située sur boul. Barrette. Donne reçus. Tél.545-6120

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

GRANDE quantité de bois pour chauffage, ou feux de camp
Récupermat
1709 Avenue Lavoie
Chicoutimi
(hauteur du 2975 Boulevard St-Jean-Baptiste)

EXCELLENT chat à donner, non dégriffé, non opéré. Cause: départ. Tél.549-6616

703 Ameublement

12.95\$ du call (appel). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718

ABAS PRIX
LAVEUSE, SÈCHEUSE, REFRIGERATEUR, POELE, AVEC GARANTIE. RECONDITIONNEMENT "TIMER". APPEL DE SERVICE: \$14.95. 743-B BOUL. BARRETTE, CHICOUTIMI. TEL.:698-4399.

A VENDRE: poêle \$150. Sécheuse \$100. Tél.:549-0934, 543-2280.

ACHAT ET VENTE d'appareils électroménagers. Réparations à domicile. Vente de pièces de toutes marques. Aux Minuterries du Québec. Tél.543-0000.

ACHAT ET VENTE
ELECTROMENAGERS reconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807 rue Chabanel. Tél.:543-3010.

LAVE-VAISSELLE Kenmore, 6 ans d'usage, excellente condition. Tél.:545-4099.

LAVEUSE sècheuse Kenmore. Lit Amisco 39" neuf, avec matelas et douillette. Sécheuse, petit poêle à bois décoratif. Tél.:547-6868

LAVEUSE, SÈCHEUSE, poêle, réfrigérateur, congélateur. Tél.:672-2508, paget:541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
Du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel, réponse 7 jours sur 7. 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969, 693-0586.

LIT tubulaire superposé 54" en bas 39" en haut, bon état. Prix à discuter. Tél.:272-3446.

MÉNAGE complet ou en partie: poêle, laveuse, sècheuse, mobilier cuisine, mobilier salon, téléviseurs, mobilier chambre, etc. Cause: départ. Bon prix. A voir: 2194, rue Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.543-1703, 698-1502

MOBILIER de chambre 9 pièces, mélamine noir et imitation de granite. Ensemble laveuse sècheuse. Mobilier de cuisine, neuf, 5 pièces. Liquidation succession. Tél.:548-6593(sur semaine, après 17h00 seulement).

Mobilier de cuisine rond, en érable, style papillon. Tél.:674-1186.

MOBILIER de salon, causeuse, sofa, chaise berçante avec tabouret très très propre. Système d'alarme sans fil. Tél.:547-2016, 696-0458.
POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, blancs, set de salon. Tél.542-8587, 695-5511

704 Animaux

3 **CHIOTS** Golden Retriever, de ligne Champion, vaccinés, vermifugés, 150\$/chacun. Tél.:549-4664

CHEVAL QUATERHORSE 3.1/2 ans, 16 mains, dressé et très docile, prix à discuter. Tél.:349-3392 (Jacinthe).

CHIOT Golden Retriever, 15 semaines, pure race, vermifugé, 100\$/Tél.:549-0705.

CHIOT Pincher nain (Dobberman miniature), femelle, 4 mois, vacciné, vermifugé. Cause: allergie. Tél.:544-0928

CHIOTS LABRADOR chocolat, vaccinés, vermifugés et garantis, prêts immédiatement, 300\$/chaque. Tél.:481-1439, 481-2494.

CHIOTS Labrador noirs croisés avec Berger Allemand, prêts immédiatement 50\$/chaque. Tél.:545-1137.

BEBES SETTER IRLANDAIS, pure race, 2 femelles 5 mâles, nés le 11 septembre, couleur roux, 250\$/chaque. Tél.:696-2193, 693-2244.

CHIOTS Shih-tzu, Yorkshire, chi-hua-hua, Schnauzer, bichon, caniche, aussi adulte Yorkshire, bichon, cocker. Aussi mâles pour accouplement. Tél.:545-3082

CHIOTS: Caniche, Bichon Maltais, Dalmatien, pure race et mâles pour accouplement. Tél.:673-7065, 673-1808.

LABRADOR blond, vaccinés, vermifugés, 8 semaines. 200\$. Tél.:690-5021

PENSION pour chevaux privés, écurie chauffée. Sentier 4 saisons Tél.:673-6074

PETITS chiots Teckel miniature, pure race, vaccinés, vermifugés. Tél.:690-3657

ST-HONORÉ: à 10 minutes de Chicoutimi, pension pour chevaux, logé, nourrit avec possibilité de faire de l'équitation. Prix 125\$/mois. Aussi une quarantaine de poules brunes pondeuses de 6 mois + coq (warren) à vendre. Prix à discuter. Tél.:673-3835, paget:541-3245

705 Antiquités

2 **BAHUTS** anciens à voir. Faites votre offre. Tél.:693-5898.

ACHETE antiquités et pièces de collection anciennes de valeur. Marché d'antiquités. Tél.:678-2775.

ROLL-TOP, table en chêne, lave-mains, tissage: 2153-A, rue Roussel, Chicoutimi-Nord, ouvert mercredi au samedi. Tél.:540-1149.

ANTIQUITES ET PIÈCES DE COLLECTION EXCEPTIONNELLES DU PATRIMOINE QUEBÉCOIS

Chaise de l'orateur à l'assemblée nationale de 1930, entièrement sculptée, pièce unique (provenance Parlement de Québec). Plusieurs armoires en pin entièrement originales, horloges grand-père et autres. Lampes de toutes sortes, tables, chaises, vaisseaux, miroirs, lits de cuivre, secrétaires roll-top en chêne, cadres à vitres bombées, différents meubles victorien et québécois. Et articles de valeur en quantité.
(Une visite changera votre perception des antiquités.)
Jamais acheter ou vendre sans nous rencontrer

MARCHE D'ANTIQUITES

5922, boul. Talbot: Tél.:678-2775. Nous sommes ouvert seulement le samedi et le dimanche de 9h00 à 17h00.

706 Bois de chauffage

8 **CORDES** de bouleau sec, 60\$/la corde. Tél.:541-9652 pagette.

BEAU MERISIER VERT, 16" fendu, livré, 45\$/corde. Tél.:547-3714

BEAU BOULEAU sec, fendu, 60\$/corde, livrée, taxes incluses. Tél.:540-BOIS (2647).

BOULEAU VERT fendu, 44\$/corde, rond 39\$/corde, 8 pieds 31\$/tonne métrique + transport. Possibilité de faire sur place 25\$/corde. Tél.673-3425.

BOULEAU vert, à vendre, 35\$/la corde à 45\$/la corde, (dépendamment du secteur), fendu et livré. Tél.:679-2702, 630-2003.

CROUTE de bouleau, \$20/camion. Tél.:545-2893.

IDÉAL pour allumer: Sacs bois de chauffage, trêne sec gros morceaux 2\$/unité, 1426, rang Ste-Famille Sim-Sport Chicoutimi.

707 Coin du bébé

LINGE pour garçons de 0 à 4 ans avec accessoires et jouets, 150\$/le tout, négociable. Tél.:542-9113

708 Demandé

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

709 Divers

10, 20, 30, GROS sacs en nylon renforcé, capacité 1,000 kilo, 12\$/chaque. Tél.:548-2351, 695-0799.

100, 200, 300 aspirateurs Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Hoover, neufs et usagés, pièces, sacs, réparation aspirateurs centraux neufs et usagés de toutes marques. Prix compétitifs. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours. Tél.:548-1767.

7 **FENÊTRES** 39x60" et 5 vitrines 60x73". Tél.:545-0400.

A SACRIFIER

40 aspirateurs Electrolux d'occasion avec garantie, 129\$ et plus. Au Coin de l'Aspirateur. Tél.:545-7633.

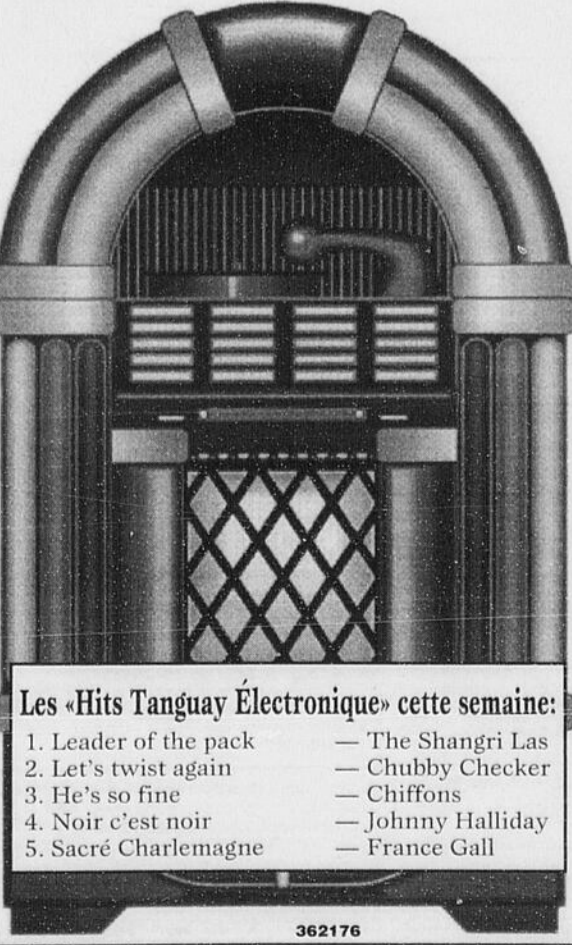
ACHETEUR d'appareils cellulaires usagés. Michel, 540-1377.

LES HITS TANGUAY ÉLECTRONIQUE

CKRS590
RADIO MÉDIA

3750\$ en prix

Pour gagner, appelez Richard Bédard lorsqu'il fera jouer un des HITS TANGUAY ÉLECTRONIQUE samedi et dimanche entre 6 h et midi dans les week-ends Rock N'Roll à CKRS Radio 590.



À gagner:
Un CD de la série Rock N'Roll Réunion, à chaque finaliste. Chaque dimanche, une radiocassette Panasonic, valeur de 200 \$. Gros lot le 16 novembre: un système de son JVC, valeur de 1000 \$

UNE COLLABORATION:
le QUOTIDIEN
A MEUBLEMENTS TANGUAY
DISQUES HMV

- Les «Hits Tanguay Électronique» cette semaine:**
1. Leader of the pack — The Shangri Las
 2. Let's twist again — Chubby Checker
 3. He's so fine — Chiffons
 4. Noir c'est noir — Johnny Halliday
 5. Sacré Charlemagne — France Gall

A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.:543-0432.

ACCESSOIRES DE MAISON tel: Portes intérieures, portes de garde-robes plantes, porte commerciale en aluminium, fluorescents 2'X4', tablettes de mélamine, air climatisé 14,000 BTU, chauffe-eau (cascade 40), fenêtre à guillotine 5'X4', pieux en métal, fenêtre 4'X28", pièces de bois brutes 8'X7"X1/2" et pompe à eau de 1/2 force, 2 mois d'usure. Tél.697-0148, 547-3267.

ACHAT, VENTE REPARATION

Aspirateurs Electrolux, Filter Queen, Kenmore, usagés, prix compétitifs. Coin de l'Aspirateur, à votre service depuis 1982. Tél.:545-7633.

AU PROPANE: poêle 21 pouces, avec four. CHAUFFE-EAU 30 gallons. Fournaises 45,000 BTU. Prix à discuter. Tél.:690-0197.

BEAUX POULETS de grains 2.00\$/la livre. Aussi dinde 1.69\$/livre, 543-3722, 541-6575 (paget).

BESOIN D'ARGENT

Fournissez une garantie et nous vous prêtons l'argent qu'il vous faut. Tél.693-0608.

CARRIOLE en fibre de verre, couverte, 4 passagers, de luxe, 1995, payé 3,400\$, demande 1,500\$. Tél.:418-347-3221.

ESCALIER tournante en fer forgée avec marches en bois franc. Tél.543-9842

FOURNAISE à l'huile en bon état. Tél.:272-2320. FOURNAISE électrique, fournaise à l'huile, chauffe-eau à l'huile, réservoir à l'huile. Tél.:678-9054.

Futon bois naturel 54", très propre. Garage de toile 14X20, parfaite condition. Tél.:543-7908 laissez message.

Génératrice Homelite 2500 watts, 12 heures d'usage, \$500. Aussi ensemble de skis et bottes. Tél.:548-1439.

HALLOWEEN Costumes originaux, grande variété, à louer 15\$. Tél.:693-8816, 690-9437

LIQUIDATION de costumes d'Halloween de 5\$ à 40\$. Ouverture: 5h00 à 10h00. Tél.:542-9221.

Motoneige Formula Plus 1987, \$1,200 négociable. Honda Odyssey 1983, 250cc, \$600 négociable. Trial 250cc, \$800 négociable. Tél.:542-8697.

POUR FORAGE de puits artésiens. Localisation de veine souterraine. Vente, installation, et réparation de pompe à eau. Tél.668-5177

RECHERCHE fournaise à l'huile à l'air chaud. Tél.:695-2357.

SOUDEUSE 250 ampères AC-DC industrielle, en très bon état. Tél.545-8221

TABLE de billard Gendron 4X8, excellente condition, 300\$. Radio d'auto Alpine, 100\$. Tél.:695-6774.

TABLES DE BILLARD et accessoires. Directement du fabricant. Tél.549-2365.

Tablettes d'acier 24x36, \$12 chacune; poteaux d'acier, \$1.00 du pied. Tél.:343-2820.

TV COULEUR stéréo moniteur 28" RCA. Table à dessins, prix à discuter. Tél.:544-6039

VITRINE grandeur 95"X70" Thermos, parfaite condition: 125\$ négociable. Tél.:547-0720.

ZODIAC avec moteur 6 HP, 1,500\$. Set de chambre, mélamine blanc, 5 morceaux, 1,000\$. Tél.:545-8053.

711 Equipement de commerce et restaurant

5 PORTES de verre pour chambre froide de dépanneur. Poêle de restaurant au propane. Tél.688-9195

AMEUBLEMENT de salle-à-manger 75 places, comprend loge, tables et chaises, très propre: 2,500\$. Tél.:542-0094, 693-9846 pagette vocale.

ENSEIGNES usagées. En façade ou sur poteau. Tél.:549-0492.

EQUIPEMENT COMPLET pour magasin de vêtements en bon état, deux enseignes, 1 comptoir caisse enregistreuse, présentoir à vêtements. Tél.:345-8776.

MACHINES À COUDRE

Vente
réparation
Achat
Tél.:693-2373.
André Croft

TABLE froide 4X8, excellente condition. Tél.:548-6724

712 Esotérisme

AVENIR par les cartes. Demander Réjeanne. Tél.:545-4598

713 Marché aux puces

COLLECTIONNEURS: cartes de Hockey, objets anciens. Plusieures kiosques, espaces à louer. Ouvert du mercredi au dimanche, 435 Ste-Anne. Tél.:543-4031.

ENCAN

TOUS LES SAMEDIS dès 14h00 à l'Hôtel de la Place, 3949 St-Pierre, Jonquière. Tél.:695-2155. P.S. Apportez vos articles, notre encanteur se fera un plaisir de vous les vendre.

MARCHÉ AUX PUCES Rang St-Pierre. Hache viande Hobart 2 forces, bureaux secrétaires, classeurs latéraux 3 tiroirs, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, combustion lente, comptoirs 8', 4', débroussaillieuse, moteurs de chaloupe 6F, 4F, 2F. Tél.:545-1705, 543-2430.

715 Poêle à bois

ANTIQUE avec four intégré à cheminée, idéal pour chalet. Tél.548-2295

ATTENTION: spéciaux sur plusieurs modèles poêles combustion lente, cheminée 2100 degrés, tuyaux double parois. Aussi revêtement vinyle vertical blanc ou gris, fascia d'aluminium 4-6-8-10". Quincaillerie du Moulin, 1387 Boulevard du Saguenay Est, Chicoutimi, 545-9119.

COMBUSTION LENTE, 2 poêles pour 525\$, en bon état. Tél.668-8857.

717 Santé

AMAIGRISSEMENT

Produit révolutionnaire pour perte de poids. Naturel, garanti. Consultation gratuite. Tél.:549-3722

BOIS DE CERFS: Supplément alimentaire en capsule, énergisant, combat fatigue, douleurs, stress, migraine, augmente globules rouges, tonus musculaire, vitalité. Tél.:673-4481

718 Vêtements

A LOUER ou à vendre, déguisement pour l'Halloween. Réservez tôt. Tél.549-2640

A LOUER pour l'Halloween, de beaux déguisements, adultes seulement. Tél.:549-0332 (message)

MANTEAU de vison, 14 ans, état de neuf. Tél.695-6415, 547-8660.

719 Ventes de garage

BELLE VENTE de garage, au 1200, chemin de la Réserve, Chicoutimi, 18 et 19 octobre, même si pluie.

CHICOUTIMI-NORD: 162 Vallières, divers articles, pneus 13-14-15 hiver, saisons, roues, boîte cab-fibre 5'X7' 125\$.

MEUBLES antiques Victorien Louis XV, vaisselles, bibelots, commodes, bureaux, coiffeuses, etc. 2249 Deroy, Jonquière. Tél.547-8030

VENTE DE GARAGE: À l'intérieur 3833 St-Félix, Jonquière. Ménage complet. Antiquités, 600 articles. Vitres thermos. Portes intérieures extérieures avec cadres. De 9h00 à 17h00, toute la semaine. Tél.542-9793.

VENTE DE GARAGE: meubles antiques, armoires, garde-robes, vaisselle, etc. Falardeau, 3 kilomètres à partir du Chemin Lévesque. Tél.673-6487

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

Skis de fonds homme, bottes 10,1/2, bâtons, \$110. Neufs. Tél.:690-2704.

804 Chasse et pêche

CAMP chasse 14X16, isolé, avion seulement, territoire exclusif. Tél.542-8233, 545-8499.

FUSIL calibre 12, 2.3/4" et 3", avec étrangleur interchangeable, Smith et Wesson. Valeur 700\$ servi 3 fois, laissé 400\$. Tél.547-1404

GIBIER DE CHASSE: Faisan, perdrix, dinde sauvage. Aussi forfait chasse et pêche. Ferme du Portage. Tél.678-2277, Martin

ZEC-DES-PASSES, (43ième kilomètre), 26X32, aménagé, propane, fosse septique neuve, 17,000\$. Tél.418-622-0949

805 Musique et accessoires

Clavier Casio CPS-50, sur pied, neuf, valeur: \$1366 laissé pour \$800. Guitare électro-acoustique Jasmine, pick-up Takamine, valeur: \$905 pour \$500. Tél.:548-5755, 698-7161.

PIANO droit Mason & Risch, attestation de bonne condition, prix réduit \$1,300. Tél.:545-0792

806 Ordinateurs et jeux

486 DX Kit Multimédia complet, Windows 95, prêt pour internet, prix compétitif. **386 SX** écran couleur, Windows 3.1, Word Perfect, idéal pour texte et travaux scolaires: 225\$. Tél.:542-1561

INSTALLATION de votre ordinateur et formation sur la plupart des logiciels à votre domicile. Technicien qualifié. Les soirs de semaine: 20\$ la première heure et 15\$ heures suivantes. Tél.698-1271.

MACINTOSH LC III, 16 megs, imprimante Style Writer II, tél.:541-6768.

ORDINATEUR 166 toute équipée, avec imprimante, écran 17", 1,900\$. Tél.:693-8059

PRIX INCROYABLE: fin de contrat, équipement neuf de haute performance non utilisé, acheté en août 1997, à liquider. **PENTIUM 166 MMX** Multimédia complet, avec écran professionnel 17" ou 14". Tél.:678-2543.

CONSEIL DES MONTAGNAIS DU LAC SAINT-JEAN



POSTE DE RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS

Le Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean est à la recherche d'un candidat pour occuper ce poste.

Accessibilité:

Ce concours est ouvert à toutes les personnes qui rencontrent les exigences énoncées dans cet avis de concours. La priorité sera accordée aux Autochtones inscrits sur la liste de bande d'une communauté autochtone du Québec.

Sommaire des fonctions:

Sous l'autorité de la direction des services de soutien interne et conformément à la mission du Conseil, le titulaire élaborer et administrer des programmes pour la construction, les travaux publics et l'entretien des bâtiments selon les normes et les standards en vigueur. De plus, il est responsable de l'efficacité des ressources et de l'efficacité des méthodes de son secteur pour la réalisation des programmes mis en place. Représentant l'organisation, le titulaire maintient des contacts avec des intervenants de divers ministères et organismes extérieurs. Enfin, il est membre actif de l'équipe de gestion afin de participer à l'efficacité du service, à l'essor de la communauté et de la culture montagnaise. (Une description de tâches disponible sur demande).

Exigences fondamentales:

Le candidat doit posséder: un baccalauréat en génie civil et trois (3) années d'expérience dont une (1) en gestion; ou un diplôme d'études collégiales en génie civil et cinq (5) années d'expérience dont une (1) en gestion. L'expérience de travail en milieu autochtone sera considérée comme un atout. Toute combinaison de formation et d'expérience sera analysée et pourra être retenue.

Rémunération:

Selon la politique salariale du Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean. Toutes personnes intéressées à postuler sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le vendredi 31 octobre 1997, 15 h, à l'adresse suivante:

Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean
1671, rue Ouatouchouan
Mashteuatsh (Qué.) G0W 2H0
Réf.: Bande-448

Une copie des diplômes devra accompagner le curriculum vitae ou l'offre de service ainsi que des références liées à l'emploi.

Les entrevues auront lieu dans la semaine du 10 novembre 1997.

Pour obtenir tous les détails relatifs à ce poste, veuillez contacter Madame Lise Launière, agente au service des ressources humaines au numéro de téléphone suivant: (418) 275-2473.

807 Photos et vidéos

CAMERA HITACHI 8mm, zomm 24X, jamais fonctionnée \$850 négociable. Tél.695-3734

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

ROULOTTE 32', libre dès maintenant jusqu'au 8 janvier. 250\$ U.S. par semaine. Tél.672-6644, de-mander Rita

811 Vacances/voyages

FLORIDE: 3.1/2, très propre, endroit tranquille avec Florida room. Tél.548-8838

FORT-LAUDERDALE, maison dans un parc, disponible novembre et décembre. Tél.:678-2442, 348-9442.

POMMES à cueillir, randonnée en tracteur, dans verger enchanteur, à l'île d'Orléans. 4606 Chemin Royale, Ste-Famille, 20 kilomètres à gauche de la lumière du pont. Ouvert fin de semaine jusqu'au 26 octobre. Réservation groupes: (418)626-8248.

VOYAGE CASINO CHARLEVOIX à 10.00\$/personne. Départ tous les jeudis (assurés) et les dimanches (si possible). Détenteurs d'un permis du Québec. Aline et Yvette. Tél.549-0076.

VOYAGE CASINO Charlevoix: Le vendredi 31 octobre, départ le matin, retour du casino à 19h30. Tél.668-4175.

900 AVIS

901 Activités diverses

COUPLES LIBERES: prochaine soirée libertine: samedi le 18 octobre (couples seulement). Tél.:542-8485

902 Agences de rencontre

HOMME 35 ans avec emploi stable, aimerait rencontrer femme entre 25 et 35 ans avec ou sans enfants pour relation sérieuse. Aventurière s'abstenir. Tél.:541-8919.

HOMME 40 ans, bon emploi, désire partager amitié et tendresse avec jolie femme libre ou engagée discrète. Tél.:591-5409.

903 Messages personnels

L'AGENCE idéale: Jessie, Brenda et nouvellement arrivée Sheryl. Reçoivent, déplacent, solo, duo. Tél.696-0390

24/24: se déplace. Debbie. Tél.:591-0071, laissez message. Rappelle en 1/2 heure.

CHALEUR et tendresse. La Louve vous reçoit. Tél.543-6620

ABORDABLE, douce, sensuelle, détente inoubliable, appelle Sara, Tél.698-3999

BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 543-4553

LA SENSUALITÉ N'EST PAS UN PÉCHÉ. SARA ET MELINDA RÉALISERONT TOUS VOS FANTASMES ET VOS MOINDRES DESIRS. DÉPLACEMENT ET RECOUVREMENT 24/24 HEURES, 7/7 JOURS. SERVICE ET PLAISIR ILLIMITÉS. DUO ET TRIO DISPONIBLES. ENGAGEONS. TEL.:545-8615.

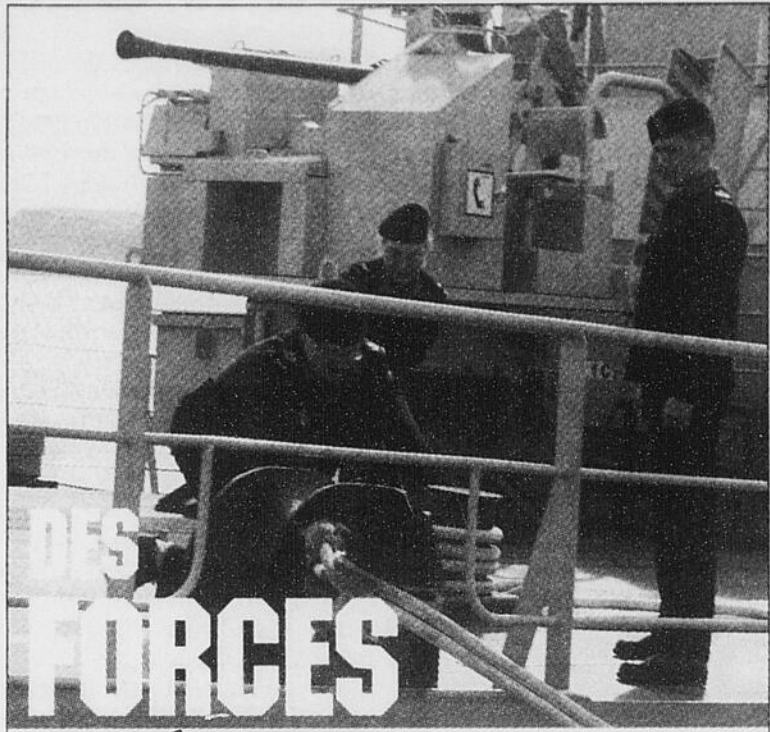
TRES jolie jeune blonde, bronzée et sensuelle. Reçoit et se déplace seulement. Appelle Shannie. Tél.541-2923 (paget).

AMOUREUSEMENT votre enr. Conversation érotique. Visa, Master-Card, Américain-Express, (sans frais). Tél.1-888-233-4433

2 beautés suprêmes jeunes et très sexy. Pour vous messieurs. Tél.541-8214

TANYA et ses amies te reçoivent pour un moment tendre. Du lundi au samedi. De 09h00 AM à minuit. Engageons. Tél.545-0878

MILY et Joey vous reçoivent 7 jours, 24/24, pour homme et femme, à bon prix. Tél.540-2344.



LES FORCES EN RÉSERVE

Engagez-vous dans la Réserve navale et découvrez en vous des ressources dont vous ignorez l'existence. En travaillant certains soirs et week-ends, vous relèverez des défis, vous apprendrez sur le terrain et en plus, vous serez payé. Trouvez en vous la force de faire quelque chose de différent et d'exaltant. Joignez-vous à la Réserve navale. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au :

NCSM CHAMPLAIN
405 Boul. Saguenay est, Chicoutimi, QC G7H 7R4
698-5705 OU 1-800-856-8488

www.dnd.ca

FORCES
Canada

VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

Le **spécimen** que nous recherchons est très, très **rare**

.....

Représentant(e)s de services financiers
Chicoutimi

Dans le cadre de notre programme d'expansion, nous sommes à la recherche de personnes désirant faire carrière dans la vente de produits financiers, principalement l'assurance vie, mais également l'épargne, les placements, les REER, l'assurance générale et les fonds d'investissement.

Votre tâche première consistera à solliciter des clients éventuels au sein de notre marché exclusif, les employés des secteurs public et parapublic du Québec.

Un programme complet de formation, entièrement assumé par l'entreprise, vous familiarisera avec nos produits, nos méthodes de travail et les règles de l'art de la vente des produits financiers.

Votre rémunération se composera principalement de commissions sur les ventes, de commissions de renouvellement et comporte des possibilités de bonus. Vous bénéficierez également d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Les gens de notre équipe de vente qui se distinguent dans ce travail sont avant tout de tempérament énergique et aiment relever des défis. Ils font preuve d'une grande détermination, de beaucoup d'entrepreneuriat, de persévérance et d'autonomie. Pour plusieurs d'entre eux, ce fut l'occasion d'un nouveau départ professionnel. Vous devez détenir également un diplôme universitaire ou un DEC.

Toute candidature sera tenue strictement confidentielle et devra être expédiée, accompagnée d'une attestation d'études, avant le 28 octobre 1997 à l'adresse suivante :

Direction des ventes
Dossier no 98-1-23
MFQ Vie, corporation d'assurance
Case postale 16040
Québec (Québec) G1K 7X8

MFG Vie
corporation d'assurance

http://www.mfq.qc.ca

Denis Sassou N'Guesso appelle à la réconciliation

BRAZZAVILLE (AP) - Pour sa première apparition publique depuis sa victoire, le général Denis Sassou N'Guesso, nouvel homme fort du Congo-Brazzaville, a lancé un appel à la réconciliation nationale, tandis que les pillages se poursuivaient dans la capitale.

En dépit du relatif apaisement de la situation sur le terrain,

l'armée française a évacué 59 ressortissants français et étrangers qui étaient isolés dans la région de Dolisie, dans le sud du pays, et confrontés à des pillages. Mais les autorités françaises excluent pour l'instant de faire de même à Pointe Noire, où sont regroupés 1400 expatriés travaillant notamment dans l'industrie pétrolière.

Dans sa première conférence de presse depuis sa victoire, Denis Sassou N'Guesso a pourtant tenté de rassurer la communauté internationale en appelant à la «réconciliation nationale». Intervenant depuis son village natal d'Oyo, à environ 400 km au nord-est de Brazzaville, l'ancien président a déclaré que «le peuple congolais avait le droit d'avoir à nouveau la paix dans son pays».

Denis Sassou N'Guesso a confirmé la constitution dans les prochains jours d'un gouvernement d'union nationale, chargé d'organiser la transition avant de nouvelles élections. Mais il a ajouté qu'il ne déciderait de la date des élections qu'après la formation de ce gouvernement. Le nouvel homme fort de Brazzaville a affirmé que sa priorité était de mettre fin aux combats entre les milices rivales.

Brazzaville, où les tirs se sont tus, est en ruines. Entre des immeubles réduits à l'état de squelettes, criblés d'impacts de balles, troués par les obus de mortier de combats acharnés, les rues sont jonchées des cadavres décomposés des miliciens de Pascal Lissouba.

Dans l'euphorie de la victoire,

pillages des quartiers ennemis, manifestations de joie et appels à la vengeance se répondent.

Lourdement armés, les Cobras de «Sassou» patrouillent les rues de la capitale, à bord de camions débordant de butins, boîtes de conserve ou réfrigérateurs. D'autres soldats, fusil mitrailleur à l'épaule, transportent à pied télévisions, radios, sacs de farine...

Au port fluvial, les fidèles de Sassou N'Guesso accueillent les journalistes venus de Kinshasa aux cris de «chef! chef!», en dialecte M'Bochi, celui de l'ethnie du général, originaire du nord du pays. Comme en écho, des foules dansent en hurlant «A mort! A mort!». Des cris de vengeance destinés au président Pascal Lissouba, dont on ne savait toujours

pas officiellement où il se trouvait.

De son côté, sommé par la communauté internationale de s'expliquer sur son rôle dans la victoire de Sassou N'Guesso, l'Angola a reconnu que ses troupes avaient bien fait une incursion en territoire congolais, à partir du Cabinda. Mais Luanda réfute comme étant «sans fondement» les informations sur la prise de Pointe Noire par ses troupes. Les soldats se seraient contentés d'intervenir contre des rebelles angolais de l'UNITA de Jonas Savimbi et leurs alliés du FLEC, le mouvement pour l'indépendance du Cabinda, soutenus, selon l'Angola, par le gouvernement de Pascal Lissouba.

Dans sa lettre adressée au Conseil de Sécurité, l'ambassadeur angolais Afonso Vandunem Mbinda ajoute «souhaiter la restauration rapide de la paix et de la stabilité dans la région».

Les combattants de «Sassou», eux, ne s'embarassant pas de ces diplomaties, ont promptement remercié l'Angola: «Nous allons libérer Dos Santos parce qu'il était avec nous», a déclaré Louis Barbel, Cobra de garde avec son lance-roquettes sur le port de Brazzaville.

L'Angola, grande puissance pétrolière de la zone, semble donc avoir passé alliance avec le Congo-Brazzaville, autre réservoir d'or noir, au cœur des intérêts qu'il suscite. Dans ce pays, fief quasi-incontesté de la française Elf, la production totale devrait atteindre cette année 12 millions de tonnes, contre 10 millions en 1996.

Le Che repose à Santa Clara

SANTA CLARA, Cuba (AP) - Trente ans après sa mort dans les montagnes boliviennes, Ernesto «Che» Guevara repose à Cuba. Le guérillero a été inhumé hier à Santa Clara, deuxième ville de «l'île du Caïman», dont la libération marqua la chute de la dictature de Batista et la victoire de la révolution cubaine.

Les ossements du vainqueur de Santa Clara ont été installés dans un mausolée spécialement érigé à sa gloire, au cours d'une cérémonie solennelle présidée par le «lider maximo», Fidel Castro.

S'exprimant depuis le sommet du mausolée, le «lider maximo» a rendu un vibrant hommage à son ancien compagnon d'armes. «Pourquoi pensaient-ils qu'en le tuant, ils mettraient fin à son existence de combattant?», s'est interrogé Fidel Castro. «Aujourd'hui, il est partout, partout où il y a une cause juste à défendre.»

Du 11 au 17 octobre, Cuba aura vécu par et pour le «Che»: à l'issue du Ve Congrès du Parti communiste cubain, ce fut une semaine de deuil et de célébrations destinée à ressouder un pays exsangue et une population frustrée autour du souvenir de ses heures glorieuses.

CITS
CORPORATION INTERMUNICIPALE DE TRANSPORT DU SAGUENAY
APPEL D'OFFRES
SOUSSION N° CITS-97-020
«DISPOSITION DE CARCASSES D'AUTOBUS»
La Corporation intermunicipale de transport du Saguenay désire recevoir des soumissions concernant la disposition de dix (10) carcasses d'autobus, modèles 1978, 1979 et 1980.
Les soumissions adressées à la Corporation intermunicipale de transport du Saguenay, 1330, rue Bersimis, Chicoutimi, G7K 1A5, seront reçues jusqu'à 14 h le mardi 28 octobre 1997, sur le formulaire de la Corporation disponible à cet effet. Ces formules pourront être obtenues au bureau de la CITS.
Le présent avis est donné en conformité des dispositions de l'article 44 de la Loi sur les corporations municipales et intermunicipales de transport (chapitre C-70).
La Corporation, sans obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage pas à accepter une des soumissions reçues ni même la plus basse. La Corporation n'encourt aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Pour informations supplémentaires, communiquez avec M. Gilles Desrosiers, contremaître, au numéro de téléphone suivant: 545-3683. Chicoutimi, le 18 octobre 1997.
Jacques Munger
Directeur de l'exploitation 366192

MISE AU POINT
Dans la circulaire Jours Sears Supplément, en vigueur le samedi 18 octobre et le dimanche 19 octobre 1997, veuillez noter les corrections suivantes:
À la page 4, rien que 7,99 Ens. 1 pl. DRAPS GOUSSET PROFOND=TOUT POUR LA MAISON=aurait dû se lire: rien que 7,99, 1 place, chacun DRAPS GOUSSET PROFOND=TOUT POUR LA MAISON=VENOUS À L'UNITÉ.
Les prix pour les 2 pl. et G 2 pl. sont à l'unité et non pour l'ensemble.
Nous présentons nos excuses à notre clientèle.
SEARS 366378

Ville de Chicoutimi
AVIS PUBLIC
Règlement n° 97-076
AVIS PUBLIC est par le présent donné que le Conseil de la Ville de Chicoutimi a, le 15 septembre 1997, passé et adopté le règlement #97-076 ayant pour objet de décréter l'exécution de travaux de réaménagement de la rue Montcalm / boulevard Saint-Paul / boulevard Saguenay et d'approprier les deniers à cette fin en vertu d'un règlement d'emprunt à long terme au montant de 225 000 \$.
Ce règlement a été passé après avoir subi la lecture prescrite et est déposé au bureau du conseil de la Ville de Chicoutimi où les intéressés peuvent en prendre connaissance.
Ce règlement a été approuvé par les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire, le 25 septembre 1997 et par le ministère des Affaires municipales, du Québec, le 8 octobre 1997.
DONNÉ À CHICOUTIMI, CE 15 octobre 1997.
M^{re} HÉLÈNE SAVARD, avocate
Greffière Ville de Chicoutimi 366327

Ville de La Baie
APPEL D'OFFRES
FOURNITURE DE PIERRES DE CARRIÈRE
Ville de La Baie demande des soumissions pour la fourniture de pierres de carrière sur le territoire de Ville de La Baie.
Les entrepreneurs désireux de soumissionner peuvent se procurer les copies de plans, devis et formules de soumission au bureau du:
Service de Reconstruction
422, rue Victoria
Ville de La Baie (Québec)
G7B 3M4
Téléphone: 697-5011

moyennant un dépôt de 25\$ (toutes taxes incluses) non remboursable, payé à l'ordre de «Ville de La Baie».
Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant plans, devis et formules de soumission.
Pour être considérée, toute soumission doit être:
a) conforme au devis et faite sur les formules officielles et remises en 2 exemplaires;
b) accompagnée d'un chèque visé, établi à l'ordre de Ville de La Baie et équivalent à 10% du montant des travaux;
ou
d'un cautionnement de soumission, du même montant, valide d'une période de quatre-vingt-dix (90) jours. Cette garantie, advenant l'adjudication du contrat, sera remplacée, à sa signature, par une garantie d'exécution et par un cautionnement pour gages, matériaux et main d'oeuvre, équivalent à 50% de la valeur du contrat;
c) accompagnée de la licence d'entrepreneur émise par la Régie des entreprises de la construction de la province de Québec;
d) accompagnée d'une autorisation pour la signature de la soumission;
e) accompagnée des addenda, s'il y a lieu;
Une lettre d'intention d'une compagnie, reconnue apte à se porter garante de ces cautionnements d'exécution, devra être jointe à la soumission.
Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.
Les soumissions doivent être remises avant 14h00, le lundi 3 novembre 1997 et seront ouvertes publiquement à cette heure et à cette date, en présence des intéressés, au service du Greffe, 422 rue Victoria, Ville de La Baie, G7B 3M4. Les soumissions seront cachetées dans les enveloppes fournies à cette fin en y inscrivant la mention du contrat, le nom de l'entrepreneur et son adresse complète.
VILLE DE LA BAIE ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui lui sont présentées.
Donné à Ville de La Baie, ce dix-huitième jour du mois d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.
Marie-Line Tremblay
Greffière adjointe 366261

Ville de Chicoutimi
AVIS PUBLIC
Règlements n°s 97-078 et 97-079
AVIS PUBLIC est par le présent donné que le Conseil de la Ville de Chicoutimi a, le 6 octobre 1997, passé et adopté les règlements ci-dessous énumérés:
Règlement numéro 97-078
Ayant pour objet d'imposer un tarif à toute personne qui fait une demande de révision à l'égard du rôle d'évaluation foncière de Ville de Chicoutimi.
Règlement numéro 97-079
Ayant pour objet d'adopter le règlement #102, de la Corporation intermunicipale de transport du Saguenay, lequel a pour objet d'adopter le programme triennal des immobilisations de la Corporation intermunicipale de Transport du Saguenay pour les années 1998, 1999 et 2000.
Ces règlements ont été passés après avoir subi la lecture prescrite et sont déposés au bureau du conseil de la Ville de Chicoutimi où les intéressés peuvent en prendre connaissance.
DONNÉ À CHICOUTIMI, CE 16 octobre 1997.
M^{re} HÉLÈNE SAVARD, avocate
Greffière Ville de Chicoutimi 366326

Province de Québec
Municipalité d'Hébertville-Station
Aux contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC
Demande de soumission pour l'achat d'un camion 10 roues neuf 1997 ou 1998, est par les présentes donné par le sous-signé secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:
La municipalité d'Hébertville-Station demande des soumissions pour l'achat d'un camion 10 roues neuf, 1997 ou 1998, qui servira à des travaux de voirie et de déneigement.
Le cahier des charges relatif à cet appel d'offres peut être obtenu en s'adressant au 6, rue Tremblay, Hébertville-Station, moyennant un dépôt non remboursable de 10 \$.
Les soumissions seront reçues au bureau de la municipalité dans une enveloppe cachetée et libellée de la mention suivante: «soumission camion 10 roues», avant 16 h le lundi 3 novembre 1997.
La municipalité d'Hébertville-Station utilisera, pour l'attribution du contrat d'achat, l'article 936.0.1 du Code municipal, soit un système de pondération et d'évaluation des offres. Le contrat sera, après décision du conseil municipal, attribué à la soumission du soumissionnaire ayant obtenu le meilleur pointage. La façon dont les points seront attribués est inscrite dans le cahier des charges.
La municipalité d'Hébertville-Station ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni celle ayant obtenu le plus haut pointage, ni aucune des soumissions, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.
DONNÉ à Hébertville-Station, ce 16^e jour d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.
Serge Martel
Secrétaire-trésorier 366224



NÉCROLOGIE

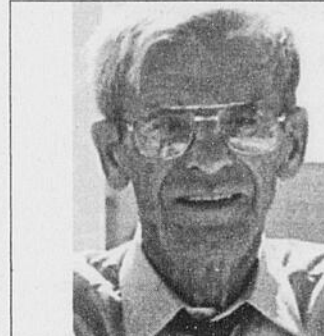


APRIL (M. Marius) — Est décédé le 16 octobre 1997, au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 66 ans, M. Marius April, époux de feu dame Claire Dufour, demeurant au 172, Vimont, Chicoutimi-Nord. La famille recevra les sympathies samedi le 18 octobre 1997, de 12h00 à 14h00, au salon funéraire Emery Gravel, 345, St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu samedi le 18 octobre 1997 à 14h00 en l'église Ste-Anne. Les cendres seront déposées au Columbarium Emery Gravel. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques April (Sonia Gaudreault), Diane (Martin Lessard), Fabienne (Jean-Claude Laroche) et Joël; ses petits-enfants: Yannick, Eric, Frank, Véronique, Clémence. Il était le frère de: Lévis April, Wilfrid (Suzanne Drapeau), Jeanne d'Arc (Adrien Desrosiers), Colette (Jean B. Bélangier), Rita (Claude Dufour), Sr Rose-Aimée April, Joachim (Marie-France Lévesque), Rosaire (Lisette Montreuil). Il était le beau-frère de: Gaétan Dufour (Paula Beaulieu), Jean-Marc (Réjeanne Duperré), Marjolaine (Robert Gagnon), Odette (Pierre Monette), Raymond (Micheline Duval). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel

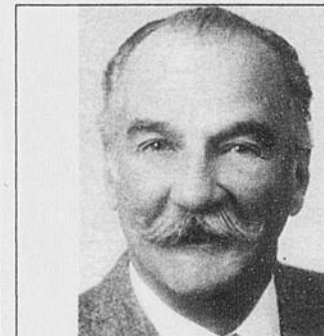


BARRETTE (Mme Suzanne) — Est décédée le 16 octobre 1997, au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 52 ans 4 mois, Mme Suzanne Barrette, épouse en 1ères nocces de feu M. Théo Gagnon et conjointe de M. Claude Tremblay, demeurant au 991, Hôtel de Ville, St-Honoré. La famille recevra les sympathies samedi le 18 octobre 1997, de 19h00 à 22h00, dimanche le 19 octobre 1997, de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, lundi le 20 octobre 1997, de 9h00 à 10h30, au salon funéraire Emery Gra-

vel, 345, St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu lundi le 20 octobre 1997, à 11h00, en l'église St-Honoré. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Outre son conjoint, M. Claude Tremblay, elle laisse dans le deuil ses enfants: Isabelle Gagnon (Rock Côté), Théo Jr. (Geneviève Fleury), Stéphanie (Pascal Lavoie); sa mère Mme Jacqueline Bergeron (feu Paul Barrette); ses frères et soeurs: Marie-Paule Barrette, Olivier (Jacynthe Simard), Chantale (Laurier Gobeil); ses beaux-frères et belles-soeurs: Claudine Gagnon (Roland Claveau), Thérèse (Michel Martel), Jeannine (Claude Tremblay), Jean-Claude (Line Tremblay); les enfants de M. Claude Tremblay: Eric, Daniel, Stéphane ainsi que les membres de sa famille. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Mme Suzanne Barrette faisait partie de l'équipe de la Maison Emery Gravel depuis 6 ans. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons une personne bénévole de la Fondation de ma Vie, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 543-6962 - Télécopieur: (418) 543-9409. Direction funéraire: Emery Gravel.



BOIVIN (M. Henri-Simon) — Le 15 octobre 1997, est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 81 ans 10 mois, Monsieur Henri-Simon Boivin, époux de feu dame Lilliane Charbonneau, demeurant au 903, rue Bagot, à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 19h00, dimanche le 19 octobre 1997, en la résidence funéraire Gravel & Fils, 873, de la Fabrique à Ville de La Baie. Heures d'accueil: dimanche de 19h00 à 22h00. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9h00. Les funérailles auront lieu lundi le 20 octobre 1997, à 10h30 en l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Germain Boivin (Maude Guérette), Réal Boivin, Laurier Boivin (Nicole Dubois), Nicole Boivin (Louis-Régis Tremblay); ses petits-enfants: Audrey, Catherine, Raphaël, Philippe ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

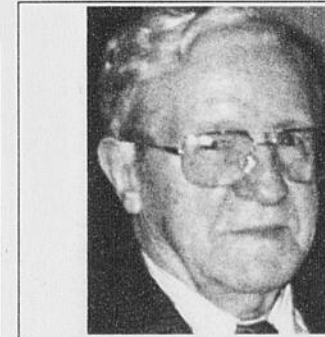


CANTIN (M. Roger) — Est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière, le 16 octobre 1997, à l'âge de 70 ans et 7 mois, M. Roger Cantin, époux de feu dame Thérèse Tourigny, fils de feu Sidney Cantin et feu Obéline Magnan. A la demande de la famille, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 9h00 samedi le 18 octobre 1997, à la résidence funéraire Nault & Caron Inc. Les funérailles auront lieu samedi le 18 octobre 1997, à 13h00 à l'église Ste-Thérèse, Jonquière. La dépouille mortelle a été incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres seront déposées au Columbarium de la rue Ste-Famille. Il laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Louise Mackay), Danielle, Marc (Johanne Hébert); ses petits enfants: Emmanuelle, Julien, Christian, Sébastien, Pa-

trick; ses frères et soeurs: Marie-Rose (Bertrand Aubin), Jeannette, Thérèse (feu Léopold Lavoie), Raoul (Lise Bouchard), feu Robert, Jean-Charles (Ginette Martineau), Pauline (Jean-Paul Tremblay), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leur don au Fonds de Dotation de L'Hôpital de Jonquière. Pour tous renseignements téléphoner au 542-2626. Télécopieur: 542-6051. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.



DRAPEAU (M. Armand) — Le 15 octobre 1997, est décédé au Centre de Santé Maria Chapdelaine de Dolbeau, à l'âge de 76 ans 3 mois, M. Armand Drapeau, époux de dame Jeanne-d'Arc Dumais, demeurant au 1161, rue Fortin, Normandin. La famille accueille les parents et ami(e)s au Funérarium Marcel Dion, 1140 de l'Église, Normandin. Les funérailles auront lieu samedi le 18 octobre 1997 à 14h00 à l'église de Normandin et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre son épouse, dame Jeanne-d'Arc Dumais, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Marc Drapeau (Lucie Doyle) leurs enfants: Sylvain, Isabelle, Jean-Luc; Paul-Yvon Drapeau (Juliette Gauthier) leurs enfants: Stéphane, Caroline, Patrick, Audrey, son arrière-petit-fils: Pierre-Luc; Jean-Claude Drapeau (Lucienne Savard) leurs enfants: Rock, Claudie, Nadia, ses arrière-petits-enfants: Jennifer, Kim, Valérie; Robert Drapeau (Louissette Simard), ses petits-enfants: Steeve, feu Robert Jr Drapeau; Jacqueline Drapeau (Denis Cantin), ses petits-enfants: Eric, Nancy, Marie-Claude, feu Guylaine; Jacques Drapeau (Luce Lambert), ses petits-enfants: Martin, Nathalie; ses frères et soeurs: Régina (feu Edmour Mailloux), Ernestine (feu Omer Dumais), Marie-Ange (feu Albani Dumais), Léonce, Cécile (Clément Dumais); ses beaux-frères et belles-soeurs: Gabrielle Dumais (feu Joseph Lavoie), Germain Dumais (Mariette Côté), Béatrice Dumais (feu Napoléon St-Gelais), Cécile Dumais (Lucien Leclerc); ses cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent des dons pour la Fondation du Centre de Santé Maria Chapdelaine de Dolbeau seraient appréciés. Il était membre des Chevaliers de Colomb Conseil 4274 de Normandin, de l'Age d'Or et de la garde paroissiale. Pour informations: 274-2936, télécopieur: 274-4023. Direction funéraire: Marcel Dion Inc., Normandin.



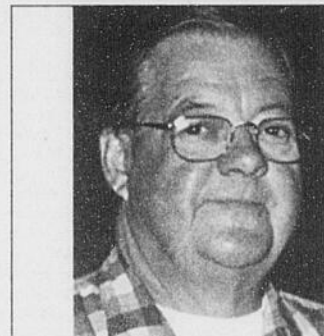
GIRARD (M. Roland) — Le 16 octobre 1997, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 79 ans 10 mois, Monsieur Roland Girard, époux de dame Marguerite Tremblay, demeurant au 923, Nio, à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence funéraire Gravel & Fils au 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élys-

sées, Chicoutimi. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10h00. Les funérailles auront lieu samedi le 18 octobre 1997, à 13h30 en l'église St-Paul Apôtre à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de l'Alcan pendant plus de 40 ans. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, dame Marguerite Tremblay; ses enfants: Françoise (Raymond Dufour), Réjean (Christine Perron), Luc (Gaétane Morais), Madeleine (Benoit Potvin), Ellette (Clermont Fortin); ses petits-enfants: Jean, Eric (Elsa Gagnon), Pierre (Nathalie McKennis), Dominic (Sonia Aubé), Christian, Caroline (Dave Pineault), Nathalie (Dario Potvin), Patrice (Cathie Arseneault), Michel, Denis; ses arrière-petits-enfants bien aimés: Johannie, Frédéric, Marie-Pier, Maxime, Stéphanie, Frédéric, Olivier, Eve-Sophie, Simon, Béatrice; ses frères et soeurs: feu Marie-Louise, feu Cécile, feu Atchez et feu Yvette Girard ainsi que leurs conjoints: ses beaux-frères et belles-soeurs: Laititia (Gustave Simard), Roland (Jacqueline Tremblay), feu Lucien (Julie-Anna Girard) Mariette (feu Adrien Girard), Siméon (Jacqueline Marin), Paul-Emile (Jeannine Morin), feu Jacqueline (feu René Morin), Guy (Claudette Gauthier), Esther (Gaston Grenon), Patricia (Raymond Grenon), Rolande (Marius Tremblay), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



LAVOIE (Mme Marie-Anne Simard) — Le 15 octobre 1997, est décédée à l'Hôpital de La Baie, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 88 ans 3 mois, dame Marie-Anne Simard, épouse de feu Monsieur Eugène Lavoie, demeurant au Domaine de la Présentation, 1171, Alexis-Simard à Ville de La Baie, autrefois du 3334, chemin des Chutes à Ville de La Baie. La dépouille mortelle est exposée en la résidence funéraire Gravel & Fils au 873, de la Fabrique, à Ville de La Baie. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9h00. Les funérailles auront lieu samedi, le 18 octobre 1997, à 10h00 en l'église St-Marc à Ville de La Baie. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Alphonse à Ville de La Baie. Elle était membre Tertiaires, membre honoraire du Club Bon Temps, membre de l'Age d'Or, membre honoraire de la Garde Paroissiale de St-Alphonse, membre des Filles d'Isabelle et membre de la St-Vincent de Paul de St-Marc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Carmen Lavoie (Gérald Lepage), Albert Lavoie (May Aline Simard), Réal Lavoie (Ghislaine Imbeault), Gérard Lavoie (Vicky Simard), Lise Lavoie (Jeannot Simard), Bernard Lavoie (Rénelle Lapointe), Diane Lavoie (Raymond Tremblay), feu Jacqueline Lavoie et feu Gilles Lavoie; ses 22 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Joseph-Eugène Simard (feu Juliette Gagnon), feu Maire-Laure Simard (feu Joseph Albert Tremblay), Gertrude Simard (feu Joseph-W. Tremblay), feu Germaine Simard (feu Patrick Desbiens), Hedwidge Simard (Charles-Eugène Duchaine), feu Herman Simard (feu Marie-Ange Potvin), feu Thérèse Simard (Almanzar Lapointe), feu Léon-Maurice Simard, Antoinette Simard (Philippe Boivin), Camil Simard (Henriette Raymond); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Anna-Marie Lavoie

(feu Edmond Girard), feu Élodie Lavoie (feu Albert Girard), feu Georges-Henri Lavoie (feu Elzire Girard), feu Antonio Lavoie, feu Simon Lavoie, feu Alfred Lavoie (Lucille Maltais), Yvette Lavoie (feu Edgar Bouchard), Thérèse Lavoie (1ères nocces feu Abel Hudon, 2èmes nocces René Larouche), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Domaine de la Présentation sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



ST-ARNAULD (M. Claude) — Le 16 octobre 1997, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, de Chicoutimi, entouré de l'amour de tous les siens à l'âge de 58 ans et 10 mois, M. Claude St-Arnauld, époux de Mme Marie-Paule Fillion, demeurant au 3 rue de l'Église à Mistassini. La dépouille mortelle sera exposée au funérarium Hébert & Fils du 1702, rue des Pins à Dolbeau à compter de 14h00 samedi le 18 octobre 1997. Les funérailles auront lieu lundi le 20 octobre 1997, à 10h30 à l'église Ste-Thérèse d'Avila de Dolbeau. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse, Mme Marie-Paule Fillion, il laisse dans le deuil ses enfants: Suzye (Pierre Gagnon), Dany (Sophie Massey), Hélène (René Chiasson), Steeve (Julie Dufour); ses petits-enfants: Francis, David, Kevin, Alexandre, Marie-Pier, Ann-Chata, Chloé, Simon, Shann, Joey et Nathalie; sa belle-mère Mme Lorette Dubois (feu Alfred Fillion), ses frères et soeurs: Yvon, Brigitte, Jean-Jacques, Gilles, Liane et Marlene, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria Chapdelaine de Dolbeau. Pour information: Tél.: 418-276-1411 Télécopieur: 418-276-2057. Direction funéraire: Hébert & Fils de Dolbeau Mistassini.



TREMBLAY (M. Jean-Paul) — Le 15 octobre 1997, est décédé à l'Hôpital de la Baie, à l'âge de 56 ans, M. Jean-Paul Tremblay, époux de dame Doris Tremblay, demeurant au 4423, Chemin St-Jean, Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Gravel & Fils, 651, boulevard de la Grande-Baie Sud, Ville de la Baie. Heures d'accueil: vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11h00. Les funérailles auront lieu samedi le 18 octobre 1997 à 14h00 à l'église St-Alexis à Ville de la Baie. Il fut camionneur pendant plus de 35 ans. Il était le fils de feu Joseph Tremblay et de feu Julie-Anna Dallaire. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Doris Tremblay, ses enfants: Alain (Sonia Tremblay), Nancy (Luc Cyr), Marie-Josée (Lino Nunes); ses petits-enfants: David, Dany, Véronique, Lysa, Nicolas et Noémie; ses frères et soeurs: Thomas-Louis (Germaine Simard), feu Paul-Henri (feu Marie-Paule Tremblay), Ludger (Laurence Côté), Jeannine (Roland Lemieux), Paquerette (Ursul Tremblay), Laurette (feu Gustave Gagnon), Réjeanne (feu Maurice Tremblay), Thérèse (Roger Latorce), Claire (Michel St-Gelais), Guy (Gabrielle Beaulieu), René (Lucie Bouchard), Micheline (Germain Potvin); il était le gendre de feu Philippe Tremblay et de feu Yvette Bolduc; il laisse également dans le deuil son beau-frère et ses belles-soeurs: Alastair (Denise Bergeron), Monique, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



Redonnez vie

avec un vieux véhicule - auto, moto, camion, motoneige, ou même autobus - qui ne marche plus. Donnez-le à la Fondation canadienne du rein. Remorquage gratuit, reçu d'impôt. Vous permettrez ainsi à des gens de redémarrer dans la vie. Appelez sans frais au numéro **AUTO-REIN: (819) 874-5555**



LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

Les dons en argent sont aussi bienvenus.



Nos condoléances aux familles éprouvées

QUOTIDIEN



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de Madame Gabrielle Harvey Girard

décédée le 27 juin 1997, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**



NÉCROLOGIE



TREMBLAY (M. Louis-Georges) — Le 17 octobre 1997, est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière, paisiblement et entouré de l'amour des siens, M. Louis-Georges Tremblay, époux de Mme Marie-Laure Harvey, demeurant au 3131 rue Cadieux, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Arvida, 2750 Lasalle, Jonquière, samedi le 18 octobre 1997 à 19h00. Les funérailles auront lieu lundi le 20 octobre 1997 à 10h00 à l'église Ste-Thérèse. L'inhumation au cimetière d'Arvida. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine Tremblay, feu Irma, Michel (Claire Malenfant), Micheline (Gilles Collard), André (Lise Malenfant), Gilles (Martha Mergard); ses petits-enfants: Karine, Julien, Eric, Julie, Audrey, Marie-Claude, Alexandre, Stéphane, Marc-André, Tommy, Laurie; il était le frère de: Edmour Tremblay (Rhea Dupuis), feu Arthur (Marie Tremblay), feu Lidia (feu Douzzen Gagne), feu Alice (feu Rosario Duchesne), feu Eugène (Antoinette Tremblay); il était le beau-frère de: feu Annette Harvey (feu Alfred Gagnon), Gertrude, Marguerite, Eugénie, Lorenzo (Rita Gagnon), Alexis (Hélène Tremblay), Simone, Soeur Fernande Ste-Marie de la Présentation, Thérèse (Jean-Jacques LeFebvre), Marie-France (Vincent Tremblay), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Les gens peuvent faire des dons au Fonds de Dotation du Centre Hospitalier Jonquière. Une bénévole sera sur place. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



TREMBLAY (Sr Reine Marguerite) — Est décédée en Bretagne (France) le 5 octobre 1997 à l'âge de 77 ans dont 58 de vie religieuse vécue en France, Soeur Reine Marguerite Tremblay de la Congrégation

des Filles de Sainte Marie de la Présentation. Une messe commémorative sera chantée le samedi 18 octobre 1997 à 19h00 en l'église St-Alexis de Ville de La Baie. Elle était la fille de feu Arthur Tremblay et de feu dame Elodie Gilbert. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Marie-Alice (feu Aurèle Tremblay), feu Marie-Ange (feu Joseph-Ernest Blackburn), feu Jeanne-d'Arc (feu Léopold Côté), feu Realdo (Reine Potvin), Oscar (Francine Gagnon), Yolande (feu Fulgence Morneau), Michel (Magella Simard), Pantaléon (Yvonne Côté), Aurora (Hans Kainers), Ghislaine (Roger Tremblay), ainsi que de nombreux neveux et nièces.

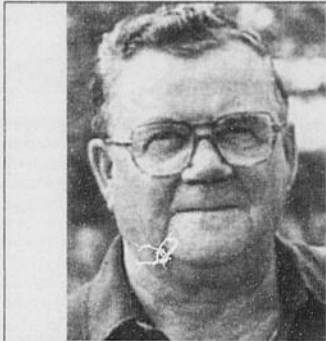


VAILLANCOURT (Mme Marie-Ange Villeneuve) — Le 15 octobre 1997, est décédée au Centre Gerontologique Beaumanoir, à l'âge de 86 ans, dame Marie-Ange Villeneuve, épouse de feu Monsieur Daniel Vaillancourt, demeurant autrefois rue Riel à Chicoutimi secteur Nord. Selon la volonté de la défunte, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu samedi le 18 octobre 1997, à 15h15, à la Chapelle de la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Saguenay à St-Honoré. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pauline Vaillancourt (Hubert Gilbert), Jean-Paul Vaillancourt (Annette Simard), Daniel Vaillancourt; ses petits-enfants: Sylvie Gilbert (Carol Lavoie), Fabien Gilbert (Linda Yin), Claude Gilbert (Guyline Rousseau), feu Steeve Vaillancourt (Esther), Johanne Vaillancourt, Linda Vaillancourt (Yvon Larouche), Carl Vaillancourt, Alexandre Vaillancourt; ses arrière-petits-enfants: Kasandra, Cédric, Kevin, Michaël, Adam, Eric, Caroline, Jean-Philippe, Steven, Marie-Hélène, Yannick, Pascal, Christina; ses frères et soeurs: Alma-Rose Villeneuve (feu Hervé Boutet), feu Aurélie Villeneuve, feu Antoine Villeneuve (feu Blanche Harvey), feu Henri Villeneuve (1ères nocces feu Laurette Goulet, 2èmes nocces feu Desneiges), Alphonsine Villeneuve (feu Edouard Vaillancourt), Yvette Villeneuve (feu Jean-Charles Racine), feu Alice Villeneuve (feu Philippe Savard), feu Flore Villeneuve; ses belles-soeurs: Estelle Rousseau (feu Patrick Vaillancourt), Floride Vaillancourt (feu Arthur Lamontagne) ainsi que les membres de la famille Vaillancourt, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

IN MEMORIAM

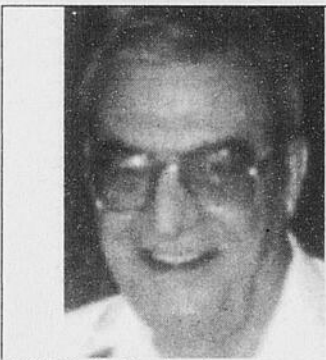


GRAVEL (M. Gérard) — Le 16 octobre 1997, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 64 ans 3 mois, M. Gérard "Gerry" Gravel, époux de dame Nicole Gauthier, demeurant au 1323 Hélène-Boulé à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 19h00 dimanche le 19 octobre 1997 à la résidence funéraire Gravel & Fils au 825 Bégin, coin des Champs-Élysées à Chicoutimi. Heures d'accueil: dimanche de 19h00 à 22h00, lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11h00. Les funérailles auront lieu mardi le 21 octobre 1997 à 14h00 à la Cathédrale de Chicoutimi. Il fut homme d'affaires bien connu entre autres, pendant 15 ans à la Commission de Crédit de la Caisse Populaire de Chicoutimi. Il était le fils de feu Louis Gravel et de feu Delphine Blackburn. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Nicole Gauthier, ses enfants: Eric, Jean (Caroline Roux), Annie (Wilfredo Hernandez), Carl; ses petits-enfants adorés: Sophia et William; ses frères et soeurs: feu Mariette (feu Jean-Joseph Tremblay), feu Wilfrid (feu Simone Truchon), feu Jacques (Marie-Berthe Lavoie), Alida (feu Roland Poitras), feu Roméo, feu Antoinette (Lorenzo Roy), Joseph (Ginette Dubois), Marguerite (Roland Lavoie), Rita (feu Antonio Beaulieu), Antoine (Exilda Lavallée), Thérèse (Raymond Morin), Rolande (Carmel Bellavance), Bernard (Liliane Lorillard); sa belle-mère Marthe Savard (feu Victorien Gauthier); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacques (Clémence Tremblay), Claire (Robert Decoste), Michel, Gaston (Hélène Sénéchal), Céline (Bertrand Pinard), Pierre (Linda Tremblay), François, Louis, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie (Hemato Oncologie) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

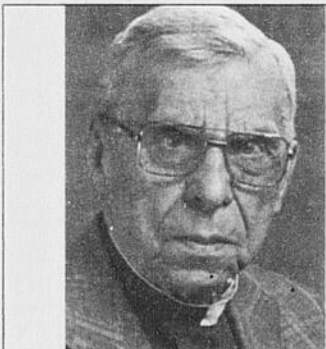


VERREAUULT (M. Anselme) — Le 16 octobre 1997, est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière, paisiblement et entouré de l'amour des siens, à l'âge de 79 ans et 9 mois, M. Anselme Verreault, époux en 1ères nocces de feu Mme Juliette Maltais et en secondes nocces de Mme Gertrude Minier, demeurant à la Villa Jonquière, située boul. Harvey à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à La Résidence funéraire du Saguenay, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi, le 18 octobre 1997, à 12h30 à l'église St-Georges et l'inhumation au cimetière Shipshaw. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Verreault (Nicole Tremblay), Roger (Charlène Guérin), Colette (Gerard Martel); ses petits-enfants: Eric, Christine, Stevens, Marc-André, Jean-François; ses beaux-enfants: Louise Tremblay, Jean (Gaétane Brisson), Martine (Denis Girard) et leurs petits-enfants: Valérie et Sylvain; ses frères et soeurs: feu Julienne Verreault (feu Yvon Brière), Marguerite (feu Patrick Lévesque), feu Patricia (Maurice Guay), Marie (feu Adrien Nollet, feu M. Lapierre), Marcel (Pierrette Bouchard), Fernando, Fernande (feu Lorenzo Bedard) ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Les gens peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Une bénévole sera sur place. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

Messes anniversaires



BELLEY (M. Bertrand) — La messe anniversaire de M. Bertrand Belley, époux de feu dame Rita Tremblay et conjoint de dame Bertha Bouchard, demeurant à Ville de la Baie, sera célébrée samedi le 18 octobre 1997 à 19h00 à l'église St-Edouard à Ville de la Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



BOUCHARD (Abbé Charles) — Le service anniversaire de l'abbé Charles Bouchard, sera chanté samedi le 18 octobre 1997 à 19h00 à l'église St-Joseph d'Alma. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Bérubé & Fils Inc.



GODIN (Mme Marguerite Racine) — La messe anniversaire de Mme Marguerite Racine, épouse de feu M. Léger Godin sera chantée samedi le 18 octobre 1997, à 19h15 à l'église St-Ludger-de-Milot. Merci à ceux et celles qui se joindront au membre de la famille pour cette cérémonie. Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini.

Prières



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: R.S.P.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: A.B.



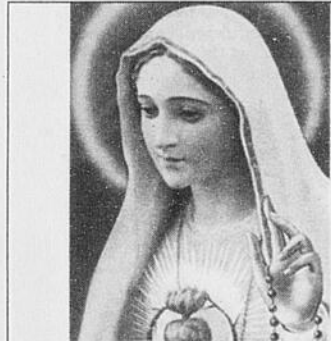
FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: G.B.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: M.C.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: E.D.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: Y.P.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: J.Y.B.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: M.F.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: M.F.

Lors du décès de
M. Yvon Potvin
de Chicoutimi
(30/09/1997)

Ses parents et ses amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation de Ma Vie. Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie. Merci aux généreux donateurs!

La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.
«LA FONDATION DE MA VIE»
On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: **541-1005**




364313

Sous un temps propice au volleyball de plage

Une Série mondiale «hot» dans tous les sens du mot

MIAMI (AP) - La saison de baseball est censée commencer en Floride. Cette année, elle se termine ici dans une confrontation en Série mondiale presque aussi étrange que le climat subtropical qui y prévaut.

Les Indiens de Cleveland, champions de la Ligue américaine, ont obtenu le moins de victoires de toutes les équipes qui ont participé aux séries éliminatoires dans l'Américaine. Pour leur part, les Marlins de la Floride ont terminé meilleur deuxième en saison régulière, devenant la première équipe de deuxième place à se rendre jusqu'à la Série mondiale.

Maintenant, ils s'affrontent dans l'ultime série pendant que des équipes qui ont compilé plus de victoires et terminé plus haut au classement se demandent encore ce qui a pu se produire.

Le gérant des Marlins Jim Leyland, inutile de le dire, n'y voit rien d'étrange.

«Il y a seule une raison pour laquelle ces deux équipes sont ici, a-t-il dit. Nous avons mieux joué quand nous devions le faire. Les Indiens ont fait ce qu'ils avaient à faire au moment opportun.»

Des choses comme marquer deux points sur une balle passée lors du premier match et inscrire le point victorieux sur un amorti-suicide raté dans un autre.

C'est de cette façon que les Indiens ont éliminé la meilleure équipe de la Ligue américaine, les Orioles de Baltimore, pour se rendre à la Série mondiale.

«Parfois, la pire chose est d'avoir la meilleure équipe, a confié l'ex-gérant Sparky Anderson des Reds de Cincinnati et des Tigers de Detroit. Il peut y avoir des surprises.»

Statistiques trompeuses...

Leyland minimise la faible moyenne au bâton de .199 en séries des Marlins - l'une des plus faibles de l'histoire pour une équipe victorieuse - et de .222 des Indiens.

«Quelquefois, ce n'est pas le nombre de coups sûrs qui importe, a-t-il précisé. C'est le moment où vous les obtenez.»

La présence de ces deux équipes en Série mondiale n'est pas plus

étrange que le climat dans lequel ils se rencontrent: du baseball au mois d'octobre avec une température propice au volleyball de plage.

L'année dernière, il ne faisait que 56 degrés à New York lors du premier match de la Série mondiale. L'année précédente, c'était 55 à Atlanta pour la rencontre initiale.

Ce soir, il fera presque 30 degrés de plus à Miami, avec des prévisions de 82 degrés.

La température la plus chaude des cinq dernières éditions de la Série mondiale avait été enregistrée à Toronto en 1993, où il faisait 68 degrés. Et c'était la température à l'extérieur du SkyDome - à l'intérieur c'était 72 degrés.

Balle tombante

Hershiser doit rendre des comptes

MIAMI (AP) - Avant de lancer sa première balle à un joueur des Marlins de la Floride, Orel Hershiser a dû expliquer ce qui la fait tomber.

Hershiser, âgé de 39 ans, a offert une de ses meilleures performances en séries éliminatoires en carrière dans le troisième match de la série de championnat de la Ligue américaine. Il a œuvré durant sept manches sans donner de point, quittant le match avec l'avance de 1-0, même si son opposant Mike Mussina avait retiré 15 frappeurs au bâton.

Après coup, le gérant des Orioles Davey Johnson avait accusé le droitier des Indiens de Cleveland de lancer des balles mouillées pour leur donner plus de mordant.

«Il préfère avoir le dessus de la balle mouillée plutôt que sec et il trouvera l'eau là où il le peut, avait dit Johnson, qui demeure près de Hershiser en Floride et qui joue au golf avec lui pendant l'hiver. Il portait la main droite de sa bouche à la balle et c'est illégal.»

Hummm. Est-ce que les succès de Hershiser seraient liés à la salive et aux sécrétions?



AU TRAVAIL - Le lanceur des Marlins de la Floride, Alex Fernandez, joue avec son fils Alexandre, âgé de quatre ans et demi, lors de la séance d'entraînement tenu par l'équipe, hier, au stade de Miami.

(Photo PC)

mérité par match de 1,69.

Hershiser avait refusé de rencontrer les journalistes après que son coéquipier lanceur Chad Ogea ait lancé à la blague que «de toute façon, tout le monde triche. Et pourquoi pas? Orel m'a montré comment faire, mais il m'a dit que je ne pouvais le faire avant l'âge de 35 ans.»

Hershiser a commenté: «Chad a commis une erreur. C'était sa façon de vous jouer un vilain tour.»

«Je n'ai jamais triché et je ne triche pas», a tranché Hershiser.

Le «Bulldog», comme on l'appelle, s'est défendu vivement d'être un tricheur.

«Davey est très bon à ce petit jeu, a d'abord dit Hershiser en parlant des propos de Johnson. On m'accusait de tricher quand j'étais avec les Mets de New York en 1988. Mais on m'accuse seulement après les bonnes sorties, jamais quand je me fais malmenner», a-t-il ensuite ajouté.

Hershiser excelle en séries, comme le prouve son dossier de 8-1. En deux Séries mondiales, il est 3-1 avec une moyenne de point

EN BREF

Les Marlins encore à vendre

MIAMI (AP) - D'abord, Wayne Huizenga a déboursé 100 millions\$ pour engager des joueurs permettant aux Marlins de la Floride d'être de sérieux aspirants aux grands honneurs.

Puis, Huizenga a dit qu'il perdait des millions et qu'il voulait vendre la concession âgée que de cinq ans.

Maintenant que les Marlins sont en Série mondiale, que fera-t-il si l'équipe l'emporte?

Il a refusé de le dire hier.

«Nous nous pencherons sur cette question uniquement après la série», a-t-il simplement dit.

Une source bien informée dans l'entourage de Huizenga a assuré que le propriétaire des Marlins n'a pas changé d'idée au sujet de la vente de l'équipe, malgré ses succès en séries et l'enthousiasme renouvelé des amateurs.

Mais des gens d'affaires connaissant bien Huizenga pensent que la conquête de la Série mondiale par les Marlins pourrait lui faire

changer son fusil d'épaule. Nouveau stade

MIAMI (AP) - L'affluence aux matchs a diminué de 43 pour cent par rapport à la saison 1993, la première des Marlins, pour atteindre 21 565 personnes en moyenne par match la saison dernière.

La situation s'est améliorée cette année, la moyenne des assistances a été de presque 30 000 amateurs, mais Huizenga a déjà indiqué que c'est encore insuffisant pour soutenir une équipe dont la masse salariale s'élève à près de 50 millions.

Jusqu'à maintenant, Huizenga n'a pas reçu d'offres intéressantes pour son équipe qui vaudrait, dit-on, entre 125 et 150 millions.

Le président des Marlins Don Smiley tente de regrouper des investisseurs intéressés à acheter la concession. Mais encore là, on ne se bouscule pas aux portes.

Et Smiley veut faire construire un nouveau stade de 40 000 places, avec un toit rétractable, au coût de 250 millions.

Il a un allié en le maire de Miami Joe Carollo, qui ne cache pas que le déménagement des Marlins au centre-ville est une priorité pour lui en pleine campagne électorale pour sa ré-élection.

Il est le premier à dire que des fonds publics pourraient être injectés dans le projet de construction d'un nouveau stade de Smiley. Il a évoqué la possibilité d'instaurer une taxe touristique pour les hôtels de la région qui aiderait au financement du projet sportif.

Alderson remplacé par Beane

OAKLAND, Californie (AP) - Sandy Alderson, le directeur général qui avait le plus d'ancienneté dans les ligues majeures, a été remplacé par son adjoint Billy Beane hier, ont fait savoir les Athletics d'Oakland.

Alderson demeure à titre de président et il continuera de vaquer aux opérations quotidiennes de l'équipe, qui a conservé la pire fiche du baseball (65-97).

Beane, âgé de 35 ans, est un

ancien joueur des Mets de New York, des Twins du Minnesota, des Tigers de Detroit et des Athletics. Il avait été promu adjoint au dg au sein de cette dernière équipe en 1993.

Bonilla amoché

MIAMI (AP) - Bobby Bonilla, qui a joué malgré la douleur durant toute la saison, le fera encore à sa première participation en Série mondiale.

Le joueur de troisième but âgé de 34 ans a fait savoir qu'une blessure à la cuisse gauche ne le tiendra pas à l'écart du jeu, ce soir, quand les Marlins de la Floride accueilleront les Indiens de Cleveland.

«C'est très douloureux, a-t-il dit hier, mais j'ai déjà souffert beaucoup cette saison. Je n'envisage donc pas de manquer la Série mondiale.»

Bonilla a aggravé sa blessure au cours du match de mardi contre les Braves d'Atlanta en tentant de récupérer un roulant en huitième manche. Il a dû quitter la rencontre.

Bonilla devra être opéré à la cheville gauche et au poignet gauche

au cours de l'hiver.

«Et on me fera une chirurgie plastique», a-t-il lancé à la blague.

Le beau temps au rendez-vous

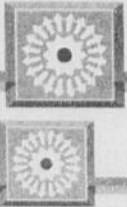
MIAMI (AP) - Le premier match de la Série mondiale devrait avoir lieu dans des conditions climatiques estivales, ce soir.

Le mercure devrait être de 28 degrés Celsius au début de la première rencontre de la classique annuelle disputée en Floride. Les probabilités de précipitation seront faibles (30 pour cent) et les vents légers (8 km-h).

Pas de défilé pour les Orioles

BALTIMORE (AP) - Les Orioles de Baltimore ont refusé la proposition de la ville de tenir un défilé en leur honneur, soutenant qu'ils ne méritent pas d'être fêtés cette année.

La ville était prête à honorer les Orioles comme des champions, même s'ils ont été vaincus en série de championnat de la Ligue américaine.



LES CHIFFRES

HOCKEY



LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Conférence de l'Est											
Section Nord-Est											
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10	m.	
Série											
Ottawa	8	4	2	2	23	20	10	3-0-0	1-2-2	4-2-2	G2
Pittsburgh	9	4	3	2	21	20	10	1-2-1	3-1-1	4-3-2	G1
Montreal	6	3	1	2	17	11	8	0-1-2	3-0-0	3-1-2	G1
Boston	7	4	3	0	22	22	8	1-1-0	3-1-1	4-3-0	G2
Buffalo	8	2	4	2	19	25	6	1-2-0	1-2-2	2-4-2	P1
Caroline	8	1	5	2	17	25	4	1-1-2	0-4-0	1-5-2	N1
Section Atlantique											
Washington	7	6	1	0	27	13	12	3-0-0	3-1-0	6-1-0	G2
Philadelphie	8	5	2	1	24	17	11	3-1-0	2-1-1	5-2-1	N1
New Jersey	6	3	3	0	15	16	6	2-0-0	1-3-0	3-3-0	G1
N.Y. Islanders	6	2	2	2	16	15	6	1-1-0	1-1-2	2-2-2	G1
N.Y. Rangers	7	1	2	4	15	17	6	0-1-2	1-1-2	1-2-4	P2
Floride	6	2	3	1	13	18	5	1-0-1	1-3-0	2-3-1	P1
Tampa Bay	7	2	4	1	14	17	5	1-2-1	1-2-0	2-4-1	P3
Conférence de l'Ouest											
Section Centrale											
Detroit	7	5	1	1	27	14	11	2-1-1	3-0-0	5-1-1	P1
St. Louis	6	5	1	0	21	12	10	3-1-0	2-0-0	5-1-0	G5
Dallas	7	4	2	1	24	13	9	3-1-0	1-1-1	4-2-1	G3
Phoenix	6	3	2	1	17	7	7	2-1-0	1-1-1	3-2-1	G1
Toronto	7	2	4	1	12	18	5	0-2-0	2-2-1	2-4-1	G1
Chicago	6	0	6	0	6	24	0	0-2-0	0-4-0	0-6-0	P6
Section Pacifique											
Colorado	7	5	0	2	24	12	12	2-0-2	3-0-0	5-0-2	G1
Vancouver	5	2	2	1	13	13	5	2-1-1	0-1-0	2-2-1	G1
Edmonton	7	2	4	1	14	27	5	1-3-1	1-1-0	2-4-1	P2
Los Angeles	7	1	3	3	25	26	5	1-0-1	0-2-3	1-3-3	P1
Anaheim	5	1	2	2	8	11	4	1-1-2	0-1-0	1-2-2	N1
San Jose	7	2	5	0	17	21	4	2-4-0	0-1-0	2-5-0	L2
Calgary	6	0	4	2	12	19	2	0-3-1	0-1-1	0-4-2	P1

CALENDRIER

Vendredi, 17 octobre

Montréal 5 Buffalo 1
Ottawa 4 New Jersey 2
Pittsburgh 4 Tampa Bay 1
St. Louis à Chicago, 20h
Colorado à Calgary, 21h
Boston à Vancouver, 22h
Philadelphie à Los Angeles, 22h30
Edmonton à Anaheim, 22h30

Samedi, 18 octobre

Caroline à Detroit, 15h
Dallas à Ottawa, 19h30
Washington à Montréal, 19h30
Tampa Bay à New Jersey, 19h30
Dallas à Toronto, 19h30
NY Rangers à St. Louis, 20h30
Boston à Calgary, 21h30

Dimanche, 19 octobre

Buffalo à Chicago, 15h
Colorado à Vancouver, 17h
Pittsburgh à Floride, 18h
Edmonton à Los Angeles, 20h
NY Islanders à Anaheim, 20h
San Jose à Phoenix, 22h

MARQUEURS

B	P	Pts
Lindros, Phi	6	7
LeClair, Phi	6	5
Stumpel, LA	4	7
Modano, Dal	5	5
Lidstrom, Det	4	6
Forsberg, Col	3	7
Duchesne, STL	2	8
Sakic, Col	4	5
Stilman, Cal	5	3
Kozlov, Det	4	4
MacInnis, Cal	4	4
Weight, Edm	4	4
Gretzky, NVR	3	5
Oates, Was	3	5
Shanahan, Det	3	5
Juneau, Was	1	7
Hull, STL	6	1

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10	m.
Taylor, Bos	4	3	7							
Emerson, Car	3	4	7							
Galley, LA	2	5	7							
Jagr, Pgh	2	5	7							
Janney, Phx	2	5	7							
Zubrus, Phi	2	5	7							
Larionov, Det	1	6	7							
Murphy, Det	1	6	7							
Koivu, Mtl	0	7	7							



MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10	m.
8. Mark Recchi	5	3	8	0						
38. Vladimir Malakhov	2	6	8	0						
11. Saku Koivu	0	7	7	0						
27. Shayne Corson	2	4	6	10						
20. Valeri Bure	2	2	4	4						
25. Vincent Damphousse	2	1	3	0						
17. Benoît Brunet	0	3	2	2						
44. Stéphane Richer	2	0	2	5						
71. Sébastien Bordeleau	1	1	2	2						
26. Martin Rucinsky	0	2	2	6						
28. Marc Bureau	1	0	1	0						
24. Scott Thornton	0	1	1	4						
12. Darcy Tucker	0	1	1	15						
22. Dave Manson	0	1	1	4						
52. Craig Rivet	0	0	0	13						
19. Brett Clark	0	0	0	2						
5. Stéphane Quintal	0	0	0	20						
23. Turner Stevenson	0	0	0	8						
43. Patrice Brisebois	0	0	0	17						
15. Eric Houde	0	0	0	0						
49. Brian Savage	0	0	0	0						
3. David Wilkie	0	0	0	0						
21. Jassen Cullimore	0	0	0	0						
34. Peter Popovic	0	0	0	0						
35. Andy Moog	0	0	0	0						
41. Jocelyn Thibault	0	0	0	0						
Gardiens										
G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.				
35. Andy Moog	2	1	125	8	1	2.13				
41. J. Thibault	1	0	145	3	0	1.24				
Totaux	3	1	2370	11	1	1.78				

LIGUE AMÉRICAINE

Conférence de l'Est

Section Atlantique										
PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10
Saint-Jean	5	4	1	0	0	18	12	8		
Portland	6	3	2	1	0	19	16	7		
Fredericton	8	3	4	1	0	24	27			
St. John's	5	2	3	0	1	14	18	4		

Section Nord-Ouest

PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Providence	5	3	1	0	20	17	7
Springfield	5	3	1	1	0	22	18
Worcester	6	2	1	2	1	24	23
New Haven	6	3	3	0	0	13	19
Hartford	6	2	3	1	0	19	15

Conférence de l'Ouest

Section Empire										
PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10
Hamilton	5	4	1	0	0	13	8	8		
Albany	6	2	2	1	1	21	18	6		
Rochester	6	2	3	0	1	14	19	6		
Adirondack	7	2	5	0	0	12	22	4		
Syracuse	7	1	4	2	0	21	30	4		

Section Mid-Atlantique

PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	8	5	2	1	0	34	26
Kentucky	5	3	0	1	1	24	14
Hershey	6	3	3	0	0	19	21
Cincinnati	8	1	4	1	2	25	37

NOTE: Deux points pour une victoire.
Un point pour une défaite en prolongation.

Vendredi, 17 octobre

Providence 5 Springfield 3
Portland 4 Fredericton 2
Philadelphie 4 Syracuse 1
Worcester 5 Hershey 4
Albany 6 Adirondack 3
Hamilton 6 Rochester 4
Hartford 5 New Haven 2
Cincinnati 1 Kentucky 1 (P)

Samedi, 18 octobre

Philadelphie à Albany, 19h
Syracuse à Hershey, 19h
New Haven à Providence, 19h05
Cincinnati à Kentucky, 19h30
Hartford à Portland, 19h30
Adirondack à Springfield, 19h30

JUNIOR MAJEUR

Section Robert-Label

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	11	9	2	0	42	30
Victoriaville	14	8	6	0	49	39
Laval	13	7	5	1	54	45
Rouyn-Noranda	13	6	5	2	61	52
Sherbrooke	12	6	5	1	43	38
Val-d'Or	12	5	6	1	31	31
Drummondville	11	5	6	0	38	40
Hull	14	5	9	0	56	68

Section Frank-DiIio

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	12	7	4	1	56	41
Chicoutimi	12	7	5	0	48	41
Rimouski	11	6	5	0	52	48
Cap-Breton	13	5	6	2	45	62
Moncton	11	3	4	4	41	40
Halifax	12	4	7	1	45	60
Baie-Comeau	13	1	9	3	29	54

Vendredi, 17 octobre

Québec 7 Halifax 4
Val-d'Or 4 Baie-Comeau 1
Rimouski 4 Cap-Breton 2
Sherbrooke 3 Hull 0
Rouyn-Noranda 3 Laval 3
Drummondville 3 Chicoutimi 2
Shawinigan 3 Victoriaville 2

Samedi, 18 octobre

Drummondville à Baie-Comeau, 18h
Rimouski à Halifax, 19h
Dimanche, 19 octobre
Rimouski à Moncton, 14h
Québec à Cap-Breton, 16h
Val-d'Or à Chicoutimi, 18h
Sherbrooke à Victoriaville, 18h
Rouyn-Noranda à Shawinigan, 19h

MARQUEURS

Mj	B	P	Pts
Lecavalier, Vincent Rim	11	10	17
Ribeiro, Mike Rou	13	9	17
Richards, Brad Rim	11	8	17
Dagenais, Pierre Rou	10	12	12

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Johnston, Marty Hul	13	12	12	24		
Méthot, François Sha	9	13	9	22		
Thibeault, David Vic	14	10	12	22		
Corso, Daniel Vic	10	8	13	21		
Normandin, Eric Rim	9	6	15	21		



MARQUEURS

MJ	B	P	Pts
14 - Mathieu Benoit	12	11	8
19 - Ramzi Abid	11	5	13
18 - David Gosselin	12	6	10
22 - Marc Bouchard	12	7	12
23 - Gregory Dupré	12	6	6
25 - Yves Bellefleur	12	0	8
17 - Daniel Archambeault	10	2	4
31 - Michel Beausoleil	11	2	3
26 - Sacha Filion	12	2	3
10 - Robin Bacul	12	0	5
15 - Eric Van Acker	6	0	3
24 - Patrick Gingras	12	0	3
04 - Dominic Marleau	6	1	2
02 - Vincent Ouellette	12	1	1
07 - Alexandre Landry	12	1	1
12 - Sébastien Tremblay	1	1	0
35 - Anton Mikhalov	2	1	0
11 - Tony			

Le Canadien... un match presque parfait

BUFFALO (PC) - Le Canadien a livré un match quasi parfait, hier soir, au Marine Midland Arena, en infligeant un revers de 5-1 aux Sabres de Buffalo.

Rapide, précis dans ses passes et solide dans les batailles le long des rampes et devant le but, le Canadien a complètement dominé des Sabres méconnaissables. L'entraîneur Lindy Ruff a même été expulsé en deuxième période.

Vincent Damphousse a profité de ce match à sens unique pour inscrire ses premiers points en six matchs. Le capitaine a réussi deux buts en plus d'obtenir une aide sur celui de Marc Bureau. Vladimir Malakhov, un but et deux passes, et Shayne Corson ont aussi marqué, chaque fois en avantage numérique.

Benoît Brunet a livré un bon match à la place de Martin Rucinsky, blessé. Brunet a amassé deux

aides tout comme Valeri Bure et Mark Recchi.

Jocelyn Thibault a perdu son jeu blanc à 6:14 de la troisième période quand Miroslav Satan l'a déjoué d'un tir sur réception durant un avantage numérique. A ses deux derniers départs, Thibault a accusé deux buts en 125 minutes de jeu. Il est vrai qu'il n'a plus à affronter 40 tirs par match. Hier, il a repoussé 21 rondelles.

Le Tricolore en était à sa troisième victoire en autant de matchs à l'étranger. Mieux encore, les hommes d'Alain Vigneault ont limité l'adversaire à deux buts en trois rencontres loin du centre Molson.

Les trois étoiles: Vincent Damphousse, Vladimir Malakhov, Mark Recchi.

De la rapidité

En matinée, l'entraîneur Lindy Ruff disait craindre la vitesse du

Canadien. Il avait raison.

Le Canadien a marqué trois buts en première période en bombardant Dominik Hasek de 20 lancers. Il y a longtemps que la Flanelle n'avait pas autant dominé les Sabres chez eux. Généralement, c'est le nombre de tirs que le Canadien obtient à Buffalo durant tout un match.

La soirée a d'ailleurs mal commencé pour les Sabres. Hasek a été conspué lorsque les formations de départ ont été présentées. Puis après seulement 59 secondes, Damphousse inscrivaient son premier but de l'année d'un revers avec la complicité de Benoît Brunet et Valeri Bure.

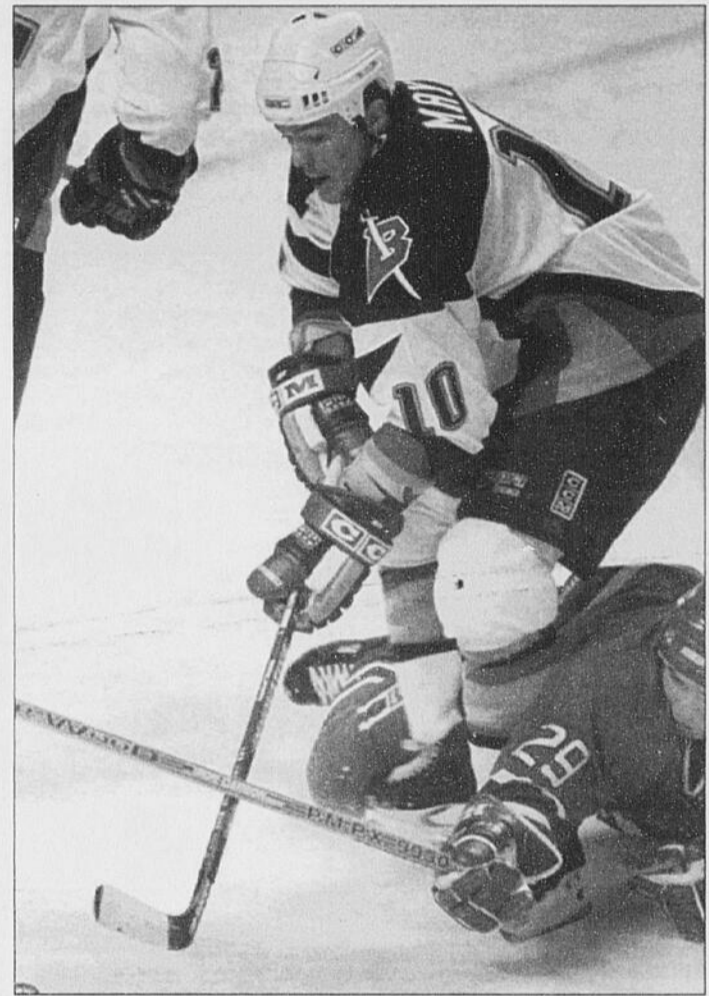
Malakhov a ajouté un deuxième but lors d'un avantage numérique à 8:13 en déjouant Hasek depuis la ligne bleue. Un tir sur réception qui a surpris le gardien des Sabres dans le haut du filet. Bureau a suivi à 9:12 d'un lancer que le Tchèque aurait dû arrêter.

Le rude Rob Ray a cherché à réveiller ses coéquipiers en livrant un furieux combat à Craig Rivet. Une décision partagée qui aurait pu facilement se terminer par un K.O. Rivet a démontré beaucoup de cran.

Le 500e point de Corson

On aurait pu s'attendre à un réveil des Sabres en deuxième. Ceux-ci ont plutôt continué à regarder patiner le Canadien qui a ajouté deux autres buts.

Damphousse a marqué à 1:54 en poussant le disque dans un filet désert. Bure a fait tout le travail



PASSAGE - L'attaquant des Sabres, Brad May, tente de se frayer un chemin jusqu'à la cage du Canadien, pendant que le défenseur, Brett Clark, est hors d'état de nuire. La scène se passait en première période, hier, à Buffalo.

(Photo PC)

en contournant facilement le défenseur Bob Boughner. Corson a fait 5-0 à 11:11 lors d'un double

avantage numérique. Corson inscrivaient ainsi son 500e dans la Ligue nationale.

EN BREF

Hingis éliminée

ZURICH, Suisse (AP) - L'Américaine Lisa Raymond a éliminé Martina Hingis en quart de finale des championnats européens de tennis intérieur, infligeant à la meilleure joueuse mondiale sa quatrième défaite de l'année.

La vedette suisse a éprouvé des problèmes contre la puissante droitère qui l'a emporté 4-6, 6-2, 7-5.

C'est un revirement de situation remarquable parce que, dimanche dernier, Hingis avait aisément défait Raymond 6-2, 6-2 en finale d'un tournoi en Allemagne.

Kariya aux Jeux de Nagano

VANCOUVER (PC) - Paul Kariya pourrait porter les couleurs du Canada aux Jeux Olympiques même s'il n'a pas signé un contrat avec une équipe de la Ligue nationale.

Kariya n'a pas joué avec les Mighty Ducks d'Anaheim cette saison parce qu'il n'a toujours pas signé un contrat comme joueur autonome de groupe 2.

Kariya a eu 23 ans jeudi. Il a marqué 112 buts en 198 matches dans la Ligue nationale et il a été nommé au sein de la première équipe d'étoiles la saison dernière après avoir compilé 44 buts et 99 points en 69 matches.

Il est devenu joueur autonome le 1er juillet après trois saisons avec les Ducks. Kariya n'a reçu une offre d'entente d'aucune équipe de la Ligue nationale.

Talbot jouera en Europe

(PC) - Si Stéphane Talbot évolue sur un circuit majeur de la PGA la saison prochaine, ce sera sur celui de... l'Europe ou de l'Asie!

Les nouvelles sont décevantes en provenance de Musfeesboro, au Tennessee, où s'est terminée, hier, la première de trois qualifications de la PGA américaine.

Malgré une ronde finale de 71 suivant ses 68, 72 et 74 des trois jours précédents ainsi qu'un combiné de moins-3, l'espoir du

Québec a été éliminé par deux coups. Comme il n'y a pas de deuxième chance, il devra reporter son rêve à l'automne prochain.

Le champion provincial ces deux dernières années quitte mardi pour la France, plus précisément Perpignan, afin de se préparer pour les qualifications européennes à compter du 28 octobre.

L'Impact amorce sa saison

BUFFALO, N.Y. (PC) - L'Impact de Montréal disputera son tout premier match de soccer intérieur dans la National Professional Soccer League (NPSL) ce soir, à Buffalo.

À l'occasion de ce match historique, l'Impact affrontera le Blizzard de Buffalo au Marine Midland Arena (19h30).

L'Impact de Montréal comptera dans sa formation des vétérans ainsi que de nouveaux joueurs lors de ce premier match de la saison.

«Le Blizzard est une équipe expérimentée qui travaille fort et qui possède plusieurs vétérans de la NPSL, a expliqué Mauro Biello à l'arrivée de l'équipe à Buffalo. Ils ont également un nouvel entraîneur-chef (Carlos Salguero) ce qui devrait les inciter à vouloir en mettre plein la vue d'autant plus qu'une foule importante est attendue pour ce match.

«Les joueurs de notre équipe ont bien hâte. Nous avons aussi un nouvel entraîneur-adjoint, Oscar Pisano, qui connaît le soccer intérieur mieux que n'importe qui et qui sait comment travailler avec les joueurs. C'est un excellent motivateur qui prend bien le temps d'expliquer les jeux.»

L'Impact sera dirigé par Oscar Pisano jusqu'à l'annonce officielle du nouvel entraîneur-chef. «Nous devons travailler fort et être très disciplinés contre une équipe comme Buffalo qui court beaucoup et se sert souvent des bandes», a commenté Pisano.

LIGUE NATIONALE

Islanders 5 Sharks 2

Première période
1. NY Islanders, Palfy 2 (Reichel, Vaske) 5:42
Pénalités Bodger SJ 7:01, Nicholls SJ 10:26, Kruse NYI 12:55, Donovan SJ 17:20, Sutter SJ 19:39.

Deuxième période
2. San Jose, Kozlov 4 (McSorley, Houlder) 3:26
3. NY Islanders, Palfy 3 (Reichel, Berard) 8:25 (an)
4. NY Islanders, Smolinski 1 (Green, Palfy) 17:48 (an)
Pénalités Salo NYI (purgée par Smolinski) 0:09, Reichel NYI 1:12, Houlder SJ 7:51, Zyuzin SJ 16:47, Green NYI 19:14.

Troisième période
5. San Jose, Granato 1 (Friesen, Zyuzin) 1:18
6. NY Islanders, Reichel 2, 7:42
7. NY Islanders, Palfy 4 (Jonsson) 15:02
Pénalités Pilon NYI, Nolan SJ 2:33, Bertuzzi NYI 7:00, Granato SJ 7:22, Jonsson NYI 8:00, LaPointe NYI 15:36.

Tirs au but
NY Islanders 12 7 6-25
San Jose 10 14 10-34
Gardiens NY Islanders: Salo (G.2-2-1); San Jose: Vernon (P.2-3-0).
Avantages numériques NY Islanders: 2-8; San Jose: 0-8.
Arbitre Paul Stewart. **Juges de lignes** Darren Gibbs, Shane Heyer.
Assistance 16,031.

VENDREDI Canadiens 5 Sabres 1

Première période
1. Montréal, Damphousse 1 (Brunet, Bure) 0:59
2. Montréal, Malakhov 2 (Recchi, Bordenave) 8:13 (an)
3. Montréal, Bureau 1 (Malakhov, Damphousse) 9:12
Pénalités Thornton Mtl 1:38, Rasmussen Buf 8:08, Rivet Mtl (maj.) et Ray Buf (maj.) 10:45.

Deuxième période
4. Montréal, Damphousse 2 (Brunet, Bure) 1:54
5. Montréal, Corson 2 (Recchi, Malakhov) 10:11 (an)
Pénalités Corson Mtl 8:21, Hasek Buf (purgée par Audette) et Buffalo (banc) (purgée par Rasmussen) 9:33, May Buf 20:00.

Troisième période
6. Buffalo, Satan 4 (Groshek, Holzinger) 6:14 (an)
Pénalités Stevenson Mtl 4:34, Quintal Mtl (maj.) et Ray Buf (min.) (maj.) (inc.) 6:57.

Tirs au but
Montréal 20 14 8-42
Buffalo 6 9 7-22
Gardiens Montréal: Thibault (G.1-0-1); Buffalo: Hasek (P.2-3-2).
Avantages numériques Montréal: 2-5; Buffalo: 1-3.
Arbitre Bill McCreary. **Juges de lignes** Gord Broseker, Pierre Racicot.

Assistance 17,664.

Devis 2

Sénateurs 4 Première période
1. New Jersey, MacLean 2 (Gilmour, Sykora) 9:02 (an)
Pénalités Oliwa NJ (d. min.) 3:06, Laukkanen Ott 7:16, Cunneynworth Ott 8:38.

Deuxième période
2. New Jersey, McKay 5 (Holik, Daneyko) 3:46
3. Ottawa, Zholtok 3 (Gardiner, Bonk) 7:22
4. Ottawa, Alfredsson 1 (Kravchuk, Yashin) 8:15
5. Ottawa, Alfredsson 2 (Yashin, McEachern) 18:34 (an)
Pénalités Ottawa (banc) (purgée par Zholtok) 5:12, Oliwa NJ (maj.) et Vial Ott (maj.) 10:57, Cunneynworth Ott 11:18, Carpenter NJ 17:29.

Troisième période
6. Ottawa, Van Allen 1, 19:00 (fd)
Pénalités Hill Ott 2:44, Daneyko NJ 6:12, Cunneynworth Ott 7:02, Daneyko NJ (min.) (inc.) 10:58.

Tirs au but
New Jersey 11 9 6-26
Ottawa 12 5 8-25
Gardiens New Jersey: Brodeur (P.3-3-0); Ottawa: Rhodes (G.2-2-1).
Avantages numériques New Jersey: 1-7; Ottawa: 1-6.
Arbitre Dave Jackson. **Juges de ligne** Jean Morin, Pat Dupazzo.
Assistance 13,681.

Blues 2

Blackhawks 0 Première période
Aucun but.
Pénalités Rivers STL 2:24, Pronger STL 4:52, Shantz Chi 7:17, Twist STL 9:54, Weirich Chi 13:53, Campbell STL 15:32, Pellerin STL 18:14, Twist STL (maj.) et Cummins Chi (maj.) 18:14.

Deuxième période
1. St. Louis, Courtnall 2 (Demitra, Murphy) 11:43
2. St. Louis, York 1 (Chase, Poeschek) 13:38
Pénalités Moreau Chi 4:56, Pronger STL 7:06, MacInnis STL 15:58.

Troisième période
Aucun but.
Pénalités Cummins Chi 2:20, MacInnis STL 3:11, Chelios Chi 14:04, Pronger STL 17:36.

Tirs au but
St. Louis 4 10 10-24
Chicago 10 6 12-28
Gardiens St. Louis: Fuhr (G.5-1-0); Chicago: Terreri (P.0-5-0).
Avantages numériques St. Louis: 0-5; Chicago: 0-9.
Arbitre Dan Marouelli. **Juges de lignes** Greg Devorski, Scott Driscoll.
Assistance 17,005.

Penguins 4

Lightning 1 Première période
1. Tampa Bay, Norton 1 (Renberg, Hamrlík) 11:54 (an)

Pénalités Johnson Pgh 3:16, Langkow TB 7:14, Hatcher Pgh 11:11, Cross TB 15:34.

Deuxième période
2. Pittsburgh, Straka 2 (Sleg, Kasparaitis) 3:06 (an)
3. Pittsburgh, Francis 4 (Olausson, Werenka) 8:07 (an)
4. Pittsburgh, Jagr 3 (Johansson, Francis) 10:27
Pénalités Vujtek TB 1:20, Zamuner TB (d. min.), Wright Pgh (d. min.), Werenka Pgh et Langkow TB 5:47, Poulin TB 6:44, Cross TB 7:56, C.Ferraro Pgh (maj.) (inc. de partie) et Huscroft TB (maj.) (inc. de partie) 10:52, Olausson Pgh 12:27, Pittsburgh (banc) (purgée par Sleg) 19:36.

Troisième période
5. Pittsburgh, Johnson 1 (Jagr, Hatcher) 19:28 (fd)
Pénalités Andersson TB 3:45, Kasparaitis Pgh 16:16.

Tirs au but
Pittsburgh 8 10 9-27
Tampa Bay 8 7 7-22

Gardiens Pittsburgh: Barraso (G.4-2-1); Tampa Bay: Puppa (P.2-3-1).
Avantages numériques Pittsburgh: 2-6; Tampa Bay: 1-4.
Arbitre Don Koharski. **Juges de ligne** Brad Kovachik, Ray Scapinello.
Assistance 16,224.

LIGUE INTERNATIONALE

Grand Rapids 1

Québec 5 Première période
Aucun but.
Pénalités Clancy GR 5:04, Simon GR 13:19, Rodgers Qué 15:32.

Deuxième période
1. Québec, Schmidt 2, 1:08
2. Grand Rapids, Cole 3 (Simon, Ruchty) 9:28 (an)
3. Québec, Chiasson 1 (Dufresne, Mylymok) 11:12
Pénalités Patterson GR 4:23, Mylymok Qué 7:28, Mongeau Qué 19:34.

Troisième période
4. Québec, Ruff 4, 2:45
5. Québec, Rodgers 4 (Mongeau, Garvey) 6:18
6. Québec, Larouche 4 (Ruff, Bouillon) 19:39
Pénalités Ruchty GR (maj.) et Mylymok Qué (maj.) 11:01, Campeau Qué 16:09.

Tirs au but
Grand Rapids 9 11 7-27
Québec 8 5 7-20
Gardiens Grand Rapids: Reddick (P.2-2-0); Québec: Deschenes (G.2-0-0).
Avantages numériques Grand Rapids: 1-3; Québec: 0-3.
Arbitre Chris Lee. **Juges de ligne** Jonny Murry, Martin Paulhus.
Assistance 5,063.

Plus déterminé que jamais en prévision du Grand Prix d'Europe

Villeneuve: «Je n'ai plus aucun choix!»

PARIS (PC) — Maintenant que la menace d'une suspension en prévision de la dernière épreuve de la saison est levée, Jacques Villeneuve affirme qu'il est plus déterminé que jamais à se battre pour décrocher le championnat du monde des pilotes, la semaine prochaine à Jerez, en Espagne.

Privé jeudi de ses deux points glanés à Suzuka à la suite de la décision de l'équipe Williams de retirer son appel, la stratégie de Villeneuve au Grand Prix d'Europe, la semaine prochaine, sera sans équivoque.

«Je n'ai plus aucun choix! Tout est clair. Je dois attaquer, être devant», a confié Villeneuve, de passage dans la région parisienne hier pour remplir des obligations promotionnelles.

Rappelons que Villeneuve avait été exclu du Grand Prix du Japon, la semaine dernière, pour avoir ignoré les drapeaux jaunes lors des essais libres de samedi matin. Le Québécois avait finalement pu prendre le départ de l'épreuve lorsque l'équipe a fait appel de cette décision.

Est-il amer de la tournure des événements?

«C'est assurément frustrant sur le coup, a admis Villeneuve. J'ai réagi comme je le fais depuis des années et comme les six autres pilotes en piste ont réagi.

«Mais il y a un règlement et il faut le respecter. Je fais de la course automobile depuis plusieurs années et il est déjà arrivé que le drapeau jaune soit agité en pleine ligne droite. Mais cette fois, le règlement a été appliqué, ce qui n'a pas toujours été le cas dans le passé. C'est dommage que tout cela arrive en fin de saison alors que je bataille pour le championnat du monde.»

Tâche ardue

Concédant désormais un point à Michael Schumacher au classe-

Berger à la retraite

Vienne (AP) — Le pilote autrichien Gerhard Berger a annoncé, hier, qu'il allait se retirer de la compétition - du moins provisoirement - après avoir disputé le 210e Grand Prix de Formule Un de sa carrière, le 26 octobre prochain à Jerez.

Gerhard Berger, qui est à 38 ans le plus vieux pilote de F-1 en activité, a déclaré aux journalistes qu'il avait besoin d'une «pause», mais n'a toutefois pas exclu de s'impliquer de nouveau dans les courses de Formule Un dans l'avenir.

Avant son retour au premier plan à Hockenheim où il avait signé en juillet la 10e victoire de sa carrière, Berger avait déjà évoqué sa retraite. Mais après ce succès, le pilote de l'écurie Benetton-Renault avait reçu de nombreuses propositions pour poursuivre sa carrière la saison prochaine.

Berger a fait ses débuts en F-1 en 1984 au sein de l'écurie ATS-BMW.

ment des pilotes, Villeneuve se retrouve dans le rôle du négligé puisqu'il doit absolument devancer l'Allemand pour être sacré champion. Une tâche qui s'annonce d'autant plus périlleuse que le coéquipier de Schumacher, l'Irlandais Eddie Irvine, a affiché

ses couleurs.

«Je ne tenterai pas de sortir Villeneuve de la piste mais je ne me gênerai pas pour mettre ma Ferrari sur sa route à chaque fois que ce sera possible», a-t-il déclaré dans la chronique qu'il a signée mercredi dans le quotidien bri-

tannique Daily Telegraph.

Villeneuve a souri lorsqu'on lui a rapporté les commentaires d'Irvine.

«Je suis déjà au courant, il me l'a dit à Tokyo quand je l'ai vu avant le Grand Prix du Japon même si ce n'était pas personnel. C'est évi-

dent qu'il va le faire comme il l'a fait à Suzuka.»

Et quant à la déclaration d'Irvine, selon laquelle Villeneuve ne mérite pas de remporter le titre mondial, il s'est fait mordant.

«Irvine est payé pour dire des choses comme ça.»



Venez nous voir, on n'est pas «sorteux».

On a le goût de jaser.

Notre adresse est au bas de l'annonce.

Jeter un oeil, comparer, se promener, jaser; voilà le menu que Saturn offre à tous ses clients sans exception. Vraiment rien à voir avec tout le folklore du marchandage et des discours remplis d'air. Si le coeur vous en dit, arrêtez en passant, le temps de goûter à la façon Saturn de faire les choses tout autrement.



Pour faire tout autrement SATURN.

La Saturn SL1 1998 (Boîte de vitesses manuelle)

Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
208 \$	1000 \$
223 \$	500 \$
238 \$	0 \$

238 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesses manuelle. 0 \$ comptant ou 15 405 \$* (transport et préparation à la route inclus)

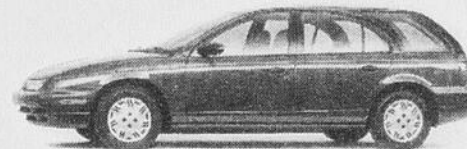


La Saturn SW1 1998 (Boîte de vitesses manuelle)

Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
228 \$	1000 \$
243 \$	500 \$
258 \$	0 \$

258 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesses manuelle. 0 \$ comptant ou 16 505 \$* (transport et préparation à la route inclus)

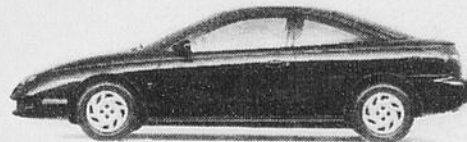


La Saturn SC1 1998 (Boîte de vitesses manuelle)

Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
217 \$	1000 \$
232 \$	500 \$
247 \$	0 \$

247 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesses manuelle. 0 \$ comptant ou 16 875 \$* (transport et préparation à la route inclus)



* Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 \$), la préparation à la route et les frais d'acquisition de 350 \$. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer (ou l'échange équivalent) sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. *PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Renseignez-vous sur la garantie de remboursement de 30 jours/2 500 km.

Saturn Isuzu du Saguenay
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi, 549-3320

Prudents devant les prochains visiteurs

Les Elites vivent une période prospère

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) — Telle une famille qui n'a pas à se débattre contre de fâcheux événements, la vie s'écoule paisiblement chez les Elites de Jonquièrre. L'équipe aligne présentement une série de quatre victoires et d'ici au coup d'envoi du match en face des Lions du Lac Saint-Louis, à 14 h, aujourd'hui, au Palais des sports, aucun nuage gris ne viendra assombrir le bonheur dans la maisonnée de l'équipe midget AAA jonquiéroise.

Comme à l'accoutumée philosophe et fort sélectif dans ses propos, Pierre Boudreault a expliqué la séquence victorieuse de son équipe par le respect de plus en plus prononcé des consignes, ainsi que par un jeu collectif nettement mieux articulé par ses joueurs.

«Un autre facteur qui semble tenir un rôle important au sein de l'équipe cette saison, c'est la quiétude d'esprit qui perceptible chez chacun de nos joueurs, de noter

Pierre Boudreault. L'an dernier, à pareille date, nous devions jouer les préfets de discipline. C'en était guère agréable. Et en bout de ligne, nous avons été obligés de retourner un joueur chez lui, tandis que d'autres avaient reçu un sévère avertissement.»

L'entraîneur-chef des Elites, qui n'est pas du genre à se répéter et à vivre dans le passé, s'est offert l'exception hier afin de mettre en évidence la contribution de ses joueurs catalogués de «vétérans» aux succès de l'équipe jusqu'à maintenant.

A son avis, les Francis Pelletier, David Girard, Pierre Lévesque, Mathieu Pigeon, André Bouchard et Jean-François Rousseau ont insufflé un bel élan au sein de l'équipe en partageant avec leurs nouveaux coéquipiers l'expérience acquise, voire occasionnellement, au cours de la saison précédente.

«Il n'y a pas de risque à affirmer que certaines erreurs de parcours, habituelles au commence-

ment d'une saison, ont été évitées à la suite de l'engagement prononcé de nos vétérans. Ils n'étaient pas intéressés à revivre les mêmes situations dérangeantes du passé. En dialoguant avec leurs coéquipiers, ils pu fermer la porte à leur répétition», de confier Pierre Boudreault.

Prudents

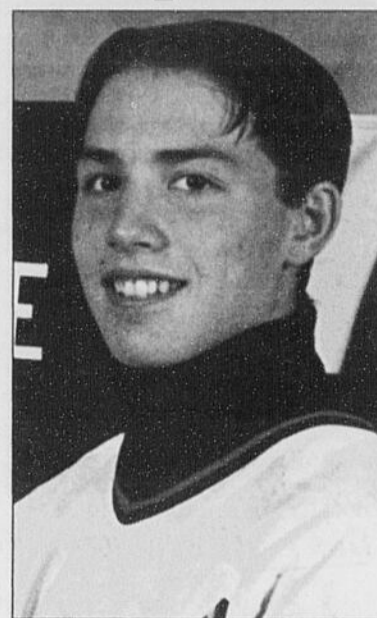
Interrogé au sujet de la visite des Lions du Lac Saint-Louis, aujourd'hui, et celle des Gaulois du Collège Antoine-Girouard de Saint-Hyacinthe, demain, l'entraîneur-chef des Elites s'est exprimé en ces termes.

«C'est sans doute un bon signe. Personne au sein de l'équipe ne témoigne d'un excès de confiance relativement à ces deux matchs. En fait, je crois que mes joueurs

sont prudents et méfiants. Contre les Lions, une formation qu'ils ont vaincue 4-0 à leur dernière visite, ils savent qu'ils devront s'affirmer en défensive. Quant à Saint-Hyacinthe, cette équipe mérite le respect malgré qu'elle en soit à sa première saison dans le circuit»...

Le gardien Joël Thériault reprendra sa place devant le filet des Elites après l'avoir cédée à Mathieu Bernatchez, dimanche dernier, au Cap-de-la-Madeleine...

Vincent Harvey a été l'objet d'un rappel par suite de la suspension de deux matchs infligée à Marc Villeneuve. Le joueur des Elites a défié la réglementation en se bagarrant dans les cinq dernières minutes de jeu lors du match contre les Estacades, dimanche dernier...



Pierre Lévesque

FÉLICITATIONS POUR LA RÉOUVERTURE DU NOUVEAU SPORTS EXPERTS



MAINTENANT PLUS DE 15 000 PIEDS CARRÉS POUR MIEUX VOUS SERVIR

sports experts

PLACE DU ROYAUME

UNIPNEU

«Mieux qu'ça, ça s'peut pas!»



DUNLOP
La Passion Du Futur

GRASPIC HS-1

- Nouveau pneu d'hiver de haute technologie.
- Composé moléculaire "hydrophobique" qui procure une adhérence exceptionnelle sur la glace.
- Traction supérieure dans la neige.
- Roulement silencieux et confortable.
- Classé parmi les meilleurs pneus d'hiver au monde.
- Protection hasard de route à vie.



NOUVEAU POUR 1997

ÉQUILIBRAGE

AMORTISSEURS

ALIGNEMENT

SUSPENSION

RISQUES ROUTIERS
4 ans
PROTECTION

DUNLOP
La Passion Du Futur

GRANDTREK SJ4

- Conçu spécialement pour les camionnettes et véhicules récréatifs.
- Technologie de caoutchouc à glace sans crampons à deux densités.
- Bande de roulement à lamelles pleine profondeur.
- Semelle unidirectionnelle pour le maximum de traction (15/32 de profondeur).
- Confort de roulement et durabilité exceptionnelle.
- Protection hasard de route.



NOUVEAU POUR 1997



UNIPNEU

LA SÉCURITÉ sans compromis

LES PNEUS R.GUAY LTÉE

2560, RUE DUBOSE JONQUIÈRE

TÉL.: (418) 548-8253 • SANS FRAIS: 1-800-463-9136

En dépit de la défaite à Pont-Rouge

Les Condors ont gardé la tête haute cette fois

par Paul-Armand Girard

PONT-ROUGE (PAG) - Les Condors de Jonquière ont perdu le match, 4-2 précisément, hier soir, contre le Grand Portneuf de Pont-Rouge. En revanche, les Jonquiérois sont demeurés sur la patinoire jusqu'à la fin du match en offrant une performance impeccable au domaine de l'esprit d'équipe.

Selon le défenseur Eric Tremblay, tenu à l'écart du jeu par suite d'une blessure, ce fut le match le plus relevé des Condors cette saison contre Pont-Rouge. Non seulement, les joueurs de Pont-Rouge ne sont pas parvenus à nous effrayer, a-t-il souligné à l'issue de

la rencontre, mais ils ont eu besoin de toutes leurs ressources pour nous vaincre au pointage.

Le Grand Portneuf doit en effet cette victoire, acquise devant 1018 spectateurs réunis au Centre sportif de Pont-Rouge, aux mains magiques de Yves Bertrand et de Marc Gingras qui ont déjoué le gardien Frédéric Lemieux en troisième période.

Les deux formations étaient à égalité à deux partout après quarante minutes de jeu, en vertu des buts Jean Imbeau et Régis Tremblay, chez les Condors, et de ceux de Frédéric Vermette et de Yves Bertrand, chez le Grand Portneuf.

Les Condors, qui ont joué sans les services d'Eric Tremblay, Carl Larouche, Maxime Jean, Stéphane Paradis et Dave Salesse, ne s'en sont pas laissé imposer au domaine de la robustesse par leurs rivaux.

En deuxième période, Stéphane Potvin aumaille à partir avec Mike Breault lorsque le joueur de Pont-Rouge a quitté son banc pour s'en prendre par derrière au joueur des Condors. Le moment de surprise passé, Potvin a servi correctement

la réplique à Breault. Néanmoins, Stéphane Potvin ratera le match des Condors ce soir à Thetford-Mines étant sous le coup d'une suspension pour avoir livré un combat avec une main enrubannée.

Plus tard, en troisième période, Carlos Cloutier a donné une démonstration de rapidité en scellant le sort de Bruno Charest au moyen d'une bonne claqué.

«Je crois que les gars avaient besoin d'une pareille performance

pour renforcer leur moral. Surtout contre une équipe de la trempe de Pont-Rouge, de noter Eric Tremblay. Nos joueurs savent maintenant qu'ils appartiennent bel et bien à la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec.»

Ce soir, à 20 h, un autre test attend les Condors à Thetford-Mines alors qu'ils s'opposent aux Coyotes, l'équipe qui attire les meilleures foules du circuit.

Des Gaillards trop dociles

Jonquière attend encore le succès

JONQUIÈRE (PAG) - À deux matchs de la fin de la saison régulière du circuit de football AA, le temps est probablement venu pour les Gaillards du Cégep de Jonquière d'afficher leurs véritables couleurs; les couleurs d'une équipe qui, dit-on, forme présentement une édition d'un cru exceptionnel.

En raison toutefois d'une fiche de trois gains et deux revers, l'«exceptionnel» est en train de perdre de son lustre chez les Gaillards, incapables jusqu'à maintenant de l'emporter contre une équipe de premier plan.

Vaincus la semaine dernière, à domicile de surcroît, par les Géants du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, les protégés de l'entraîneur chef Alain Rioux ont l'occasion de faire amende honorable et de réaliser un de leurs objectifs collectifs, en visitant ce soir les Vikings du Cégep de Maison-Neuve.

«Dans le cheminement de notre saison, Edouard-Montpetit, Saint-Jean-sur-Richelieu, Maisonneuve et Alma figuraient au nombre des équipes contre lesquelles nous anticipions un succès. De manière à rompre avec l'habitude de la défaite contractée contre elles au cours des récentes saisons. Hors, d'admettre l'entraîneur-chef des Gaillards, nous sommes toujours en attente d'un pareil succès.»

Des quatre équipes énumérées précédemment, et en prenant en compte que les Jean-nois d'Alma vivent une période de transition -les Gaillards les affronteront d'ici à deux semaines en fermeture de saison régulière- seuls les Vikings du Cégep de Maisonneuve s'offrent donc comme des rivaux potentiellement riches en joueurs de qualité et bien nantie en tant que formation.

«C'est un match important

pour nous, d'acquiescer Alain Rioux. Une défaite signifiera le déclin de notre fiche vers une moyenne de .500 seulement, tandis qu'une victoire nous permettra de hausser notre palmarès à 4-2 et d'améliorer ainsi nos chances de jouer à domicile le premier match des séries éliminatoires.»

Sans minimiser la portée de la défaite encaissée contre les Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu, Alain Rioux a néanmoins répété hier que le dénouement de cette rencontre aurait pu tout aussi bien être à l'avantage de son équipe.

«Il n'y a pas lieu de se taper dans les mains, s'empresse-t-il d'admettre. En revanche, nous devons soutirer toutes les leçons découlant de cette défaite. Dans le but que les connaissances acquises lors de cette rencontre puissent éventuellement nous servir et surtout nous permettre de devenir une meilleure formation», de renchérir l'entraîneur-chef des Gaillards.

Quatrième position

Les Gaillards occupent actuellement la quatrième position au classement général de la Ligue de football collégial AA du Québec. Le voeu formé par Alain Rioux de terminer la saison avec une fiche de 5-2 plutôt que 4-3 n'a rien de philosophique. C'est un excellent calcul mathématique qui permettra aux Gaillards d'entreprendre le match quart de finale à domicile...

Blessé à une cheville au cours d'une séance d'entraînement hebdomadaire, Dominic Raymond devrait néanmoins affronter les Vikings ce soir...

Mathieu Côté, victime d'une fracture du péroné plus tôt cette saison, ne reviendra pas au jeu avant le coup d'envoi des séries éliminatoires...



GIRARD
pagirard@lequotidien.com

Hockey junior régional

Les marqueurs se font plaisir

par Paul-Armand Girard

LA BAIE (PAG) - Les Saguenéens de Chicoutimi, les Marquis de Jonquière et les Eperviers de Normandin ont enregistré la victoire, hier soir, dans la Ligue de hockey junior régional.

À La Baie, les Saguenéens de Chicoutimi ont pris la mesure du National 7-5, grâce notamment à deux buts respectivement de la part de Jean-Sébastien Vallée et Frédéric Roussel. Richard Lapointe, Jean-François Turcotte et Stéphane Piché ont cimenté la production de la formation chicoutimienne.

Chez le National, Frédéric Savard a déjoué le gardien adverse à deux reprises. Jean-Frédéric Girard, Yan-Nicolas Savard et David Lavoie ont également noirci le sommaire.

À Normandin, les Eperviers ont réussi un jeu blanc de 9-0 en face des Aiglons d'Alma. Rémi Pouliot, Guillaume Tremblay et Hugues Lemieux ont dirigé l'attaque des Eperviers au moyen de deux buts chacun. Michaël Lavoie, Jean-

Pierre Guay et Alain Tremblay ont grossi le pointage des Eperviers qui accèdent ainsi à la troisième position au classement.

Quant aux Marquis de Jonquière, ils ont profité de quatre buts de Carl Verreault afin de l'emporter 8-3 contre le Royal de Métabetchouan. Patrick Desbiens et Frédéric Marquis ont également participé à ce succès de l'équipe jonquiéroise en marquant deux buts, respectivement. Carl Anctil, Steeve Turcotte et Luc Boily ont reposé dans le camp du Royal.

Dans le circuit midget, à Alma, les Aiglons ont surclassé le National au pointage de 11-5 à l'occasion d'une des deux rencontres au programme.

Outre Sébastien Renaud, qui a réussi un tour de chapeau, Dany Privé et Maxime Gagnon ont contribué pour un doublé respectivement à l'attaque des Aiglons. Eric Dufour, Mathieu Laplante, Louis-Martin Bouchard et Pascal Tremblay ont complété le sommaire de la formation almatoise.

Eric Gagnon, en vertu d'un doublé, Sébastien Tremblay, Gerry

Claveau et Martin Langlais ont répliqué pour le National.

À Jonquière, les Orioles ont défait l'Express de Saint-Félicien par la marque de 4-3. Bernard Parent, Stéphane Gareau, Yan Pageau et Jean-François Blackburn ont signé les buts des Orioles. Chez l'Express, les buts ont été l'oeuvre de Marc Dubois, François Privé et Jocelyn Bradette.

Dans la Ligue de développement atome, deux surprises ont ponctué le programme de vendredi.

En premier lieu, les Aiglons de Lac-Saint-Jean-Est ont infligé un premier revers cette saison aux Dynamos de Chicoutimi, secteur Nord, lesquels ont été vaincus 2-1. Nicolas Gervais et Simon Couture ont inscrit les buts des Aiglons. François Julien a évité le jeu blanc aux Dynamos.

En second lieu, le National de La Baie a tenu les Saguenéens de Chicoutimi à un verdict nul... à un but partout. Jean-Benoît Morin a revendiqué l'unique réussite du National, tandis que le but des Saguenéens est venu du bâton de Romy Elayoubi.

Face à Lennoxville, cet après-midi

Les Gaillards doivent éviter de s'endormir

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) - Encouragés par une victoire sur les Faucons de Lévis-Lauzon, dimanche dernier, les Gaillards de Jonquière chercheront à poursuivre leur élan en rendant visite aux Cougars de Lennoxville, cet après-midi.

S'il eût été le dernier match contre Lévis-Lauzon a sans doute fait beaucoup de bien au moral des Gaillards, Martin Gagné note qu'il ne doit pas devenir une raison pour s'endormir.

«Les gars avaient bien joué qu'ils jouaient bien mais que les victoires ne voulaient pas suivre. Finalement, ils ont enregistré une victoire et c'était une belle. Par contre, il ne faut pas s'arrêter sur ce match contre Lévis-Lauzon. Il faut travailler comme nous l'avons fait pour battre les Faucons», signale le pilote des Gaillards.

«La semaine dernière, nous étions encore privés de trois

joueurs mais nous avons quand même très bien joué défensivement. Cette semaine, je pourrai compter sur la présence d'un vétéran de trois saisons à la ligne bleue, Mario Racette.»

Afin d'être en mesure de se mesurer aux Cougars en début d'après-midi, les Gaillards ont quitté Jonquière vers 5h00, ce matin.

Gagné connaît peu de choses de ses uniques rivaux de la fin de semaine.

«Je ne les connais pas vraiment mais ils semblent avoir une bonne équipe, poursuit l'entraîneur jonquiérois. C'est embêtant. La ligue est tellement équilibrée cette année. Lennoxville a battu Saint-Laurent. De notre côté, nous venons de battre Lévis-Lauzon. Si je me base sur les dernières années, c'est toujours difficile de jouer à Lennoxville.

«Pour nous, il sera très important de retarder le plus possible leur premier but. La première période sera très importante.

Nous partirons de Jonquière très tôt et ils vont probablement entamer le match avec plus de force que nous. Nous devons être prêts et frapper en partant pour les rendre craintifs un peu.

«Nous devons mettre l'accent sur la défensive, même si nous avons marqué sept buts contre Lévis. Pour chaque match, nous avons une série de dix objectifs. Nous ne demandons pas aux joueurs d'atteindre ces dix objectifs. Si on réalise six ou sept de ces objectifs, nos chances de gagner deviennent très bonnes.»

Les Cougars

Tout comme leurs collègues de Jonquière, les Cougars de Chicoutimi disputeront une seule rencontre pendant la fin de semaine. Ils rendront visite au collège Laflèche, aujourd'hui.

Le collège Laflèche n'a subi qu'un revers en cinq parties. Pour leur part, les Cougars montrent une fiche de deux gains, deux revers et une défaite en prolongation.

Match sans conviction face aux Voltigeurs

Les Saguenéens prennent congé et en payent le prix

CHICOUTIMI (SE) - Les Saguenéens de Chicoutimi ont pris une petite soirée de congé, hier, et ils en ont payé le prix.

Cinq jours après avoir battu ce qui est probablement la meilleure équipe de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, les Tigres de Victoriaville, les Saguenéens ont encaissé un revers de 3-2 face aux Voltigeurs de Drummondville, hier.

Les Saguenéens ont connu un bien petit match. Pendant toute la soirée, ils n'ont montré aucune intensité. Ils ont donné l'impression de prendre leurs rivaux avec un grain de sel. En conséquence, la moindre petite passe est devenue un exploit difficile à réaliser.

La cohésion dans le jeu des Saguenéens a été à l'image de leur intensité. Absente.

«Inacceptable», a lancé Christian La Rue quelques minutes après la rencontre.

«Ce n'est pas parce que nous n'avons pas eu de chances de marquer. Ils (les Voltigeurs) n'avaient aucune raison de marquer trois buts ce soir (hier). Nos joueurs se sont faits déborder sans raison. Dans les batailles à un contre un le long des rampes, nous avons travaillé sans conviction.

«Je m'attendais à une réaction et c'est le contraire qui s'est produit. Ils se sont dits qu'ils jouaient contre la dernière équipe au clas-

sement de la division Lebel et qu'ils allaient avoir droit à un festival. Ils l'ont fait consciemment ou non. Quand tu n'es pas préparé à affronter un adversaire de calibre, tu penses que tout va être facile.

Les petits jeux étaient là. Nos joueurs n'ont pas été capables de travailler ensemble pour les rendre plus faciles.»

Si les Saguenéens n'ont vraiment pas impressionné, les Voltigeurs ont disputé un bon match «de route». Dans leur travail, ils ont été bien appuyés par leur gardien, Pierre-Luc Therrien.

Ce dernier a réalisé quelques arrêts de qualité dès la première période. Il a ainsi rapidement donné le ton à sa soirée.

«Therrien a bien gardé les buts, a reconnu La Rue. Il les a gardés dans le match. Avec un peu plus de conviction dans notre jeu, nous

aurions quand même pu les vaincre.

Si la rondelle n'entre pas dans le but après deux tentatives, elle va le faire à la troisième. Nos gars se sont plutôt contents d'aller passer du temps sur la glace.»

Le pauvre boulot des Saguenéens en avantage numérique a aussi joué un rôle important dans la rencontre. L'équipe locale a profité d'une seule de ses dix occasions.

«C'est la première équipe qui joue en désavantage numérique d'une façon passive, a encore dit le pilote chicoutimien. Normalement, c'est plus facile à contrôler. Ils n'ont pas été intelligents sur la glace ce soir (hier).

«Notre jeu de puissance n'a donné qu'un but en dix tentatives. On marque seulement trois fois et ils sont sortis du match...»

Philippe Paris, Eric Perricone et Karol Bartanus ont inscrit les vainqueurs au pointage. Ces derniers n'ont dirigé que 23 tirs vers



ÉMOND
semond@lequotidien.com



CULBUTE - Le défenseur Philippe Plante (24) s'est occupé d'un adversaire un peu trop audacieux, hier soir. Il a pris tous les moyens pour qu'il ne gêne pas trop le travail du gardien Pierre-Luc Therrien. (Photo Sylvain Dufour)

Rémi Bergeron. Devant 1920 personnes, Therrien n'a cédé que sur les lancers de Sébastien Tremblay et Ramzi Abid.

Une victoire au goût particulier

CHICOUTIMI (SE) - Lorsqu'il arrive à quelques mètres de l'ancienne barrière de la réserve faunique des Laurentides et qu'il aperçoit au loin les lumières qui annoncent son arrivée au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Gaston Drapeau a l'impression de rentrer à la maison.

Pour cette raison, le pilote des Voltigeurs de Drummondville n'a pas caché qu'une victoire au centre Vézina avait toujours un petit cachet particulier dans son coeur.

«Gagner à Chicoutimi représente toujours un feeling spécial, a noté Gaston Drapeau, hier soir. J'ai dirigé les Saguenéens pendant six ans. Quand j'arrive à Chicoutimi, j'ai l'impression d'arriver à la maison. Ma famille est ici.»

Dans son analyse de la rencontre d'hier, le pilote des Voltigeurs a d'abord tenu à «remercier» son collègue de Chicoutimi, Christian La Rue.

«Je veux remercier Christian La Rue, a dit Gaston Drapeau. Dans le journal de ce matin, il m'a appris à mieux connaître mon club. Il l'a tellement bien décrit que je me suis dit que je devais m'en servir. Il m'a donné un bon coup de main...»

«Je pense que nous venons de jouer un bon match de route. Ce qui comptait avant tout était la victoire. Nous venons de subir deux défaites. Deux matches où nous n'avions vraiment pas bien joué. Nous devons fermer le jeu. Pierre-

Luc Therrien a bien fait. Il connaît un très bon début de saison. On revoit le Pierre-Luc Therrien que nous avons vu à 16 ans.» Drapeau a aussi souligné le travail de son équipe en désavantage numérique.

«Nous avons travaillé là-dessus durant la dernière semaine, a-t-il précisé. Depuis quelques parties, nous donnions de mauvais buts. Nous donnions des buts parce que deux joueurs se retrouvaient trop souvent sur le même adversaire.»

Les Voltigeurs de Drummondville connaissent un début de saison difficile. Avant de se présenter au centre Georges-Vézina, hier, ils étaient installés au dernier rang de la division Lebel en raison d'une récolte de quatre victoires en dix rencontres.

Enlever un match aux Saguenéens sur la patinoire du centre Vézina a évidemment fait beaucoup de bien à Gaston Drapeau et à ses hockeyeurs.

«Nous nous attendions à un début de saison difficile, a encore mentionné l'entraîneur des Voltigeurs. Nous avons onze nouveaux joueurs. Nous avons trois joueurs de 16 ans. Nous devons être patients. Il faut continuer à faire jouer les jeunes...»

Vous aurez peut-être reconnu dans ce petit commentaire une allusion à certaines critiques qui ont souvent été formulées contre Gaston Drapeau.

LIGUE JUNIOR MAJEUR

Drummondville 3

Chicoutimi 2

Première période

1. Drummondville, Philippe Paris (1) (Plante P. Lessard M.) 13:18

Pénalités Auger P. Dru 4:15, Jomphe D. Dru 9:18, Batovsky Z. Dru 14:37, Deschamps J. Dru (maj.) et Abid R. Chi (maj.) 16:46, Bacul R. Chi et Bacul R. Chi 17:24.

Deuxième période

2. Drummondville, Eric Perricone (7) (Bartanus K. Drapeau E.) 3:37

3. Chicoutimi, Sébastien Tremblay (1) (Van Acker E. Bouchard M.) 7:18

Pénalités Jomphe D. Dru et Van Acker E. Chi 1:57, Cousineau S. Dru 4:50, Jobin F. Dru (maj.) et Fillion S. Chi (maj.) 7:07, Cousineau S. Dru (maj.) et Gingras P. Chi (maj.) 7:41, Auger P. Dru 9:26, Auger P. Dru 11:55, Bellerose Y. Chi 13:23, Van Acker E. Chi 15:20, Deschamps J. Dru 18:25.

Troisième période

4. Drummondville, Karol Bartanus (4) (Drapeau E.) 9:34

5. Chicoutimi, Ramzi Abid (5) (Gosselin D. Archambault D.) 15:08 (an)

Pénalités Lessard M. Dru 1:45, Abid R. Chi 4:07, Jobin F. Dru 6:21, Jomphe D. Dru (maj.) et Dubé B. Chi (maj.) 10:31, Jobin F. Dru et Fillion S. Chi 11:03, Plante P. Dru 13:14.

Gardiens - Drummondville, Pierre-Luc Therrien; Chicoutimi, Rémi Bergeron.

Tirs au but

Drummondville 9 7 7-23

Chicoutimi 13 7 14-34

Arbitre - Luc Lachapelle.

Assistance - 1920.



EN BREF

CHICOUTIMI (SE) - Les Voltigeurs ont profité de la rencontre d'hier pour ajouter à leur formation l'attaquant David Girard, des Elites de Jonquière. Il y a quelques semaines, les Voltigeurs et les Elites ont passé une entente qui permet à l'équipe de la LHJMQ de faire appel à David Girard quand l'occasion se présente. C'est ce qu'ils ont fait hier. Le match leur a permis de lui donner un petit avant-goût du hockey junior majeur. Le meilleur pointeur des Elites n'a pratiquement pas joué et il a été retourné à son équipe midget AAA après la rencontre...

Parlant des Elites, les Voltigeurs comptent un ancien hockeyeur de la formation jonquéroise dans leurs rangs cette année. Danick Jomphe, après avoir raté les pre-

miers moments de la saison en raison d'une blessure a participé à son cinquième match, hier soir. Le Jonquérois a récolté une passe en cinq parties. Il a jeté les gants devant Bryan Dubé, en troisième période...

«Danick a pris un gros mois et demi de retard sur les autres en raison de sa blessure. Il s'en vient», a indiqué Gaston Drapeau...

Rien de nouveau dans le dossier de Samuel Paquet. Encore hier, les Saguenéens ont reçu quelques appels. Des équipes de la LHJMQ sont intéressées aux services de l'attaquant qui a été suspendu par Christian La Rue, jeudi, après avoir demandé une transaction. Pas de marché à signaler encore mais le pilote chicoutimien pense

que l'équipe pourrait bouger dans les prochaines heures...

Malgré tous leurs problèmes, les Saguenéens ont bien failli s'en tirer avec un verdict nul. Avec un pointage de 3-1, les officiels ont refusé un but à Mathieu Benoit. Le juge de but a allumé sa petite lumière rouge mais l'arbitre Luc Lachapelle a refusé le filet. Il l'a fait après avoir discuté avec un juge de ligne qui se trouvait plus prêt de la scène que lui. «Nous aurions pu égaliser le pointage mais ce serait le même discours. Ce n'est vraiment pas de cette façon que nous devons jouer», a fait remarquer Christian La Rue...

Les Saguenéens disputeront leur prochain match demain en recevant la visite des Foreurs de Val d'Or...

- Une Série sous la canticule Page 57
- Le Canadien presque parfait Page 59
- Villeneuve n'a pas le choix Page 60

DANSEUSES DANSEUSES

BAR SUPER TRIPLE
SEXE

LE SEUL et UNIQUE À JONQUIÈRE

2484, Saint-Dominique, Jonquière
542-9973



Bienvenue messieurs

MAINTENANT PLUS DE 15 000 PIEDS CARRÉS POUR MIEUX VOUS SERVIR

Grande Vente

RÉOUVERTURE

NOUVEAU SPORTS EXPERTS

SHOW MODE
Avec les danseurs
PARIS-FOLIE
Samedi
12 h et 14 h
EN FACE DU MAGASIN



En coll. et **HH**
HELLY HANSEN

jusqu'à

80%

DE RABAIS

PLANCHE À NEIGE (1996)

- Limited
 - Division 23
 - Mercury
 - Addiction
 - Trip
- Rég. jusqu'à: 499,99 \$

Spécial
199,99 \$

VESTE D'HIVER INNSBRUCK

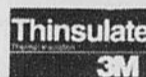


Rég. jusqu'à: 249,99 \$

Spécial
179,99 \$

GANT THINSULATE

2 dans 1



Spécial

8,99 \$

MITAINES DE SNOW

LIQUID

Rég.: 94,99 \$

Spécial
39,99 \$

PLANCHE À NEIGE K2



50%

DE RABAIS
(modèle 1996)

LOTS DE SKI DE FOND



Rég.: 129,95 \$

Spécial
59,99 \$

GANTS ET MITAINES

KOMBI

Rég. jusqu'à 59,99 \$

Spécial
19,99 \$

BOTTES DE SNOW

HELL-SIDE

Rég.: 219,95 \$

Spécial
99,99 \$

Promotion Vêtements

50 \$

CERTIFICAT-CADEAU à l'achat de 250 \$ et plus à prix courant (sur blouson ou ensemble d'hiver)

sports experts



Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

100 \$

CERTIFICAT CADEAU à l'achat de 500 \$ et plus à prix courant (sur blouson ou ensemble d'hiver)

sports experts

64 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 18 Octobre 1997

MAINTENANT PLUS DE 15 000 PIEDS CARRÉS POUR MIEUX VOUS SERVIR

MAINTENANT PLUS DE 15 000 PIEDS CARRÉS POUR MIEUX VOUS SERVIR

NOUVEAU sports experts

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.

(DANS LE LOCAL VOISIN À)

Place du Royaume
Chicoutimi
545-4945